Sumbwa: Bible for 1 John, 1 Peter, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 John, 2 Peter, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Amos, Colossians, Ecclesiastes, Ephesians, Galatians, Habakkuk, Haggai, James, Joel, John, Jonah, Jude, Lamentations, Malachi, Mark, Micah, Nahum, Obadiah, Philemon, Philippians, Revelation, Ruth, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Ruth

Chapter 1

1Iligela kusiku zye mbhwami bwe bhalamuzi kumba mbungalo bhutano munsi, ne mntu umwiwe Bethelehemu ye Yuda alazya hansi ye Moabu sihamwi ne mkazi ne bhana bhamwe bhabhili bhe bhagosya. 2Izina lyoyo muntu alangagwa Elimeleki, ne izina lye mkazi wamwe alangagwa Naomi. Nazina ye mbana bhamwe bhabhili bhe bhagosya bhalangagwa Hahiloni ne undi kIleoni, abhe bhli Waefraimu bhe Bethelehemu ye Yuda. Bhalahikila munsi ye Moabu ne kwikalisya eyone.3Ngaho Elimeleki, mulume umwa Naomi, alafwa, ne Naomi alalekelwa ne bhana bhamwe bhe bhagosya bhabhili. 4Bhana abho bhalaswela bhakima bhe Moabu; izina loye umwi wahe alangagwa Oripa, ne izina lye undi alangagwa Ruth. Bhalikalisya eyone ikanza lye myaka ikumi kati otine. 5Ngaho bhana Mahiloni ne Kileoi bhalafwa, ne kumuleka Naomi atali ne mulume, ne kandi atali ne bhana bhamwe bhatali.6Ngaho Naomi alalamula kupuna nayo Moabu sihamwi ne bhakima bhe bhana bhamwe ne kusubha Yuda kungunobhalivwaoti eyo hamkwa gwe Moabu oto Yahweh ambambiliza bhantu bhamwe kuvikobhwa ne kubhaha silihbwa. 7Ngaho alapunayo eyo ikalanga ne sehamwi ne bhakima bhe bhana bhamwe bhabhili. Bhalatikila muzila kusubha nsi ya Yuda.8Naomi alabhabwila makima bhe bhana bhamwe, ''Muzye, msibhe, kila umwi winu mu numba yemwa yayo winu. Ne Mungu olekezye bhusoga lugulu yinu, kati omwo mulolekezya bhusoga habho bhalafwa halione. 9Mungu ambambilizya kupandika imwe bhwifuto, bhuli umwi winu mugati ye numba ye mulume undi.'' 10Kandi alabhafula, nekubha malaka gabho galayoga ne kulila, mbhalamubhwila, ''Byo! Tukusubha sihamwi nanko habhantu mbhako.''11Ngaho Naomi alayomba, ''Msubhe, bhanabhane! Hasi mukuzya wone? Hakubha sayali ne bhana munda yane kunguno yinu, yekubha bhize bhabhe bhalume bhinu? 12Msubhe, bhanabhane, muzye hakati ye nzila zinu bhenekili, hakubha one ne mumampara muno kubhane mgosya. Olo ndayomba, 'Nekwikania mpandike mugosa bwile obwa, naho ndazyala bhana bhe bhagosya, mwenkadula kumbalindilila ao bhalakulile? 13Mukulindilila na mtakiza kuswelwa? Byo, bhana bhane! Ye kupinihazya munone, katikwo yekubhapinizya imwe, hakubha kumboko kwe mwa Yahweh kwazile lumanso one.''14Ngaho bhakima bhe bhana bhamwe, bhalayoga dakazyabho ne kulila kandi. Oripa atamutahya ne kumufuhula, ahone Ruth alasaga kwikalisya naye. 15Naomi alalayomba,''Alegeleka, mwisyako asubha habhantu bhamwe ne misabwa zyamwe, subha sihamwi naye.''16Ruth alayomba, ''Utakandeka zyazye hale nobhe, hakubha eyowe kuzya, kuzya none, ahoukikalisya, kwikalisya, bhantu bhako bhakubha bhantu bhane, ne Mungu wako akubha Mungu wane. 17Tyahohona ulafwile, kufwila ahone, ngaho ndazikwe (kufukilwa). Yahweh ampebhudulo ne bhudulo ikabha siliho tyesyosyoni hakabha lufu sitenkadula sekeseke kutulekania. 18Naomializakubhana oti Ruth abhanga alamwile kuzyahage, aloya kwihalalika nage.19Bhana bhabhili lugendo bhalalika eyo nyini Bethelehemu. Syato syona bhalabhasima, bhakima bhalayomba, ''Oya ne Naomi?'' 20Ngaho alabhabhwila, ''Mtakandaga Naomi. Mundage Mkali, hakubha Mungu Mfuluzi ambhegezizye magambo Mkali muno. 21Ndazya npkele hana, otine Yahweh ansubya kaya ntali nabho bhana. Otine hansi mwikundaganizya Naomi, aho mwekubhana Yahweh amazile kudamula ye kubha Mkama Mungu anduhizye?''22Ahone Naomi ne Ruth Mmoabu, mkazi we mwana wamwe, bhalasubha kufuma nsi ye Moabu. Bhalasumbha Bethelehemu mbwandizyo bwe bhusuduzi bweshairi.

Chapter 2

1Ahone Elimeleki mlume umwa Naomi, abhanga ne mumwanie oyo alangagwa Boazi, abhanga msabhine muntu mkulu. 2Ruth, Mmoabu, alamubhwila Noami, ''Linda nazye nsozye masagila ge silibwa mwilale. Nkumulondezya tyoyowona oyo akaha sibali muminso gamwe.'' NgahoNaomi alamubwila, '''Zya, mwanawane.''3Ruth alazya kwimbula mwisyamba (ilale) akubhalondazya ngongo mbhasunduzi. Ne kubha aho hambele hilale habhanga ne nsabho yemwa Boazi, oyo ambhanga ne bhudugu ne Elimeleki. 4Linga, Boazi aliza kufuma Bethelehemu ne kubhabwila bhasunduzi, ''Yahweh ambhe sihamwi ninu.'' Bhalayobha, ''Yahweh akwelukila.''5Ngaho Boazi alamubwila mzyana wamwe oyo ambanga akubhalabhada bhasunduzi, ''Tyani mkama oya mwanike ne weyo mwande?'' 6Mzyana mulabhadi we bhasunduzi alasuduzi alasubya alayomba, ''Ne mwanike Mmoabu alasubha ne Naomi kufuma nsi ye Moabu. 7Aliabwila, 'Hali oti udekezye nsundulene kusozya musago ge mbhasundizi.' Nahe aliza ne kubha andila akusurudula kufuma mlambo otine tyaha, otine ifuzile mu mukaya.''8Ngaho Boazi alamubwila Ruth, ''Wekundegeleka, mwanawane? Utakazya kusundula kandi mwitale lindi; utakapunaho hilale lyane. Gulioti noti wikale ne bhanike bhane bhe milimo. 9Gafile minso gako mwikale elyo bhagosya bhakusundula ne ubhalindazye name ye bhakima bhandi. Agu, ntabhabwizile bhagosya bhatakasonto? Lolo ulapandika eyo bhagosya bhakazye.''10Ahene atahula sivwi mbhutonzi yemwa Boazi, ne kumamizya mtwe gwamwe hansi, alamubwila,''Hasi napandika sibali kuminso gako neyekubha umpe bhudula one?'' 11Boazi alamusubhizya ne kumubwila, ''Namazile kubwilwa gona ago wagemile kufuma mulume wako afwe. Wabhalekile sonenoko bhako na nsi eyo ulazyalwa kumulondezya nakobhukore wako ne kwiza habhantu abho utekubhamania. 12Yahweh akulihe kwingana ane musango yako. Yahweh akulihe hanwingi, Mungu we Israeli, oyo hansi ye mana na gamwe wapandika bwlukilo.''13Ruth alayomba, ''Mpandike kufuhulwa muminso gako, mkama wane, hakubha wasusilizya nekubha wayomba kusoga hawane. Kungoko one ntali umwi wahewe bhazyane bhaho bhe bhakima.''14Ikanza lye kulya Boazi alamubwila Ruth, ''Iza aha, ulye simwi sye mikate, ne osopye sihingo mubhusele.'' Alikaliya hapelo yembazunduzi na Boazi alamuhelazya sidone sye mbuto ezyo zyalizyakalangilwe. Ruth alalya mpaka alahisya ne kusazya.15Aliza kubhuka kuzya kwimbula, Boazi alabhahamilizya bhayanda bhamwe, alayomba, ''Mumuleke asundule lelo omwo mumasuke, ne mtakiza kumubwila tyelyo lyona imbihi. 16Ne kandi mumulekile simwi syahe sye masuhe musimbukizyo kunguno yamwe, ne mumuleke aga sundule. Mtakamuybya.''17Otine alasundula mpaka kagolo. Kandi alalekania bhuto ne matutu ago alasundula, nazye bhuto zilabha kati efa imwi ye shairi. 18Alazibhusya ne kuzya hakati ya syalo. Ngaho ninabhukwe wamwe alabhana isyo alasundula. Ruth kandi alamuletela ninabhukwe wamwe bhuto zye bhukalagwe ezyaalasazya ha silibhwa syamwe.19Nina bhukwe wamwe alamumbwila, ''Wasundulila hahe eyo wasundula lelo? Wawazya kutumamila hahe elikiwe muntu oyo aliakwambilizya.'' Ngaho Ruth alamubwila nina mubhukwe wamwe guno ye muntu oyo akwikala ne ilale elyoabhanga akutumama milimo. Alamubwila,''Izina lye muntu oyo ikalanga ni lale elyo abhanga akutumama milimo ne Boazi.'' 20Naomi alamubwila Ruth, ''Elukilwe Yahweh, oyo ati hileho bhutungilizya bhwamwe hambho bhali bhahanga ne bhafwile.'' Naomi alamubwila, ''Oyo munti ne mugu witu we hihi, ne mdugu witu msunguzi.''21Ruth Mmoabu alamubwila, ''Ne hanane, alabwila, ''Wikale hihi ne ne bhayanda bhane bhe hagosya mpaka aho bhalamalile kusundula malale ganegona.''' 22Naomi alamubwila Ruth mkazi we mwana wamwa we mgosya, ''Ne kusoga, mwanange, yekubha uzye sihamwi ne bhanine bhamwe bhe milimo, yekubha utakiza kupandika misangotyiyo yona hakati ye mwilale lyamwe.''23Notine alikalizya hihi bhatumami bhe bhakima ilyoti asudule mpaka bhufuku bwe sisundulwa sye shairi ne sye ngano. Neyekubha abhanga akwikalisya sihamwi ne nina bhukwe wamwe.

Chapter 3

1Naomi, nina bhukwi wamwe, alamubwila, ''Mwanange, yekudulikana kukobha hantu hobhe hekwifulila, ili kusoga magambo gako gazya kusoga? 2Nawe Boazi, muntu oyo ambhanga sihamwi ne bhanike bhamwe bhe milimo, awe atalimdugu witu? Linga, kagolo eyane akubha akususumula shairi ha sakafu ye kuhulila.3Otine oga wisige mafutawambale myenda zyako musoga, ne utikile kuzya ha sakafu ye kuhulila. Hali oti utakiza kwimanisya ha muntu oyone mpaka aho alamalile kulya ne kunywa. 4Ne ulabhade hakubha, alakubha alala hanzi, wevukile hantu ahoalale nehakubha hanuma azye wamwe, ufundukule magulu gamwe, ne agone ahone, nahe akukubwila sye kubhezya.'' 5Ruth alamubwila Naomi, ''Nkubhazya tyesya syona esyo wayomba.''6Alatikila kuzya ha sakafu ye kuhulila, ne kubha alalondezya mugengezo eyo alahebwa ne nina bhukwe wamwe. 7Boazi aliza kumala kulya ne kunywa, ne mwizo gwamwe gwali ne bhuzinge, alazya kunguno hanziye hubhali iwe hantu he kutunzizya mbuto. Ngaho Ruth alazya polepole, alafundukula magulu gemwa Boazi, ne kugona ahone hanzi.8Aho oza kuhika mbufuka munone Boazi alisatula. Alapiluka, naho mkima abhanga agonile mumagulu gamwe! 9Alamubwila, ''Obhe ulinde?'' Alamusubya, ''Ngone Ruth, mzyana wako wemkima. Fundikile mwenda gwako one mzyana wakowemkima, hakubha obhe ne mdug we hihi.''10Boazi alamubwila, ''Mwanange, Yahweh akwelukila. Wolekezya busoga bwano kumwisho hatari bhutonzi, hakubha utazile habhagosya bhayanda, abhe msavi lolo mhabhi. 11Hali otine mwanange, utakobhaha! Nkukubhegezya gonane ago wekwenda, hakubha syalo sye bhantu bhane bhona bhekumama oti obhene mkima oyo wekwikola.12Ne hana kubha oti one ne mduguyo wehihi; notine aliko mduguyo we hihi kukila one. 13Ikalisya aha obhwa bwile ne mlabho ikabha akagema myanda zyamwe hamduguye we hihi nekusoga, muleke ageme myanda zyamwe zyesidugu, olo alakubha atagemile myanda zyesidugu hawako, ngaho one kugema katyoko Yahweh akwikalikizya. Nguno mpakamlabho.''14Ngaho otine Ruth alagona hamagulu ye mwa Boazi kukila mulabho. Nguli oti alahalemuka lusiku hasyali muntu tyoyo wane asyali ku mama, hakubha abhanga amubwizile, ''Itakimanisya oti mkima aliza mu sakafu ye kuhulila.'' 15Ngaho Boazi alamubwila, ulete mwiyungo gwaho ne ugukwatulile.'' Aliza kugea otine, alipima vibwalwa mukaga vidazi vye shairi mumumwitungo ne kumutwika Ruth. Ne Boazi alazya syalo.16Ruth aliza kusubha hali nina bhukwe wamwe, alayomba, ''Ulagema tyani, mwana wane?'' Ngaho Ruth alamubwila magambo gone ago galambezi bhwa ne muntu oyone.''' 17Alamubwila, ''Evya vibhalwa mkaga vye shairi ngevyo alahelezya awe, hakubha alayomba, ''Utakazya mabhoko gele hali noko bhukwi wako.''' 18Ngaho Naomi alayomba, ''Ikalisya aha, mwanawane, mpaka aho ulakabha wamama omwo ilakabhela hakubha Boazi atakwifula mpaka aho alamalizye igambo elya lelo.''

Chapter 4

1Ngaho Boazi alazya ha mulyango gwe Bethelehemu ne kwikalisya hansi. Ikanza idone tuhu aliza mdugu we hihi oyo Boazi alamuhoyela. Boazi alamubwila, ''Munywani wane, iza aha ne wikalisye. Ngaho oyo muntu aliza ne kwikala sya. 2Ngaho Boazi alambhasozya bhadazi ikumi bhesyalo ne kuyomba, ''Mwikalisye aha.'' Nabhe bhalikalisya ahone.3Boazi alamubwila oyo muntu we hihi nage, ''Naomi oyo alasubha lupuna nsi ye Moabu, ekuguzya sipandesye nsi eyo yambanga yekubha ne nsabho ye mwilumbu witu Elimeleki. 4Ndivukila ne kwiganikane kukubwila, ''Uyigule bhutonzi yabha bhihalisye aha, ne bhutozi ye bhadazi bhe bhantu bhane.' Ikabha ukasima kuivunana, uyivunane. Ikabha uteitogwa kuivuna na ubwile ilimanie, hakubha ataliho undi we kuivunana hamwi obhe, none ne mzuna wako.'' Ngaho oyo muntu ondi alayomba, ''Kuivunana.''5Boazi alayomba kandi, ''Olyo lusiku ulakagula ilale kufuma mumabhako gemwa Noami, yekudulikima nahene kumusola Ruth Mmoabu, mfulwa ne mwana wemwa Elimeleki, kunguno ye kulibhuzya uzina lye marehemu kati isalo lya mwe.'' 6Ngaho oyo mudugu we hihi alayomba, ''One ntenkaivunana lolo kundula nsi kunguno ye wane ne kutula misango nu isalo lyane sehesehe. Nekuhelezya obhe ikuzyo lye kuvunana kunguno yakomwenekili, hatali ne kubhezya, hakubha one ntakudula.''7Eye nyalindagano ye kale ye Isreali ye kubha bhuvunanwa ne kwihisyana masoga, muntu oyone alabhula silato syamwe ne kumuhelezya mzenganwa wamwe, eye yaliyekubha ne kikalikizye kukugema mwvwano gwe maragilo mu Israeli. 8Nekubha oyo mudugu we hihi alamubwila Boazi, ''Igule obhene.'' Ahone alambula silato syamwe.9Ngaho Boazi alabhabwila mbhakulu bhe bhantu bhona, imwe ne bhakania ye kubha nagula tyesyo syona esyo sye mwa Elimeleki nesyo syabhanya sye mwa Kileoni ne Mahilon kufuma mumabhoko ge mwa Naomi. 10Ne munki munone kufuma hali Ruth Mmoabu, mkazi, wemwa Mahiloni: namuhelezya bhudula bwekubha mkasi wane, ne kulihelekezya izina ne isalo lye mwamalehemu, lyoti izina lyamovelitakabhula hakati ye bhaduguye ne mlyango gwe bhantu bhamwe. Imwe ne bhanilizya bwa lelo.''11Bhantu bhone ne bhakulu bhensi abho bhabhanga hamlyango, bhalayomba, ''Tuli bhakanilizya. Yahweh amugemile (amubhazizye) mkima oya oyo izile hakaya yako kati Raheli ne Leya, ambane bhabhili bhalazenga kaya ye Israeli. Ne bhufuhulwe kuvwa efrata ne kubha bhatungilizya aho Bethelehemu. 12Ne kaya yako kati yemwa Peres, oyo Tamari alamuzyalila Yuda, kuhitila mbuzyalwa bhwe Yahweh akukuhelezya siha mwi ne mwanike oyo.''13Ngaho Boazi alamzala Ruth, ne alabha mkazi wamwe. Boazi alagona nage ne Yahweh alamuzumilizya kupandika bhutimbe, ne kubha alamuzyala mwana mugosya. 14Mkima oyane alamumbwila Naomi, ''Yahweh alukilwe, oyo atakulkile lelo mdugu we hihi, guli oti mwana oya izina yane libhe ikulu mu Israeli. 15Neabhe hawako mtunzi we mikalo gako newe isalo kubhuna mpara bhwako. Hakubha mwana wako we nakobhukwi oyo ekukusina oyo ne msoga hawako kukila bhana musamvu bhebhagosya, amuzyele.16Ngano Naomi alamsola mwana, alamulazya hazifubha syamwe ne kumulinganizya. 17Ne bhazenganywa bhayo mkima, bhala muhelezya izima, bhalayomba, ''Mwana azyaliwa mwa Naomi.'' Bhalamulanga Obedi. Oyo alizakubha isye we mwa Jese, oyo aliza kubha isye we mwa Daudi.18Esya (obwa) bwili bhuzyalwabwe mwa Peresi: Peres alamuzyala Hezroni, 19Hezroni alamuzyala Rama, Rama alamuzyala Aminadabu, 20Abinadabu alamuzyala Nashon, Nashon alamuzyala Solmon, 21Solomon alamuzyala Boazi, Boazi alamuzyala Obedi, 22Obedi alamuzyala Jese, ne Jese alamuzyala Daudi.

## Ecclesiastes

Chapter 1

1Aga ne magambo ge Mlangisya, mwana we mwa Daudi ne mwami wa Yerusalemu. 2Mlangisya ekuyomba oti, ''Kati mwayegwe, fungu kati luyaga ludazi haluyaga kila sintu sipunaho ne kuleka maswali mingi. 3Ne faida si mntu kupandika kupuna hamilimo zyona ezyo bhekutumama hansi ye izyobha?4Bhuzyele bhumi bhuzya bhuzile bhundi kwiza, kungoko nsi yekwikala bhuhangami. 5Izyoba likenzya kandi izyobha lilubila ne kuzya bwangu, ne kusubha handi aho lyakezya kandi 6myaga mwingi kusini kupilima kasikazi, nkandago zyona gupilima munzila yamwa ne kusuba kandi.7Miiga zyona zisululuka mnyanza, ngoko nyanza itekwokala. Aho miiga ye kuzya, kandi. 8Kila sintu sibha bhunoge, ne ataliho tyoyo wona enkaduzya kugutembusya. Linso litekwiguta hwesyo lyasibhwene ninga kutwi kutekwigula helyo kwimvita.9Tyesyo syone esyo siliho ngesyo silabhehe, ngoko esyo silabhezibwa ngesyo silabhezibwe kandi, litaliho inhya hya hansi ye izyobha. 10Oti guliho mhayo tyogwogwona ogwo bhantubhenkaduzya kuyomba, 'Lunga, elya ni hyahya?' Yuesyo syna siliho silabheleho itungo ndazi, ngoko bwaliho, ifwe tusyali kubhaho. 11Ataliho oyo ekwigela kwizukila esyo silapwa hitungo kale, ne mihayo esyo zilapuna mnsiku zye bhuhitenago galapune nsiku zye bhutonsi, nagegatalakizukilwa.''12One ndi mlangisya, kandi ndi mwami lugulu ye Israeli ne Yerusalemu. 13Ndatula masala gane hakusoma na kukobha bumani hakila sintu esyo sye kubhezibwa hansi ye ilunde. Ogwa nagwe ne mhayo mtimbe ogwo Mungu abhahele bana be bhantu bhitumamisya nalyo. 14Nabwne vibhezibwa vyona evyo vyekubhezibwa hansi yi zyoba, ne kulinga vyona ne mwaye nekugemezya kugwangalila myaga. 15Aho hebwigonde hatenkaduzya kugololwa! Esyo sitaliho sitenkdula kupelwa!16Nagubwila mwizo gwane nkuyomba, ''Linga, napandika buman bukulu kukila abo bhalikala Yerusalemu one nsali masala gane gabhona bumani bhukul ne bumanizya.'' 17Nadatula mwizo gwane kumania bumani ne buhumbe ne bufwela. Ndamanizya oti elya nalye lyali kugemezya kuglinda myaga 18Kungoko habwingi bwe bumani haliho makoye minki, nahe okwongezya bumani, ekwongezya kupinihala.

Chapter 2

1Ndayomba mmwizo,''Izaa, nahe nkukugemezya hakutogwa. Otine nutogwele.'' Ngoko linga, ogwa nangwe gwali myaga gwe itungo. 2Ndayomba lugulu lwe luseko, ''Ne misambwi, ''Nekuba ne bhutowa, ''Yekwenda?''3Ndiganika mmwizo gwne oti nzila si malehamu yane habhusehe. Ndazumilizya masala gane gatongelwe ne bumani ngoko na nsyalinsyakwatilila bufwela. Ndakobha igambo elyo nisoga ha bantu kubezya hansi yilunde hitungo lye nsiku zye kwikala kwabho.4Ndamala magambo makulu. Ndazenga numba kungoko yane ndahamba miti ye mizabibu. 5Ndabhezya ihola ne vibhanza; ndalamba mbuto zyona zye visumo mgati yahe. 6Ndabhezya malambo ge minai ge kwilizya ipoli aho miti zyali zya hambilwe.7Ndagula bhatumami bhagosya ne bhakima ndabha ne bhatumwa bhuzya lwe hadazi yane, kandi nali ne madale madazi ge mitugo zyekutunga, kukila bhami bhona abho bhalalamya nsyali one Yerusalemu. 8Kandi ndisumbizya hela ne zahabu, mpamba ye bhani bhe vyalo ndipandikila bhimbi bhagosya ne bhakima kungolo yane ne kutogwa kupuna mubhana bhe bantu, bipagi ne bakima.9Ngotine ndabha mkulu ne msabhi kukila bona abho bhali Yerusalemu one syali ne bumani bwane bwali mgati yane. 10Lyona elyo minso gane galinganga ntanaga kemezya, ntalakemezya mwizo gwane habhutongwa bwona, kungoko mwizogwane gulatogwa hamlimo gwane gwona ne kutogwa kwali kufuhwa hamilimo zyane zyona.11Kandi ndalinga vibhezibwa vyona vye mabhoko gane aga namala kugahisya lugulu, mlimo ogwo na namazile kutumama, ngoko ndasibhana kubho wanye ne kusigemezya kugulinda myaga. Italiho faida hansi ye izyoba. 12Kandi ndapiluka kwiganika bumani, ne bhufwela ne buhumbe. Ne sintu si esyo mwami oyo ekwiza hanuma yane abhezye, esyo sisyali kubezibwa?13Kandi ndanzya kulelwa oti bumani ne faida kukila buhumbe, kati oko bhupene bhusoga kukila giti. 14We bhumani atumamila minso gamwe ge hamtwe gwamwe ne kubhona lubhahi olyo ekuzya, ngoko muhumbe atumbagla mgiti, ngoko ne kumania nkalilo ye nkandago yimwa yabhikilwe hakila umwi.15Kandi ndayomba mmwizo gwane, ''Esyo sye kupuna hamuhumbe, ngesyo sye kupuna halione. Oti haliho kufauti si one we bumani muno?'' Ndamalila mmwizo gwane, ''Nogwane kandi ne mwayetuhu.'' 16Ngoko kandi we kumani kati mfwela, atekwizukilwa hitungo ilele. Ha nsiku ezyo zyekwiza, kila sintu silabhe syalabhilwa, we bumani akenaguka kati omwo akenaguka mfwela.17Ngotine ndabhagaya bhuhanga ngoko milimo zyona zilatumamwa hansi yi izyobha zyari mbi hawane. Eya ne kungoko kila sintu ne mwaye ne kugemezya kugulinda myaga. 18Ndagagaya gona ago nali namazile, go nanatumama hansi yi izyoba kungoko ne kuhatikwa ngaleke ha mntu oyo ekwiza hanuma yona.19Nawe nende ekumaia oti akubha ne bumani ninga bufwela? Ila akubha mlingilizi lugulu ye kila sintu hansi ye izyobha eyo milimo yane ne bumani bwane bwagazenga. Nogwane ne mwaye. 20Kandi mwizogwane gulandya kwinogolelwa lugulu ye milimo zyona ezyo natumeme hansi ye izyoba.21Kungoko yenkabhaho mntu oyo ekutuma ha bumani bwelelwa ne butungilizya ngoko alaleke kila sikoloesyo alinesyo ha mntu oyo asyali kutumama tyelo lyona ogwane nagwe ne mwaye mlambe mno. 22Ngoko ne faida si mntu ekuyipandika oyo asyali kutumama mlimo hanguzu ne kugemezya mmwizo gwamwe, kumala milimo zyamwe hansi yi izyoba? 23Kila lusiku milimo zyamwe ne mangelo ne kupinihala, hitungo lye bwile mwizo gwamwe gutekwifula. Nogwane ne mwaye.24Litaliho igambo isoga hamntu lyoyo kukila kulya ne kunwa ne kumanila ne syo sili sisoga hamlimo gwamwa. Ndabhona nhana eya ye kupuna mmaboko ge Mungu. 25Kungoko nende oyo ekumtogisya kulya ninga endaduzya kutogwa tyoyo wona kwihano tuhu Mungu?26Kungoko kila awe oyo ekumtogisya awe Mungu amhabumani ne bwelelwa hakutogwa awe, nahe habhakenaguzi amha mlimo gwe kusumbya ne kubika oti amhe mntu oyo ekumzogesya Mungu. Nogwane nagwe ne mwaye ne kugemezya kugulinda myaga.

Chapter 3

1Kungoko kila sintu hitungo lyahe, ne itungo hakuhatikwa hansi ye ilunde. 2Lililo itungo lye kubhutwa ne itungo lye kukenaguka, itungo lye kuhamba ni itungo lye kudubula ge bhuhambe, 3itungo lye kwihanga ne itungo lye kusinzya itungo lye kubomola ne itungo lye kuzenga.4Liliho itungo lye kulila ne itungo lye kesoka itungo lye kwililila ne itungo lye kwihebha, 5itungo lye kutaga mabhale ni itungo lye kugabhilinga mabhale itungu lye kufumbata bantu bhandi, ni itungo lyekuleka kufumbata.6Itungo lye kukobha vikolo ne itungo lye kule kuleka kukobha, itungo lye kubhaka vikolo ne itungo lye kuvitaga, 7itungo lye kutandula mienda ne itungo kusuma, itungo lye kuhulika ne itungo lyekuteta.8Liliho itungo lye kutogwa ne itungo lya kugaya, itungo lyekusola ne itungo lyekulembela. 9Ne faida si eyo mtumami aipandika hamlimo gwamwe? 10Na bwene mlimo ogwo Mungu abhahele bantu kuguhikilizya.11Mungu yabhezya kila sintu kubhele hitungo lyahe kandi alatula bhuna ntamala mmizo zyabho. Ngoko bhantu bhatenkelwa vibhezibwa evyo Mungu avibhezya, kutandikila habwandigizyo mpaka hampelo.12Ndamania oti sitaliho sisoga hamntu tyo yowona kukila ne kusima ne kutumama masoga ngoko ekwikala -- 13ngoti kila umwi yekwendelwa alye ne kunwa, kandi yekwindelwa kukolwa ngoko ye kusima masoga ago ge kupuna hamilimo zyamwe zyone. Eya ne zawadi kupuna ha Mungu.14Nekumania tyesyo syona esyo ekubhezya Mungu zikuguma bhuntamala. Sitaliho esyo sye nkongezibwa ninga kupunibwaho, kungoko Mungu awe nge alavibhezya, oti bantu bhamwegelele hisima. 15Tyosyo syona esyo siliho syabheleho; tyesyo syona silakabhaho syabheleho. Mungu abhabhezya bhantu kukobha vye bhubhise.16Nabhona hansi ye izyobha bhubhi bhululiho aho hekwendelwa kubha na bhutungizya, lubhahi lwe bhutungilizya nkandago ninkibhubhi bhuliho. 17Ndayomba mmwizo gwane, ''Mungu alabhahukumu bhatungilizya ne bhabhi hitungo lyebhuhike hakila igambo ne sibhezibwa.18Ndayomba mwizo gwane, ''Mungu abhagemezya bantu kubholekezya oti abhe ne kati mitugo.''19Kungoko hangelelo ye bhana bhe bhantu ne ngelelo ye mitugo ili hamwi. Lufu lwe mwisyamwe. Bhona bhali ne myaga hamwi italiho faida hamntu kukila mtugo. Kungoko sitaliho, sintu olo bila muyaga? 20Ngoko kila sintu syekuzya lubhahi lumwi. Kila sintu sye kupuna mulubhubhu, ne kila sintu silasubhe mulubhubhu.21Nende ekumania oti mwizo gwe mntu gwe kuzya lugulu ne mwizo gwe mitugo gwe zya hansi ye nsi? 22Ngoko kandi ndamania oti litaliho isoga ha tyoyo wona kukila kusima mlimo gwamwe elyo nge mlimo wamwe, nende enkaduzya kumlela kandi kubhona esyo syekupuna hanuma yakwe?

Chapter 4

1Kandi ndiganika obwo bwagalale bwona abwo bhuli hansi ye izyobha. Linga minsozi ge bantu abho balagalazibwa. Ataliho oyo ekubhahulisya kungoko yabho. Nguzu zilimabhoko ge bhagalazya, kungoko bhagalazibwa bhatali ne muhulisya.2Ngotina ndabhakumilizya bantu abho bhalakenagwike, nabho oti bhakenagwike bhali abho bhe kwikala, abho bhali ne bhuhanga. 3Ngoko, bahati mno kukila bhona bhabhili oyo awe atalikala, asyali kubhona vibhezibwa vyona vyena vibhi evyo vyekubhezibwa hansi yi izoyoba.4Kandi ndabhona oti kila sibhezibwa ne mlimo gukwikala nolo hakwigomelwa ne mzenganwa we mntu nogwane kandi ne mwaye ne kugemezibwa kugulinda myaga.5Mfwela agonda mabhoko gamwe nahe aleka kutumama ngotine syekulya syamwe ne mubhili gwamwe. 6Ne hambu hambu lyandazilye faida hamwi ne mlimo gwamwe gwe bwangu kukila mandazi abhili hamwi ne mlimo ogwa wekugemezya kugulinda myaga.7Kandi ndiganika mno obwo bhubhi, mwaye ogwo gwe kubhuka mno hansi yi izyobha. 8Ziliho nkandago ye mntu oyo aliyinene. Atali ne mntu atali ne mwana ninga mdugu. Italiho ngelelo ye mlimo gwamwa gwona ne minso gamwe gatekuhisya hakupandika bhusabhi ye kukamala, ''Ne kwikoya ne kubhuhya kusima kwane ngoko ye mwande?'' Nogwane ne mwaye mubhi.9Bhantu bhabhili bhe kubhezya kusoga kukila umwi; hahamwi bhenkadula kulihwa kusoga kungoko ye mlimo gwabho. 10Kati umwi ye kugwa undi ye kumubhusya mwami wamwe. Nolo hakupinihala kunkondezya awe oyo aliyinene olo alagwa ataliho we kumwilika. 11Olo bhabhili bhalagona hamwi, bhe kupandika ilungule, ngoko mntu umwi enkapandika tyani ilungula nahe aliyinene?12Mntu olo aliyinene enkasindwa nguzu, olo bhabhili bhenkaduzya kwimilila hansola ne lugozi lwebhunela bhusatu lutekukatika bwangu.13Ne kusoga kubha msumba mhabhikukila kubha mwami mzehe, ne mfwela oyo atekumania kudegeleka kukamwa. 14Eyane nhana nolo ne mntu mdo, olo alabha mwami kupuna mwigeleza ninga alabhutwa mhabhi mubwami mwami.15Nahe ndabhona kila umwi oyo alimhanga ne kupilima hansi ye izyobha, bhakwitila hansi ye msumba mdo oyo eyabhuka kati mwami. 16Itariho ngelelo ye bhantu bhona abhobhe kumkuzya mwami mnhya hya, ngoko binki bhabho bhatalakamlanya awe nenhana hali eya ne mwaye ne kuguli nda myaga.

Chapter 5

1Waangalile kazile kako olo ikuzya mnumba ye mwa Mungu. Nuzye eyo udegeleke. Kubhadegeleka, ne kusoga kukila mfwela, aho bhekupia sitambo hitungo elyo bhatekumania esyo bhekubhezya habwikalo ne sibhi.2Utakabha mwangu we kuteta hamlomo gwako, kandi utakagubhezya mwizo gwako kuleta ingambo tyelo iyona bwangu mtonzi bwe mwa Mungu. Mungu ali mwilinde, kungoko uli hansi, mihayo zyako zibhe mido. 3Olo uline mihayo minki zye kutumama ne kukoya, mbhundi wenkapandika siloti sibha, bhundi we nkateta mihayo minki zye bhufwela.4Olo ulatula sihengo mwa Mungu, utakadila kusitumama, kungoko Mungu atakwendanga bhufwela. Tumama esyo wilahila kutumama. 5Ne kusoga kuleka kutula sihango kukila kutula sihango esyo utekusipumaho.6Utakazumilizya mlomo gwako kukuletelezya mubhuli gwako kutumama mabhi. Utakayoba hamzyana ninga hamwami, ''Esyo silahilo syali ne mabhi.'' Hasisilabhezya Mungu avaye hakwilahila bhubhehi, kumwongezya Mungu kubhihya mlimo gwe mabhoko gamwe? 7Ngoko soloti sinki, kati omwo yili hamihayo ninga guliho mwaye mubhi. Ngotine muobhahe Mungu.8Olo wa mubhona muhabhi akwagalazibwa ne kutazibwa bhutungilizya ne kubhegezibwa kubhi, habwikala bwamwe, utakakumya oti ataliho oyo atekumania, kungoko bhaliho bhantu bhe bhudula abho bhalinga bhaliho nabho bhalugulu yabho. 9Ha nongezya kuzya zya nsi nekila umwi, ne mwami mwenekili akusolanga bhuzya zya kupuna mmalale.10Tyoyo wona ekutogwa hela atekuhisya ne, tyoyo wona ekutogwa busabi nkandago zyona akwendanga ninga. Nogwane kandi ne mwaye. 11Kati omwo bhusabi bwekwiyongezya ngomwo bhekwiyongezya bhantu abhobhekulya. Yiliho faida si habhusabi nonke kubhakemezya noke kubhilinga haminso gamwe?12Tulo ye mtumami ne nseme, kati wekulya sido ninga mno, ngoko busabi bwe mntu musabi bhutekumzumilizya awe kugona kusoga.13Liliho igambo ibhi elyo nalibwene hansi ye izyobha: Nabho eyo yatulwa mpamba ne bhenekili yekumletelezya kukoya awe mwenekili. 14Hitungo msabhi ekubhuzya kusabhi bwamwe habakati mbe, mwana wamwe oyo alamubhuta, atekumsagizya tye syo syona mabhoko gamwe.15Kati mntu omwo alabhutwa bhuvule kupina munda ye mwanina, ngotine akuzya mubwikalo obwa ali bhuvule. Alekugaywa kupuna hamilimo zyamwe. 16Igambo lindi ibhi mno, kati omwo mntu alikwizya ne kuhatikwa azye omwo ali ngotine ne faida si mntu tyoyo wona akupandika hamilimo zyamwe ngoko ye myaga? 17Hitungo lye nsiku zyamwe ekulya mgiti ne kugalizibwa mno malwele ne siniga.18Linga, esyo nalinasibwene kubha sisoga hakulya ne kunwa ne kutogwa faida kupuna hamlimo gwitu gwone ezyo tutumama hansi yi izyabha hitingo lye nsiku zye bwikalo obwa ezyo Mungu atuha. Ngoko ogwane ne kuhahikwa kwe mntu.19Tyoyo wona Mungu amha nsabho bhusabi ne bhudula bhwe kwanukula lubhali lwamwa ne kutogwa hamilimo zyamwe eya ne zawadi kupuna mwa Mungu. 20Hankandago hambu atekwizukila nsiku zyebwikala bwamwa kungoko Mungu ekutumama kulihu ne magambo ago ekugatogwa kugatumama.

Chapter 6

1Bhuliho bhubhi obwo, nabhubwane hansi yi izyobha, nahe ne mbi habhantu. 2Mungu enkadula kumha mntu bhusabi ne ikuzyo oli antekabhulwa twesyo syona siyekwigomelwa mwenekili, kandi atekumha bhudula bwe kutogwa. Hanuma yahe mntu undi ekulya vikolo vyamwe. Ogwane mwaye, ne kukonya kubhi.3Kati mntu alazyala bhana igana ne kwikala miaka mingi, ngoti nsiku zye miaka zyamwene nindi, ngoko olo mwizo gwamwe outekufulwa masoga nawe atekuzikwa hikuzyo, kandi nekuyomba, mwana webhuzya lwe olo alakenaguka ne msoga kukila omwo ali. 4Nolo mwana oyone alazyalwa bila faida akuhila hagati ni zina lyamwe likwikala lye bhubhise.5Kungoko mwana oya atekubhona izyobha nolo kumania tyesyo syona, alinebwifulu ninga mntu oyone atalifula. 6Nolo mntu alikala miaka sihumbi sibhili ngoko atekwilazya kusima vikolo visoga, azyelubhahi lumwi kati mntu tyoyo wona.7Ngoko mlimo gwona gwe mntu ne kwokazya mlomo gwamwe, ila nkelo yamwe elekwikuta. 8Ne nhana ne faida si eyo alinayo webumani kukila mfwela? ne faida si alinayo mhabhi nolo akumania kudula kubhezya bhutonzi bwe bhantu?9Ne kusoga kuzumya esyo minso gekusi bhona kukila kwigomelwa nesyo nkelo itekulembela yakwigondwa. eyone kandi ne mwaye ne kugemezya kuguchunga muyaga. 10Tyesyo syosyaliho, syali syahebwa izina lyahe ne mntu oyo eyitegekaamazila kumanika ngotine ya bhele italiho kusola noyo ekutukukumu mkulu webhona. 11Magambo minki ago ge kuhoyelwa, ngago gatali masoga gekwiyongezya, ngoti yiliho faida si habhantu? 12Ngoko nende ekumania nesi siliyo sisoga hamntu ha bwikalo bwamwe, hitungo lyebhubhi bwamwa nsiku bhupetwa ezyo ekuhita kati sinini? nende enkaduzye kumubwila mntu esyo syekwiza hansi ye izyobha hanuma ye kuhita?

Chapter 7

1Izina isoga lye kukila bhumote bwe galama ne lusiku lwekukenaguka nelusoga kukila lusiku lwe kubhutwa. 2Nekusoga kuzya mnumba ye kwililila kukila numba ye bwisimi, kungoko kwililila kukwiza kwe bhantu bhona hitungo lye hankalilo ye bhuhanga ngoti bhantu abho bhekwikala ne kuhatikwa elya bhalitule mmwizo.3Bhupina ne bhusoga kukila luseko, ngoko hanuma ye bhusyo bwe bhupina bhukwizaga bhutogwa bwe mwizo. 4Mwizo gwe we bumani guli mnumba ye kwililila, ngoko mwizo gwe mhumbe guli mnumba ye kutogwa.5Nekusoga kudegeleka kuhamane mntu we bumani kukila kudegeleka lwimbo lwe mfwela. 6Kati kulila kwe migwa hansi ye bhusungu ngomwo luli luseko lwe mfwela. Nogwane ne mwaye.7Ne nhana bhumanizya bhumtula mntu muhufwela, ne rushwalubhimya mwizo.8Ne kusogo hankalilo yi igambo kukila habhutandikilo bwahyo; ne bhantu bhiyomelezya ne bhasoga kukila abho bhekwibona mmizo. 9Utakagaya bwangu mmwizo gwako, kungoko siniga zikala mmizo zye bhahumbe.10Utakayomba, ''Nesi nsiku zye kale zyali nsoga kukila nsiku ezya?'' Ngoko zitali zyebumani kungoko wekubhuzya iswali elye.11Bumani ne busoga kati vikolo vyegalama evyo visalo kupuna habhazyele bhitu ye kupunia fwaida habho bhe kulibhona izyobha. 12Habumani bhuounia bhulindi katioko hela ye kupunia bhulindi, ngoko ne fwaida ye bhumani ngoti bhumani bhumha bhuhanga tyyoyo wona oyo alinabwo.13Wiganike vibwezibwa ne Mungu: Nende oyo enkaduzya kusigumya tyeso syona esyo asigondindile?14Hitungo vyabha visoga wikale habutogwa hatali eyo kungoko olo itungo lyabha ibhi, wiganike elya: Mungu yazumilizya hali zyona zibheho, kungoko eya ataliho mntu tyoyo wona oyo alakamania tyesyo syona sye kwiza hanuma yahe.15Nabwene magambo mingi hansiku zyane zye bhubhi. Baliho bhantu bhe butungilizya abho bhe bhekuyagala ngoko yoti bhali ne bhutungilizya kandi bhaliho bhantu bhabhi abho bhekwikala bwiliho bulele nolo oti ne bhabhi. 16Utakabha mtungilizya mmwinso gako mwenekili. Hasi kwibhihya mwenekili?17Utakasha mubhi muno ninga muhumbe. Hasi ukenaguke zisyali nsiku zyako? 18Ne kusoga ukwate masala aga kandi utakaleka masala gazye. Hamntu oyo ekwisenga Mungu akuhikilizya hadi yamwe yona.19Bumani bhuli ne nguzu mgati ye we bhumani, kukila bhakemezya ikumi hakaya. 20Ataliho mntu mtungilizya lugulu ye nsi oyo ekubhezya masoga bila mabhi.21Utakadegeleka kila mhayo ogwo gwe kuyombwa, kungoko wenka degeleka mlangisya wako akukukena. 22Ngotine wekumania mwenekili mgati ye mwizo gwako wabhakena bhandi nkandago ezya.23Aga gona ndagakanilizya habhuani. Ndayomba, ''Nkubha mmanizya, ''Ngoko kukila omwo nenkabhele. 24Bumani bhuli hale muno, nende enkaduzya kubhupandika? 25Ndugupilula mwizo gwane kwilanzya kwilazya kugulinga ne kukobha bumani ne kufumbulilwa hanhana, nekumania oti bhubhine bhufwela ne masambwa.26Ndamania kwelelwa oti busungu kukila lufu, ngomwo ali mkima tyoyo wona oyo mwizo gwanhwe gwokele miteko na ngozi nawe mabhoko gamwe ne mnyororo. Tyoyo wona ekumsimisya Mungu akafyatuka kupuna wamwe, kungoko mabhi alasolwe nage.27Iganiku esyo nafumbula, ''Ayomba Mlangisya. ''Nabhele kwongezya umwi kandi undi ngoti mpandike kufumbulilwa nhana. 28Eya nge syali syakobha kungoko syali kupandika, ntalapandika mgosya umwi mtungilizya hagti ye sihumbi ngoko ntalapandika mkima hagati yabho bhona.29Ndafumbu elya oti Mungu alamusumba mntu ali mgonoroke. Ngoka bhapuna hahali ye bhugoloke bhakukobha magume mingi.

Chapter 8

1Ne mntu si we bumani? Oyo ekumania makumyo gali ne maana si? Bumani mgati ye mntu bhukuletelezyanga bhusyo bwamwa kukema, ne bhugume bwe bhusyo bwamwe kupiluka.2Nekukushauli kulikuzya ilagilo lye mwami kungoko yesihango sye Mungu sye kumlinda. 3Utakanguhilizya kuvuaho mtonzi bwe nguzu zyamwe, kandi utakwimilila kusanzya kubhoko higambo elyo liyekwigelela, kungoo mwami ekubhezya tyesyo syona esyo ekwigomelwa. 4igambo lye mwami liemezya, ngotine nende akudula kumubwila, ''Oti wekubhazya?5Tyoyo wona ekutwala ilagilo lye mwami kuhisya mabhi. Mwizo gwe webumani gukumania buzilo bwamwe hitungo lye kuzya. 6Ngoko kila igambo liline ijibu lyahe, hitungo liyekusubya, kungoko makoye ge mntu ne makulu. Ataliho oyo ekumania esyo syekulondezya. 7Nende enkaduzya kumubwila nesi esyo syekwiza?8Ataliho we bhudula lugulu ye mwizo agukemezya mwizo; nolo atali ne bhudula bwebwe lugulu lwe lusiku lwamwe lye kukenagula; ngoko kutaliho kuzumilizibwa hitabhalo elyo;nolo bhubhi bhutalaka msungula oyo alabhumanizile. 9Magambo agone gone naga bwene,ndatula mwizo gwane, hakila mlimo ogwo kulabhezibwe hansi yi izyobha. Liliho itungo elyo mntu umwi alinabwo bhudula lugulu lwe mwisyamwe ha nzigu yamwe.10Ngotine ndabha bhona bhabhi bhakuzi kwa nhana. Bhalapunibwa lubhahi lwe bhatungilizya ne kuzikwa aho bhalisana gizibwa ne bhantu mkaya aho bhaliho bhakubhezya mabhi elyane nalye liteliwendewa. 11Hitungo elyo hukumu yesibwezibwa sibhi ilekuzumilizibwa bwangu yibhahagula mwizo gwe mntu kubhezya bhubhi.12Nolo we mabhi abhezye bhubhi nkandago igana asyali ye kwika nsiku ndele nsyali ne kumania ikubha kusoga habho mukuzya Mungu, abho bhekubhukuzya bhudula bwamwa abho bhali nabwe. 13Kungoko kusoga ha mntu mubhihya; mkazi atakudizibwa. Nsiku zyamwe kati sintu sisoga omwo sipuni bwaho bwangu, kungoko atekumkuzya mungu.14Guli mwaye gundi ogo gutekwigelela, hamhayo gundi ogwo gwe kubhezibwa luguluye nsi. Magambo gapuna ha bhatungilizya kati omwo gapunila habhantu bhabhi, nekuyomba elyane nalye ne mweye ogwo gutekwigelela. 15Kandi ndapendekezya hakusima, ngoko mntu atali nigambo isoga hansi ye izyobh kukila kulya ne kunwa ne kusima. Kusima nge kwe kulondezya hamlimo zyamwe hansiku zyona zye kwikala ezyo Mungu eyamha hansi yi izyobha.16Ndagutula mwizo gwana kumania bumani ne kwelelwa mlimo ogwo gwe kutumamwa lugulu ye nsi, mlimo ogwo gwe kutumama nkandago ninki bila kuhumilizya minso bwile nolo mwizyobha. 17Kandi ndiganika vibhezibwa vyona vye mwa Mungu, noti mntu atenkaduzya kwelelwa mlimo ogwo gwe kutumamwa hansi yi izyobha. Nolo kukalalwa mntu ago ekubhezya kupandika kasubhizye akukapandikakasubhizye, ngoko mmani enkatunzya kuzumya oli ekumania sintu nhana atekumana.

Chapter 9

1Ngoko ndiganika aga gona hamasala gane kumania bhantu batungilizya ne bamani ne vibhezibwa vyabho. Bhona bhali mmabhoko ge Mungu. Ataliho oyo ekumania kati kusima ninga kugaya kwekwiza hamntu.2Kila umwi ne ngelelo sawa. Ngelelosawa wekulindilila bhantu bhatungilizya ne bhabhi, ne bhasoga, nabho bhatali bhasoga ne bhasoga, oyo ekupunia sitambo noyo atekupunia sitambo. Kato omwo bhantu bhasoga bhekunaguka otine. Kati omwo oyo ekwilahila omwo alakakenagulika. Ngotine mntu oyo ekwobhaha kututa sihango nawe ekukenaguka.3Haliho ngelelo ye mubhi hakila sintu esyo syekubhezi bwa hansi yi izyobha, nengelelo ye kila mntu. Mwizo gwe mntu gwokele bhubhi ne masambwa guli mmizo zyabho hitungo lye kwikala. Ngotine hanuma ye elyo bhekuzya ha bhebhukenagulike.4Ngoti tyoyo wona oyo ekwisanzye habhona abho ne bhahanga buliho bwizigizya, kati omwo yili mbwa nhanga yekukila nsimba ye bhufwe. 5Ngoko bhantu bhahanga, kungoko abho bhala kegwike bhatekumania tyelo lyona, bhatari kandi n zawadi tyeyo yona kungoko nkumbu zyabho zyamala kulabhilwa.6Busime bwabho, kugaya ne kwigomelwa vila katilwa haleitungo lingi. Bhatalapandike lubhahilye sikolo tyesyo syona esyo silabhezibwa hansi ye izyobha. 7Nuzye zyako kulya mkate gwako hakusima, ne kunwa busele bwako hamwizo gwe kusima ne ngoko Mungu iyazumya kusheleheka mlimo msoga. 8Mienda zyako zibhe zyepe nsiku zyona, ne mtwe gwako usige mafuta.9Wikale hakusima ne mkima oyo wekumsima nsiku zyako zye bhubhi, nsiku ezyo Mungu akuhele hansi ye izyobha, hitungo lye nsiku zyako zye bhubhi. Ngotine ne zawadi ngoko ye mlimo gako hansi yi izyobha. 10Tyesyo syona kubhoko kwako kwetumama, kutumame hanguzu zyako, kungoko gutaliho mlimo, ninga bhufumbulwa ne bumani ne bhujuzi mu Sheol, olo ukuzya.11Nabwene vikolo vindi vyekutumamila hansi yi izyobha: kwikinda kutekupuna ne bhantu bhe mbilo. Kusola kutekupuna ne bhantu bhagume. Mkate gutekupuna ne bhantu bhe masala, ne nsabho zitekupuna ne bhantu bhelelwa. Sibali sitekupuna ne bhantu masala. Hanuma yahe bahati ibha swalula abhe bhona. 12Kungoko aaliho oyo ekumania itungo lyamwe lye kukenaguka kati omwo nsamaki zikwasibwa mngozi ne kufwa, nolo kati noni omwo zikwatilwa hamtego. kati mitugo bhantu bhabhohilwe hitungo ibhi ezyo kubhapapala zibhagwila.13Kandi nabwene bumani hansi ye izyobha ngoko hankadayo ezyo hawane zalabhonekana ndazi. 14Yaliho kaya ndo ne bhantu bhado mgati yahe, ne mwami mkulu aliza, hakupiluka nekaya eyo alayipilima nakuzenga mahandaki kungoko ya kubhahula. 15Ne hakaya yaliho muhabhi, mntu we bumania oyo habumani bwamwe alayisungu kaya. Ila hanuma yahe oyo alabwizukila oyo muhabhi.16Ngotine ndayomba, ''Bumani ne kusoga kukila nguzu, ngoko bumani bwe mntu mhabho bhugayilizibwa, ne magambo gamwe gatadegelekwa.''17Magambo ge bhantu bhe bumani gahoywa hada hado gakudegelekw kosoga kukila lyombo lye mkemezya tyoyo wona oyo aliho gati ye bhafwela. 18Bumani ne busoga kukila silaha zye kusola, kungoko mubhiiihya umwi enkaduzya kubhihya masoga mingi.

Chapter 10

1Kati nsaz bhebhufwe haletelezya herufu kupuna ye bhubhole ngotine mfwela bado akinda bumani ni ikuzyo. 2Mwizo gwe mntu mmani gukwendaa kulila, ngoko mwizo gwe mfwela gukwe ndana kumanso. 3Hitungo mfwela olo akutumbagila mwibambara, kwiganika kwanwa kule bhuhungwe, ikumanisya kila hamntu oti ne mfwela.4Kati siniga sye mkemezya sye kinyume nobhe, utakaleka mlimogwako, bwila bwenkaduzya kukemezya bhulambe bhukulu.5Bhuliho bhubhi nabhubwene hansi yi izyaba, nkandago ye bhubhihya obwo bwiza kupuna hamkemezya: 6Bhafwela bhakuhebwa nafwasi ye kutongela, hitungo bhantu abho bhe bhukinde bhalahebwe nafwasi zye hansi. 7Ndamubhona mzyana akugegera faras, ne bhantu bhe bhukinde bhakutumbagila kati bhazya lugulu ye nsi.8Tyoyo wona ekusimba lina enkaduzya kugwamo, nahe tyaho hona mntu ebomola nkande, nzoka yenkadula kumluma. 9Tyoyo wona ekusema mabhale, genkaduzya kunegezya nago, ne mntu oyo ekusema mbao. Enkadula kwinegezya nazyo.10Kati silanga sitali ne bwogi ne mntu atesihyola kandi ne kuhatika kutumamila nguzu ninki, ngoko bumani bupunia fwaida ne kukinda. 11Kati nzoka olo yilamuma olo isyali kutogwa, ngoti iaiho fwaida ha hamtogesibwa.12Mihayo zye mmlomo gwe mntu we bumani zili ne bwila, kungoko molo gwe mfwela gummila mwenekili.13Kati mihayo omwo zyekwandya kusululuka mmlomo gwe mfwela, mhumbe zipuna, ne hankalilo mlomo gwamwe gusululuka masambwa mabhi. 14Mfwela yongezya mihayo ngoko ataliho oyo ekumania isyo syekwiza, nende ekumania hanuma yahe?15Lwoyilo lwe bhafwela lubhambala abhe ngotine bhatekumania nolo ibarabara lye kuzya mjini.16Obhe lwako kati mwami wako ne msumba mdo ne kati bhatongezi bhako bhandya shelehe mlabho! 17Kungoko ulafuhya nensi kati mwami wako ne bhana bhe basoga, ne kati bhatongezi bhako bhakulyanga hitungo lye bhulike, ha nguzu nahe hatali habhanuagi.18Kungoko bhusobe kanu igwa, ne ngoko lyo itekutumama numba ipandika lusalala. 19Bhantu bhabhezya syekulyahaluseko, ne busele bhuleta laha mubwikalo, ne hela zimala sikobwa kila sintu.20Utakamlaumu mwami, nolo hamasala, kandi utakabhakena bhe nsabo kati msyumba syako sye kugona. Kungoko noni zyehilunde zyenkadula kusola mihayo zyako tyesyo syona esyo silimanana syonkadula kusambazya igambo.

Chapter 11

1Ufile mkate gwako lugulu ye minzi, kungoko ukugupandika kandi hanuma ye nsiku ninki. 2Wisangilizye ne bhantu msamvu ninga mnane kungoko bhatekumania mabhi si sgo gakwiza lugulu ye nsi. 3Kati malunde gakele mvula, gekwiyambula ginene hansi ye nsi. Ne kati mti gulagwa kufwata dakama ninga kufwala sukuma tyaho hona mti gwekugula ngaho gwekwila.4Tyoyo wona ekugulinga myaga yadulikana atakagegela, ne tyoyo wona ekulinga malunde yadulikana atakasundula. 5Kati onwo utekumanila nzila ye myaga, nolo kati onwo mwana akulila munda ngotine utenkaduzya kuyelelwa milimo ye mwa Mungu, oyo alasumba kila sikolo.6Mlabho hamba mbuto yako; mpaka kagolo tumama milimo haabhoko gako kati omwo ekwendelwa kungoko utekumania oti neye tyali eyo ukupandika ye kagolo ninga ye mlabho ninga eya nolo eyo ninga zyonazikubhansoga. 7Nhana bhupe ne buseme, ne sintu sye kutogesya ha kulwe minso kubhona izyobha. 8kati omwo mntu alikala miaka mingi, nawe aisime yona, kandi iganike lugulu ye nsiku zyekwiza zye giti, kungoko zilabhe ninga, kila sintu esyo syekwiza ne mwaye ogwo gwe kubhula.9Nusime msumba, habhusumba bwako ne hamwizo gwako usimehansiku zye bhumba bwako, ulondezye ago masoga ge mwizo gwako, tyosyo syona sili bhutonzi bwe minso gko, nolo umanie oti Mungu alakulete kuhukumilwa, kungoko ye vintu evya vyona. 10Punia siniga kupuna mmwizo gwako kandi utakagola manegelo tyago gona hamubhili gwko, kungoko bhusumba ne nguzu zyakwe ne mwaye.

Chapter 12

1Kandi mwizukil msumba hansiku zye bhusumba, olo zisyali nsiku ngume kwiza, ne zisyali miaka kuhika aho ulayombe, ''One ntali nelaha hezyo, 2''Bhezya oti bhusyali bhupe bwi izyobha ne kwezi ne nsonda visyali kutula giti, ne malunde kusubha hanuma ye mvula.3Elyone likubha itungo elyo bhalindi bhe habwami kuzuguma, ne bhaosya bhagume kugngomala, ne bhakima abho bhe kusya kwimilila, hangoko ne bhado nabho bhekukengelela hamadilisha bhatekubhana kusoga kandi.4Elyo lilabhe itungo milyango zyegekwa mmtaa, musumo gwe kusya kuhulika itungo bhagosya bharakapapulwa ne kusumo gwe noni ne lwimbo lwe silaka sye banike kuhulika.5Lilabha itungo aho bhantu bhalakobhaha evyo viyekugungumka, ne hatali eyo ilyo mwibarabara ne itungo aho mlozi alasole malabho, ne itungo nkumbi bhalakiyegelezya bhenekili, naho hitungo nkelo zye bhuleyalwa aho zilakasindwa. Wandi mntu azye mnumba yamwe ye inantamala ne bhililila bhatikila mmitaa.6Maizukile musumbi wako zisyali ngozi ne hela kukatwa, ninga ibakuli lye zahabhu kutanduka ninga kasabho kubeleka hamvilo nolo itoroli lye minsi kuvunikila hizibha, 7olo lusyali lubhubhu kusubha klubhahi aho lwamvile, ne mwizo kusubha mwa Mungu oyo alagupunia.8Kati ifungu ne mwage, ''Ayomba Mlangsya, kila sintu ne mwae we kubhula. 9Mlangisya aliye ne bumani n ekbhalazya bhantu masala. Alasoma nekusima kutunga migelegenzo ninga hakuzipanga.10Mlangisya alakobha kwandika ne kutuma ne kuvihikilizya nhana, magambo ge nhana ago ge bhugololoke. 11Magambo he bhantu bhe bumani ne kati lumambo, kati misumali zye bhukomangile hamgati, ngomwo gali magambo ge bakama hamwibhilingo gwe migelengenzo zyabho, aho zyalanzibwa ne mdimi umwi.12Mwanawane ubhe ne masala ne sintu kukila kubhezya vitabho vingi, esyo sitali ne nkalila, ne kusoma mno kuleta bhunoge mmubhili.13Nkalilo yi igambo hanuma ye kila sintu bhakwimvua, oti ne kuhatikwa umlamye Mungu ne kukwala malagilo gamwe, ngoko elya nge kalendelea kona ke bhantu. 14Kungoko Mungu alalete kila sibhezibwa hahukumu, hamwi ne kila sintu syebwibhise, sisoga ninga sibhi.

## Lamentations

Chapter 1

1Kaya eyo bhwandizyo yali bhantu minki otine ikele inene tuhu. abhele kati mufyilwa nolo ko ali ihanga ikuvu. Ali mwana we mwami mwagalya mahanga, nahe otine ahatikizibhwe mubhuzyana. 2Ekulile ne kungwe bhwire, ne minsozi gamwe gekukafundikila matama gamwe, ataliho nolo we bhumusime oyo ekumlunguzya. Munwani3Hanuma ye bhuhabhi ne bhwagalale, Yuda azile mubhuzyana. Ekwikala mubhanamahanga natari ne bhwifulilo tyo bho bhona. Abho bhekubhulusya bha bhapandike mubhwinene bhwamwe.4Mabarabara ge Sayuni zyekulila nkngwe ataliho oyo ekuzya mubhugeni obhwo bhwatuzilweho, mahitilo gahe gona gali gere. Bhagabhilizya bhahe bhona bhapinihele. Bhanike bhahe bhali ne bupina nawene mwenekili aliho mubhwagalale. 5Bhikuvi bhamwe bhabhele bharume bhamwe bhikuvi bhamwe bhekupandika. Yahweh amuhuzile hamabhi gamwe minki bhana bhamwe bhado bhekuzyamubhuzyana kubhikuvi bhamwe.6Bhusoga bhwamulekile mwanike we Sayuni. Bhana bhe mwami bhabhele kati ndimu eyo itekubhona madimilo, ne bhekuzya bhatari ne bhuduzyaha bhana bhabho kubhilusya.7Munsiku zye lwagalalo lwamwe ne kaleka kubha ne numba, Yerusalemu ila kibhukila mabhikilo gahe ge kapanga ago alinago kunvwa kale. Aho mwitungo bhantu bhamwe aha bhagwira mumabhoko ge bhikuvi, atariho wekumuhweli. Bhikuvi bhalabhona ne kubhaseka mubhuvulazibhwa bhwamwe.8Yerusalemu ilagema mabhi muno, ngenotine alagolwa gulwakati sintu sibhi. Bhwona abho bhali bhumukuzyeotine bhekumugalizya oko bhabhwene bhuvule bhwamwe. Ekupinihala ne kugemezya kupiluka hamupero. 9Abhele ne makwe hansi ye siketi yamwe. Ataliganika hamupero yamwe. Kugwa kwamwe kwali kubhi kutari ne wekumulunguzya. Alalila, ''Linga bhwagale bhwane, Yahweh, oko mwikuvi abhele mukuvu muno.''10Mwikuvi atuzile kubhoko kwamwe mwibhikilo litu isoga. Abhwene mahanga gakwingira lubhahi lwamwe lutakatifu nolo oko ulalagizya bhatakingira mulubhahilweko lwekwikumingila.11Bhantu bhona bhekupinihala aho bhekugukobha mukate. Bhapunizye mabhikilo gabho ge kapangamukubha oti silibhwa syekusubhya bhuhanga bhwabho. Linga, Yahweh, unibhukile one, oko nabhele ntari ne sintu tye syo syona. 12Ntari sintu kwobhe, bhona abho wekuhila? Nimulinge ne mubhone olo ndi muntu we bhupina kati bhupina ndinabho bhwe kwagalazibhwa, kupina Yahweh anagalazizye wone munsiku zye bhusaye bhwamwe bhulambe.13Nekupuna luguru ngaho alafila mulilo mumagufya gane ne wankinzile. Anzile ikila hamaguru gane ne kumpilula. Angemile bhugele ne bhukokolo. 14Ibhohele lye bhusisi bhwane yabho hilwe ne mabhoko gamwe. Gasuminkilwe ne kutulwa munkingo yane. Agemile bhuduzya bhwane kusindwa Mukama antuzile mumabhoko ge, ne ntekuduzya kwimilila.15Mukama bhagosya bhane bhuduzya abo bhansizyanga. Alyo bhahisizye mulikuingo lye kunkilanizya one kubuda bhalume bhane bhekapanga. Mukama abhakandagwile bhanike abho bhasyali kuswelwa bhe Yuda hasiseme sye kusyela mvinyo.16Havintu evyane nekulila. Minso gane, manzi gekutikila hansi ye minso gane kupuna mulunguzya oyo abhanya kuduzya kusuvya bhuhanga bhwane alihale none. Bhana bhae bhabhele bhafuri oko bhikuvi bhane bhakinzile. 17Sayuni anzile mabhoko gamwe; atariho wekumurunguzya. Yahweh alagilizile abho bhali hihi ne Yakobo bhabhele bhikuvi bhamwe. Yerusalemu ni sintu sye makwe kwabhe.18Yahweh ne mutungilizya, oko nagomile kuzikila malagilo gamwe. Dekeleka imwe bhantu, ne mubhone bhusoga bhwane. Bhanike bhane ne bhagosya bhe kapanga bhazile mubhuzyana. 19Ndabhalanga bhanwani bhane, nahe bhali ne bhukelekela kwone. Bhagabhilizya bhane ne bhanamupala bhalavulalila mulikaya, aha bhako bhelezyanga silibhwa syekusubhyu bhuhanga bhwabho.20Linga, Yahweh, oko ndio mubhwagalale. Nda yane yekururuma, mwizo gwane gwasizibhwe mukati yane, oko nabhele mugomi munne. Heru, rupanga lwamulizizye yayo mukati ye numba gurio mutumbi tuhu.21Bhinvwite mupinihalo gwane, nahe hataliho wekundunguzya. Bhikuvi bhane bhona bhinvwite kwagalala kwane ne bhasimile wangemele oti. Waletile lusiku olwo ulisagizya; otine uleke bhabhe kati wone. 22Leka bhubhi bhwona bhwize bhutonzi yako bhe na bho kati omwo ulabha nabho none kubhusisi bhwane bhwona ne bhupina bhwane ne bhwinki ne mwizo gwfyile kavimba kado.

Chapter 2

1Mukama amufundikile mwanike we Sayuni hansi irunde lye bhusaye bhwamwe. litagile ikuzyo lyeIsraeli hansi kupuna mwirunde kuhika mubhusi. syali kusindika itebhe lyamwe lyemaguru lusiku lwe bhusaye bhwamwe. 2Mukama amizilene asyali kubha ne bhwira kumakaya gona ge mwa Yakobo. Nsiku zye bhusaye bhwamwe agwisizye makaya gebhwimilile ge bhana bhakima bhe mwa Yuda; mukugoka atikizizye hansi bhwami ne bhakuru bhahe.3Habhusaye bhulambe akenwile mbahi zyona zye Israeli. Akusubhizye kubhoko kwamwe kupuna mumwikuvi. Osizye Yakobo kati mulilo mulambe ogwo gwe kusikizya sintu tye syo syona silihihi yahe. 4Kati mwikuvi aondile bhuta bhwamwe kwiza kwiye, ne wehakulyo kwamwe aliho amalizile, kubhihya. Abhasinzile bhona abho bhamusimisyanga mwihema lyemwanike we Sayuni; Asesile bhulambe bhwamwe kati mulilo5Mukama abhele kati mwikuvi. Amumizile Israeli. Agaminzile manumba gamwe gona. Asisile nkingilo zyahe. Ongezizye haku nenkungwe mwabho bhanike bhe Yuda. 6Asisile ihema lyamwe lye kwikumingila kati kanumba ke bhusitani. Asisile aho hekwikumingira. Yahweh aletelezizye kwikuminga ne Sabhato kulabhilwa Sayuni, oko amugailizizye mwami ne magabhilizya ha bhulambe bhwe bhusaye bhwamwe.7Mukama akemile magabhilizyo gahe ne kukema lubhahi rutakatifu. Azipumzyeho nkande zye manumba mumabhoko ge mwikuvi. Ahamwike ilaka munumba ye mwa Yahweh, kati lusiku lwe bhugeni.8Yahweh alamuwile kusisya nkande zye kaya yemwanike we Sayuni. Agalozile lugozi lwekugeleka ne asyali kukukemezya kubhoko kwamwe kuleka kuisisya nkande. Agemile misungezizyo zye nkande nkungwe; sihamwi vilabhula. 9Mahitilo gahe gagwire hansi, asisile ne kukenura silanga sye nkande. Mwami wahe ne bhana bhe mwami bhali mwabho bhanamahanga, ilagilo litaliho kandi ne bhahami bhahe bhatekupandika kwolesibhwa kupuna mwa Yahweh.10Bhanampara ne bhaneke bhabho bhe Sayuni bhikali sye hansi ne bhululike. Bhasamwile rubhubhu mimitwe zyabho ne kwambara magunila bhanike bhe Yerusalemu bhinene mitwe zyabho hansi.11Minso gane gomelwe minsozi gahe; nda yane yekululuma; mbahi zyane zye mukati zyaseseke hansi mubhusisi bhwe mwanike we bhantu bhane, bhana ne bhakeke bhafyile kavimba kado magunguli ge kaya. 12Bhekuyomba habha ninabho, ''Mbuto zilihahe ne muvinyo?'' Kati tyomwo bhakufyanga kavimba kado kati muntu oyo afuzibhwe kufya mumagunguli ge kaya, kalendele kabho gasesile hasifubha sye bhaninabho.13Nesi nenkaduzya kwobhe, mwanike we Yerusalemu? Nenkaduzya kwikolanizya nesi, oti nkurunguzye mwanike oyo aysali kuswelwe we Sayuni? Bhubhi bhwako ne bhukuru kati nyanza. 14Nende enkaduzya kukusizya? Bhahami bhako bhabhwene bhubhehi nekwolesibhwagere kwobhe. Bhasyali kutula hepe mabhi gabhokusubhya nsabho zyako, nahe kwobhe bhayombile kayombele ke bhubhehi ne kekubhuzya.15Bhona bhekuhita hamupero ibarabara bhekula maganza kwobhe. Bhe kukumya ne kutinginhya mitwe zyabho kwabho bhanike bhe Yerusalemu nekuyomba, ''Eyange kaya eyo bhalailanga, ''Bhuhikane bhwebhusoga, ''Bhusime bhwe bhusi bhwona?'' 16Bhikuvi bhako bhona bhaligula milomo yabho nekukusi bholezya. Bhalakusekelela ne kusya mino ne kuyomba, '''Twamumilize awe! Olwa ne lusiku olwo tulalulindilila! twekele twalulindilile tuduzye kulubhona!''17Yahweh agemile kati omwo abhanga igani kile kubhezya alihikilizya igambo iyamwe. Akusalike ne bhwira yaya, oko amuzumilizizye mwikuvi kukusanganila;agabhusizye mahembe ge bhikuvi bhako.18Mizo zyabho zilamulilila Mukama, nkande zyebhanike bhe Sayuni! Kugema minsozi gako kuseseka hansi kati mwiga bhwire ne mwizyobha utakipandikila bhuhasiri, o minso gako kubhulwa hasiri. 19Bhuka, lila bhwire, kubhukila bhwire hakati sesa mwizo gwako kati minzi bhutonzi bhwe bhusyo bhae Mukama. Golola mabhoko gako oko mubhuhanga bhwe bhana bhako abho bhekufya kavimba kado habhutamo munzila zyona zigubguli.20Linga, Yahweh, ne wibhukile abho ulabhagemera eya. Bhakima abhalya sisumo sye bhuzyele, bhwabho bhana abho bhalabhagora? Bhagabhilizya ne bhahami bhona bhasikwe mbahi takatifu zye Mukama?21Bhona bhado kubha kuru bhakalizye hamatotogema gunguli. Bhakima bhane bhado ne bhagosya bhane vgado bhagwire harupanga; wabhasinzile ne bhwira yaya. 22Wabhakumingile, kati wenkabhalanga bhantu barusiku lwemalya, bhwobha bhwane bhali zyone, halusiku lwe bhusaye lwe mwa Yahweh ataliho oyo alazya ne kutahya yaya; abho ndabhamanhya ne kubhalela, mwikuvi wane abha bhihizye.

Chapter 3

1One ndimugosya oyo ndabhona lwagalalo hansi ye nkoni ye bhusaye bhwe mwa Yahweh. 2Ambingile ne kundetelezya kutumbagila mlizima kutari mumwanga. 3Nenhanane ampilulile kubhoko kwamwe kunkila wone kandi ne kandi, lusiku lwona. 4Alugemile rugondo lwane ne ndili yane kuzimazima avunagwire magufya gane.5Ombeke marundo ge matoto kwone ne kumpilima ne bhunegele ne bhwagalale. 6Angemile nikale mbahi zye mulizima kati abho bhebhufye kale. 7Azengile nkande kumpilima none ntekuduzya kuzyane kutahya bhyo. Aigemile minyororo kubha mitimbe. 8Noloko nekulanga ne kulilila kuhwelwa ekukuhulisya kusabha kwane.9Azibhile nzila yane hankande ye mabhale ge kusongora; agemile nzila yane kubha mbi. 10Awe ne nkali dubu oyo alindilile kumbihya; nsi mba mumabhwibhise, 11apilwile hampero nzila zyane, angemile kubha mfuvi.12Agondile bhuta bhwamwe ne kungema wone kwolekezya ibhano lyamwe. 13Aduzile matima gane hamabhano ge silulilo sya gimbano kabho lusiku lwona. 14Anokazizye habhunegele bhwekunhatika kunwa minzi makari. 15Alakazizye habhunegele bhwekubhalika kunwa minzi makari.16Alavugula mino gane ne mabhale madomado ansi ndike hansi mulubhubhu. 17Bhuhanga bhwane bhwimilwe bhusinge, ''Nalabhile bhwihalale nesi. 18Nge notine nekuyomba bhwiyomelezya bhwane bhwavulazile ne kandi bhwizigizya bhwane hali Yahweh.''19Wibhukile lwagalalo lwane ne kugwa kwane, minzi makari ne bhukari. 20Nekubha nkukwibhukila ne kandi ninene mukati yane. 21Nahe gukwese ogwane mumasala gane nge naho ndine bhwizigizya:22Bhusime bhwe bhuhikane bhwe mwa Yahweh bhutari ne bhusiilo ne bhwira bhwamwe bhutakumaranga, 23ne bhuhyahya mulabho ne mulabho bhutungilizya bhwako ne bhukuru. 24''Yahweh ni salo lyane, ''Ndayomba, ngenotine ndakamwizigizya.25Yahweh ne musoga kwabho bhekumulindilila, kwoyo ekumukobha. 26Ne kusoga kulindilila hadohado habhusizibhwa bhwe mwa Yahweh. 27Nekusoga hamuntu kubhusya ibhobezyo mubhusumba. 28Leka ikalisye inene mubhutekane aho bhwatuzilwe luguru yamwe. 29Leka atule mulomo gwamwe mulubhubhu - kwendaduzya kubha kusyalila kwizigizya.30Leka apunhye itama lyamwe kwawe oyo ekuhulane okazibhwe bhwinki bhwensoni. 31Oko Mukama atalatukeme miaka yona, 32nahe nolo oko ekutula bhupina, akubha ne bhwira kati omwo bhwinki bhwe bhusime bhwamwe omwo bhuli bhwinki. 33Oko atakuhulanga kupuna mumwizo gwamwe nolo kubhagalazya bhana bhe bhantu.34Kukanda hansi ye kuguru kwe bha bhobhwa bhona bhe mubhusi, 35Kumwima bhutungilizya muntu bhutonzi bwoyoaliko oyo ali ruguru, 36kumwima bhutungilizya muntu Mukama atekuizumilizya kwotine!37Nende oyo enkayomba igamba ne kuhikilizibhwa, olo Mukama atalilagile? 38Itari mukupuma mumulomo gwe oyo aliruguru mabhi ne masoga gatakwiza? 39Muntu oyo muhanya enkaduzya tyane kutorana torana? Muntu ankaduzya tyani kutorana torana kubhuhulwe bhwe mabhi gamwe?40Netwilingelinge nzila zitu ne kuzigemezya ne tumusubhile Yahweh. 41Ne tubhusye mizo zitu ne mabhoko gitu hali Yahweh mwirunde: 42'''Twasisire ne kugoma ne usyali kubhela bhwira. 43Wifundikile ne bhusaye ne kutwilusya, wihege ne usyali kupulugusya.44Wifundikile ni runde angu oti kutaka bhaho ne kusabha okwo kwenkaduzya kuhita. 45Watugemile kubha kati makwe ne matakala mwabho bhona mahanga. 46Bhikuvi bhintu bhona bhatuzumile, 47Bhwobha bhwobha be lina lyatuhikile, naku ne bhubhihya.48Minso gane gekuselema ne bhuhitilo bhwe minsozi mukubha ntu bhane. 49Minso gane gakupunhya minsozi ne kwoya yaya, ne kwifula yaa, 50kuhisya aho alinga hansi Yahweh alaka bhona kupuna mwirunde.51Minso gane gekundetelezya bhupina kubhanike bhemu kaya yane. 52Nahigilwe kati noni abho bhakubhanga bhikwi bhane, bhanhigile ne kutari muhayo. 53Bhantagile mulina bhalantagila ibhale, 54ne minzi galaseseka ruguru ye mutwe gwane. Ndayomba, ''Nalekanizibhwe hale!''55Nalilanga izina lyako Yahweh, kupuna bhulele bhwe lina. 56Ulinvwa ilaka lyane. Ulinvwa ilaka lyane ahanayomba, ''Utakazibhila kutwi kwako munakuzyane zye kukubha.'' 57Uliza hihi rusilu olwo ndakulanga, ulayomba, ''Utkobhaha''58Mukama, ulagavunilila kesi yane, ulabhusizya bhulanga bhwane! 59Yahweh, wabhona mabhi ago bhalagemera, ulamule kesi yane. 60Wabhwene kutukana kwabho kazile kabho kona kwone - 61winvwite kusi bholezya kwabho Yahweh, ne kazile kabho kekwne.62Milomo yabho yekubheka kubhi kwone ne kutenga kwabho kwekwiza kwonene lusiku lwone. 63Ulinge omwo bhekwikalisya ne kubhuka, bhekunsi bhole zya kummbo zyabho.64Bhalihizye, Yahweh, kati omwone bhalagemera. 65Ukuleta mizo zyabho zitari ne bhusisi! Kulamula kwako kubhe ruguru yabho! 66Wekubhilusya bhusaye ne kubha bhihya hansi irunde Yahweh!

Chapter 4

1Siambo syakuluhele; kutiani dhahabu nsoga yapilwike mabhale matakatifu gokele mwinzila zyona zigunguli. 2Bhana bhe kapanga bhe Sayuni bhali bhe kapanga bhe bhutimbe bhwe dhahabu nsoga, nahe otine bhatali bhekapanga muno. Kukila masiseme ge matoto, milimo zye mabhoko mu bhumbi we nungu!3Nolo mabhwa ge mumagunguli gekupunhya mabhele gago kubhonsya bhana bhabho, nahe bhabhe bhe bhantu bhane abhele mulambe, kati nonvwi kati munsi itatumwa.4Lulimi lwe mwana muleke oyo ekwonka gwekuhika ruguru mullomo gwamwe hanata; bhana bhekusabha silibhwa, nahe sitaliho syabho. 5Abhe bhali kulya silibhwa syekapanga otine bhali ne bhwagalale bhwe bhutamo mumagunguli; abho bhalakusibhwa kwambara myenda zye zambarawe, otine bhagone mumazyala.6Bhulamulwa bhwe bhanike bhe bhantu bhane ne bhukuru kukila obhwo bhwe Sodoma, ne bhulapilulwa hadakikane hatariho oyo alakubhusya kubhoko kumuhwela.7Matongezi bhamwe bhali bhasoga kukila sye kukemakema, syepe kukila mabhele; mibhili yabho yalimikomele kukila ibhale mibhilizyabho kati ya kuti samawi. 8Kwikola kwabho kuli kwepi kati lizima; bhatekumanika mumagunguli ndilizyabho zihinile mumagufya gabho; zyomila bo kati nkwi.9Abho bhali hagwa harpanga bhali ne bhwihalale kukila abho bhalafya ne bhutamo, abho bhalabhula, bhaladugulwa mukubhulwa visundulwa vye mumalale. 10Mumabhoko ge bhakima bhe bhwira bha bhasebhizye bhana bhabho; silibhwa syabho mwitungo aho bhaike bhe bhantu bhane aha abhanga akusiswa.11Yahweh alolekezya bhulambe bhwamwe hwana; alasesa bhusaye bhwamwe bhulambe. Alasya mulilo Sayuni gulasisya nsinzi zyahe.12Bami bhe mubhusi bhatalazumya, nolo bhatumami bhe mubhusi, oti bhakuvi nolo bhekukemezya bhaladuzya kwingila mumahitilo ge mu Yerusalemu. 13Agene gona galigela mabhi ge bhahami ne kugoma ne bhagabhilizya abho bhalasesa magazi gebhatungilizya bhutonzi bhwamwe.14Bhalagalala, habhuhofu, magunguri. Bhali bhutulile makwe mumagazi ago atariho oyo alazumilizibhwa kukwata myenda zyabho. 15''Ikalisya hale obhe uli we makwe! Bhantu bhalabhayogelela hilaka.'' Ikalisya hale! Utakakumika!'' Bhalazya eno neno' bhantu bhalayomba bhamwi bhe munamahanga, ''Bhatenkikala aha kandi.''16Yahweh mwenekili alabha sambzya atekubhalinga kandi. Abhatekubhakuzya bhagabhilizya, ne bhatekwolekezya bhusimilizyo habhanamupara.17Minso gitu galasimila gakulinga gele mukukobha; kupuna mumasungenizyo gitu ge bhwmilizi kutalinga ihanga elyo litenkaduzya kusizya. 18Bhalazilondezya ntando zitu tutaladuzya kutumbagila mumagunguri gitu hampero itu gyari hihi ne nsiku zitu zyebhupetwe, muppero itu ilahika.19Abho bhalatwilusya bhali bhangu kikila mbesi ye ruguru. Bhalatwirusya munguru ne kutuhiga mwikungu. 20Ifulemunindo zinu - musigwa mafuta we mwa Yahweh - ngoyo alakwata mulina, oyo nge alayombwa, ''Hansi emutaka gwamwe tukwikala bhahanga mubhamwi bhe na mahanga.''21Ihalale ne usime, mwanike we Edomu, oyo wekwikala munsi ye Uzi. Nahe kwobhe kandi sikombe silaka hisibhwa; ulakakolwa ne gwambula myenda. 22Mwanike we Sayuni bhulamulwa bhwako bhulakahika hamupero, atalakakwizya bhusolwa bhwako nahe mwanike we Edomu, alakamuhula; alakafundukila mabhi gako.

Chapter 5

1Wibhukile, Yahweh, ago galigela ne ulinge nsoni zitu. 2Isalo litu lyapilusibhwe habhageni numba zitu habhageni. 3Twabhele bhafuvi, tutali ne dada ne bhayayo bitu ne nkati bhafyilwa. 4Nekusoga tulihile hela haminzi ago twekunwa, ne tulihe hela tupandike mbabho zitu.5Abhone bhekwiza kwifye bhegelele numa itu; twazobhile ne tutekuduzya kubhona kwifula. 6Twipunizye kubha Misri ne ku Bhassiria tupandike silibhwa syekuhika. 7Bhisefye bhalabhezya mabhi, ne bhatariho kandi ne twabhusizye mabhi gabho.8Bhazyana bhalabha bhakuru bhitu, ne ataliho wekutusizya mumabhoko gabho. 9Twekupandika mukate gwitu aho twekubhavulazya bhuhanga, oko kwotine lupanga lwe mwikungu. 10Ndili zitu zyabhele ne mulilo kati iziko mukubha oti bhusebhe bhwe bhutamo.11Bhakima bhekusolwa hanguzu Sayuni, ne bhanike mulikaya lye Yuda. 12Bhabhe mwami bhazindilwe ne mabhoko gbho, ne kutari isima elyo lyekwolekezibhwa habha na mupara.13Bhagosya bhasamba bhekuhatikizibhwa kusya mbuto hibhengo lye kusyela, ne bhasumba bhekwikwalula hansi ye milingo zyenkwi. 14Bhana mupala bhalekile ihitilo lye kaya ne bhasumba bhalekile miziki.15Bhwihalale bhwe mwizo bhwolile ne kutuma kwitu kwa pilwake kubha naku. 16Ndezi yagwile mumitwe zitu; twasangwa ifye oko twagemile mabhi!17Oko mwizo gwitu gwabhele kukulwala, ne minsozi gitu goile he vyane minso gitu gadohizye, 18oko ruguru Sayuni lwagonile sifuni, mabhwa ge mumagunguri gekwihebha ruguru yamwe.19Nahe obhe, Yahweh, ulimukulu miaka yona, ne ulakikalisya hitebhe lyako lye syami vizyalo ne vizyalo. Kusi watulabhile miaka yona? 20Kusi watulekaniiye hansiku ninki? 21Tusubhye, kwobhe, Yahweh, nifye tusubhe zibhezye bhunhyahya nsiku zitu kati omwo zyali aho kale - 22nonke hamwi ubhe watukemile uline bhusaye kwifye kukilanizya.

## Joel

Chapter 1

1Eiya ni gambo lye Mkama elyo lilamwifumbulizya Yoeli mwan wemwa Pethueli. 2mdegeleke aga imwe mbanampara, ne mdegeleke imwe mbatula mbeuzi. Eya neya ilagemezizye kumbaho itungo lye ikanza limu lolo sunku zye mbadala mkime? 3Umbabwile mbana mbako nguno yeya. Ne umbaleke mbana mbako mbambabwile mbana mbambone mbana mbambo mbuzyalwa bwekwiza.4Ago galasigazibwa ne tunutu galibwilwa ne nzige mbakulu, ago galasigazibwa ne nzige kumbi mbagalile, nago galasigazibwa ne kumbi? Galilwe ne madumadu.5Muhalamuke, imwe mbakolwa, mlile nkungwe, imwe mbona mkunywagwa mbusele, halumba mbusele mbusoga mbwatemwa kufuma winu. 6Hakumba syalo syekwiza lugulu ye nsi yane, sigume nesirali ne mbumbazi, mino gamwe na mino ge nganza, nawe aline mino ge ngauza. 7Aligemile ilale lyane lye mizabibu kumbe hantu he kwombahya asozile mumuti gwane. Asozile imago lyahane ne kulutaga hale, matambi gahe gambele gepe.8Naku kati mkima oyo asyali kuzyala ambele magunila halafu lwe mulume mdo. 9Tukulu ye mbufuma ne tukulu ye vinywembwa vyaleemelwe hale ne mumba ye Mkama. Mkuhani ne mbazyana mbe Mkama mbeli ne naku. 10Malale gambi hibwe, ne usi yambale nogoleke. Hakumba mbuto yambihibwe, mbusele mbuliyaliya bwomile, ne mafuta gambi hibwe.11Nemumbone nsoni imwe mbalimi, mlile, mbalimi mbe mizabibu, ha ngano ne shayiri. Hakumba mbusunduzi bwe malale bwambilile. 12Mizabibu yambihile ne miti ye mumuti yomile muti ye mkomamanga, naye mitende, ya mbihile. Ha mbutogwa yambihile kufuma hali mwana we mwa Adamu.13Hamba magunila ne ulile nkungwe, imwe mba kuhani! Mwekulila, imwe mbazyana mbeho madhabahu, iza ugone mbwile bwona ha magunila, imwe mbazyana mbe mwa Mungu wane. Hakumba tukuluye mbufuma ne tukuluye vinywe mbwa vyake mezibwe munumba ye mwa Mungu witu. 14Mlange ha kwegeka kwera ne mlange isangizy lyera, mumusumbizya mbana mpana ne mbatuzi mbona mbe sikato (nsi) mbahike munumba ye Mkama Mungu witu ne kumulilila Mkama.15Aho halusiku! Hakumbo lusiku lwe Mkama wegelele naye yekwiza kumbihya kufuma ha Msombozi. 16Hamwi silibwa sitalakemwa hale mbutonzi ye minso ginu ne mbutogwa na seko kufuma mu numba ye Mungu winu? 17Mbuto zekumbola hansi ye mbulonko mbwahe nkunguku ziligele ne maduku gavnike, hakumba mbuto zyambihile.18Omwo mitugo zikulilanga! Ng'ombe we ngome mbekukoya kunguno ye kumbulwa silibwa, naho makundi ge ntama gekukoya. 19Mkama, akukulilila ombe, cha kumba mlilo gwa sya (gwalya) madimilo ge halubala ne mlilo gwa sikizya miti yona ye mumalale. 20Ne mitugo ye mumadle mbekuhamba kunguno yako, hakumba miga ye mingi yomile, ne mulilo gwalye malilo ge halubala.

Chapter 2

1Hula ihembe mu Sayuni, ne uhule mwano lugulu ye lugulu wane lwera! Mbatula mbona mbe nsi mbazugume habwo mba; Hakumba lusiku iwe Mkama lwekwiza. Hana hana ili hihi. 2Ne lusiku lwe giti ne pii, lusiku iwe marunde magiti gine. Kati mlambo yekusambala mugulu, mbasilikale mbinki ne mbe magala lyeglele. Hasyali kwigela mbasilikale kati elyo, ne lilalakambaho kandi, holo kuhita mazyalwa mingi.3Mlilo gulalumizye tyesyo zyona esyo silimbutongi, ne mugongo yamwe mulilo gwekwaka. Nsi eyone ne kati bustani ya edeni mbutongi yamwe. Ne hakumba muma yamwe (mgongo) haliyo itale lye mbumbihe. Hakumba sitaliho sentu tyesyo syona sila toroke.4Kigelele ke mbasilikale ne kati farasi ne mbe kwiluka kati mbagegezi mbe farasi. 5Mbe kuguluka ne kwiyasa kati ye mtokaa lugulu lwe lugulu, kati kwisaya kwe imbano lye mulilo elyo likukenagulaga matutu, kati masilikale mbamagala ambo.6Mbhutonzi yambo mbantu mbali mumbu negezi ne mbusyo syambo ziline rangi. 7Mbakwiluka kati mbasozi mbe magala, mbekugegela kano kati masilikale,mbekwegelela buli muntu ha tambo, ne mbatea kuruna myande zyambo.8Lolo ataliho umwi wambo oyo yekumsindika mwisyamwe hapelo. Mbekukumagila mbuli yumwi ne nzila yamwe. Ambe mbaku vunikanga mbuli umwi ne Bhuhanga eali kugwa hapelo ye mwande. 9Mkekwiluka syalo, mbe kwiluka mukano. Mbekugegela mgati ye numba ne kuhitahita mumadirisya kati mbivi.10Nsi ye kuzuguma mbutnzi yambo, mwilunde hekuzuguma, izyomba ne kwezi ne giti ne risondo zyoyela kwaka. 11Mkama ekumbusha ilaka iyamwe mbutonzi ye mazilikale mbamwe; hakumba masozi mbamwe ne mbini muno. Hakumba ambene mbe magalo,ambo mbekugema malagilo gamwe, hakumba lusiku iwe Mkama ne ludazi nelwe kwombahya muno. Ende ekadula kuhagama?12''Hakumba lolotyaha, ''Aayomba Mkama, ''Musumbile oneha nizo zinu zyona. Mbwangu ulile ne nkungwe.'' 13Mguusye mizo zinu, hatali myenda zinuntuhe, ne kusumba hali Mkama Mungu witu. Hakumba awe newe mihanezyo newembwira, atali mwangu we kusaya ne mwiki we mbutungilizya muilagilo ne ekasimile kupiluka kufuma ne ihyo.14Endeekumamia? Hamwi ekapilwike nekumba ne bwira, nekuleka lumbango numa yamwe. Sadaka mbhufuma ne sadaka ye vinywebwa hali Mkama Mungu witu?15Hula ihembe eyo Sayuni, langa unguno ye kwegoka kwera, ne mulanganizya masumbizyomera. 16Mumbasubye mntu, kulangwakwe mbasumbibwa lyera. Sumbya mbanampara, sumbya mbana ne mbana mbado. Mkama mwenga aduze kupuna heluye numba yambo. Ne mama mwenga kupuna mumumba yambo.17Aho bhagambisya, mbazyana mbe Mkama, mbekulila ha mbatungilizyane madhabahu. Umbabwile mbalange, mbantu mbako, Ombe, Mkama, lolo utakapunia isalo lyako hasoni, ili vyalo vyanihe lugulu yambo. Hakumba hazi yekutakilwa mbayombe hagtai ye vyalo, ''Alihi Mungu wambo?''18Ngaho Mkama alamba mbudula munsi yamwene kumbambela kwira mbantu mbamwe. 19Mkama alamba sumbi aya mbantu mbamwe, Mulole, kumbaletela mbuto, mbusale, mbulyahya ne mafuta ukutogelwamo nekumba ntalageme kumba nsoni hagati ya vyalo.20Kumbihaho mbasosezi mbe kaskazini hale yimu, ne kumbatulasihamwi munsi no mumu ilalekilwe. Hantu ye mbutongi ye masilikale mbambo ilakingila mu nyanza ye situluka. 21Mtakombaha, nsi, mwanekule hamwitogwa hakumba Mkama ekumbezya magambo madazi. 22Mtahombaha mitugo ya mwihola hakumba madimilo ge hitale gakukula, miti ikuzyala visumo ne miti ye mizabibu ne mizabibu ikuzyala visumo vyambo vyone. 23Mwihalale, imwe mbantu mbe Sayuni, ne mwihalale hali Makama Mungu witu. Hakumba akukuha nivula ye syanda hadone ne kuleta mvula kunguno yinu, mvula ya syando ne mvula ya isika katyaho kale.24Sebure ye kwelulila zilakokla ngano, ne viseme vilakokala mbusela mbuhyahya ne mafuta. 25'''Nkumba mbegezya ikanza lye silimbwa esyo zyalyanga nzige, Palale, nzige, na nzige mbe kusikizya ijeshi lyamwe lye managa elyo malitumile hakati yinu.26Mkulya silibwa ne kwikuto, ne kulikizya izina lye Makam, Mungu witu, oyo alagema mafumbo kati yinu, ngaho ntalambalekandi mbantu mbane. 27Ulakamania kumba one ndilo hakati ye Israeli, neyekumba one nge Mkama, Mungu wako, ne kumba ataliho undi, nekumba ntala mbahalesye nsoni mbhantu mbhane.28Ilkambha numa yaho ndakasaselela mwizo gwane lugulu ye mumbili yona, ne mbhana mbhinu ne mbhanike mbalakarotela mbhana mpara mbhinu mbhalakalota siloti, mbyanda mbhimu mblahalesya malagano. 29Lolo lugulu ye mbhazyana ne mbhazyana bhembhakina, musiku ezyone ndakaseselela mwizo gwane.30Ndakalekeza vigero mwirunde nemunsi, mininga, mlilo ne nsinzizye lyonsi. 31Izyombha lilakambha giti, ne kwezi kulakambha mininga, mbhutonzi ye lusiku lukulu na lwekwo mbhahisya lwe Mkama lulakamba lwahika.32Lilakambho ati bhutityoyo wona oyo alakalilenga izina lye Yahweh atakasizibwa. hakumbha lugulu ye lugulu Sayuni ne Yerusalemu mbhakambha sihamwi nambho mbhalimbhusizibwe. Kati omwo Mkama alayombela ne hakati yambeho mbhalasaga ambho Mkama ekumbhalanga.

Chapter 3

1Linga, kunsiku ezyone ne itungo elyone, ahondakasumbha bhavelema mbhe Yuda ne Yerusalemu, 2None ndakagasozya nsi yona ne kutukla durumbha ihola lye Yehoshafati. Ndakambhakanilizya eyone, kunguno ye mbhantu mbhane ne mbhisalo lyane Israeli, ambho mbhalambha sambazya hakati ye syalo, ne hakumbha mbhala igambula nsi yane. 3Mbhaluzile kura kunguno ye mbantu mbhane, mbhalagula muyanda hanguno ye msihani kuguzya mwanihe ha mbhusele guno mbhadule kunywa.4Hasi otine wekusaila, Tiro, Sidoni ne bwami bwona bwe Bhafilisiti? Hamwi! Mukusumbhizya kulilwa? Halo mkandiha, kandago imwi, kumbhasubhizya maliho ginu lugulu ye mitwe zinu mbhenekele. 5Hakubha mwasozile mpelya zyame ne dhahabu jyane, nimwe mulasola kunguku zyane zye mbusomboke ne kuzifire mumasalililo ginu. 6Mwambhaguzizye bhantu mbe Yuda ne Yerusalemu ha Bhayunani, ili kumbhihabho hale ne magambo gabho.7Linga, kubhakala musya, bhapune eyone aho mulabhaguzya ne kubhasubhizya kulihwa lugulu ye mitwe yinu mbhenekili. 8Kubhaguzya bhana bhako ne mbanike bhako umabhoko ge bhantu bhe Yuda. Abhe bhalabha guzye Sheba, ha syolo hale. Hakubha Mkama eyoliba.9Utangazye elya hakati ye vyalo, 'Mwibhegelezye mbhanekili haguno ye vitta, mubhahala msye bhakindi mwashaleke bhegelele, lahakindi bhona bhe vita bhagegele lugulu. 10Mgasule magembe ginu gabhe lupanga na mwambi zinu zye kumbegezya kubha isumu, ngaho bhanogleke bhayonke ndine magala.'11Bwangu mwize vyalo bye hihi, mwisubye sihamwi oyene Ee Mkama, mbhatikize bhakindi bhako.12Nahee, vyalo vyona vibwile vyenekili kwiza mpako mwi hola lyemwa Yehoshafati. Hakubha kwikala eyone kumbhahanilizya vyalo vyone vye ubazenganwa. 13Ne mtula nu mundu, hakubha si sundurwa sya hile, mwize mubude zabibu, kunguno ye sementi ya bhusele lyohele. Vyuma vyohele evyo. Hakibha bhubhihya bwabho ne bhudazi muno.14Guliho mwitulo, mwitulo mwilambo lye bhakani lizibhwa. Hakubha lusiku lwe Mkama luli hii ye yilambo lyebhakanibhwa. 15Izyobha ne kuuzi bilakabha giti, nsonda zyalekile kumuliko.16Mkamaalakahalata kufuma Sayuni, ne kubhasya ilaka lyamwe kufuma Yerusalemu. Irunde ne nsi vilatingine, ahone Mkama alakabha sikalo kuguno ya bhantu bhamwe, ne bhugitizi habhana bhe Israeli. 17Aho nge mramamie oti one nge Mkama winu, Mungu winu, eyoekwikala Sayuni, lugulu lwane lwera, ngaho Yerusalemu ilakabho neri ne hakubha litalakabhaho bhasilikale abho bhala kabha bhakupirima kandi.1819Lusiku olwone ngulu zilekabhezya mbhusolembhunga, ngulu zilakasaluluka mabhale, migayona ye Yuda ilakahita hakati ye minzi, ne vwilo zilakiza kufuma mu numba ya Mkama ne mingi ga iholo lye Shitimu. Misri ilakabho mzuduhare, na Edomu ilakabha itale gele, kunguno ye mateye obwo bhulagamwa habhantu bha Yuda, hakubha bhalasasa magazi ago gali gatali bhubhihya munzi yabho.20Ngaho Yuda ilakabha bhutulo bhuna myaka ne myaka ne Yerusalemu ilakalaha bhuzukwa ha bhuzyalwa. 21Nkubhalihilizya magazi gabho, ago ntilililizye kukenagula, hakubha Mkama ekwikala Sayuni.

## Amos

Chapter 1

1Aga nge mamihayo ge bha Israeli ago Amosi, umwi we bhadimi bhe mu Tekoa, alabhwanukula bhufundukulwa. Alanukula magambo munsiku zye mwa Uzia mwami we Yuda, ne kandi munsiku zye mwa Yeroboamu mwene Yoashi mwami we Israeli, miaka ibhili aho isyali kwiza nahinga ye nsi. 2Alayomba, ''Mukama alakalunduma kupuna Sayuni; alabhusye silaka syamwe kupuna Yerusalemu. Madimilo ge bhadimi galakahulika sele; nsote yo Karmeli ilakoma.''3Ngomwo Mukama ekuyombela: ''Mumabhi asatu ge Damaskasi, nolo ha nne, ntalakapilula kulihizya oko bhaisuzile Gileadi havisema vye silanga. 4Ndakafila mulilo munumba ye mwa Hazaeli, ne ulakayosya ikingilo lye Ben Hadadi.5Ndakagavuna megekezyo ge Dameskasi ne kumupunhyaho abhe hale muntu oyo ekwikala mu Bipati Aveni, ne kandi oyo muntu oyo akukwatanga mulanga gwe syami mu Beth Edeni. Ne bhantu bhe Shamu bhalakazya mubho zyana kuhika Kiri, ''ayomba Mukama.6Ngo mwo Mukama ekuyombera: ''Okamabhi ge Gaza, nolo ane ntalakapilula kulihiyza, oko bhalabhasora bhuzya na bhantu bhona, kubhatula mukobhoko kwe Edomu. 7Ntalakafila mulilo munkande zye Gaza, kuzisikizya nkingilo zyahe.8Ndakamupunhyaho ne kumufila hale muntu oyo akwikalanga Ashkeloni. Ndakakupilula kubhoko kwane kuhisya Ekroni, ne masagilwa ge Bafilisti gakamalilika, ''Ayomba Mukama Yahwe.9Ngo mwo Mukama ekuyomba: ''Mabhi asatu ge Tiro, nolo hane, ntalakapilula bhulihizya, oko bhalabhafilila bhantu mu bhudugu. 10Ndakafila mulilo kunkande zye Tiro, nabhe bhakazisikizya nkingilo zyahe.''11Ngo mwa Mukama ekuyomera, ''Mumabhi asatu ge Edomu, nolo kwaane, ntalakapilula bhulihizya oko bhala mulondelezya muduguye halupanga nekufilanizya hale bhwira bhwona. Bhusaye bhwamwe bhulagana kubha bhulambe, ne bulihizya bhwamwe bhulikalaho miaka ne miaka. 12Ndakafira mulilo ruguru lwe Temani, ne kuzisikizya numba zye syami zye Bozra.''13Ngo mwa Mukama ekuyombela, ''Hamabhi asatu ge bhantu bhe Amoni, nolo kwane, ntalakapirura bhulihizya oko bhabha tandwire bhakima bhe Gileadi bhenda, oti bhaduzye kugazihya nvwumba zyabho.14Ndakasya mulilo munkande zye Raba, na bhe ulakazisikizya numba zye syami, sihamwi ne kuyoganhya kulusiku lwe kusola, sihamwi ne muyaga kulusiku lwe kasyululu. 15Mwami wabho alakazya mubhuzyana, awene ne bhakuru bhamwe sihamwi, ''Ayomba Mukama.

Chapter 2

1Ngo mwo ekuyombera Mukama: ''Mumabhi asatu ge Moabu, nolo hane ntalakapilula kulihizya, oko osizye mulilo magufya ge Mwami we Edomu kubha nswankala.2Ndakafila mulilo ruguru ye Moabu, ne ulakasikizya nkingilo zye Keriothi. Moabu alakafya mwiyombo, sihamwi ni yombo lilaa lye tarumbeta. 3Ndakamubhihya mulamuzi mwawe, ne kandi ndakabhita bhana bhe mwami sihamwi na wene, ''Ayomba Mukama.4Ngo mwo Mukama ekuyombera: ''Mumabhi asatu ge Yuda, nolo kwane, ntalakapilula kulihizya, oko bhalikemire ilagilo lye Mukama ne bhatalagakwata malagilo gwemwe bhubhehi bhwaho bhwabhaletelezizye kubhulo, abho bhisabho kandi bhabhulondezya. 5Ndakafila mulilo ruguru ye Yuda, ne ulabhumila bhukingilo bhwe Yerusalemu.6Ngo mwo ne Mukama ekuyombera: ''Kumabhi asatu ge Israeli, nolo kwane ntalapilula bhulihizya, oko bha bhaguzizye abho bhatari ne kabhi kuhela ne bhahabhi abho bhatari ne kabhi kuhela ne bhahabhi kumwenda gumwi gwe vyabhalwe.7Nabhe bhakukandanga ruguru ye mitwe zye bhahabhi kati kukanda mulubhubhu lwe hansi; bhekusindika kukandikizya. Muntu umwi nisye bhekulala ne mwani kumwi nge kulitula izina lyane itakatifu. 8Nabhe bhakulala hihi ne magabhilizyo hamyenda zya bhufungikwe, ne munumba ye mwa Mungu wabho bhakunhywanga divai ya bhalya abha bhalahisibhwa.9Nyali namusikizizye Mwamori bhutonzi bhwabho, oyo bhulele bhwamwe bhwali kati bhulele bhwe myenezi; ali ne nguzu kai myaloli ne kandi ndabhihya visumo vyahe ruguru ne mizi zyahe hansi. 10Kandi, ndabha gegezya kupuna nsi ye Misri ne kubhatongera miaka makumi ane mwikungu oti mwisole nsi ye Bhaamori.11Nabha bhusizye bhahami kupuna mo mubhana bhinu bhabhe bhe mulahi kupuna mubhana binu bhagosya, angu itali otine, bhantu bhe Israeli? - Ngo mwone Mukama ayombele. 12Nahe mwabha bhehagwile bhalya mulai kunwa syekukolana ne kubha hamulisya Bhanadhiri bhatakagema bhuhami.13Linga, ndakabhakanda kati limukokoteni lye bhwokale masikoro matimbe ago gankadura kumukanda muntu. 14Muntu akwilukanga atalakapandika bhwirukilo, wenguzu atalakwongezya nguzu zyamwe nwenekili; nolo mukindi kwisizya mwenekili.15Mugonda bhuta alakimilila; mwilusi munone atalakiluka; mwirusya we farasi atalakisizya mwenekili. 16Nolo bhasozi bhe kukinda bhalakiluka bhuvula lusiku wo lwone, ngomo Mukama ekuyombera.''

Chapter 3

1udegeleke igambo lye Mukama elyo alatembusya himwe, bhantu bhe Israeli, mumakaya ginu gona ago ndabhapunhya kupuna nsi ye Misri, 2'''Ndabhasola imwe tuhu kupuna mumakaya ginu gona ge mubhusi ngootine ndakabhalihizya kumabhi ginu gona.''3Angu bhabhili bhenkaduzya kutumbabagila sihamwi olo bhatizumilizizye? 4Angu nsimba ikuundumanga mwikungu mwitungo aho sitaliho sye kubhona kulya? Angu mwana we nsimba enkalunduma kupuna mulina lyamwe olo atapandikesye kukwata?5Angu noni yenkagwa mwikwatilo hansi mwitungo sitaliho syambo esyo sye bhutulwe kwawe? Angu ikwatizyo lyenkalekela ruguru ye hansi mwitungo sitaliho sye kukwatilla? 6Angu ifulilo lyenkana mulikaya ne bhantu bhatakazuguma? Angu ihano lyenkaduzya kwiza mulikaya olo littalesilwe ne Mukama?7Syenkama Mukama Yahwe atenkabhezya sintu olo kutali abhafundukulila kazile bhatumami bhamwe bhahami. 8Nsimba yalundwime; ne nde oyo atakwobhaha? Mukama Yahwe amazile kuyomba; nende oyo atenkahama?9kumunsye mwikingilo eyo Ashdodi, ne mumakingilo gensi ye Misri; ayomba, ''Mwikuminge munguru zye Samaria ne mubhone omwo mulubhuko omw guli mukuru kwawe ne bhukandikizibhwa obhwo bhuliko kwawe. 10Oko bhatekuanhya omwo kagemela kebutungilizya ngo mwo Mukama ekuyombera- abho bhakubhikanga nguzu ne bhubhihya mumakingilo gabho.''11Otine, ngo mwo Mukama ekuyomba, ''Mwikuvi alakaipilima nsi alakazikwesa hansi nguzu zyako ne bhukingilo bhwinu bhulakasolwa.'' 12Nge omwo Mukama yekuyombera, ''Kati mudimi omwo akuzigizyanga maguru abhili tubu mumutomo gwe nsimba, nolo kakatika ke kutwi ngomwo bhana bhe Israeli omwo bhakasigizi bhwa abho bhakwikalanga Samaria, sihamwi ne mbahi zye kulalila, nolo mbahizye bhulili.''13Mudegeleke ne kukanilizya ruguru ye numba ye mwa Yakobo - ngo mwo Yahwe ekuyombera, Mungu we madare. 14''Oko mulusiku olwo nalihizye mabhi ge Israeli, kandi ndakagilihizya magabhilizyo ge Betheli. Mbahi zye magabhilizyo vilakakenulwa ne kugwa hansi.15Ndakaisisa numba ye mpeo sihamwi ne numba yebhulungule. Numba zye bhusongolwe zilakasiswa, ne numba nkuru zilakabhulaho, - nge omwo Yahwe ekuyombera.''

Chapter 4

1Mulidegeleke igambo elya, imwe ng'ombe bhe Bashani, abho mulimo muluguru lwe Samaria, imwe abha mwekubhakandikizya bhahabhi nimwe abho mwekubhabuda abho bhatali nasyo imwe abho mwekubhabhwira bharume bhinu, ''Mutuletele vyekunwa.'' 2Mukama Yahwe alahile hikuzyo lyamwe, ''Linga, nsiku zyekwiza kwimwe mwitungo aho bhalakabhabhapunhya hando bhano, bhe bhwihelezyo bhwinu ne ndobhano zye kupunizya nsamaki.3Mulakapuna ne kuhitila aho he bhukambulwe munkande zye kaya, ne umwi umwi winu kuzya bhumwi ne bhumwi kuhitila aho, ne mulakitaliya bhutonzi bhwe Hr=armoni -nge omwo ekuyomba Mukama.''4''Nemuzye Betheli ne bhubhi, kuhika Gilgali mulongezya mabhi, mulete vitambo vinu bhusyele bhusyela mulabho, zaka zinu aho zyamara nsiku isatu. 5Nemupunhye sitambo vye kusimilizya sihamwine mukate ne mukumunsye sadaka zye kwisimila, mubhakumunsizye, oko ngo mwo ikubhasimsanga, imwe bhantu bhe Israeli -nge omwo ekuyombera Mukama Yahwe.6Nekubha helezya bhusoga bhwe mino mumakaya ginu ne kudohelwa ne mukate ne mumbahi zinu zyona. Musyali kusubha kwona -nge omwo Yahwe ekuyombera. 7Ne kandi naikemezizye mvula kupuna kwimwe mutungo lisyali kubha ne yezi isatu zye bhusunduzi. Ndaigema igwe ruguru ye kaya ne kuigema itakagwa mkaya zindi ikatika limwi lye nsi ilagwa, nahe ikatika limwi lye nsi eyo italagwa halabha homu.8Bhalapilima makay abhili nolo asatu kuzya kya indi kumw minzi, nahe bhatalamara nota. Bhalibhasyali nkunsubhila one - ayomba Yahwe. 9Nabhahuzile hama lwele ago ge kuletelezya kweleluka. Bhwinki bhwe bhusitani, migunda zinu zye zabibu, mitini zinu, ne mizeituni -kusikizya yona. Musyali kunsubhila nge omwo Yahwe ekuyombera.10Nalesile malwele kwimwe kati ge Misri. Nabhihege bhana bhinu harupanga kubhusya farasi zinu, ne kubhugema bhununke bhwe bhwikalo bhwinu ne kwingizya munindo zinu. Musyali mutalansubhila one - ngo mwo ekuyombera Yahwe. 11Nazisikizizye kaya zinu mwimwene, kati omwo Mungu alaisikizizya Sodoma ne Gomora. Mwali kati kakigilolo ke bhupulwe kupuna mumulilo. Musyali nkunsubhila ayomba Yahwe.12Otine nkungema igambo ibhi kwobhe, Israeli; oo kwotine nkugema igambo ibhi kwobhe, wibhezye bhe zye kusanzya ne Mungu, Israeli! 13Oko otine ulinge, oyo akubhezyanga nguru nge noyo akusumbanga muyaga akumufundukulilanga miganiko gamwe muntu, akubhezyanga mulabho kubhalizima, ne kuhakanda hantu hehigulya ye bhusi. Yahwe, Mungu we madale, nge izina lyamwe.''

Chapter 5

1Nemudegeleke alya igambo elyo nekuyomba kati mukulila nkungwe himwe, numba ye Israeli. 2Mwanake oyo asyali kuswelwa we Israeli agwile; atakubuka kandi; atolweke hansi yamwe, ataliho muntu we kumwimilisya.3Oko ngo mwo Yahwe ekuyombera: ''Mukaya eyo wanvwile helu muvihumbibhakasaga igana, nabho bhazile hela igana bhalakasaga ikumi bhensabho ye numba yeIsraeli.''4Oko ngo mwo Yahwe ekuyombera kunumba ye Israeli: ''Munkobhelezye ne mukubha bhakanga! 5Mutakamukobha Betheli; nolo kwingila Gilgali; mutaka tumbagila kuzya Bersheba. Oko mu Gilgali bhalakazya mubhuzyana ne nhanane, ne Betheli itakabha sintu.6Mumukobhelezye Yahwe mukubha bhahanga, nolo alakaka kati mulilo munumba ye mwa Yusufu. Ulakasikizya, ne hatalakabha ne muntu nolo yumwi kuguzimya mu Betheli. 7Abhalya bhantu bhakupirusyanga bhutungilizya kubha muhayo muske ne kubhugwisya hansi!''8Mungu alasumba Peidezi ne Orioni; apilusizye lizima kubha mulabha; akugemaga lusiku kubha lizima ne hwire kulanga minzi ge nyanza; awe kugaseranga higuru ne bhusyo bhwensi. Yahwe nge izina lyamwe! 9Awe akuletanga hukenaguzi bhwe similile ruguru yabho bhali bhuduzye kuhisya oti bhukenaguzi bhwize ruguru ye nkingilo.10Bhekumugaya tyo yo ekubhakanilizya mulingililo lye kaya, nabhe bhakumugayanga munone tyo yo wona oyo akuyombanga syenkana. 11Oko mwekumukandagilila hansi muhabhi ne ksola zindi ngano kupuna kwawe - ne ngoko mwombeke numba zye mabhale gebhsongolwe, mutalakikala mamunumba ezyone. Mwasimisibhwe ne migunda zye mizabibu, nahe mutalakanwa minzi gahe.12Oko nekumanhya ne tyani omwo muli ne bhusisi bhwinki ne omwo mabhi ginu gali madazi imwe abho mwe kubhi bhonela bhatungilizya musole kuhongelelwa, ne kubha pilula abho bhatali naso mulingililo lye kaya. 13Nge notine tyo yo wona wemasala alakahulikasele mwitungo kati elyone, oko n tungo lye bhubhi.14Ne mukobhelezye musoga ne gatali mabhi, kuhisya oti mpandike kubha mahanga. Ngo mwo Yahwe, Mungu we madare, akubha nimwe similile, kati omwo mwekuyombera awe ngawe. 15Mubhugaye bhubhi munhwimilisye bhutungilizya mubhuhitilo bhwe kaya. Kunoga aho Yahwe, Mungu we madare, enka bhahwela masagilwa ge mwa Yusufu.16Nge nomwo Yahwe ekuyombera, Mungu we madare, Mukama, ''Halakabha ne nkungwe mubhupindilizye bhwona ne bhalaka yomba mumigala yona, 'Twasangwa! Twasangwa!' Bhakabhalanganizya bhalimi kulila nkungwe nabho bhe bhueluzya bhwe kulila, ne nkungwe. 17Mumigunda zyona zye mizabibu halakabha nenaku, 'Ne Yahwe.18Mwasangwa imwe abho mwekulwikumbwa lusiku we mwa Yahwe! Ne kusimwekulwi kubhwa? 19Lilakabha lizima ne kutali mwanga, kati itungo aho muntu ekuiluka nsimba ne kusanzya ne dubu, nolo alingila munumba ne kutula kubhoko kwamwe hankande ne kulumwa ne zyoka. 20Angu lusiku lwemwa Yahwe lulakabha lwe lizima nelutali lwe mwanga? Bupina ne bhutali bhwihalale?21''Nekuzigaya, ne kuzibyeda nsikunkuru zinu, ne kuzigaya mibhilingo zinu zye dini. 22Nolo oko mukumpunizyanga sadaka zye kwosya ne sadaka zye bhufuma, ntalaka zyanukula, nolo kuzilinga musadaka zye bhusangizyo bhwe ndimu ezyo zyebhunule.23Ne mumpunizyeho iyo mbo lye nimbo zinu, ntakugadegeleka malaka ge vinubi vinu. 24Hanuma yahe, muleke bhutungilizya bhusesekekali minzi ne bhutungilizya kati runvwilo olworukunwanga nsiku zyona.25Angu mwandetele sitambo ne sadaka zye kwosya omwo hatari sintu hitungo lye miaka makumi ane? 26Mulakamubhusya Sikuthi kati mwami winu, ne kiuni, nsonda inu yesitari Mungu, oyo mwamugemile kwimwe bhenekili.27Nge notine ndakabha samya rubhahi lwekabhili lwe Dameskasi, ''Ayomba Yahwe, oyo ngi izina lyamwe Mungu we madare.

Chapter 6

1Mwasangwa abho mwalembezile mu Sayuni, ne kwabhalya abho bhasizibhwe munsi ye ruguru lwe Samaria, bhantu bhebhikinde bhekapanga bhemahanga abho numba ye Israeli ikwizanga mukukwasibhwa! 2Bhatongezi bhakuyombaga, ''Hita kuzya Kalne ne muzye mulinge; kupuna eyone nemuzye kuhisya Hamathi, kaya nkuru; nge nemuzye hansi kuhika Gathi ye Bhapelestina. Angu ne bhe kapanga kukila bhwami bhwinu bhubhuli? Angu luliho ruvumba rukuru kukila ruvumba lwinu?''3Mwasangwa abho bhe bhakurutulunga rusiku lwemabhi ne kulugema bhwami kubha kanuma kwegelela hihi. 4Bhagonde ruguru ye malili ge bhusongele ne kwifula ruguru ye matebhe gabho. Bhalalya bhana bhe ntama kupuna mwidare lye ndama kupuna mulubhigili.5Bhakwimbanga nimbo zye bhuhumbe mukalilileke sinubi; bhakubhezyaga nimbo muviseme kati vye mwa Daudi. 6Bhakunwanga vye kunwa kupuna mumabakuri ne kwisiga mafuta bhenekili hamafuta ge marhamu, nahe bhatalapini hala hakwagalazibhwakwe mwa Yusufu.7Nge ntine lelo bhalakazya mubhuzyana sihamwi ne bhazyana bhe mbele, ni yombo lyabho bhali golozile lilakahta. 8''One Mukama Yahwe, nalahile mubhuhanga bhwane ngomwo omwo Mukama Yahwe ekuyombera, Mungu we madare, nabhuzizile busoga bhwe mwa Yakobo; nagaile makinde. Gahe ndakaipunhya eyone kaya sihamwi nevyo vilimo omwone.''9Ndakiza mukubha oti olo bhalimo bhagosya ikumi bhebhusagile munumba imwi, halakafya. 10Mwitungo mudgu wemuntu oyone alakabha akiza kusola mibhili zyabho - oyo ekubhozya hanuma ye kule ngondo zye bufye munumba-kati akuyomba hamuntu munumba, ''Angu aliho muntu oyo alisihamwi nage?'' Ne tyani oyo enka yomba, ''Yaga.''Nge alakayomba, ''Hulika du, oko tutaliyomba izina lye mwa Yahwe.''11LInga, Yahwe alakapunhya ilagilo, ne numba nkuru ilakahulwa kubha makatika katika, ne numba ndo kuha milala milala.12Angu farasi bhalakiluka kwitikililo lye mabhele? Angu muntu alakalima eyone ne ng'ombe? Musyali mwapilwile bhutungilizya kubha bhusungu ne sisumo sye bhutungilizya kubha bhunegele. 13Imwe mwekwihalalila ruguru ye Lo Debari, mukuyomaga, ''Angu tutalasola Karnaimu kunguzu zitu bhenekili?''14Nahe linga, ndakabhusya ruguru inu, numba ye Israeli-ngo mwo ekuyombera Mukama Yahwe,Mungu we madare. Bhalakabhagalazya imwe kupuna Lwbo Hamathi kuhisya hamwiga gwe Araba.''

Chapter 7

1Nge omwo omwo Mukama Yahwe omwo alanolekegezya. Linga, alasumba idare ikuru lye nzige mwitungo lye kumela mimelo, ne,linga, gwaliho ne mumelo gwe mpero hanuma ye bhusunduzi bhwe mwami. 2Itungo aho amala kulya misoma soma, zye nsi, nge ndayomba, ''Mukama Yahwe, nekusabha umbele bhwira; angu Yakobo akwikara ytari? Oko awe ne mudo munone.'' 3Yahwe aladohya bhusaye kwo ogwane. ''Halakigerao alayomba.4Ngo mwo Mukama Yahwe alanolekezya: Linga, Mukama Yahwe alalanganizya mulilo kulamula. Nagwe gulomesya munone, kutikila hansi ye bhusi ne kukobha kuisikizya nsi kandi. 5Nahe ndayomba, ''Mukama Yahwe, leka nekukwiyandila Yakobo akwikala tyali? Oko awe ne mudo munone.'' 6Yahwe alaleka kugola ne kwisangizya no gwane, ''Ogwane gutalakigera kandi,'' Ayomba Mukama Yahwe.7Ngo mwo omwo Yahwe alanollekezya: Linga, Mukama imilile hihi ne nkande, sihamwi ne bhuzi bhwe timizi mukubhoko kwamwe. 8Yahwe alamubwila, ''Amosi, wekubhonasi?'' Ndayomba, ''Bhuzi bhwe timazi.'' Nge Mukama alayomba, ''Linga, ndakadura bhuzi bhwe timazi mubhamwi bhe bhantu hane Israeli. Ntalakabhabhihya kandi.9Hantu he ruguru hemwa Isaka halakasiswa, hatakatifu he mwa Israeli alakasiswe, ne ndakabhuka ruguru ye numba ye mwa Yeroboamu harupanga.''10Nge Amazia, oilya mugabhilizya we Betheli, alafila mpora hali Yeroboamu, mwami we Israeli: ''Amosi agemile bhutolani bwe kwobhe hakati ye numba ye Israeli. Nsi itenkaduzya kubhusya magamba gona aga. 11Oko nge nomwo ekuyombera Amosi, ''Yeroboamu akufya harupanga, ne nhana Israeli ilakazya mubhuzyana kupuna munsi yame.'''12Amazia alamubwila Amosi, ''Mubhoni, nuzye, iluka uisubhile nsi ye Yuda, nahone ulye mukate ne kuhamia. 13Nahe utakahamila kandi ana mu Betheli, oko ne hatakatifu he mwami ne numba ye syami.''14Ahone Amosi alamubwila Aazia, ''One ntali muhani nolo mwana we muhami. Wone ndi mudimi we mitungo ne mubhisi we mikuyu. 15Nahe Yahwe alansola kudima mitungo, ne kumbwila; nuzye, kufumbula kubhantu bhane Israeli.'16Otine degeleka igambo lye mwa Yahwe. Obhe oyo wekuyomba utakafumbura kubha Israeli, ne utakayomba kunumba ye mwa Isaka. 17Nge notine omwo nge ekuyombera, 'Yahwe mukazi wako alakabha musihami mulikaga, bhana bhako bhagosya ne bhakima bhalakagwa harupanga, nsi yako ilakagelekwa ne kugahulwa, ulakafyila munsi ye makwe ne Israeli ne syenkana ilakazya mubhuzyana kupuna munsi yamwe.''

Chapter 8

1Esya nge syo omwo Mukama Yahwe anolekezya. Linga, sikapu sye visumo vitungo lye kuhisya! 2Alayomba, ''Wekubhona si, Amosi?'' Ndayomba, ''Sikapu sye visumo vye mwitungo lye kuhisya.'' Nga ahone Yahwe alabwila, ''Mpero yahika kubha bhane Israeli; ntakubha negezya kandi. 3Nimb zye mwisalililo zilabhe naku. Kulusiku olyone - oti ngo mwo ekuyombera Mukama Yahwe. Mitumbi ilakabha ninki, mbahizyona bhala kazitaga mubhuselesele!''4Mugudegeleke ogwa imwe abho mukubhakandagulanga bhabhabhi ne kumupunhyaho oyo atalinasyo we nsi. 5Bhakuyomba, ''Mwitungo kwezi kuhyahya aho kulamalile, ngo mwo twenkaduzya kuguzya visundulwa kandi? Mwitungo lusiku lwe Sabhato aho lulakamara, oti tuziguzye ngano? Tulageme ngelekelo ndone nekwongezya bei, tulakabha tukubheha haminzani zye bhubhehi. 6Ngoti ngo mwo omwo twenkaduzya kuguzya ngano mbi kugula ayo atalinasyo kuhela,ne muhabhi hasyambalwa simwi sye bhubhohwe sye kubadhi.''7Yahwe alahile hikuzyo lye mwa Yakobo, ''Sye nkanane ntalakaduzya kulabhila milimo zya bho nolo kumwi.'' 8Angu nsi italakazuguma kwo gwa, ne umwi umwi oyo aliho muhanga kulilila nkungwe? Yonane eyone ilakabhuka kati mwigagwe Naili, nagwe kulakagalala ruguru ne kudoha kandi, kati mwiga gwe Misri.9''Lulakizya lusiku olwo - obhwa nge bhuyo mbi bhwe Mukama Yahwe - oti ndakaligema izyobha litikile mwitungo lye mwizyobha, ne ndakatula lizima mubhusi mwitungo lye mwizyobha. 10Ndakazipilula siku nkuru zinu kubha nkungwe ne nyimbo zinu zyona kubha kuyebhara, ndakabhagema bhona kwambala myenda zye magunila ne bhuharure ruguru ye mitwe zyona. Ndakagema agane kubha kati nkungwe, kumwana nakamwi, ne lusiku lwe manegelo hampelo yahe.11Linga, nsiku zye kwizya - ayomba Mukama Yahwe - mwitungo aho ndakaleta bhutamo munsi, bhutali bhutamo bhwe mukate,nolo nota ye minzi, nahe kuleka kwinvwa muhayo gwe mwa Yahwe. 12Bhakazya eno neno kupuna nyanza ne nyanza bhalakiluka kupuna sukuma kuzya siloka kuli kobha igambo lye mwa Yahwe, nahe bhatalakalipandika.13Mulusiku aolwone bhanike bhasoga ne bhasumba bhalakafya kavimba kado mukubha ne bhutamo. 14Abhalya bhakulahilanga kumabhi ge Samaria bhalakangwa ne bhatalakabhuka kandi.''

Chapter 9

1Ndamubhona Mukama imilile hihi ne magabhilizyo nge alayomba, ''Zihule mitwe zye makwatililo kuhisya oti nsinzi zitingine. Gavunagule makatika katika ruguru ye mitwe yavyo vyona, none nkumwita harupanga lwe hampero yabho. Ataliho nolo yumwi wabho oyo alakiluka, ataliho nolo umwi wabho oyo alakilula. Nolokabha bhaka simba Musheori, kuliko kubhoko kwane kulakabha solamwo. 2Nolo bhalakabha bhakagegela kuzya mwirunde, ne yone ndakabhatigizya hanzi.3Nolo bhalakabha bhakibhisa ruguru ye Kaemeli, ndakabha kobhelezya eyone ne kubhaleta. Nolo bhalakabha bhakibhisa mukati ye nyanza ntakabha bhona, ndakalilagila izoka, ne lilakabhagoda. 4Nolo bhakabha bhakazya mubhuzyana bbhalakavigwa ne bhikuvi bhabho bhhutonzi yabho, ndakafilayo rupanga enyone, ne lulakabhita ndakalinga minso ganeyo ruguru yabho habhu bhine hatari habhusoga.''5Mukama Mungu we madale ngo yo akuikumingaga nsi ne ilabha; bhonane abho bhakwikalangamo bhalakalila nkungwe; gona galaka bhuka kati mwiga, ne kandi ilakalobhela kandi kati mwiga gwe Misri. 6Ngo oyo akuzyombekanga nsiku zyahe mwirunde, nekutandika kuba yahe ruguru yebhusi. Awe akugalanganga minzi ge munyanza ne kugasesa ruguru ye bhusyo bhwe bhusi, Yahwe nge izina lyamwe.7''Angu imwe mutarite bhantu bhe Kushi kwone, bhana bhe Israeli? -Ngo mwo Yahwe ekuyombera. Angu ntalabha gegezya Israeli kupuna munsi ye Misri. Bhafilisti kunvwa Krete, ne Bhashami kupuna Kiri? 8Linga, minso ge Mukama Yahwe gali ruguru ye bhwami bhwe mabhi, ne ndakabhubhihya kupuna kubhusyo bhwe bhusi, nahe itali oti ntalakaisisa munone numba ye mwa Yakobo -nge nomwo omwo Yahwe ekuyombera.9Linga, ndakalagizya ne kandi ndakelula, numba ye Israeli mwabhone mahanga gona, kati tyo mwo muntu akwerulaga ngano luhe, nge notine -lelo kando. Kataliho hakenuka kibhale ako kalakagwa hansi. 10Bhalakagema mabhi bhona mubhantu bhane bhalakafya harupanga, nolo abho bhakuyombaga, 'Mabhimabhi gatalakatupandika nolo kusanzya nifye.'11Kulusiku olwone ndakalibhusya ihema le mwa Daudielyo lyali lyagwile ne kugabhoha matabhazi gahe. Ndakagabhusya mabhu kambuke gahene kuyombeka kandi kati munsiku zye kale, 12oti bhasole masalo, ge masagilwa ge mwa Edomu, ne mahanga gona ago galalanyilwe kwizina lyane - oti ngomwo Yahwe ekuyombera akugemaga aga.13Linga, nsiku zyekwiza ati ngomwo Yahwe ekuyombeea - mwitungo mulimi akamuhita musunduzi ne oyo akukandaglanga zabibu alakamuhit oyo akuhambaga mbuto. Ngru ilakagwisya divai nseme ne nguru zyona zilakaviwusya kweyo na yene.14Ndakabha subya kupuna mubhuzyana bhantu bhane Israeli. Bhalakombeka matongo ge makaya ne kwikala omwone, bhalaka hamba bhustanizye mizabibu ne kunwa divai, ne bhalakagema bhutani ne kulya visumo vyabho. 15Ndakaihamba kuhisya munsi yabho, ne bhatalakahelezya, ''Ayomba Yahwe Mungu wao.

## Obadiah

Chapter 1

1Mibonwa ye mwa Obadia. Mkama MUNGU ekuyomba ne Edomu Twivwa mihayo kuvwa he Mkama Atumwa ha makaya kuyomba, 'Mubuke! Busozi bwa hika!'' 2Linga, ukubabezya nadoo ha mahanga, babagailizye.3Siburi syako sye mwizo gwako sya kubeha, ne kuba we kwikala hama kaburi masibiro ha numba yako ya higulya; wayomba ha mwizo gwako, 'Nende akutikizya one hansi?' 4Nolo kuba wemilile higulya kati tai nolo kana syali syako sili ha nsonda mkukutikizya mpaka hansi, ayomba Yahweh.5Nolo bivi biza hobe ne basolezi biza bwile ube wa tagwa hale!) Watabe biba binki olo, ube we kybhilinga zabibu oo babebiza bakuleka mavuno? 6Esau amazile kuhulwa ne hazina zyamwe zya Akibo zyebubiswe zya fwalwe helu!7Watu pako abo mulisihamwi bakukufila ha zila ne halukumba ne watu abo bali ne mpola bakubeha ne kwikala bakulya mukate yinu batula mtengo hansi, ne kuba ataliho oyo ekumanya. 8Ntaledula kubihaga be masala Edomu ne kumanya kuvwa ha mgara gwe Esau? 9Mashujaa (pye bakukamala Temani), oko kila mntu akwihegwa kuvwa ha ingwagwe mwa Esau bakufa.10Haguno ya bukatili obwo mulibezya ha mdungu minu Yakobo, mukugumbikwa ne nsoni, nobe ukutagwa, nilele nsukupye. 11Ulyene lusiku wali wimilike aho bageni basolanga (sabo) nabo bageni balhula kura Yerusalemu, nobe wali nabo sihamwi.12Utakasima kubona mdugu wako ali halufu, wala utakasima kubona bantu be mwa Yuda bali na manabii utakasima ha sinku zye lwagalalo lwabo. 13Utakingira ha mzingo gwabo ha lufu lwabo utakasima halwagalalo lwaho nahe utakabula ne butafiri bwabo, lusiku lwe twagalalo. 14Utakimilila h zila maka kubakema bilusi (wakimbizi) ne be babihe utakabapunya lusimu lwe lwgalala (dhiki).15Lisiku lwe mkama lwaba hihi ne makaya ye akubezya katyomwo alabezya habandi, sitwa syako sikuna ha netwe gwako. Mwinekili. 16Oko mulanwa ha mgala gwane mtakatifu pye makaya gakunwa. ne kumile nekuba bakuba katyoti batawagaho.17Ha mugara gwe Sayuni balabeho be kuzumya wakuba batakatifu ne kuisola numba ye mwa Yakobo ne kumiliki miliki zyabo. 18Numba ye mwa Yakobo ikuba mulilo ne numba ye mwa Yusufu ikuba lumori ne numba ye mwa Esau ikuba (myagi) miyomu. Nabe bakubosya ne kubaziga hakubao tabu ha numba ye Esau oko Mkama ayomba.19Pye bekuvwa Negebu balasola mgala gwe mwa Esau nabo be mwa sepele bakusola insi ye Bafilisti. Nabe bakusola insi ye Efraimu ne insi ye Samaria; ne Benjamini akuisola Gileadi.20Basami bi jeshi (basilikale) be Israeli bakusola insi ye Kanaani ne Sereta. Basami be Yerusalemu, ne Sefaradi, bakusola insi ye Negebu. 21wasizya (waokoaji) bakuzya ha mgala gwe Sayuni kuisola insi ye migala ye mwa Esau, ne mtemi bukuba bwe mwa Mkama (yaani) Bwana.

## Jonah

Chapter 1

1Nge igambo lye Mukama lilamuhikila Yona mwana we mwa Amittai, kuyomba, 2''Imilila uzye Ninawi, mukaya nkulu, neuhamuke ilaka kwa bhe, oko bhukenaguzi bhwa bho bhwa bhukile bhutonzi yane.'' 3Nahe Yona alapuna kwiluka kupuna bhutonzi bhwe Mukama nekuzya Tarshishi. Alatikila kuhika Yafa alabhona melikebu eyo yazyanga Tarshishi. Nge alaliila nauli nekugegera melikebu kuzya nao Tarshishi, hale ne kubha kugaho kwemwa Yahweh.4Nahe Mukama alafila muyaga mukuru ruguru ye nyanza, ilabha muyaga mukuru munyanza. Aha lyane kwegelela kubha kati oto meliyabhaga kati yekwenda kutanduka. 5Abhalya bhendesya meli bhalobhaha munone ne tyo yo ona amulililanga Mungu wamwe mwene kili bhalataga iligo munyanza eyo yali mu melikebu, oti kuibholola. Yona aliatikile kuhisya hampero ye mukati ye melikebu, nawe ali atindile tulo.6Aho nene oya mwendesya meli alazya hadi Yona alamibhwira, ''Kusi wagonile?Halamuka! Uzye umusabhe mungu wako! Hamwi mungu wako enkatumanhya ne tutakubhula.'' 7Bhona bhali tembusya, 'Tuhure kura, oti tumanhye nende oyo wekuletelezya mabhi aga gekutubhaho, ahona bhalahura kura, ne kura ilagwira hali Yona.8Ha bhele ao bhalamubhwira Yona, ''Hani utubhwirw nende oyo aletelezya mabhi aga gekutupandika ukutumamanga milimo si, n wa[unile hi? Nsi yako ne ye hi, nekupuna kubhantu bhe rugandazi?'' 9Yona alabha bhwira, one ndi Muhebrania' none namwo bhehe Mukama, Mungu we mwirunde, oyo alaibhezizye nyanza ne nsi nomu. 10Nge bhantu abhone bhalobhaha munone, bhalamubhwira Yona, ne muhayo si ogwane wagubhezizye? Oko abhone hantu bhalamanhya oti aliakwiluka hutonzi ye Mukama, oko ali abha bhunzile.11Ngaho bhalamubhwira Yona, Tukugemelesi kuhisya oti nyanza iduzye kulembera? Oko nyanza yali yabhihile muno ne muno. 12Yona alabha bhwira, ''Mukwate ne muntagile munyanza nge nyanza ikulemmbera himwe, oko nekunhya oti ne kwone oti muyaga ogwane mukuru gwabha pandike.'' 13Nahese, bhantu abhone bhalakwesa mabhugilo hakwiyomba oti kusubha hansui nomu, nahe bhataladuzya kugema otine oko nyanza yabhanga ya bhihile munone kwabhe.14Ngaho bhamusabha Mukama, bhalayomba twekukusabha Mukama, twekukusabha, utakaleka tuvulale kubhu hanga kw muntu oya, nolo utakutulila kubha ne kabhi mukufya kwamwe, oko bhe Mukama, wagemile kati omwo ulasimila. 15Nge bhalamusola Yona bhalamutagila munyanza, ne nyanza uoya kubhiha. 16Nge bhantu abhalyane bhalamwobhaha Mukama munone bhalamupunizya sitambo Mukama ne kutula mulahi.17Mukama abhanga aituzile nsamaki nkuru ye kumumila Yona, ne Yona alabhamo mukati ye nda ye nsamakinsiku isau ne bhwire bhusatu.

Chapter 2

1Halabhaho Yona alamusabha Mukama Mungu wamwe kupuna munda ye nsamaki. 2Alayomba, 'Namulanga Mukama habhwagalalebhwane nawe alansubhizya; kupuna munda ye kuzimu ndalila mukukobha!Ulalyonvwa ialaka lyane.3Wabhanga wantagile mukati halele, mukati ye mwizo gwe nyanza, neminzi gari ngapilime; magonzi gako gona ne bhwokale bhwe minzi galahita ruguru lwane. 4Ndayomba, ''Nabhingilwe bhutonzi ye minso gako; nahe nkuhalinga kandi ruguru isalililo lyako itakatifu.'56Minzi galanfyundikila nkunpilima hii ne nkingo yane; bhulele bhulampilima; mwani gulagubhohela mutwe gwane. Ndazya hansi ye ngurl; ni ge bhusumwe bhwahe bhwabhohilwe ruguru yane miak yona. Nahe obhe wabhubhusya bhuhanga bhwane mulina, Mukama, Mungu wane!7Aho bhuhanga bhwane bhula bha bhwafya kavimba kado mukati yane, ndamulanga Mukama; otine sala yane ilkuhikila, mwisalililo lyako itakatifu. 8Bhona abho bhakukwatililanga sitari Mungu esyo sitari isoga bhakukemanga abhutungilizya bhwako abhene bhenekili.9Nahe oe nkukubhagila hilaka lye kusima; kugahikilizya agalya ndilahila. bhasisibhwa bhukupunanga ha Mukama! 10Halabha aho Mukama alayomba ne nsamaki alamuluka Yona ruguru ye nsi nomu.

Chapter 3

1Igambo lye Mukama lilahika hali Yona rukandagolwe kabhili, alayomba, 2''Punaho, uzye Ninawi, mulikaya elilya ikuru ne ulomele mpora ezyo nkukulagira.'' 3Aho ne Yona alapuna alazya Ninawi mukukuzya igambo lye Mukama. Naye Ninawi lyali likaya ikuru muno, lwali rugendo lwe nsiku isatu.4Yona alatandika kwingira mukati ye likaya, hanuma ye rugendo ye rusiku, alahamuka ilaka alayomba, ''Hansiku makumi ane Ninawi ikuvula zibhwa.'' 5Bhantu bhe Ninawi bhalamuzumya Mungu ne bhalakumusya kudira bhutamo bhinane bhalambara myenda zye magunira, kubhukila hamukuru kuhisya hamudo.6Simililene mpora zilamupandika Mwami we Ninawi. Alimilila nekunvwaho hite lyamwe lye Bhwami, alambura syambalwa syamwe, aliyambika magunila alikalisya mumavu. 7Alapunhya mukukumusya ogwo gwekuyomba, ''Mulikaya lye Ninawi, alapunhya luhamo lwe bhukuru bhwe Mwami be bhakuru bhahe, mutakazumilizya muntu nolo ndimu, ngombe nolo idare, atakabhozya situ tye syosyona abhe bhatakalya nolo kunwa minzi.8Nahe bhantu ne ndimu bhabhe bhafundikilwe hamagunila ne bhalile hilaka ikuruu hali Mungu. Ne muntu iyo yo wona apiruke nekuleka nzila zyamwe mbi ne kupuna mubhubhi obhwo bhuli mumabhoko gamwe. 9Nende ekumanhya? Mungu ekuduzya kusubyane kupilula miganiko gamwe ne kuleka bhusaye bhwamwe bhulambe oti tutiza kuvulala.''10Mungu alabhona ago bhabhanga bhagabhezizye bhalazileka nzila zyabho mbi. Ahone Mungu alapilula miganiko gamwe habhusaye obhwo abhanga abhabhwilile oti enkabhagemere, nawe atalagema eyone.

Chapter 4

1Nahe ogwane gulamusyahazya Yona nawe alalamba. 2Ahone Yona alamusabha Mukama, ''Obhe, Mukama, aga gatali ago ndayomba mwitungo aho nkusubha munsi yane? Nge nahe ndagema bhwabgu bhwabgu nekukugema kwirukila Tarshishi-oko ndamanhya oti obhe uli Mungu we bhwira mukubhela bhwira, utari mwangu we kusaya, mwinki we mwizo musoga, ne kuleka kubhezya mabhi. 3Otine lelo, Mukama, nekukusabha, ubhupunhyeho bhuhanga bhwane oko nahasiri kwona kufya kuleka kubha muhanya.''4Mukama alayomba, Angu, nekusoga wasaya?'' 5Ahone Yona alazya mulikaya alikalisya lubhahi lwe bhutuluka, bhwelikaya eyone alagema bhwikalo nge alikalisya hansi yahe hamuka oti aduzye kubhona likaya likubha tyani.6Mukama Mungu alabhezya mumero ne kugukuzya ruguru ye mwa Yona oti gubhe mutaka ruguru ye mutwe gwamwe kudohya bhwagalale bhwamwe. 7Yonaabha ne bhwiharare bhukuru kwogone mumero. Nahe Mungu alaletaho isina aha bhwasya mulabho eyo indi. Alagulya mumero ne mumero gurahundagala.8Aha habha mwizyobha lilabha lyapuna mulabho, Mungu alaleta muyaga mulambe kupuna bhutuluka kandi, izyobha lilisya mutwe gwe mwa Yona ne alagwa. Ahone Yona alikubhwa kufya. Alibhwira, ''Nehasiri kwonw kufya kuleka kubha muhanga.'' 9Halabha aho Mungu alamubhwira Yona, ''Angu, ne kusoga obhe kubha ne bhusaye kwogwane mumero?'' Yona alayomba, nekusoga oti nagaile nolo kufya.10Mkama alayomba, ''Wagubhela bhwira mumero, ogwo utaragugemera mulimo nolo kukula mukumera habhwire ne kufya habhwire. 11Otine wone itari kusoga kugubhela bhwira Ninawi, kaya nkuru, eyo hali ne bhantu bhekukila igana ne makumi abhili vihumbi abho bhatekumanhya kugabhanhya hakonbholo kwe kulila ne kubhoko kwabho kwe kumanso ne kandi ng'ombe ninki?

## Micah

Chapter 1

1Elya ni gambo lyemwa Yahwe elyo liliza hali Mika Mmorashti munsiku zyemwa Yotahamu, Ahazi, ne Hezekia, bhatemi bhe Yuda, elyo igambo alalibhona kwikola ne Samaria ne Yerusalemu.2Mdegeleke imwe bhantu bhona, mdegeleke, bhwelelo nevyo vyana vili mubweleleo. Mleke Yahwe bhamubhene hakati yinu, Mkama kufuma mwi salililo lyamwe lyera. 3Mulole, Yahwe ekwiza kufuma hantu hamwe akutikila hanzi ne kuhakandagila hantu he lugulu mubwelelo. 4Ngulu zikubhombotoka hansi yamwe, mahala gakutanduka vihigovihingo kati mshumaa butozi ye mulilo, kati minzi ago gasesekela hansi ye mutulu menkomulabhe.5Aga gone ne kunguno ye bwizuguluke bwemwa Yakobo, neye kubha nguno ye mabhi ge numba ye Israeli. Yalinguno si habwizuguluzya bhwe mwa Yakobo? Nghaho yabhanga Samaria? Nguno yalisi hahantu he lugulu he Yuda? Hamwi yali Yerusalemu?6''Kugema Samaria irundo lye bhubhihya bhwe ilale, kati hantu he kuhabila mzabibu. Mkugakwesa mabhale numba yamwe kuzya mwiholo nkuifundukila milibhanga yamwe. 7Litunga zyamwe zye kupunza zikubudwa vihigo vihingo ne bhusagazi bhwonane bhwahe zilako sibhwa mlilo, hakubha bhusagalizi zye bhusihani zyona azisubhizye, neyekubha malihwa ge bhusi hanigakasubha.''8Nkunguno eyane nkilila ne naku, nkuzya gelegele ne bhuvule; kulila nkungwe kati bhweha ne kulila nkugwe kati ihuna. 9Hakubha ilonda lyamwe litaliho ne hakubha ahikile hali Yuda. Lyambakikile bhantu bhamwe kuhika Yerusaemu. 10Mtakiza kuleka kubhabhila yekubha ne Gathi; mtakalila kandi. Aho Bethi Leafra nekuhilingisha mwenekili muruhubhu.11Mhite hihi ne bhuzengi bwemwa Shafiri, ne kubha mbhuvule ne nsoni. Mbhuzenzi bhumwa Zaanani bhulala kapina heru. Bkugwe zyemwa Beth Ezeli, kunguno ye bhuchunzi gesozilwe. 12Hakubha bhazenzi bhe Marothi bhalindilile mihayo misoga, hakubha bhupina, hakubha lufu lwapunia hali Yahwe ne kuzya ha myangozye Yerusalemu.13Mumbabhone rijamu farasi mbhawese voliye farasi, mbhwikalo bhwema lakishi, ombe lahishi wali bhwandizyo bhwe mabhi hali manikewe Sayuni, haubha bhubhihya bhwe Israeli galigela hawambho. 14Ngaho ukulila perehelewa ye kwingila moreshethi Gathi; kaya yemwa Akzibu ukunogolesya minso bai bhe Israeli.15Kandi kulita bhukindi bwako, sikalo syemwa Moresha; bhusoga bhwe Isaeli bhulizye Adulamu. 16Kemba sipara syalone kemba musasi zyako kunguno ye bhana ambho wakubhasimisyangambhezya sipira syako kati Tai, nkunguno ye bhana bhako abhombhalazye mubwiru kufuma wako.

Chapter 2

1Nguli habhe abho bhekwenda kubhezya (kwivukila) kumbhezya mabhi, habho mbhekwivuhila havitanda vyambho kubhezya mabhi. Aho mulabho bhekugema kunguno bhali ne managa. 2Bhelewi kubwa nalele ne kugahugula bhekwikubwa numba ne kuzisola, bhekunga muntu ne numba yamwe, muntu ne isalo lyamwe.3Ngoti Yahwe ayomba oti, ''Linga, negelela kuleta mihayo hakati ye luganda elyo mtalakazi haho kingo zinu. Mtalakatumbagila ne myanda hakubha ilakabha itungo lye mabhi. 4Munsiku ezyone bhabhilya bhako bhalakimba lwimbo kwilola obhe, ne naku kunaku,zye bhupina bhalakimba, ifwe Waisraeli twekulumizibwa haa; Yahwe akupinishanga hantu he bhantu bhamwe, mulakalipunia tyaniho kufuma halione? Akubhagambulila malale giru kutukema.''' 5Hotine emwe bhantu bhasabhi mutalakabha bhuzyalwa kugabhula shintu ha kuhula kura hali sikalo syemwa Yahwe.6''Mtakibhatila, ''Bhalayomba. ''Bhatalakibhatila aga magambo, kulalamika kutalakiza.'' 7Nahe lilakayomba hana, numba yemwa Yakobo,''Nahe Mwiso gemwa Yahwe? Nahe aga ne mabhezibwa hana?'' Magabo gane gatekwikola hali kila muntu oyo ekutu mbagila habhugororohe? 8Oti tyaha bhantu bhane bhabhukile kati adui. Mwalyabhwile ijoho, myenda, kufuma habha bhe kulita abho bhatekutegwa, kati bhasilikale kufuma havita hesyo bhekwiganikila ne sihanga.9Mwekubhandesya bhakima bhane habhantu bhane kufuma munumba nsoga, mwekusora lumbango kufuma habhana bhabho bhando sikuzyona. 10Mubhuke ne muzye, hakubha eya etali sikato isyo mwenkadula kwikalisya kunguno ye busisi kwamwe, yasisilwe hamasisikwa munone. 11Olo muntu aliza hawinu hanguno ye mwizo gwe bhubhali ne kubheha ne kuyomba, ''Kurotela wenu nguno ye vinwebwa ne sikolwa silambe, ''Enkaduzizye kwiganika kubha muhami (mubhusi) kunguno yabha bhantu.12Ndakabhaleta sihamwi bhona hanahana, Yakobo. Hanane kugasozya makombo (masasibhwa) ge Israeli. Kubhaleta sihamwine ntamamusibhigili; kati sikundi sye ndimu mumadimilo. Halaka bha ne kwiyasa kunguno ye bwingi bwe bhantu. 13Muntu oyo ekuvuna akwigulanga nzila zyabho kunguno yabho bhutozi yabho. Bhabomwele kuhitila mlyango nekufuna helu; mwami wabho alakahita bhutozi yabho. Yahwe alakabha butozi yabho.

Chapter 3

1Nayomba, ''Tyaha mudyageleje, imwe bhakulu bhemwa Yakobo ne kwamuha numba ye Isreali: Ne italikusoga hawima kuimamia hana? 2Imwemwekukema masoga mwasima mabhi, imwe abho mwe kumbambula ndili zyabho, mibhili yabho kufuma mumagufwa gabho- 3imwe abho mwe kulya mibhili ye bhantu bhane, ne kubhabula ndili zyabho, kumwa magufwa gabho ne kubhambangula nilingo vihingo, kati namba munungu, kati namayemwi sufuria odazi.4Ngaho imwe bhaniha mulakalila ne Yahwe, notine atalakambhasubya. Alaha bhubhisa bhusyo bwamwe kufuma winu ikaza elyone, kunguno wagema magambo mabhi mahemwa.''5Yahwe akuyomba oti kunguno yebhahami ebho abhobhekbhagema bhantu bhane kuhindura, ''Habho bhe kubhalisya, bhekuyobagila, halakabhaho bhutula, 6notine habho bhaketukula sintu mumilomo zyabho, bhakulamula kuhazya bhubhihatari yamwe. notine ilakabha bwira kuwinu obwo hutalakuma ne ihane lugulu yinu; 7Waonaji watawekwa kwenye aibu, waaguzi wa watachangayikiwa. Wote watafunga midomo yao, kwa kuwa hakuna jibu kutoka kwangu.''8Lakini kwangu,nimejaza nguzu kutoka kwa Roho wa Yahwe, na imejaa haki na uweza,kumwambia Ykaobo kosa lake, na Israeli dhambi yake.9Sasasikieni hii, ninyi viongozi wa nyumba ya Yakobo,na warawala wa nyumba ya Israeli,ninyi ambao mnaochukia haki, na kupotosha kila haki. 10Mnaijenga Sayuni kwa damu na Yerusalemu kwa uovu. 11Viongozi wetu hukumukwa rushwa, makuhani wenu hufundisha kwa hijara, na manabii wenu hufanya utabiri kwa ajili ya pesa. hata hivyo bado mtategemea Yahwe na kusema, '''Je hayupo Yahwe pamoja nasi? hakuna uovu utakaokuja juu yetu.''12Kwa hiyo, kwasababu yenu, Sayuni italimwa kama shamba,Yerusalemu itakuwa rundo la kifusi, na mwinuko wa hekalu utakuwa kama mwinuko wa msituni.

Chapter 4

1Aho munsiku zye nsesero ilakiza kinkola ye kubha lugulu we numba yemwa Yahwe halatulwe imane lugulu ye lugulu lundi. Ukubhusibwa lugulu ye lugulu, ne bhantu bhalalinganizya.2Vyalovingi vilakazya ne kuyomba, ''Mwize tuzye lugul mulugulu lwemwa Yahwe, munumba ya mwa Mungu wemwa Yakobo. Akubhalagisya nzila zya mwe, ne kutumbagila munzila zyamwe. akubha kufuma Sayuni ihamo lilapuna nigambo lyemwa Yahwe kufuma Yerusalemu. 3Akubhakanilizya hakati yinu nu bhantu ne kulamula kwikala ne vyalo vingi vye ale. Bhakwombaha mpango gabho kubha blaune masumu ghabho kubha ihoro ye kupungilo. Syalo sitalakabhusya ipanga kunguno ye syalo. Hoko kwaniha kwe ndasano kandi.4Ne habhu yahe, bhalikalisye bhuli muntu hanzi ye mizabibu gwamwe, naansi ye mti gwamwe. Ataliho bhantu ayoalabhabhezye bhohale, hakubha mulomo gwemwa Yahwe ne majeshi gwayo bhile. 5Hakubha bhantu bhana bhalakazya bhuli muntu kwizina lye mngu wamwe. Halioti ifwe tulakazya mwizina iyemwa Yahwe Mungu witu bhuna myaka na myaka.6''Munsiku oyene, ''Alyombe Yahwe, ''Nkumusozye oyo ekwavila ne kumusozya oyo abhingilwe, abhone nabhagalazizye. 7Kumulagisya oyo ekwavula kumusubya mu masazibwa auo ekutagwa mu syalo sigume, none, Yahwe, kubhanuha lugulu yabho hakati ye lugulu Sayuni, tyaha ne sikuzyone. 8Kabha haliyo, mnara gwe nsa kunguno yesikundi, lugulu lwemwanike we Sayuni-lulakiza winu, kwamiha kwinu kwekale mulasubhizikwe, bwami obwo bhekwi kali kizibwa ne mwanike we Yerusalemu.9Hasi mwekwiyasa mu silaka sidazi? Nw kubha ataliho mwami hakati yenu? Hamwi mgunani wako afwile? Hasi bulugu bhwakukwasile kati oyo mkima akubha ekuzyala? 10Hakubha bulugu bwekuzyala oti uzyale, mwanike we Sayuni, katyaho mkima we bhusungu. Hotine ukupuna hehe ye kaya, wikalisye mwilale, ne kuzya Babeli. eyone ukusungulwa. Eyone Yahwe akukusungula kufuma mumabhako ge bhabhi bhako.11Otine vyalo vingi vikwisubya hawako; bhakuyomba; 'Atutiwe bhubhi, minso ginu galinge Sayuni.''' 12Bhategamamia, ''Miganiko gemwa Yahwe, mkubha bhategumania migelegezyo zyamwe, hakubha abhasozizye kati migamba ye kuhlila hasebule.''13Yahwe ayombaga, ''Wimilile ne uhule mwanike we Sayuni, hakubha kuimbezya chembe lyako kubha syuma, nekuzimbhezya mbukandizyo bwano kubha shaba, ukabhalonda bhantu bhingi. Nkutula ikuzyo bhubhilya bwabho bhenekili, Yahwe, butuzya bwabho hene, Mkama ne bwenelo bwona.''

Chapter 5

1Otine mwize sihamwi hazebhuule ye kusolela, mkima webhasilikale; bhasilikale bhagupilimile kaya, halugito bhakumuhulamafumbuzi we Israeli he tama.2Obhene Bethelehemu Efrata, lolo ukabha ne mdone hakati ye lugendo lwemwa Yuda, kufuma hawako umwi akwiza wane kwamiha Israeli, oyo bhwandi zyo bwamwe ne kufumilila ikanza lye kale, kufuma myaka. 3Ne kubha Mungu akubhaha - ne ikanza lye halyane oyo alinebhusungu bwe kuzyala mwana, ne masazyo ge bhadugu bhamwe gakubhasubhila bhana bhe Israeli.4Akwimilila ne kudima ikundi lyamwe ha managa ge mwa Yahwe, kubhukulu bwenkazo lye izina lyemwa Yahwe Mungu wamwe. Bhakuwikala, nehakulala bhakubha bhatugilizya kuseroye bwerelo. 5Alakabha buteka bwitu, aho Waashuru bhalakiza musyalo situ, aho bhakutumbagila mulisuka zitu, ngahone tulakabhuko lugulu yabho bhadimi musamru bhahindu bhane lugulu ye bhantu.6Bhaladime kaya ye Ashuru hakupanga, nekaya ye Nimrodi humilyango zyamwe, akutusungula kupuna mubha Waashuru, bhalakabha bhiza mukaya yitu, bhalakabhingila muvumba zitu. 7Masazibwa gemwa Yakobo galakabha mu ngando zye bhantu bhingi, kati lume lwekupuna hali Yahwe, kati kanangala mumatutu, ago gatekumulindilila - muntu, ne kubha gatakabha lindilila bhana bhemwanadamu.8Masazibwa ge mwa Yakobo galakabha hagatagati ye vyalo, hagatigati ye bhantu bhingi, kati nganza hakati ye ntama. Ikanza alakahita hakati yabho alakabha kandagila luglu yabho nekubhatandagula kubha vilingo, ne italakabhaho muntu wekubhasungula. 9Kubhako kwaho kulaka bhusibwa hkati ye bhikubhi bhako, ne kubhabhihya.10''Ilakihela lusiku olyo, ''Ayomba Yahwe, ''Oti kubhabhihya ndogobhe kupuna hakatikati yinu ne kugavunagula magari gako ge ndogobhe. 11Nkuibhihya kaya yako nensi (syalo)syako ne kuzigwisya nsiku zyako zyona.12Nkubhubhihya bhulozi kumabhako gako ne bhalaka bhaho bhalaguzi kandi. 13Nkuzi bhihya sanamu zyaho zyona zyemwi mago ne nkingi zye mabhale kufuma hakatikati yako utalakisenga kandi bhusoga bwe mabhoko gako. 14Nkuzidubula nsizni zyako zye Ashera kufuma hakatikati yinu nekubha kuibhihya kaya yinu. 15Nkulihilizya bhubhi ha bhugaye ne ndogamia lugulu ye vyalo evyo vitalakokwivwa.''

Chapter 6

1Otine mdegeleke esyo Yahwe ekuyomba, ''Bhuka ne utubwile igambo lyako bhutonzi ye lugulu; leka lugulu zibwe silaka syako. 2Mdegeleke magambo gemwa Yahwe, imwe ngulu, nimwe misingi miyomelezya ye bwelelo. Hakubha Yahwe ekwiyomelezya sihamwi ne bhantu bhamwe, ne akusola mwilamulilo lugulu ye israeli.''3Bhantu bhane, nagemile vinde hawinu? Nabhazobya kandago zinga? Mwiyolekezye hali one! 4Hakubha ndabhaleta kupuna nsi ye Misri ne kubhasungula kufuma mu numba ya bhazyan. Nekubhatuma Musa, Aruni, ne Mariamu wako. 5Bhantu bhane, mwivulule omwo Balaki mwami we Moabu omwo alegeha, no mwo Balamu mwana wemwa Beori alamusubhiza kati omwo abhanga akuzya kufuma hali Gilgali, otine mwekadula kumania misango zye bhusoga zyemwa Yahwe.''6Hamwi ndatesi hai Yahwe, olo kuzya kumwinamila Mungu oyo alilugulu? Nahe mwekadula kwiza hawamwe ne sadaka zye kuvulazibwa, sihamwi ne ndama ye mwaka kumwi? 7Ne hana Yahwe, akusimila kubha ne vihumbi ye ntama ngosya, au lolo sikumbie ikumi zye miga zye mafuta? Hamwi mupunie muzyalwa wane we bwandizyo kunguno ye bhubhihya bwane. Visumo vye mubhili gwane kunguno ye bhusisi bwane mwenekili? 8Akubwizile muntu, esyozilisisoga, nesyo Yahwe akwenda kufuma hahobhe, kugema busoga, kutogwa bhakalibhisya ne kutumbagila kubhunogoloke sihamwi ne Mungu wako.9Ilaka lye mwa Yahwe lyekutalaghazya mukaya lolo otine buholo bhuzumilizya izina lyako: ''Ikalizya hana kunguno ya mukayane hali oyo alaitula. 10Bhuliyo bhusabhi mu numba zye mabhihya, ne sigelekelo syebhubheli elyone sibhi hya munone.11Nenkaduzizye humwiganikila muntu oti atali ne bhubhihya olo ekusitumainia ngero ye bhubehi, sihamwi ne sibhukizyo sya ngero bhubhehi? 12Bhasambhi bhohele bhubhihya bwikala bhwabho gayyobhila bhubhihi ne lulimi lwabho kumilomo yabho bhuhehya.13Natine nakuhuzile kusihulwa sye kukulumizya nakugemile ihame kunguno ye mabhi gako. 14Ukulya nahe utakwikuta; bhuvula bhako bhukwikalisya mgati yako.Ukumbiha miligo hale nahe uttakutula kwibhikizya kungulu; nesyowe kwimbikizya nkusihaho kulupanga. 15Ukuhamba nahe utakwimbula, ukuzisozya zaituni nahe utakwisiga mafuta; ukuzikondela zabibu nahe utalanywe mbusele.16Malagizyo agogalabhezibwa ne Omiri zyabhikilwe ne misango zyona zye numba yemwa Ahabu. Mwekutumbagila kubhuyombi bwabho. Ngaho ndakubhazye obhe, kaya, bane ne kwikala kwako igabho lyesoni, ne mulakabhusya soni kati bhntu bhane.''

Chapter 7

1Kalihalyone! Hane onene ne kati ikanza lye bhusuneluzi bhulamala, neti visazibwa vye bhusunduzi ge zabibu mwisyamba (ilale) lye lyemuzabibu: Sitaliho sisyamba lye visumo silakigela sitaliho matini ge malimbuko ago nekugikumbilizya. 2Bhantu bhatungilizya bhabhulila kufuma munsi, ataliho muntu mululunganibhwa kubhantu bhena. Bhona bhahubhehanga hakulindilila kusesa magazi (mininga); bhuli muntu akumuhiga mdugu wamwe mwenekili ku mitego.3Mabhoko gabho ne masoga muno hakugema bhubhihya. Bhamihi bhekubhuzya mpilya, muamuzi alikalisye mukukongwa, ne muntu we managa ekubhabwila bhandi esyo ekwenda kusipandika. Omwo ngomwone bhekubhezya sihamwi. 4Muntu msoga hawabho nakati mitemba, mtungilizya muno nekati izinga lye ligwa. Yahekile lusiku eyo ilayobwa numa ye mbhahanzi bhoko, lusiku lwe kukanilizibwa. Otine nikanza lye mabhi.5Mtakamumanila bhuli mzenganwa; mutaka mutula bhuli mupagasi kumunwaniye tyoyo wona, mubhe minso kwikola nesyo esyo mwekuyomba lolo kubha kima abho bhekubheha kumabhako ginu. 6Hakubha mwana akumbhukanga kusolanisya ne nina wamwe ne mkima we mwana we mgosi ya akusolanisya ne nina bhukwe wamwe. Mwikubhiwe bhantu ne muntu we numba yawamwe mwenekili.7Ngahaho kati ili halyane, kumulingilila Yahwe. Nkumulindilila Mungu musunguzi wane; Mungu wane akunivwa. 8Utahasima lugulu yane, mubhi ya (mwikubhi) wane olondagwa, akumbusyaga, aho ndakabha nikalisye mugiti ne Yahwe alakabha bhupe bwane.9Nkunguno nabhezizye mabhi hakati yemwa Yahwe, ndakasola bhubhihya bhwamwe lolo aho atakabhahama kunguno ye ibhi lyane, ne kubhagelegezya bhukanibwa kunguno yane. Alakandeta hepe ne kubha ndakamwilolela akuzizya kufuma mu bhubhezya mbwamwe.10Ngaho bhabhihya bhane bhalabhe bhakalibhona elyone, ne nsoni zilakamupandika oyo abwizile, ''Yahwe Mungu wako alihahe?'' Minso gane gakumulingilila; akukanalagilwa hansi kati malolo muzyalo.11Lusiku lwe kuzenga nkande zyako zikuhika, lusiku olone, nvumba zilakegelezibhwa hale muno. 12Lusiku olwone bhantu bhalakiza hawaho kufuma Ashuru ne kaya mu Misri kufuma Misri lolo mwiga mdazi, kupuna nyanza kuzya munyanza ne kufuma mulugulu kuzya ulugulu. 13Ezyo nsi (ago mahanga) zilakabha zilekanizizye kunguno ye bhantu abho bhekwikala eyo otine, kunguno ye visumo vye misango zyabho.14Bhadime bhantu bhako ne mulanga gwako, sikundi sye isalo lyako. Bhekwikalisya bhenekilimmwipolu hakatikati ye ipolu. Bhadime muli Bashani ne Gileadi kati omwo musiku zye kale. 15Katomwone munsiku aho mulapuna helu ye mahanga ge Misri, kubhalekezya mahano.16Vyalo vilakabhana ne kubha ne nsoni ye managa gabho gona. Bhalatule mabhoko gabho mumilomo yabho, matwi gabho galakabha matita. 17Bhaalamba lubhubhu kati nzoka, kati visubwa evyo vyekwavula lugulu ye mahanga. Bhalakiza hawako ne bwobha, Yahwe Mungu wane ne bhalakobhaha kunguno yako.18Nende ali Mungu kati obhe, obhe wekusola mabhi obhe wekuhita lugulu ye bhubhi bwe masagizyo ge isalo lyako? Utekubhika busaye kwako bhuna myaka kunguno, wekutogwa kutwolekezya ilagilo lyako lye ikuzyo.19Ne kandi ulakabha ne bwira lugulu yitu; ulakagakanda mabhi hansi ye magulu gako. Ulakazitaga mabhi gitu gona mu silindilo sye nyanza. 20Ulakamuhelezya syenkana Yakobo ne ilagilo lyako itungilizibwa kuli Abrahamu, ulalahila kubha guku bhiku mwenzyonsiku zye bhunakale.

## Nahum

Chapter 1

1Kwolekezibhwa kwe Muninawi. Sitabhu syekwoleke zibhwa sye mwa Nahumu, Mwelkoshi.2Yehova ne Mungu wi bhubha ne akulihisyanga nzigu; Yehova akulihanga nzigu ne alibhwokale bhusaye; Yehova ekulihizya nzigu habhikuvi bhamwe, ne akubhanga ne bhusaye bhwamwe habhikuvi bhamwe. 3Yehova alinenguzu ninki ne mufula we bhusaye; atalakabha nolo nekuleka kubhapetela bhubhi bhikuvi bhamwe, Yehova akugemanga nzila yamwe mumuyaga gwekasyululu ke muyaga mubhi, ne malunde ne rubhubhulwe maguru gamwe.4Akuihamanga nyanza ne kuigema yome; akuyome syanga miga yona. Bashani ne nkonkolo, ne Karmeli na yene; maua ge Lebanoni ne makokolo. 5Nguru zikuzumilanga mukubhaho kwamwe, ne turuguru tukwa bhangi; bhusi bhukugwana bhutonzi yamwe, munone, bhusi ne bhantu bhona abho bhakwikala ngamo.6Ende ankanduzya kwimilila bhutonzi ye bhulambe bhwamwe? Nende oyo enkaduzya kutemezya bhukali bhwe bhusaye bhwamwe? Bulambe bhwamwe bhwasesilwe katimulilo, ne mabhale agakambwira hale hale.7Yehova ne musoga libhisilo lwe kwagalala' nawe ne mutungilizya kwa abhalya abho bhekumwilukila. 8Nahe alakagema mupero habhikuvi bhamwe mukwokala kwekukumya; alakabhahiga mulizima.9Bhantu bhalakageasi mubhutonzi bhwe mwa Yehova? Awe alakafyinkizya; bhwagaale bhutalakabhuka nkandago ye kabhili. 10Oko bhalakabha bhagalele kati michongoma; bhalakalo bhekwa musyekunwa syabho bhenekili; bhala kasiswa munone hamulilo kati mazinga ge mabhelele. 11Muntu umwi alabhuka mwimwe, kwinu, Ninawi, oyo abhanga iganike bhubhi hali Yehova, muntu oyo alabhukuzya bhubhi.12Ngo mwone ekuyombela Yehova, ''Nolo bhe nkabha ne nguzu zyabho zyebhuhikane ne bhwinki bhwe bhuhikane, nahe bhalakaharurwa, bhantu bhabho bhatalabhaho kandi. Nahe awe, Yuda: Nolo oko nakwangalazizye ntaraka kwagalazya kansi. 13Otine nkulikenagula elyo libhohezyo lye bhantu kupuna kwobhe; ndakazivuna minyororo zyako.14Yehova apunizye ilagilo kwobe, Ninawi: ''Kutalakabhaho ne luzyalo kandi olwo lulakabhusya izina lyako. Ndakazikemezya zye kwikola mungu ezyo zilasonwelwene kuzipunhyaho zitari mungu zye silanga kupuna munumba zye bhamungu bhinu nda simba masizila ginu, mukugailizibhwa kwinu.''15Linga, ruguru ye muruguru galiyo maguru gemuntu oyo akuletanga mupora nsoga oyo ekukumunsya bhusinge! Muzihalalile nsiku nkuru zinu, Yuda,ne mubhike mulahi gwinu, oko mubhi atalakabhabhihya kandi; apunibhweho munone.

Chapter 2

1Oilya ayo akukubhihya makatika katika ekwiza kwobhe, zilabhade nkande zye kaya, labhada barabara, mwiherezye nguzu imwe bhenekili mugakminge madale ginu. 2Oko Yehova ekusubhya bhusoga bhwe mwa Yakobo, kati bhusoga bhwe Israeli nolo bhabhasolangabhuzyana bhalabhabhihya ne kubhihya matabhazi ge zabibu zyabho.3Nkingilo zye bhenguzu bhamwe ne ntukule, ne bhantu bhekuduzya bhambere myenda mitukule; ne malolige bhusozi gatuzilweho gekukangala muvilanga vyahe mwitungo lye mwizyobha, ne masumu ge mutigwe muvinje gekurusibhwa ruguru. 4Maloli ge bhusozi gali bhwangu kuzya mumagunguli, ge kwiruka bhutonzi ne numa mumagunguri. Gali kati kurunzi, ne gekwiluka katilikubha.5Oilya oyo alakakenangura makati katika ekubha langa bhakuru bhwamwe; bhekwikwaarura umwi ha mwisyamwe mukutumbagila kwabo; bhekwanguhilizya kuzya kuisambagura nkande ye kaya. Nkingilo nkuru yatuzilweho hakwibhisila kwabha bhakambuzi.6Mahitilo ge muminga gahatikizibhwe kwiguka, ni numba lye Mwami lye kunywa mukusisa gulwa. 7Usabu ambanguzi bhwe myenda zyamwe ne asozilwe; bhantumami bhamwe bhe bhakima bhekulila nkungwe kati nkundya, bhekuvihula vifubha vyabho.8Ninawi ne nkati ilambo lye inzi elyo lyakunvwa, bhantu bhamwe hasi hamwi bhekwiluka kati minzi ago gekuselema. Bhandi bhekuyomba, ''Imilila, imilila, ''Nahe ataliho oyo ekupirukanuma. 9Sola vyekusola vye hela, sola vyeksola vye dhahabu, oko gutaliho muhelo gwane, kubhusoga gwevintu vyona visoga vye Ninawi. 10Ninawi ilihogele ne yasisilwe. Mwizo gwetyo yo wona muntu gwe kwabha, vinwi vyeyuwi yumwi vywkwigudizya gudizya sihamwi, ne bhunegele bhuliho haumwi umwi; nsuso zyabho bhona zyelelwike.11Otine lilihahe likalo lye nsimba, rubhahi olwo nsimba ndondondo zikutyanga siibhwa. Kubhai olwo nsimba ngosya ne nsimba nkima bhalatumbagila, sihamwi ne bhana bhe nsimba, aho bhatalobhaha sintu tye syo syona? 12Nsimba alagalya mahigilo gamwe makatika katkakubhana bhamwe; alagazinda mahigilo gamwe kubhakzi bhamwe, ne kulyokazya lina lyamwe mahigilo, bhwikalobhwamwe hanu tumbi ezyo zyaliwe.13''Linga, onendiho lubhali rundi nobhe - elya ni gambo lye mwa Yehova we mande. Ndakagosya maloliginu ge bhusozi mulyonsi, ne rupanga lulakasikizya nsimba zinu bhasumba. ndakakemezya visolwa vinu kupuna munsi yane, nemalaka ge bhatumwa bhinu zitakadegelekwa kand.''

Chapter 3

1Mwasangwa makaya ye bhwokale magazi! Bhona okele bhuhehi ne nsabho zye bhwivi, bhebhasolwe bhaliho kwawe nsiku zyone. 2Nahe lelo otine galiho malaka ge milanga ne malaka gekukumik kumika atairi, farasi bhekwisinghya, ne malali ge kusolela gegugurka guruka.3Bhaliho bhagegezi bhe farasi kwiyomba kuhula, rupanga iwekukema, masumo gekwayaka, matumbi gemutumbi, mabhusozye makuru ge mihuri gatari ne muhelo gwe mibhili bhe kuhula kwihaga bhe kwikumpa kwabhe. 4Ogwane mukubha vitumamwa vyekwikumbwa kwe musi hani musoga, webhumanile bhulozi, wekuliguzya ihanyamubhusihani bhwamwe, ne bhantu munzira ye vituma mwa vyamwe vye silozi.5''Linga, wone di rubhahi rundi nobhe ogwange muhayo gwe mwa Yehova we madale skteti yako ndakaibhusya rguru ye bhusyo bhwako ne kuzizyo lekezyambahi zyajo zye bhwibhise hama hanga, nsoni zyako hamwami. 6Ndakagurusya mankwe ge kugaisya ne kukugema ubhemubhu mnone; ndakakugema ubhe muntu we kulinywa ne tyo yo wona. 7Ilakabha oti tyo yo wona ekukulinga alakakwiluka ne kuyomba, ''Ninawi asisikele; nende oyo alakalile nkungwe kumulilila awe?' Ne hahe ndakamupandika muntu oyo ankaduzya kukurunguzya?''8Ninawi, angu uliwekapanga kukila Noamoni, ogwo gulombekwa ruguru ye mwiga gwe Nairi, ogwo gwani gwebhupilimwe ne minzi, ogwo bhumiliza yalinyanza, ogwo nkande yshs ysli nyanza, ogwo nkande yahe yali nyanza yenekili? 9Ethiopia ne Misri zyali nguzu zyahe,ne hamupelo yahe italiho, Putu ne llLibya bhali bhanwamibhamwe.10Nahe Noamoni alazya mubhuzyana, bhana bhamwe bhaho bhalkenagulwa makatika katia mubhwikalo bhukuru tyaho hona mwingunguli; bhikuvi bhamwe bhala hula kura habhantu bhamwe bhikuzyo ne bhakuru bhamwe bhona bhala bhohwa minyororo. 11Obhe kandi ulakakolwa, ulakagemezyabkwibisya, na wakakobha bhwilukilo kupuna habhikuva bhali.12Nkigilo zyako zyone zilakabha kati mitini eyo iline visumo vye tini ezyozili bhuhye kale: Olo zilatinginibhwa, zye nkagwila mumulomo gwe muli. 13Linga bhantu mwimwene ne bhakima, mahitilo gensi yako gigwilwe munone mukubhikwi bbhako, mulilo gwasisile megekelo gahe.14Nuzye utahe minzi mwikingilo elyo lye bhupimibhwe; zigumye nkingilo zyako; nuzyamumatoto ne ukandi kizye malolo; bhumba mukubhu matafari. 15Mulilo gukukusikizya aha lyane ne rupanga lukumumesya. Ukusikubhwa kati nzige bhaheke omwo bhakusikikizyanga sinyu syona. Imwe bhenekili mwibhezye kubha bhinki kati nzige bhakeke ne bhinki kati nzige abho bhe bhwaruke.16Wabhokazzye bhasuluzya bhaho kuzikila nsondo zye mwirunde, nahe bhaliho kati masimi aho bhekuisisagula nsi ne kandi ne kuguru kuzya hale. 17Bhami bhinu bhaliho bhinki kati mzige, ne bhakuru bhinu bhe madale ne nkati idale lye masimi bhekutula bhulendo hankande mwitungo lyemupebo. nahe izyobha olo lyaka bhakugurukanga kuzya hale eyo ataliho oo emuhamanhya.18Mwami we Ashuru, madimi bhako bhagonile bhakru bhako bhilazizye hansi kwifula. Bhantu bhako bhasambazile ruguru ye nguru, ne ataliho ndo yu mwi we kubhasangizya. 19Bhutaliho bhusizya obhwo bhwenka duzya kumalonda gako. Malonda gako ne makuru. Abho bhekwonvwa mupora zyako bhalakahula maga nza ge bhwihalale kwo bhe nende oyo isizizye habhubhi bhwako bhwensiku zyona?

## Habakkuk

Chapter 1

1Mpola ezo Habakuki muhani alanukula, 2Yahwe, hitungo si nkulililwa kuhelwa, ne utakwinvwane kulilile obhe mukuobha bisibhwa, 'Kwibhonezi' bhwa nahe utekunsizya.3Kusi wekungema mbone mabhi ne kulinga vituma mwa vibhi. Bhubhihya ne bhwibhonezibhwa bhuli bhutonzi yane; bhuliho bhusozi, ne bhwikinzi bhwekubhuka. 4Nahe bhulagile ne bhukokolo, ne bhutungilizya bhute kubhaho mwitungo ityelo lyona oko bhubhi bhwabhupilime bhutungilizya, nahe bhutungilizya bhwe bhubhehi bhwekupunaho.'' Yahwe'' ekumubhwiva Habakuki5''Ulinge mahanga ne kandi ubhagemezye mukumye ne kukankamara! Oko ndine kumanhya kwe kapanga oti kubhezya sintu munsiku zyako oti ukarakasumya aho ilakiza mupora kwimwe. 6Oko ne mulinge! Negelele kubha bhusya Bhaakandayo - ihanya ilambe ne kandi lye musindo - bhekutumbagira kuhitira bhugazi bhwe nsi kusola hanguzu numba ezyo zitari zyabhi. 7Bhane bhobha ne kwobhaha; bhulamuzi bhwabho ne bhusoga bhukupunanga kwabhe bhwekuzyazazya.8Farasi zyabho nazyene zili ne mbilo muno ne kuzikila ngwe, ne bhangu muno kukila mpuge bhe kagoro. Farasi zyabho kubhakemera ne bhagegezi bhe farasi zyabho bhikwiza kupuna hale - bhekulala kati mbesi oyo akwanguhilaga kulya. 9Bhona bhekwiza babhwi bhonezi; madare gabhogekuzya kati muyaga gwe hepe ne kandi bhekusozya ne kusola hanguzu kusola vikoro kati msenga.10Bhekubha sibholezya bhami, ne bhatongezi ne bhusi bholezya kwabho. Bhakulisekelelanga tye lyo ikingilo oko bhakutumbikanga malubhubhu ne kugapunhyaho. 11Ngaho muyaga gulaka hita - ne kubha guhita - bhantu bhe kabhi abho bhuduzya bhwabho ne mu mungu.'' Habakuki ekumubhuzya kandi gundi12''Obhe utari wekupuna matungo ge kale, Yahwe Mungu wane, oyo ulimtakatifu? Wifye tutalakafya. Yahwe alabhalekanhya mubhulamuzi, nimwene, Ibhale mwimilisye mukusubhilizya.13Minso ginu ne gepe kwasya mukulinga bhubhi, nahe mutekuduzya kulinga vitumamwa vibhi mubhwira; kusi mwekulinga mukuvunilila kwoti ruguru ya bho kutenga habhu bhehi? Kusi kuhulika mwitungo lye bhubhi wekumila muno bhutungilizya kubha kila abhe? 14Wekubha gema bhantu kati nsamakimunyanza, kati evyo vikulalanga vitari ne mutongezi wabho.15Nabhe bhekubhaleti handobhano bhekubha kwesa kwesa bhantu kupuna mwikila lye nsamaki ne kubha kuminga mwisumbizyo lyabho. Ogwane nge kubha oti bhikwiharara ne kuyoga muno mubhusime muno. 16Nahe bhe bhekupunhya sadaka mumakila ga bhoge kutegera ne kwosya bhubhani muma kila gabho, oko ndimu ngine ne lubhahi lwabho, ne namanule ne syekulya syabho. 17Kwotine bhalakamara makila gabho ge kutegerane kubha bhakusinza bhana mahanya kuleka kubha ne bhwira''?

Chapter 2

1Ndakimilila hansinzi yane ye bhwimizi nekwitula mwenekili ruguru ye kasungenezyo kemwinililizi nge nkulinga kusoga kubhona oyo akuyomba tyari kwone netyani omwo nkupiluka mu bhubhi bhwane.2Yahwe alambwila ne alayomba, ''Wandike kwolesya okwane wandike hepe ruguru ye lubabho oti oyo ekusoma enkaduzya kusoma bhwangu bhwangu. 3Oko kwolesya okwa kusyali ne kutungo elyo lyekwiza ne kandi alakatembusya ne kugwa yaya. Nalo ilakadiri, ilindilile. Oko nesyenkana ilakiza nekandi italadire.4Linga! Olilyo oyo kukobha kwamwe kutali kusoga mukati yamwe ekwesela hanguzu. Nahe mutungilizya alakabha muhanya mukuzumya. 5Oko muvinyo muhwa hwanhya we bhusumba bhwebhwi bhoni bhoni angu oti atekwikora, nahe akukuzyanga kwikumbwa kwamwe kati sizira ne, kati rufu, lutakuhisyanga. Awe akwikumilanga tye lyo ihanga ne kandi ekukuminga mukabhaoti ne bhantu bhona.6Agoni gona gatalakabhezya bhuyomba bhwe kumusibholezya ne lwimbo lwe kusibholezya, 'Olwo ne lwe kwawe! Wasangwa oyone ekwongezya evyo vitari vyamwe! Mwitungo si kwongezya bhutimbe bhwe kufungika evyo wasozile?' 7Abhalya bhakulindililanga kwobhe kwobhe bhatalakabhuka similile? Nabhobhakukuzungumyanga kuhalamuka? Ulakabha mukokola kwabhe. 8Oko wasozile vyekubhatazya bhantu bhinki, ne masagilwa gone ge bhantu,galakakusola hanguzu obhene. Oko wasesile bhugomi omwo katari kazile kensi, makaya, na bho bhekwikalamo.9Asangwa ayo ekusongola vyekusongola vibhi vyenumba yamwe, nge notine enkaduzya kubhezya syali syamwe ruguru kumutulaho awe habhuteka hale ne mabhoko he bhubhi. 10Wiganike gwe nsoni ku numba yako kukobha bhantu bhinki, ne kandi wagemile mabhi kukilanizya obhene mwenekili. 11Oko ibhale lila hamuka kupuna hankande, ne libhusakale lye bhabho likabhasubhizya,12'Asangwa oyo ekwombeka kaya hamagazi, no yo ekuigumya kaya kubhubhi. 13Ogwane kutekupuma hali Yahwe we madale oti bhantu bhatumame milimo hamulilo ne mahanya gona honane gekukuluhara ne sintu bhwo? 14Isyali nsi ilakokala bhumani bhwe ikuzyo lye mwa Yahwe kate minzi omwo gakuyokazyaga nyanza.15'Asangwa oilya oyo ekumubegezya mutulani wamwe akolwe, ohe oyo wekwonezya bhusungu ubhageme bhakolwe oti bhaduzye kulinga bhuvule bhwabho. 16Ulakavimbilwa ne nsoni munone kukila ikuzyo. Kunwa eyone kandi, ne fundukula bhuvule bhwako mwenekili sokombe sye kubho kwe kulila kwe mwa Yahwe kulakizya mukukupirukila obhe, ne nsoni ilakafundikila ikuzyo lyako.17Bhwi bhonezi obhwo bhulagemwa muleba noni bhukakufundikila ne bhubhihya bhwe ndimu bhulaka kwobhahisya oko wasesile magazi ge bhantu ne kandi wabhezizye bhugomi bhwekukila nizya bhwe ilya nsi ne bhona abho bhekwikalamo.18Sitayomba sye bhusongolwe sye kukuhasi? Oko oyo aisongwele eyo, nolo oyo ekuisula ne kuyabya naye ne mwalimu we bhubhehi; Oko ikuizumya milimo ye mabhoko gamwe aho ekubhezya sitari mungu esyo sitaymba. 19''Asangwa kwoyo ekulubhuvila lubabho, halamuka! Nalo hibhale elyo litayomba bhuka!' Vintu evyane vikulanzyanga? Linga, esyane luguru sili bhufundikilwe ne dhahabu ne hela nahe mukati yahe sitekwesela ne hado yaya. 20Nahe Yahwe alimo mwisalililo lyamwe itakatifu! Nsi yona ihulike bhutunzi yamwe.

Chapter 3

1Kusabha kwe mwa Habakuki mhani: 2Yahwe, ninvwite mpora zyako, none nobhehe. Yahwe, zyola mulimo gwako hakati kati itungo; hakai kati itungo elya ugeme eyone imanike; wibhukile kubha ne bhwira mubhusaye bhwako.3Mungu aliza kupuma Temani, no ilya Mtakatifu kupuma Parani. Sela. Ikuzyo lyamwe lyaifundikile ilunde, ne bhusi bhwali bhwokele ikuzyo lyakwe.4Masase abhili ge mumabhoko gamwe gakanga kati mwanga awo bhuduzya bhwamwe bhulabhiswa. 5Bhulwelebhwe kwihaga bhulatonga bhutonzi yamwe, ne bhwagalale bhulagahyagula maguru gamwe.6Awe alimilila ne kuigeleka nsi; alalinga nge alagatinginya mahanga. Kuisya ne nguru zye miaka yonazilasambagulwa munone, ne tubhuka bhuka twenguru twe miaka yana tulagwisibhwa hansi. Nzia yamwe ne ye miaka yona.7Ndabhona mahema ge Bhakushi nubwagalale, ne vitambara vye mahema mu Midiani vyekuzugumila. 8Yahwe aline bhusaye ahalya hamwiga? Bhusaye bhwako bhwali kukila ninga, nolo bhulambe bhwako kukila nyanza, olo ukugegera ruguru ye farasi ezyo zya mikoteni ne zye bhekukinda kwo bhene?9Walesilebhuta bhwako bhutari ni zibhizyo;we kutula masonga mubhuta bhwako! Sela. Ulaigabhula nsi ne miga. 10Nguru zilakubhona obhe ne kupiluka habhupina. Minzi ago galaseswa hansi galahita ruguru yabho; bhulele bhwe nyanza bhulayoga hasilaka.Magonzi gahe galabhuka ruguru.11Izyobha ne kwezi vilimilila bhwimililene ruguru yahe mumwanga gwe masoga gako ne kulala ruguru, ahalya mubhweke bhwe mwanga gwe masumu gako. 12Watumbagile ruguru ye nsi habhunegele. Mubhusaye wagahungulwile mahanga.13Ulazya helu makubha oti mubhusizya bhwe bhantu bhako. makubha oti mubhusizibhwa bhwemusolwa wako. Obhe uli mupodaguzi we muntwe gwe numba ye mubhi kutula hepe nsinzi ye nkingo. Sela.14wagwasizye mutwe gwe bhasozi bhamwe ibhano lyamwe mwenekili oko bhaliza kati muyaga kutusambazya ifye, ibhubha lya bho, lyali kati muntu oyo ekumusikizya muhabhi kati hantu hebhubhiswe. 15Watumbahile ruguru yenyanza hafarasi zyako ne kugakila minzi minki.16Ndinvwa, ne mukati yane ndazuguma! Milono yane ilazungumya silaka. Bhubhole bhwekwiza mumagufya gane, ne hansi yane mwenekili ndazuguma kati nekulinda mukubha kati halusiku lwe kugayanhike ruguru ye bhantu abho bhahiza kutubhihye ifye.17Nengoko mutini gutakugulumanga ne kuzyala bhyo mukubha ne muzabhibhu; nolo mukuzyala kwe muti muzeituni kutakusimizyanga ne lugo esya ngesyo ndakasigema.18Syali ndakihalalila hali Yahwe. Ndakabhane bhwihalale oko Mungu we bhusizibhwa bhwane. 19Mukama Yahwe ne nguzu zyane ekugagema maguru gane kubha kate ye kulungu. Ekungema wone zye bhutonzi hantu he ruguru - kulondezya bhulagile bhwe kanile kasoga mwiseme vyane vye bhunzi.

## Zephaniah

Chapter 1

1Elya nge igambo lye mwa Yahwe elyo liliza hali Sefania mwana we mwa Kusi mwana we mwa Gedalia mwana we mwa Amaria mwana we mwa Hezekia, mu nsiku zye mwa Yosia mwana we mwa Yuda.'' 2Nkusisishya muuone sintu shwona kupunamu busho bhwe busi - akane ne kayombele ke Mukama mwenekili. 3Ndakamusishya muntu ne ndimu; ndakamusishya mu nanoni we mwilunde ne nsamaki zye munyanza, bubhi hyane bhabhilihya. Nge notine ndakamupunhyaho muntu kupunaho ha bhusyo bhe bhusi - akane ngekoyombele ke Mukama mwenekili.4Ndakahika hakubhoko kwane lugulu ye Yuda ne bhona bhazengibhe Yerusalemu. Ndakagatagila hale masagilwa gonage mwa Baali kupuma lubhali lwane mazina ge Bhantu abho bhekulamilizya sitali Mungu mu bhamwi bhebha gabhilizya, 5bhntu abho lugulu ye numba bhakwisenganga mibhili ye mwilunde, ne bhantu abho bhakwisenganga ne kulahilinga hili Yahwe nahe abho kandi bhakulakilanga ha mwami wabho. 6Ndakabhatagila hale kandi abhalya abho bhapilukile numa kleka kumulondezya Yahwe aho hatali kubhubhuzya bhwimilizi bhwamwe.7Ubhe muhulike mu bhutonzi bhwe Mukama Yahwe! Oko lusiku lwe Mukama Yahwe luli hihi, Yahwe atuzileho sitambo ne kandi abhatuzile hampelo bhageni bhamwe. 8''Ilakiza ha lusiku lwe sitambosye Mukama, ngenago ndakabhahula bhakulu ne bhana bhe mwami, na umwi umwi oyo we bhwambikwe myenda zye sigeni. 9Lusiku olwone ndakabhahula bhona abho bhakuguru kanga habhwimililo bhwe mizigo abho bhakwokazyaga numba ye mukama wabho habhubhihya ne bhubhehaguzi.10Ilakabha harusiku olwone okwa nekukumusya kwe mwa Yahwe - nakuzye bhupina kwiza kupuna mumuzigo gwe nsamaki, ekufula kalulu kupuna Wilaya ye kabhili, ni laka lye kutingina kukuru kupuna munguru. 11Nemufule kalufu, bhikazi bhe musokoni ye Wilaya, kubhona bhasuluzya bhalakabha bhasisagwilwe, bhona abhalya abho bhakugelekanga hela bhatagilwe hale.12Ilakabha harusiku olwone ndakai kobha Yerusalemu hatara nekubhahula bhagosya abho bhalakabha bhikele mumuvinyo gwabho ne kuyomba mumizo zyabho, Yahwe atakubhezya tye syo syona nolo sisoga mlo sibhi.' 13Nsabho zyabho zilakiza kutazibhwa, ne numba zyabho zilakalekanizibhwa mukusisibhwa. Bhala kambeka numba nahe bhatalakilamo ne kuhamba muzabibu nahe bhatalakanwa minzi gahe.14Lusiku rukuru lwe mwa Yahwe ruli hihi, hihi nekulibhwangu bhwangu munone! Ilaka lye lusiku lwe mwa Yahwe lulakabha lwenaku naku zyebhunegele bhwe sigosya! 15Lusiku olwone lulakabha lusiku lwe bhusaye lusiku lwebhupina ne bhunegele, lusiku lwe kurunduma kwenuyga ne kusikila, lusiku lwe lizima ne kulekakwibhona bhona, lusiku lwe marunde ne lizima itimbe. 16lulakabha lusiku lwe kufla ihembe ne nkengele kati muno makingilo mumakaya ne nkande ndele.17Ngomwo ndakaleta bhwagalale ruguru yebhantu, nge no tine bhalakatumbagila hihi kati bhagosya bhahofu kupuna aho bhalage,ma mabhi hali yahwe. Magazi gabho galakaseswa kati lubhubhu ne mbahi zyabho zye mukati kati mamwi. 18Nalo hela zyabho nolo dhahabu zyabho zitalakaduzya kubhasizya ruguru ye bhusaye bhwe mwa Yahwe. Mukati ye mulilo gwi bhubha lyamwe bhusi bhwona bhulaka sikizibhwa ngaho alakaleta bhuhikane, nehampero ye kukumya kubho abho bhakwikalanga mubhusi.''

Chapter 2

1Nemwikuminge sihamwi imwe bhenekili mwikumingo gwe hepe ne mwikuminge, ihanga elyo liali ne nsoni - aho ilagilo lisyali kusola mabhi ne lusiku olo kuhita kati matakala, 2aho bhulambe bhwe bhusye bhwe mwa Yahwe kwiza ruguru yinu, aho lusyani kwiza lusiku lwe bhusaye lwe Mukama kwiza ruguru yinu. 3Ne mumukobhe Yahwe, imwe bhatu bhona bhekwidohya mubhusi abho mwekugakuzya malagilo gane ne mukobhe bhutungilizya bhwamwe. Nimulwe bhusaye lwe mwa Yahwe.4Nge ntine Gaza ulakalekanizibhwa ne Ashkeloni ulakapiluka kubha bhusiswa. Bhalakabhu vwaniaho hale Ashdodi mwitungo lye mwizyobha ne bhalaka kudubura Ekroni! 5Bhasangwa kwabho bhakwikalanga hangilingiili ye nyanza, ihanga lye bha Wakerethi! Yahwe ayombile kwimwe, Kanaani, nsi ye Bhafiisti. Ndakabha sisya ataliho mwikazi oyo alakikalaho.6Eyone nsi yehangilingili ne nyanza ilakabha madimilo ge bhadimi hamizigo ye ntama. 7Nsi ye hangilingili ye nyanza ilakabha nsabho ye bhe bhusa gile ye bhantu bhe numba ye mwa Yuda, abho bhalakadimila madale gabho eyone. Bhantu bhabholala haolo munumba ye mwa Ashikeloni, oko Yahwe Mungu wabho alakabha nabho ne kubha subhya bhabhohwa bhabho.8Ndakwonvwa kusibholezya kwabho zye bha Moabu ne kubhatuka bhantu bhe mwa Amoni mwitungo aho bhabha simanganga bhantu bhane ne kwikuzya munvwamba zyabho. 9nge notine, olo omwonkwikalilanga- akane ne kate mbusizye ke mwa Yahwe we madale, Mungu we Israeli, - Moabu ilakiza kubha kati Sodoma, ne bhantu bhe Amoni kati Gomora; aho masimi ne lima lye mwinu, litalimwa hepe nsiku zyoni. Nahe bhantu bhane abho bhebhusage bhasalwa. Mubhuzyana ne bhantu bhihanga lyane abho bhala saga bhalakasola isalo lybho.'10Ogwane gulakigela hali Moau ne hadi Amoni mukubha oti kuleka kubha ni kuzyo lya bho kupuna aho bhala bhasimanga ne kubhatuka bhantu bhemwa Yahwe we madale. 11Nge naho bhalakamwobhala Yahwe, oko alakabhagailizya sitavi Mungu bhona bhe mubhusi. Netyo yo wona alakamulamilizya awe, tyo wona kupuna kuwamwe, kupuna hona hubhahilwe mpwani.12NImwe Bhakushi kandi mulakafya harupanga lwane, 13ne kubhako kwe Mungu kulakaivulazya sukuma ne kusisya Ashuru, nge nomwo Ninawi ulakalekenizibhwa mukuusikizibhwa, kubha homa kati hatalimwa. 14Ngaho madale ge ndimu kalakalala aha lyane, ndimu yona yemumahanga, bhonane lubhundazi ne sinanungu bhalakifula ruguru ye mbahi zyabho malaka galakadekwa kupuna mumakengelezi. Matumbi kala kabha mumizigo; bhusige bhwe mwelezi gwabho mipilimo ilakabha yaifundukwile.15Eyane ne kaya ye kwihalalilwa eyo ikele itali bhwobha, eyo ikuyombanga muwizo gwamwe, ''Wone ndiyo, ne ataliho yundi we kwikola none.'' Omwo wali we kwobha hika, aho hekulala ndimu mukati yahe. Tyo yo wona ayo akuhitilanga kwawe akwiganikaga ne kutinginhya ngumi kwawe.

Chapter 3

1Yasangwa kaya ye bhugome! Kaya ye bhwibhonezi yabhihibhwe. 2Gutalaidekelela ilaka lye Mungu, nolo gutalanukula bhuyangulwa bhwe mwa Yahwe. Utalamwizigizya Yahwe ne atalamwegelela Mungu wamwe.3Bhami bhabho ne nsimba ezyo zyekurunduma mwaBhone. Bhalamuzi bhabho ne mpuge zyekagolo abho bhatakusasyanga sintu esyo syankabha syatafyinwe mulabho. 4Bhahami bhale bhali ne bhugailizya ne bhagosya bhe kubhehela. Bhagabhilizya bhahe bhahasisile aho hatakatifu bhalikenagwileilahilo.5Yahwe ne mutungilizya mwabhone. Antenkasisa mulabho ne mulabho akwimililanga bhutungilizya bhwamwe! Ikalakibhisa mubhupe, notine bhantu bhatali ne bhutungilizya bhatakubhanga ne nsoni.6Nagasisile mahanga; nkingilo zyabho zyasisilwe nagagemile magunguri gabho kubha matongo, nolo ataliho nolo umwi ekuhitila kwawe. Kaya zyabho zyasisilwe ngenotine atariho muntu oyo ekwikalamo. 7Ndayomba, 'Nenhanane mulakanobhaha wone, ne. Mwanukule kuyangulwa ne mutiza kutagilwa hale mukapuna mumakaya ginu kweyone yona eilya nabhanga naituzileho kuibjhezya kwinu.' Nhe bhali ne kusima kutandika nsiku zyona mukusisa muvitumamwa vyobho vyona.8Oline mundindilile akane nekayombene ke mwa Yahwe - kuhisya lusiku alwo ndakabhuka kwabho bhebhusise. Bhulamuzi bhwane ne kubha kuminga banamahanga, kugakuminga bha bhwami, nekusesa ruguru yabho bhusaye bhwane,bhunegelebhwane bhwona bhulambe, ngenotine nsi yona ilakamilwa hamulilo gwe bhusaye bhwane.9Ngaho ndakabhahelezya milomwo bhantu kubhalanga bhona kwizina lye Mukama kuntumamila eno bhimilile sihamwi. 10Kupuna kumwiga gwe Ethiopia abho bhakundamyanga - bhantu abho bhali bhusambale - bhalakaleta sitambo kwone. 11Kulusiku olwone mutalakatulwa kubhwobha kuvintumamwa vinu vyona evyo mulangemela wone kupuna mwitungo elyo ndakapunhya kupuna kwimwe mutalakabha abho bhalihalalila bhusoga bhwinu, oko mutalakabha ne tungo ilele lyekubha ne kiwbhona ruguru lwane lutakatifu.12Nhe ndakabhaleka kati bhe hansi munone ne bhantu bhabhi, ne mulakapanika bhwikilo kwizina lye mwa Yahwe. 13Mwikaziwe Israeli itali itungo ilele atalakabhezya bhubhihya ne kuyomba bhubhehi ne lutaliho lumi lwe bhubhehaguzi olwo lukakakamwo mumulomo gwabho nge notine bhalakadima ne kugona hansi, ne kandi atakakabhaho muntu tyo yowona kwobhaha.''14Ne wimbe mwanike Sayuni! Yoga Israeli. Usime ne kihalala hamwizo gwako gwona, mwa nike we Yerusalemu. 15Yahwe apunizyeho kulamula kwao; abhabhingile hale bhikuvi bhako! Yahwene mwami we Israeli mwimwene. Ne hado yaya mutalakamwobhaha kandi mubhi!. 16Munsiku ezyone bhalakayomba ku Yerusalemu, ''Utakobhaha, Sayuni. Utagalekela mabhoko gako gabhulwe nguu.17Yahwe Mungu wako aliho ninu, wenguzu zye kubhasizya. Alakihalala nimwe habhwihalale alakabha sele nimwe habhusime bhwamwe alakabha ne bhwihalale ruguru inu ne alakasanga bhala habhusime, halusiku lwe kapanga lwebhugeni. 18Ndahapunhyaho marufu kupuna kwimwe, litari itungo ilele mtala kabhusya nsoni hawe.19Linga, Namalizile kubhasanga bhagalazyabhinu bhona. Mwitungo elilya, ndabhasizya bhebhuzingame ne kubhakuminga abha bhala tagilwe hale. Ndakabhagema kubha ikuzyo, ne kandi ndakazipilila nsoni zyabho zibhe kukuzibhwa mubhusi bhwona. 20Mumatungo agalyane ndakabhatongela, mumatungo agalyane ndakabha kuminga sihamwi. Ndakabhagema mahanga gona ge mubhusi kubha kuzya ne kubhasimilizya, mwifungo mulahabha mukabhona otine ndakabha nabhasubhizye, ''Ayomba Yahwe.

## Haggai

Chapter 1

1Ha mwaka gwa kabili mwami Dario, ha mwezi gwe mkaga, lusiu lwe mbele muhayo guliza ha Maboho ge mwa muboni Hagai kuzya ha mwami we Yuda, Zerubabeli mwene Sheatieli kuhani mkulu Joshua mweene Yehozadaki, kuyomba, 2''Mkama wa majeshi alayomba: 'Aba bantu bakuyombaga, ''Litali ikanza lye kuzenga numba ye Mkama.''''''3Nahe mhayo gwe Mkama guliza ha kubako kwe mwa Hagaikuyomba, 4''Oti olyene geikanza le kwikala munumba nsoga bwakati numba ye Mkama ya bihile? 5Oti mwelyo ikanza Mkama wa Majeshi uyomba oti: 'Mwibwiye! 6Mwahaba mbuto niki, sido mwekulya mutekwiguta mwe kunywa. Minzi galekula tosha mwe kwambala mwinda mpelo itekumala, ne mntu we mushahara hele zye kulagala ko mfuko gulibudulike!'7Mkama wa Majeshi ayomba oti himwe pye: 8'Muzibuzye zila zinu! Mgegele mumugala, mzye mkate miti mwize mzenge numba yemwa, Mkama gaho nkubakuzya none nkukuzibwa! Ayomba Mkama. 9''Mlalinde kwiza vinki kasi viza vidoo mkaya navyene kuvitaga kusi? Oko numba ye Mkama yikala kubi nahene twikale, kila ntu ha numba yamwe.10Ilundelyakwatwa litakapunya lume insi ya kwatwa naye yaduma kubuta misumo. 11Nakulangama kuvwa mumuala ne munsi ne misumo ne mzabibu mihyahya ne vimbulwage insi ge bantu na madimu ne nilimo ye maboko gako.12Nose Zerubabeli mwene wa Shelietieli, kuhani mkulu ne Yoshua mwene Yehozadaki, ne masago ge bantu helyo ilaka lye Mkama Kandi mhayo gwe Mhangi Hagai Mkama ali amu tumile ne kuba bantu balobaha. Busyo bwe Mkama. 13Hagai, alayomba mhayo gwe Mkama nali nako, ongwe ne mhayo gwe Mkama.14Mkama alagubihya mwizo gwe mkulu, we Yuda, Zerubabeli mwene Shelitieli, ne mwizo gwe Mhangi mkulu Yoshua mwene Yehozadaki, ne mizo zye masayo zye bantu walazya kutumama milimo ha numba ye Mkama Mkama nkulu Nahe Mkama wabo. 15Lusiku lwe makumi bili, mwezi gwe mkaga, mwaka gwe kabili gwe butemi Bwami Dario.

Chapter 2

1Ha Mwezi gwe msamvu lusiku lwe makumiyabili ne lumwi, Mhayo gwe Mkama leuliza ha kuboko kwe mwa Hagai, kuyomba, 2''Uyombe ne mkulu we Yuda, Zerubabeli mwene Sheitaeli, ne kuhani mkulu Yehozadaki; ne masago ge bantu. Mubabwile,3Asa ga nde himwe yo alabona bukulu bwe Mkama heya numba ha mbele? Ne kuba mwabona tyani kikunza ilyane? Mumiso ginu ni kati gele? 4Mkomele, Zerubabeli' - Ogwane ne mhayo awe Mkama - ne kuba ukomele obe, kuhani mukulu Joshua mwene Yehozadaki; mukomele, imwe bantu beya insi! - Ne mhayo gwe Mkama - ne mliko gwitu sihamwi ogwane mhayo gwa yombwa ne Mkama. 5Eyane ne ahadi yi lagano elyo liabezibwa nimwa kuvwa Misri Mwizo gwane gulimilila himwe, mutakobaha'6Oko Mkama we basilikale oyomba oti: 'Lyasaga ikava idune nize nayitinginye insi ne ilunde, na nyanza na ensi nomu! 7Nkutinginya makaya ne makaya naheba kwandya kuleta vikolovye hana ne kuyokazya numba bukulu!' Ayomba Mkama wa Vasiklikale8Dhahabu na hela ne zyane ayomba Mkama wa vasilikale. 9Buruku bwe numba bukuba bukuru mno kukila bwe mbele, 'Ayomba Mkama ne kuba kubaha mpola ogwane aguyomba Mkama10Ha nsiku ye makumyabili ne kane mwezi gwe kenda, mwaka gwe kabili gwe, bwami bwe mwa Dario, mhayo gwe Mkama guliza, ha Mhangi Hagai ne kuyomba, 11''Mkama mkuru ekuyomba: Mumubuzye kuhani hago aragivo gekuyomba: 12Olo mntu alabusya nama ve bupunibwe ne Mkama ha myenda yamwe ne kuba lukomolo lwe mwenda lulakumya mkate nelo, mfwa, busele mafuta ,silibwa, je isyone silibwa sikuba sitakatifu?'' Kuhani alasubya kuyomba, ''Byo''13Kandi Hagai alayomba.'' Mntu mbi mchafu amukumwi maiti vyena vyaba, vichafu? Kuhani alasubya kuyomba, ''Pye vya chafuka.'' 14Hagai alasibya, kuyomba, ''Nepye abane bantu ne makaya, ago gali butonzi yane ayomba, '''Mkama na kuba kita sintu sya ara ha maboko gamwe! - Oko bala fumya sibi nahe sichafu.15Mwiganike kuvwa lusiku lwe bwa lelo ne zye numa, aho lisyali kutulwa ibale halindi ha numba ye Mkama, 16ilaba tyani? Aha mntu iza ha sipimo sye mukumyabili, nafaka, kasi syaliho sipimo sye ikumi tuhu, neyo aliza kutaha divai ye sipimo makumya tano, kasi syaliho sipomo sye makumyabili tuhu. 17Nda bakoya imwe ha milimo ye maboko ginu kwa doa na koga, mlakema kusubira ayomba Mkama.18mwibwaye ha lusiku lwe bwa lelo ne kuzya ha lusiku lwe makumyibili ne kane ha mwezi gwe kenda kuvwa lusiku msingi gwe numba gula tulwa. Mwibuzye elyone! 19Je, msayali ne mbuto mu kunguku gara? Mzabibu mti gwe neti komamanga, ne mti gwe mzeituni bitalazyele! Oko kuvwa bwa lelo na babariki!'''20Kandi mhayo gwe Mkama guliza ha Mhangi Hagai lusiku lwe makumyabili ne kane ha mwezi kuyomba, 21''Uyombe ne mkuru we we Yuda, Zerubabeli umubwila, 'Kuitinginya insi ni nhulu. 22Kuliguishe itebe lye Mwami ne kubihya bukuru bwamwe ne makaya pye, magari he kubabuzya, farasi na babusibwa, bakugwa ha guno ye panga ye adungu bwamwe.23Olwone lusiku ayomba Mkama wa Madale - ''Ndakusola obene Zerubabeli mwene Sheltieli, kati mzyana wane' - eyane aiyomba Mkama akuyomba. ''Kukutuma kati pete ye muhuri gwane, oko ngone (na kusima) kukuchagula!' - Ayomba Mkama wenadale!''

## Malachi

Chapter 1

1Alaha igambo la Mkama ha Bhaisraeli ha kubhoko kwe mwa Malaki. 2''Ndakusima, ''Ayomba Mkama. Ngoti we kuyomba, ''Ha nzila si ulasima?'' Esau atali ndugu we mwa Yakob?'' Akuyomba Mkama. ''Nahe nsyamsima Yakobo, 3ngoko ne kumgaya Esau. Nazibhiezya ngulu zyamwe kubha bhupina, kandi nabhezya isalo lyamwe kubha bwikalo mbwe sabwebwe mwi nyika.''4Kungoko Edomu ayomba, ''Twahuwa, ngoko twe kusubhe ne kuzenga aho habhihibwe; ''Mkama we majeshi ayomba oti, ''Bhakuzenga kandi ku gwisya hansi ne Bhagozya bhakubhalanga nsiye babhihya, ' Ne ''Bhantuabho Mungu alinabho singa sye khangama.''' 5Ha minso ginu mkubhona elya ne kuyomba, '''Mkama mkulu bhutonzi bwe mvumba zye Israeli.''6mwana amkuzye isye wamwe, ne mzyana amkuzye mkama wamwe. Ikabha ngone daada, lilihahe isima lyane? Mwami we majeshi ekuomba otiwinu, Bhami, abho mwe kugailizya izina lyane. Ngoko mwekuyomba, ''Twaligaelizya tayari izina lyako? 7Hakupunia mikate ye bhugase halutari lwane,. Ne kuyomba oti twakugailizya ha nzila si?' Hakuomba eyo meza ya Mkama nge twakugailizya.8Mkapunia sitambo sye mitugo zye bhuhofule, eyoe ita bhubhuhya nelo mlapunia vilema ne Bhalwele, eyone bhutari bhuhuhya? Mflile mwami olo akabhazumilizya nolo akugumla bhusyo bwinu?'' Akuyomba Mkama wemajeshi. 9Notine, ekugenezya kukobha bwila bwesi ye Mungu, abhe msoga hawinu. ''Na aina si yesihambo ha lubhahi lwinu ezyo ekuzigumla nsyo zinu? Akuyomba Mkama we majesi.10Olo ye nkabhideho mntu ankegeke mzigo gwe isalililo, ngoti hatakabha ne mwoga halutale gele! Ngoko ntali ne bwile nimwe,''Akuyomba Mkama we majesi, ''Kindi ntekusyanukula itambo tye syona kupuna Hamabhoko ginu. 11Kupuna kwi izyobha mpaka magwa izyobha izina lyane likubha ikulu; hagati ye bhanamahanga kila lubhahi bhununke bhukupunibwa hizina lyane, kanti sitambo sisoga. kungoko izina lyane ni ikulu mno hagati yebanamaganga,''Ayomba Mkama wa majesi. 12''Ngoko imwe mwekwibilya olo mwayombameza ye Mkama mwekuijibhilya, ne sisumo syahe, ne sikulya syamwe kugailizibwa.13Nimwe mwekuyomba,'Igabo elya lyotunozya, nimwe mwaligalizya, ''Ayomba Mkama wa majesi. ''Mwasubya esyo syali sya sozilwe, ne ndimu ziye mwipolu ninga vilema na ndwele; ngezyo mwekuleta kubha sitambo sinu! Nahe ngene nkaizunya eyane mmabhoko ginu?'' Ayomba Mkama. 14Akenwe oyo ne mubhehi oyo aline mtugo mgosya mwisale iyamwe, alaymba kumpunizya ngoko asyali ekumpunizya, one Mkama, eyo ne mubhikele. Kungeko one ndi mwami mkulu, ''Ayomba wa Majesi, ''Ni izina lyane likwobhahwaha bhanamahanga.''

Chapter 2

1Ngotine imwe Bhakama, elya ne kungok yinu. 2Olo kedukeleka, nolo mtalakalisola elya mmiso zinu ne kumpa isima lizina lyane, ''Ayomba Mkama wa Majesi, Kandi kutuma kukeua kwinu, ne nkukena kufuhulwa kwinu. Gwenhana ndamazile kubhala ena nhana, kungoko usyari kutula ilagilo lyane mmizo.3Linga, nkubhukemezya bhuzyele bwako, nahe nkukusiga mamvi lugulu lwe bhusyo bwako, mamvi ge sitambo sinu, nahe nkusolwa hamwi nago. 4Ngaho mkumania oti natuma ilagilo elya lwino, oti ilagilo lyane likubha lugulu yane na Law,''yomba Mkama waMajesi.5Ilagano lyane nawe lyari ilagano le bhuhanga ne kusoga, nane ndamelezya vikolo evyo kati nzila ye kunkuzya. Alankuzya nahe alinalilaalabha ne bwobha hizina lyane. 6Malngisyo ge nhana gali mmlomo gwamwe ne bhubhi bhutalangela mmlomo hwane. Alatumbagila none habhusoga ne bhugololoke ne kubhusubya bhinki kupuna mmabhi. 7Kungoko milomo zye Mwami zitula masala, nebhantu bhakakobhe malagiro kupuma hamtwe gwamwe, ngoko ne mzyana we Mkama weMajesi.8Ngoko wahita hare ne nzila ye nhana. Waletelezya bhingi kubha ne mashaka ne kukuzya ilagilo. Walibhihya ilagilo lye Lawi, 'Uyomba Mkama we Majesi. 9Ngotine nabhabhezya imwe nimwe kugailizibwa bhutonzi bwe bhantu, kunguko mtalabika nzila zyane, notine hanuma yahe mwekusima malagilo ginu.10Ifwe bhona tutali e bhabha umwi? Atali Mungu oyo umwi oyo alatusumba bhna? Hasi twekwihemela isimwe kila mntu ne mdugu wamwe, mwekulibhihya ilagilo lye bhabha bhintu? 11Yuda abhezya isimwe ne kubhona sondwehavikolo vyebhutule israeli ne Yerusalemu. Yuda yahabhihya lubhahi lusoga we Mkama aho ekuhatogwa nahe abwene mwanike we misambwa migeni. 12Mungu akukemezye hela kupuna mwiduku lye mwa Yakobo ne bhuzile bwe mntu obwo bhula bhezya aga, nolo oyo ekuleta sadaka ha Mkama we Majesi.13Nobhe bhezya otine wekufindikila igabhililo lye Mkama haminsozi, hakulila ne kulwala, kunguko atekuzumya sadaka ne kuzyanukiula kupuna mmabhoko gamwe.14Ngoko wayomba, ne kungoko si?'' Ngoko Mkama yabhele mkanilizya kati yako obene mkazi wako ebhusumba bwako hanuma yahe wabhele utari mtungilizya nolo ne mwisyako ne mkazi we ilagilo lye bhusumba bwako. 15Oti awe atabhabhezya kubha umwi, nolo halubhahi mwizo gwamwe?Otine hasi alabhabhezya imwe kubha umwi? Kungoko nategemeanga kupandika bhana bhekwisenga Mungu. Ngoti ulakane obhe mwenekili mgati gwe mwizo gwako, kandi atali mtungilizya hamkima we bhusumba bwako. 16''Nekukugaya kulekana, ''Ayomba Mkama, Mungu we Israeli, ''Afundikila mwenda gwamwe habhubhi, ''Ayomba Mkama we Majesi.'' Ngoti wilinde obwo mwenekili mgati ye mwizo gwako kandi utakabha mntu oyo atali mtungilizya.''17Mwazobhesya Mkama ne magambo. Ngoti mwayomb, '''Twakuzobhesya tyari?'' Hakuyomba kila umwi abhezizye bhubhine bhusoga halubhahi lwe Mkama, kandi alinebhutogwa nabho; ''Ninga ''alihahe Mungu we Bhutungilizya?''

Chapter 3

1Linga, nekumtuma mzyana wane, oyo akutegeka nzila bhunzi bwane. Ne Mkama, oyo mwekunakabha, ekwiza hakupapukizya ji salililo lyamwe; ne mzyana we ilagilo, oyo awe mwekumtogwa, linga ekwiza.'' Ayomba Mkama we Majesi. 2Nende oyo aakiyomelezya lusiku lwekwiza kwamwe? Nende aalakimilila olo alabhonekana? Awe nekati mntu oyo ekuhyaguzya mlilo ne kati sabhuni ye kutunzya. 3Alikalisya ne kukemezya we hela nawe alabhahyagule bhana bhe mwa Lawi. kandi alakabhabhezya bhabhe bhasoga kati zahabhu ne hela, ne alalete sadaka ye bhutungitizya ha Mkama.4Ne sadaka ye mwa Yuda ne Yerusalemu ilamtogisye Mkama, kati nsiku zye kale, ne maka zye kale. 5Kandi khita hii nimwe kubhahukumu. Nhe ndabhe mkanilizya mwengu hati ye balozi, bhasihani bakanilizya bhe bhubhehi, sinyume sye abho ekubhibhonela bhatuneami hamilago zyamwe, ekubhibhonela mkima mfwilwa ne bhana bhafuvi noyo ekumubhinga mgeni kupuna habhutungilizya bwamwe nabho bhatekunkuzya one, ''Ayomba Mkama we Majesi.6Ngone Mkama, ntekupiluka, kandi ninwe bhana bhe mwa Yakobo, mtalatumamila. 7Kupuna nsiku zye bhahabhinu mwapilwike hale ne ilagilo lyane nahe mtekuzibhika mpilukile. One none nkubhasubila imwe, ''Ayomba Mkama we Majesi. Kandi mwayomba tukusubhila tyani?8Mntu enkaduzya kumwibhila Mungu? Mwekunibhila one, ngoti mwekuyomba, 'Twakwibhila tayari?' Zaka ne sadaka. 9Mwakenilwe hamkeno, gwekunibhila one, nsi yona ey.10Mlete zaka ye bhuhike msitara, sibhemo silibwa mnumba yane, nahe mngemezya helya ekuyomba Mkama we Majesi.'' Katioko ntakubhigulila madirisya ge mwilunde ne kubhasesela bufuhulwa lugulo yinu, lutakubhaho lubhahi lwe kuhisya kuzyanukula. 11Nkumkemezya mubhihya wako oti ataka bhihya masundulwa ginu ge nsi yinu ne mmalale ginu gatalakalagazya olo lisyari itungo lyahe, ''Ayomba Mkama we Majei. 12Mahanga gona bhakukulanga mfuhulwa, ku ngoko yako yilabhe nsi ye bhwisini, ''Ayomba Mkam awe Majesi.13Magambo ginu gabhele magume, sinyume syane,'' Ayomba Mkama. Kandi mwayomba , ''Twayomba si sinyume syako?' 14Mwayomba, 'Gutariho msoga kumtumamila Mungu. Yiliho fwaida si kutunzya malgilo gamwe ningakutumbagila eno abho bhekumkuzya eno bhakwililila bhutonzi bwe Mkama we Majesi? 15Notine twekulanga we makasi mfhulwa. Bhabihya kutali kupandika tuhu, nahe kumgemezya Mungu ne kumwiliga.''16Kandi abho bhekumkuzya Mkama bhaliyombesya umwi hanuma ne undi; Mkama alinemasala kutudegeleka, ne sitabho sye nkumbusilandikwa bhutonzi bwamwe habho bhekumwobhaha Mkama ne kulikuzya izina lyamwe.17''Bhakubha bhewane, ''Ayomba Mkama we Majesi, ''Ibhikilo lyane, hansiku ezyo ndakabhezya; ndabhatogw, kati mntu oyo ekumtgwa mwaa wamwe ekumhudumila. 18Kandi kukila no nkupilukizya kati ye bhutungilizya ne bhatungilia ne bhabhihya, kati ye oyo ekumlamy Mungu noyo atekumlanga awe.

Chapter 4

1Linga, lusiku lwekwiza kati ilala, eyo bhona bhe makasi ne bhabhihya bhalabhe mabhelele. Nsiku lwekwiza lulakabhasya, ''Ayomba Mkama we Majesi,'' Lussiku olwone lurapunicho mizizi nnga izinga. 2Himwe nimwe abhomwekulyobha izina lyane, izyobha lye bhutungilizya lilakabhamoleka ne kubhasizya mmanana gamwe, mlaguruke guluke kati ndama mlugutu. 3Ne bhabhihya bhona mlabhakandagile hansi, bhalakabha mavu hansi ye ngele zye magulu ginu, lusiku olwone ndakabheya, ''Ayomba Mkama we Majesi.4Mufizu kile kukuzya ilagilo ye mtumani wane Musa, ne ilagilo ndamelezya eyo Horebu, ha bha Israeli bhona. 5Ling, kumlagizya Eliy mhani bhutonzi bwe lusiku lukulu nalwe lwekwo bhahisya kwekweza Mkama. 6Alasubye mwizo gwe bhabha ne bhana, mizo zye bhana habhabha bhabha, ngoti ndakiza nkayihaga nsi habhubhihya wona.''

## Mark

Chapter 1

1Ahane nge bwandizyo bwe injili ye mwa Yesu Kristo, Mwana we Mungu. 2Kati omwo ilandikwa ne nabii Isaya. "Ubone namtuma mtumwawane kub'utonzi b'wako, umwi we kusesa nzila yako. 3Silaka sye muntu kupuna mwikungu umalizye nzila ye Mukama, uzigolole nzila zyamwe.4Yohana aliza akub'atizya kupuna mwikungu ne kutembusya bubizo bwe kukuba mabi ne kulekezibwa mabi. 5Nsiyone yre Yuda ne bantu b'ona be mu Yerusalemu bale mwizako ala b'ab'alizya mu mwigagwe Yordani bala hungama ne kukuba mabi gabo. 6Yohana aliambele (ndilei) ye bwoyabwe ntwanga bulende ne mshipi gwe ndili musibuno syawe, alyanga nzige ne b'wosi bwe mwikungu.7Atembusyanga ne kuyomba, "aliho ekwiza ha mgongo gwane we nguzukunkila one, oyo one ntekwikola nolo kwinama kub'oholola ngozi zye vilato vyamwe. 8One nab'ab'atizya ku minzi lelo awe akub'ab'atizya ku Mwizo Mtakatifu.9Lula hika lisiku kwi itungo Yesu aliza kuvwa Nazareti ye Galilaya, ne alab'atizib'wa ne Yohana mumwiga gwe Yordani. 10Kwitungo elyone aho Yesu apuna muminzialabona ilunde lila tanduka lila lekana ne Mwizo Mtakatifu ala tikila ku mutwe gwamwe kati oko nkundya. 11Ne silaka silapuna mwilunde "obene uli mwana wane msimwa, ndib'u kutogwe munone,"12Tyahone Mwizo alamufila mwikukungu. 13Ali kala mwikungu nsiku kanne (40) kugemwa ne Shetani, ali sihamwi ne ndimu zye mwikungu ne Malaika (malahika) bakumutumamila.14Aho Yohana akwatwa ne kutulwa musifungo(kub'ohwa), Yesu aliza Galilaya akutembusya (kutangazya) Injili ye Mungu. 15Ala yomba itungo lya hika ne bwami bwe Mungu b'wegelela, mukube mabi ginu ne kuizumya Injili.16Alahita hampelompelo ne nyanza ye Galilaya, alamubona Simoni ne Andrea muduguye Simoni bakutega nsamaki munyanza mukuboko bali batezi. 17Yesu alababwila, "mwize mundonde nkubagema bakokozi b'e b'antu." 18Kwintungo elyone balaleka mitego yabo balamulondezya.19Yesu alazya kandi hadone, alamubona Yakobo mwene Zebedayo ne Yohana muduguye, bali mulyato bakusobola mitego zyabo. 20Kwitungo elyone alabalanganizya balamuleka isye wabo Zebedayo mu lyato ne batumami bamwe be milimo bala mulondezya.21Alaba ahika Kaperinahumu lusiku lwe Sabato Yesu alingila mwi ( Isinagogi ) alanzya kubalanzya igambo lye Mungu. 22Balakumya kalangizyo kamwe omwo alangisizyanga katioko ne muntu mukulu we nsi itali kati omwo bakulangizyanga bandisi.23Kwelyone itungu alaho muntu mwi isinagogi lyabo ala ne musabwa alanzya kuyoga, 24Alayomba "tuli ne si nako Yesu we Nazareti? Wiza kutumala? ne kukumania obe, "Obene uli (Mtakatifu)we mwa Mungu!" 25Yesu ala muhana oyo isambwa"homaho ne umupuneko!" 26Elyo isambwa lilamugwisya lilamupunako mukulila kusilaka sye lugulu (higulya).27Bantu bona balumya muno balanya kwibuzya kila umwi oti esyane nge sintu si ? ilangisyo ihyahya lye nguzu ne masambwa ge kumwobeha. 28Elyane igambo lilakumuka hona ku bantu be Galilaya.29Kwelyo itungo aho b'apuna helu ne isinagogi balingila munumba ye mwa Simoni ne Andrea bali ne Yakobo ne Yohana. 30Nina bukwe we mwa Simoni ali mulwele ali ne homa nkali alele, aho bamubwila Yesu eyone mpola zye mulwele. 31Aliza ala mukwata kub'oko ala mubusya ho habulili alasila homa alanzya ne kuba tekela silibwa.32Lusiku olwone kagoloka b'ufuku, bala muletela balwele ne be masambwa (imizimu) 33Syalo syonane balilalika kwiza kumuzigo. 34Alabasizya binki muno be ndwala niki ne kupunya masambwa ne mizimu atalazumilizya masambwa nolo mizimu kuyomba (kuteta) mukuba bala mumania.35Ala halamuka makesi hasyali kusya kasyali ka giti kuzya hampelo aho batali b'antu kuzya kwisenga (kulomba). 36Simoni ne bisyamwe bona bala mulondezya kuzya kumukob'a. 37Aho b'a mupandika bala mub'wila "kila umwi ekukoba"38Ala babwila, "tuzye handi helu ne ezyane kaya (syalo) nzye neyone kukila injili (igambo lye Mungu) nge syo syandesile aha. 39Alazya akuhita Galilaya yona akuzya akutembusya igambo lye Mungu mu ma sinagogigabo eno akuzya akupunia masambwa /mizimu.40We mbizi aliza alasika vivwi ala mwikumbilizya ala mubwila "olo utatogwa wenka nsizya, "(kunezya) 41Ala mub'ela bwila,Yesu ala golola kuboko ala mukumya, ala mubwila, "Natogwa usile." 42Kwelyone itungo alasila mbizi.43Yesu ala muhangizya kuyomba ala mubwila uzye. 44Ala mub'wila "utiza kuyomba igambo elya kumuntu tyoyowona, uzye wilolesye mwa kuhani, ne upunie sadaka yeb'utakaso eyo Musa ala ilagizye ye bushuda kwabe."45Oyo muntu alazya akuyomba kwingila mjini (iyisandala )alikala ha mpelo (bwibise) ne bantu baliza kupuna mahanga gona.

Chapter 2

1Izile kusuba Kaperinaumu kunsiku ndone aho zya hita, balamwonvwa oti abanga kaya. 2Bantu binki b'alokala aho ali, ne italiho nolo nzila ye kuhita nolo hamuzigo italiho nzila ye kwingilila ne Yesu atetanga nabo kwi igambo lye Mungu.3Bantu baliza ib'abusya muntu mulwele we bugwe magulu ne maboko ( aliyepooza )ali iya busibwa ne bantu b'anne. 4Bala bulwa hekuhitila kumupandika Yesu kungoko bantu bali binki muno, baladula hakasu ha numba aho ali Yesu. Aho bamala kudula hakasu ke numba oyo mulwele bala mutikizya kuhitila kwi dululu ne bulili bwamwe.5Yesu aho abona kuzumya (imani) kwabo Yesu alamubwila oyo muntiu mulwele we mangwisya "mwanange walekezibwa mabi gako. 6Lelo bandisi abo baliho ahone balanzya kwibuzya mumizo zyabo, 7Oyane muntu enkadula tyani kuyomba oti ? Obezya itusi! Ninde oyo ekudula kulekezya mabi, ne atali Mungu inene tuhu?"8Kwelyone iyungo Yesu alamania mumwizo gwamwe miganiko gabo. Ala babwila, "Kusi mwekwiganika oti mumizo zinu? 9Gwe tyani mwangu kumubwila oya mulwele, "Walekezibwa mabi gako nolo kuyomba oti, Ubuke ubusye bulili bwako utumbagile uzye?"10Ngoti bamanie mukuba mwana we mwa Adam ali ne buduzya bwe kulekezya mabi ge muntu. 11Nekukubwila olibuka usole silago syako uzye wako. 12Helyone itungo alimilila alasola silago syamwe ala puna helu ne bantu aba mwilollela ahone bantu bona balakumya ne kumwi sanagizya Mungu, balayomba ne hamwi nolo hado tusyali kubona igambo kati elya.13Alazya kandi ku ngilingili ye nyanza idale lyona lye bantu bala mulondezya ala balanzya igambo lye Mungu. 14Aho akuzya ala mubona Laswi mwana we mwa Alfayo iyi kala hantu akutobesya ikoti (kodi) ala mubwila "Undonde" ali milila ala mulondezya.15Aho Yesu atengelwa silibwa alelya hanumba ye Lawi baliza atobesya bi ikoti (kodi) binki ne bantu ne mabi babanga bakulya ne Yesu abange ne bahemba bamwe ne bantu binki abo bali balamulondezya. 16Kwe olyone intungo bandisi abo bali ne bantu be mabi ne batokesya ikoti (kodi) bala babwila bahemba bamwe, "kusi ekulya ne batobesya ikoti(kodi) ne bantu abo twe kumania ne b'e mabi?"17Itungo elyone Yesu ala yombo ala babwila oti "Bahanga be mubili batehka mukoba mufumu; balwele angabo bakukobanga mufumu. Ntali bwize ku bantu batungilizya, ndi bwize kubantu be mabi."18Bahemba b'e mwa Yohana ne Mafarisayo bafunganga. Bantu bandi baliza kumwila "kusi bahemba be mwa Yohana ne Mafarisayo be kufunga, obe bahemba bako bate kufunga? 19Yesu ala babwila" Bantu be kubwenga benkafunga olo muswezi we bwenga asyaliho nabo? Gutali oti muswezi we bwenga alo asyaliho nabo batenkafunga.20Liliho itungo lye kwiza muswezi we bwenga olo alapunibwa ho, kunsiku ezyane balafunge. 21Alaliho oyo muntu eka sumasilaka sihyahya ha mwenda gwe bumala, nko silaka esyone sye nka gutandala mwenda gwe bumale, ne kutandu lwarokwane ne kudezi.22Ataliho muntu enkatula divai nhyahya mu mfuko (kiliba) ndala eyo divai yenkaibela eyo mfuko ila belelea ne divai ila seseka vyonone vila bula (ulab'ulwa vyona). "Ngoti se utale divai nhyahya mu mfuko nhyahya."23Kulusiku lwe Sabato Yesu alahita mumalale ne bahemba bamwe balanzya kuvuna kusola ngano. 24Bafarisayo bala mubwila "kusi be kugema igambo elyo lili buhangizibwe kulusiku lwe Sabato?"25Yesu ala babwila "Mtalasoma mu mandiko esyo alagema Daudi aho ali ne butamo awe ne bantu abo ali nabo? 26Elyo alagema mu numba ye Mungu kwi tungo lye mwa kuhani mukulu Abiathari ala lya mkate ogwo gwali buhangizibwe kulibwa ne muntu tyoyo wona gwalibwanga ne bakuhani ne ala bahelezya ne bisya bona abo abanga nabo?27Yesu alayomba "Sabato ilatulwa kungoko ye muntu, atali oti muntu ku Sabato. 28Ngoti, Mwana we Adamu ne Mukama we Sabato".

Chapter 3

1Ne kandi alingila mwisinagogi alimo muntu we bugwe kuboko. 2Kasi bandi bamulondezyanga kukoba kumania olo akusizya kulusiku lwe Sabato bamusitake.3Yesu ala mubwila oyo muntu we bugwe kuboko "buka wimile mwelyo idale lye bantu aba" 4Nge alababwila bantu oti, " Ne kusoga kugema igambo isoga kulusiku lwe Sabato nolo kwihanga? Bala hulika sele.5Ala balinga ne syaha, alanegelwa mu mizo zyabo, alamubwila oyo muntu, "Golola kuboko bwako". Ala golola kuboko ne Yesu ala mwizya kuboko wamwe. 6Bafarisayo bala puna helu bala bezya njama (bwenge) sihamwi ne ba Herode kungoko ye kukoba kumwihaga.7Ahone Yesu, ne bahemba bamwe, balazya munyanza, idale lye bantu bala mulonda kupuna Galilaya ne Buyahudi 8ne kupuna Yerusalemu, Idumaya ne butonzi ye Yordani ne hihi ne Tiro ne Sidoni, ne idale lye bantu aho bomvwa esyo iya tumama bala mulondezya mpaka aho ali.9Ala babwila bahemba bamwe bemu letele lyato idone ingile mo mukuba bantu ne binki muno baliza kumu banilizya. 10Mukuba alasizya bantu binki, kila muntu ali ne makoye gamwe ali atogwanga ahike kwawe amukumye.11Tyaho hona aho masambwa galamubona bagwanga hansi ne kulila (kuyomba) gakuyomba oti, "Obe uli Mwana we Mungu", 12Ala bakemezya kunguzu muno bata kagema bantu bakamumania.13Alagegemela hihulya ne lugulu, ala langa abo ekutogwa, ne balazya hawa mwe (kuwamwe). 14Ala chagula bantu ikumi ne babili abo ala balanga batumwa (mitume) kungoko babe sihamwi nage abe alabatuma kuzya bakutembusya igambo lye Mungu, 15Ne ala baha nguzu (budula) bwe kupunia masambwa. 16Ala chagula bantu ikumi ne b'ab'ili; Simoni, oyo ala mwilika Petro,17Yakobo mwene Zebedayo, ne Yohana mduguye we mwa Yakobo, ala muha izina lye mwa Bonagesi, abone ne bana be ngulumo, 18na Andrea, Filipo, Bartholomayo, Mathayo, Tomaso, Yakobo mwana we mwa Alfayo,Thadayo, Simoni Mkananayo, 19ne Yuda Iskariote, oyo ala muguzya (saliti)20Ala mala alazya kaya ne idale lye bantu bala mulondezya kandi, alaba ala duma nolo kulya mukate. 21Bantu be kaya yamwe aho biza kwomvwa ezyone mihayo,balazya kumu bada (kwata)balayomba oti "iyasala". 22Bandisi abo baliza kupuna Yerusalemu balayomba, "Alini isambwa lye kulangwa Beelzebuli," ne ekutumamila mkula we masambwa kupunia masambwa".23Yesu ala balanganizya ala bukizya kuyomba nabo kuvigemelo "kutyani Shetani enka mupunia Shetani? 24Bwami olo bulalekana obwone bwami nko bwafwa. 25Olo numba ila tanduka ilalekana itenka dula kandi kwi milila.26Olo Shetani alanzyakusola awe kwa awe bwami bwamwe nko bwa mala. 27Ataliho muntu nolo umwioyo enkingila munumba ye muntu we nguzu ne kwib'a vintu vyamwe olo ata duzizye kumukwata ne kumuboha mbela, nge ulasola vintu vye munumba yamwe.28Syenkana ne bubabwila, mabi gona ge bantu zilaka lekezibwa ne matusi gabo gona agobe kuyomba. 29Lelo oyo alaka mutuka Mwizo Mtakatifu atalaka lekezibwa mabi gamwe ne hado byololo. 30Yesu alayomba agone gonane kungoko balamuyomba "ali ne masambwa".31Habele aho nina ne baduguye baliza balimilila helu. Balatuma muntu amulange. 32Ne idale lye b'antu bali ibi kalisya hihinage bala mubwila, "yayo wako ne b'aduguyo bali helu b'e kukukob'a".33Ala basubizya oti "Ninde yayo ne badugu bene?" 34Ala balinga bantu abo bali ibikalaiba mupilima (pindilizya) "Alayomba oti aba nge bayayo ne badugu bane! 35Tyoyo wona oyo ekuguma busimwa (mapenzi) bwe mwa Mungu, oyone nge mudugu wane, ilumba lyane ne yayo wane"

Chapter 4

1Yesu anzya kulangisya kungilingili ne nyanza. Idale lye bantu bali iba mupilima, alingila mu lyato ahone hanyanza alikalisya, Idale lye bantu bali ha mwalo. 2Ala langisya magambo minki ha kugemekezya ala yomba akuba tembusya malangisyo gamwe.3Ala yomba muntu alazya kuhamba mbuto. 4Aho akuhamba mbuto, mbuto zindi zilagwila hampelo ne nzila noni ziliza zilazilya. 5Mbuto zindi zilagwila hitale, butaliho bulonko bwinki. ziloma mukuba butaliho bulonko bwinki.6Izyoba lizile, kwaka ziloma mukuba, zitali ne mizi. 7Mbuto zindi zilagwila mumigwa migwa ilazibananisya zitala tula visumo nolo hado.8Mbuto zindi zila hambwa ha bulonko busoga, zilamela zilakula zilatula visumo, zindi makumi asatu zindi lukaga, zindi visumo igana". 9Ala yomba oti, "we matwi gwe kwomvwa, omvwe!"10Yesu aho ikala inene, b'ahemba bamwe obo ikumi ne babili bala mubuzya oti elyone ngi igambo nabasi. 11Alateta ala babwila oti imwene mwa helwe kumania sili yi igambo lye bwami bwe Mungu. Lelo abo balihelu kila igambo ne lugano tuhu, 12Olo balalinga, balalinga tuhu lelo kubona byololo, ne olo balinvwa balinvwa tuhu, lelo kumania byololo, olo balamanie benka piluka balakuba mabi gabo ne Mungu ala balekezya."13Ala babuzya, nge kuyomba oti ni mwene mutokumania igambo lye lugano olwa? Mukumania tyani ngano zindi?. 14Mtenzi we mbuto ala hamba igambo lye Mungu. 15Aho mbuto zila gwila hanzila ngabo batomvwa igambo lye Mungu aliza Shetani alalisola elyo igambo mizo yabo.16Bandi abo bala hambwa hitale ngabo balomvwa igambo lye Mungu bala lya nukula bangubwa ye kubwi halale. 17Abane bali gele mizi mumizo yabo olo makoye ne masumbufu gala musanga alagwa.18Bandi ngabo mbuto zila hamwa mumigwa ngabo balyomvwa nga igambo lye Mungu. 19Lelo makoye ge mamilimo zye habwelelo, bukovi bwe nsabo ne kwi kumbwa magambo minki kula bingila mumizo ne kulibana elyo igambo lye Mungu lila sindwa kutula visumo. 20Baliho abo balahambwa kubulonko busoga, Abone nge abo babolyomvwa igambo lye Mungu bala lyanukula tila tula visumo, bandi makumi asatu, bandi lukaga, bandi igana."21Yesu ala yomba oti wenkaleta tala ulaitula musikapu nolo munkululi ye bulili? bekuletanga ulai hanika ha simbilyango. 22Mukuba sitaliho tyosyo syona sye kwibisa esyo sintenka maninkana ne italiho siri eyo yitenka maninkana. 23Akaba ho we matwi onvwe.24Alababwila, "mwitegelezye esyo mwe kwonvwa, mukuba ngelo eyo mwe kugeleka, nge mlagelekelwa ne ntelela. 25Mukuba oyo alinasyo alongezibwe, oyo aligele ala katazibwa vyona evyo alinavyo.26Alayomba, "Bwami bwe Mungu bwe kwikola nolo muntu ala hamba mbuto mu bulonko. 27Aha azya kugona bwile kwiza kuhalaka mulebo, mbuto zilamela ne kukula nahe atekumania obo ilab'a. 28Nsi ikupunianga mbuto yenekilo kwandizya matutu, maua ne mbuto zye bukomele. 29Kwitungo elyo mbuto olo zilakomela ngelyo itungo muntu alafila ibeyenge kuzya kwimbula mukuba itungo lya kwimbula lya hika."30Kandi alayomba, "tubwikolanizye bwami b'we Mungu ne sintu si? nolo tukwigemenkezye nesi? 31Ne kati mbuto ye haradali, ne mbuto ndo munone kukila mbuto zyona zye munsi. 32Olo ila hamba ila kula kukila mimelo yona ye kubustani, ne ilatula matambi makulu ne kandi noni zye mwilunde zye nkabezya vyali mwogwone muti."33Viliho vigemekezyo vinki alayomba ala babwila igambo omwo ekubonela bamanie elyo igambo, 34alayomba nabo igambo bila kugemekezya, olo ikala ihene ne bahemba bamwe abatembusyanga igambo omwo lili.35Kulusiku olwo aho yahika mpindi ala bab'wila, "Tuzye lwande lwe kabili". 36Balabaleka abo bantu balamusola Yesu, kwe lyone itungo bali mulyato, ne mato gandi gali sihamwi nage. 37Ne muyaga gwe nguzu ne nsyululu ne mahuli galanzya kwingila mulyato ne lyato lyali lyokele.38Lelo awe Yesu ali ingile mukati ne lyato iya gona. Bala muhale musya bala mubwila, "Mwalimu utekugola ifwe twekufwa?" 39Ala halamuka alaguhama ogwo muyaga ne nyanza alaibwila "Ilembele" muyaga gula hulika ne nyanza ila lembela.40Alababwila, "Kusi mwekwob'aha? musyali kuzumya tuhu?" 41Bazugumanga ne kwobaha muno balanzya kwibuzya abe kwa abe, "Oyane nende, ne muyaga ne nyanza ye kumuobaha?"

Chapter 5

1Baliza mpaka lwanda lwe kabili lwe nyanza, kunsi ye ba Gerasi 2Ku elyone itungo Yesu aho akutihila mulyato, muntu we masambwa aliza kupuna kumakabuli.3Muntu ayone alendanga kumakabuli muntu oyane ataliho muntu we kumugumya, nolo kuminyororo byo. 4Azikatanga minyororo ne matendele aga vunagulanga, atali muntu oyo aduzyaga kumugumya5Bwile ne mwizyoba ikalanga kumakaburi ne mulugulu, alilanga ne kwikata mwenekili ne mabale mogi. 6Izile kumwilolela Yesu ali luha lubi aliza kugwa mumagulu, alilanga ge mwa Yesu.7Alahilakusilaka sikulu, "wekukoba nkugemelesi Yesu mwana we Mungu we mwi lunde? Nekukulomba (Nekukwikumbilizya) kwi izina lye Mungu mwenekili utakanegezya" 8Mukuba ali iya yomba, "Oti obe isambwa mpuneko oya muntu."9Nawe ala mubuzya, "Obe ne ulinde?" Nawe alayomba one, "Izina lyane ndi Legion, mukuba tuli binki." 10Alamwikumbilizya munone kandi ne kandi atakabafila helu ne ogwa mkoa.11Kwe lyone itungo idale lye ngurube (mpunu) lya dimanga mulugulu. 12Nabe balamwikumbilizya, kuyomba oti, "uzumilizye tuzye twingile mwenzyo ngurube (mpunu) 13Nawe ala zumya, nage ago masambwa gala mupunako oyo muntu kwe elyone itungo galazya kwingila mwenzyo ngurube kwelyone itungo elyo idale lyona lye ngumb'e lililuka kuzya mu nyanza kati oko ngurube vihumbi vibili zilazya kugwila munyanza ne kufwa.14Obo badimi ba ngurub'e baliluka balizya kutenga kubenekele ngurub'e ne kuzya kutembusya esyo babona nsi yona ila mania ogwo muhayo nge ho bantu binki balazya kulinga evyo vigelo. 15Bantu baliza mwa Yesu ne balamubona oyo muntu abanga ne masambwa ikalisye iyambikwa myenda ne kandi bwenge bwamwe ibwa suba iyaba kati bandi, obo bantu balobaha.16Bantu abo baliho ne balabona oyo muntu aleszibwe ne masambwa ne balabona evyo vigelo, balatembusya omwo babonela ne esyo ngurub'e omoilaba. 17Abobantu bala mwikumbilizya Yesu apune musyalo syabo.18Yesu aaho akugegela mulyato, oyo muntu ali asazibwe ne masambwa alamwikumbiolizya oti azye nage. 19Yesu atalamzumizya, ala mubwila oti, "Uzye kuwako kubantu be kaya kinu, uzye uba tembusye oti ali Mukama, ne utembusye masoga ago uja kugemela." 20Oyo muntu alazya akutembusya bantu magambo makulu ago Yesu iya mugemela kunsi ye Dekapoli, ne kila muntu ala kamala.21Yesu aho akila nyanza kulwande lwe kabili (lundi) mu lyato, idalemulu munone lye b'antu bala mupilima (balamutula hakati) aho ali hampelo ne nyanza. 22Ne muntu umwi mkulu we isinagogi, alangagwa Yairo, aliza alagwa mumagulu gamwa Yesu. 23Ala mwikumbilizya munone munone akuyomba, "mwanawane we buhala mudo ne mulwele muno hihi ne kufwa, nekukwambilizya wize, umutuleko maboko gako mwana wane asile abe mahanga." 24Yesu alizya nage ne idale lye bantu lila mulondezya, alazya iba mwibanilizya iba mutula hakati.25Abanga hu mukima umwi oyo ali ne mugezi kunsi ku miaka ikumi ne ibili. 26Ali alakoyile muno kuzya akulagulwa ne bafumu binki, ala tumamile kila sintu syamwe esyo alinasyo nolo kusila byo nge ndwale yamwe ilagane kukula. 27Alomvwa bantu bakumuyomba Yesu. oti ekusizya (alomvwa mpola zye mwa Yesu) oyone mukima aliza akuhita mwidale lye bantu, nawe aliza ala kumisya myenda ye mwa Yesu,28Mukuba alayomba mu mwizo, "Olo ndazya nda kumya myenda ye mwa Yesu mkusila." 29Aho akumya tuhu myenda zye mwa Yesu mugezi gula kata ne alabona mumabili gwa mwe kuba oti asila, eyo ndwala alakoyile kale.30Kwe lyone itungo Yesu alamania mukuba nguzu zya mupuna mumubili gwamwe. Ala piluka enoneno mwelyo idale lye bantu alabuzya, "Nende oyo akumya myenda yane?" 31Bahemba bamwe bala mubwila, "Wekubona elyane idale lye bantu bekukwibanilizya nobe we kuyomba nende oyo akukumya" 32Lelo Yesu alalinga eno neno kubona muntu oyo iya mukumya.33Mukima oyo alagema elyo igambo alo baha ne kuzuguma, aliza alagwa mumagulu ge mwa Yesu ne ala tembusya gonane kati omwo vili. 34Ala mubwila, "Obe mwanike kuzumya kwako kwa kusizya, uzye ne buyegi usizibwe ku bwo bulwele bwako,"3535 Aho abanga akuyomba, baliza bantu kupuna hamkulu we isinagogi, balayomba, "Mwanawako iyafwa, utaka mukoya mwalimu?"36Yesu alomvwaaho bayombanga, bakumubwila mukulu we isinagogi, alambubwila mukulu we isinagogi, "Utakobaha. Uzumye mumwizo." 37Atalazumya kulondezibwa ne muntu tyoyo wona ila Petro, Yakobo ne Yohana mduguye we mwa Yakobo. 38Aho ingila munumba yoyo mukulu we Isinagogi alabona lyombo, bantu bakulila muno.39Aho ingila munumba, alababwila, "Kusi mwe kwagalala eno mukulila? Mwana atafwile ali mutulo," 40Bala museka, lelo awe ala babinga bapuna helu, ala musola isye woyo mwana ne nina ne abo abanga nabo ne alingila munumba omwo ali oyo mwana.41Ala mukwata kuboko oyo mwana ala mubwila, "talitha koum" ngoti obe mwana ne kukubwila halauka" 42Kwitungo elyone oyo mwana ala halamuka ne kutumbagila (abanga ne miaka ikumi ni ibili) Kwelyone itungo bantu bala kumya muno. 43Ala bahangizya kunguzu munone atakigela we kulimania elyane igambo. Ne alababwila bamuhe silibwa oyo mwanike.

Chapter 6

1Alapunaho ala ku muji gwabo (kaya kabo) ne bahemba bamwe balazya nage. 2Kulusiku lwe Sabato alanzya kulangisya mu Isinagogi. Bantu bingi balamwomvwa ne balakumya, balayomba, "Agepunia hahe agane malangisyo? Ahelwe bwenge nabasi?" "Ekubezya eyane kumaboko gamwe?" 3" Oyane atali selemala, mwana we mwa Mariamu mdugu we nba Yakobo, Yose, Yuda ne Simoni? Itali oti balumbuye tulinabo ahane sihamwi?" Batalatogwa ago ekugema Yesu.4Yesu alababwila, "Nabii atenkalwane isima ila munsi yamwe ne mubaduguye be munumba yamwe." 5Atalabezya (miujiza) ahone, ila ala batulila maboko badone ala basizya. 6Alakumya muno mu kuleka kuzumia kwabo. Apunanga ahone ala viyungila vijiji vye buzenganwa kuzya akulangisya.7Ala balanga bahemba bamwe ikumi ne babili. ne alanzya kubatuma babili babili. Alabaha buduzya bwe kupunia masambwa. 8Ala bahangizya bateka sola tyesyo syona basole mulanga tuhu, batakasola mkate, mifuko, nolo hela. 9Bambale vilato bataka sola nkanzo ibili.10Ne alababwila, "Numba tyeyo yona mkingila mwikale omwone mpaka aho mula sube (kupuna). 11Ne kaya tyeyo yona eyo balaleka kubanukula nolo kubadegeleka, mpuneho ne mukungumula lububu kumagulu ginu ibe bushuhuda kwabe."12Balazya kutembusya igambo lye Mungu bantu balakuba mabi gabo ne kugaleka. 13Bala binga masambwa minki ne bala basiga mafuta balwele ne kubasizya.14Mwami Herode aho iza kwomvwa magambo ago izina lye mwa Yesu oti ilya kumuka muno. Bandi balayomba, "Yohana Mbatizaji azyoka ne kungoko eyone ne nguzu ye miujiza ye kutumania hali Yesu." 15Bandi balayomba, "Oyane ne Eliya," kandi bandi balayomba, "oyane ne nabii, kati omwo bali ba nabii be kale."16Aho Herodeomvwa aga alayomba, "Yohana oyo nda mukata mutwe azyoka," 17Mukuba Herode mwenekili oyo ala langizya Yohana akwatwe ne ala mufunga mu sifungo kungoko ye mwa Herodia (mka Filipo mkuluye) kungoko ali amuswezile.18Kungoko ali iyamubwila, "Itali kusoga kumuswela muka mukuluyo." 19Lelo Herode ala mugaya ne alanzya kumukoba kumwihaga, lelo aladuma ( alasindwa), 20Mukuba Herode amwobahanga Yohana: amanianga oti ni muntu we nhana ne mutungilizya ne mtakatifune ala muleka mpola (muhanga). ne aho endelea kumudegeleka ala negelwa muno mumwizo, kandi alatogwa kumudegeleka.21aho lya hika itungo yegelela nsiku zye kubutwa kwe mwa Herodeala bezya sikunkulu ne batumami bamwe ne basilikale ne bakulu bensi ye Galilaya. 22Ngaho mwana we mwa Herodia alingila kutuma mumunso gabo, balatogwa aho atuma kusoga kumanso ga mwa Herode ne bageni bamwe kagolo ha malagila. Mwami Herode alayomba oti mukwila hizya tyesyo syona esyo wakutogwa uyombe nkukuha."23Ala mubwila tyelyo lyona ulandomba nkukuha nolo sehemu ye bwami wane mukwilahizya." 24Oyo mwanike alapuna helu kuzya kumubuzya nina, "ndombe si?" Nina alayomba, "mutwe gwe mwa Yohana Mbatizaji." 25Kwe elyone itungo alingila kumubwila mwami, "Nekukoba umpe mutwe gwe mwa Yohana Mbatizaji."26Mtemi ala negelwa mumwizo muno,lelo kungoko ye mlahi gwamwe ne kungoko ye bageni bamwe, aladuma kumukemela elyo igambo. 27Mwami alatuma basilikale mwi idale lye balinzi bamwe ne kubabwila bazye bamuletele mutwe gwe mwa Yohana. Mulinzi alazya kumukata mutwe eyo musifungo. 28Ala guleta mutwe gwe mwa Yohana mwi sahani ne kumuhelezya mwana wamwe, ne oyo mwana ala muhelezya nina. 29Bahemba, bamwe Yohana bizile kwomvwaago balazya kusola mubili gwe mwe balazya kuguzika kuma kaburi.30Batumwa, balisumvya sihamwi muminso ge mwa Yesu, bala mutembusya gona ago batumama ne kulangisya. 31Nawe alababwila, "Mwize hampelo twihumunye kwi itungo ," Bantu binki bizanga ne kuzya, batalapandika itungo lye kulya. 32Balagegela lyato balazya hampelo binene.33Lelo kandi balababona aho bakupuna kuzya balamania, kubona baliluka lwemagulu kubalondezya kupuna miji yona, naha balahika abe bazya kuhika (bala batanga). 34Aho bahika ha mwalo, alabona idale ikulu lye bantu ala babelabwila mukuba bali kati ntama ezyo zitali ne mudimi. Ne alanzya kubalangisya magambo minki.35Aho itungo lyazya muno, bahemba bamwe baliza bala mubwila. 36Ubatahye bazye kumiji ne vijiji vye hihi bazye biguli silibwa,"37Ala bssubizyaala babwila, "mubbahe silibwa imwene," Bala mubwila, "Twekuzya kugula mikate ye dinari magana abili tuba he balye?" 38Ala babwila, "Muli ne mikate zinga? muzye mulinge, "Balanzya kulinga bala bona mikate balamubwila, "Mikate itano ne nsamaki ibili."39Ala babwila bikalisye mukundi makundi ha mansi mabisi. 40Bala babwila bikalisye bandi igana bandi katano. 41Ala sola ezyo mikate itano ne nsamaki ibili, ala kinga mwi ilunde, alazilombela alabaha bahemba bamwe bazigabula sihamwi nezyo nsamaki ibili ku bantu bona.42Balalya bona balikula kila umwi. 43Bala bilinga vipande evyo vilasaga vye mikate balokazya vikapu ikumi ne vibili ne vya nsama otine. 44Bali bagosya vihumbi vitano abo balalya ezyo mikate.45Ala babwila bagegele mu lyato bazye handi, bala hika Bethsaida aho awe abanga akubatahya bantu ku mukutano. 46Aho basambala alazya mulugulu kulomba. 47Aho yahika kagolo (mpindi) ne lyato lyabo kwi itungo elyone lyato hakati ne nyanza, nawe ali inene helu ne nyanza.48Ala babona bakukoya kulewesa ngahi kungoko ye muyaga gwa bakoya, aho bwegelela kusya ala balonda akutumbagila higulya ne minzi, alenda kubahitako. 49Aho bamubona akutumbagila higulya ne minzi, balabaha balayomba hamwi ne muzimubalahuma mukuyoga. 50Kungoko bala mubona balabaha muno. Nawe ala abwila, "Mutakobaha ngone."51Alingila mu lyato ne muyaga guloya halalembela, nabe bala kumya munone. 52Bali batamanile maana ye ezyo mikate nesi, mukuba bwenge bwabo bwali butekumania minki.53Aho bakila nyanza balahika kumsiye Genesareti, lyato lilimilila (lilima). 54Aho babuna mulyato bala mumania. 55Baliluka kukumusya mukoa gwona bala bukizya kuleta balwele kumachela kila aho bomvwanga oti ekwiza.56Kila aho ingilanga mu vijiji, nolo mijini nolo musyalo tuhu bala tula balwele hama golilo ne bala mwikumbilizya azumye bakumye nolo syasmbalwa syamwe. Nebona abo balakumya (bala mukumya) balasizibwa.

Chapter 7

1Bafarisayo ne bandisi abo bali balapuna Yerusalemubali bilinga kumutula hakati.2Balabona mukuba bahemba bamwe bakulya mikate kumaboko ago gatali buzumilizibwe, ago gatali bwozibwe kusoga. 3(Bafarisayo ne Bayahudi bona batakulyanga mpaka bonye maboko gabo kusoga, Bala lendelele kikalilo ne nzila zyabo zye kikalile ke ba nampala b'ab'o. 4Bafarisayo olo biza kupuna kwi golilo, bata kalyanga mbela mpaka boge mubili gwonane. Ne ziliho kandi nzila zyabo ezyo zikubanga mpaka bazi geme kati oko, "Kukusa vikombe, mafulila, ne vineneko vye shaba, ne matebe ago bakwikalilanga mukulya.)5Mafarisayo nabo bandisi bala mubuzya Yesu, "Kusi obe bahemba bako batekulonda kazile ke banempala b'e munsi yitu, bekulya tuhu ne kukalaba kusoga byo?"6Yesu alababwila, "Isaya ala yomba kusoga aho kale mukuba ime bantu babi alandika, "Bantu aba benkukuzya kumilomo tuhu, lelo mizo yabo ili hale none. 7Bekunisenga hagele tuhu, bekulanzya ilagilo lye ke bantu mukazile ke bazyele babo.8Mwalilekile ilagilo lye Mungu ne kulondezya kubwangu ilagilo lye kalendele ke bantu." 9Alayomba mukubabwila, "Mwalilemile ilagilo lye Mungu bwangu kungoko mulonde nzila zye kalendele kinu! 10Mukuba Musa alayomba oti, "Umukuzye so ne noko, "Oyo ekuyomba mabi hali isye ne nina sye nkana akufwa.11Kandi imwene mukuyombanga, "Oti olo muntu alayomba hali ise nolo nina, "(tyesyo syona esyo enkanukula kupuna (kuvwa) kwone ne hazina ye Ikanisa, "Elyonenge kuyomba isyapunibwahali Mungu') 12Itekuzumilizibwa kugema tyelyo lyona mwa nina nolo mwiisye. 13Mwe kuligema ilagano lye Mungu kuba ne gele mu kuzila nizya ne mila zinu. Nemagambo minki gotine ago mwe kutumama."14Ala balanga bantu kandi ala babwila, "Mundegeleke imwene, bonane mumanie, ne mwitegelezye. 15Sitaliho tyesyo syona esyo syenka mukula mumabi esyo sye kwingila munda. Lelo esyo sye kupuna mwa awe ngesyo sye kumuletela mabi. 16(Mwitegelezye," Olo muntu ali ne matwi ge kwonvwa onvwa.)17Yesu aho abaleka abo bantu ne kwingila munumba, bahemba bamwe bala mubuzya elyo igambo nesi? 18Yesu alayomba, "Ali mwene musyalo kumania? Mute kubona mukuba tyesyo syona sye kwingila kumuntu sitenka mubihya, 19mukuba sitenkadula kuzya mumwizo gwamwe, sikwingilanga munda nkatikilo yahe ne musyoloni, "Kwe elyone igambo Yesu ala vizumilizya vilibwa vyona kuba vitali ne mabi ne visoga.20Alayomba, "esyo sye kupuna mu muntu, ngesyo sye kumubihya. 21Mukuba esyo sye kupuna mu muntu, mumwizo ngomwo gakupunanga miganiko mabi busihya,bwivi, bwihazi 22Bumahulu, kwikumbwa mabi, bubi, (budangania) kwilala, kwigomelwa, matusi, kwibona, buhulege. 23Mabi gonane aga gakupunanga mukati ye muntu, ngago gakumubinyanga nuntu,"24Ala buka ahone alazya kunsi ye Tiro ne Sidoni. Alingila aho ne atalatogwa muntu tyoyo wona amanie oti aliho, lelo bataladula kumubisa. 25Kwitungo elyone mukima abanga ne mwana wamwe mudo abanga ne masambwa, alonwa oti aliho (mpola zye mwa Yesu) aliza alagwa mumagulu ge mwa Yesu. 26Oyone mukima abanga Myunani, we sisesye Kifoeniki.Ala mwikumbilizya amusizye mwana wamwe.27Yesu ala mubwila oyo mukima, "aleke mbela balye bana, itakusoga kusola mukate gwe bana kuguhelezya mbwa." 28Oyo mukima ala suvya alayomba, "nhanane Mukama,ne mbwa zikulyanga makombo ge bana munsi ye meza."29Alayomba, "Oko wayomba oti kwotine walekelwa uzye, masambwa iga mupunako mwana wako." 30Oyo mukima ala suba kaya kuwa mwe alazya kumusanga mwna wame ali tulo agonile, ne masambwa iga mupunako.31Yesu ala puna kandi kunsi ye Tirokuhitila Sidonikuzya kunyanza ye Galiliaya mpaka kunsi ye Dikapolisi. 32Bala muletela muntu we buzibe matwi ne atenkadulakutela kusoga, bala mwikumbilizya Yesu amutule ko maboko.33Ala mutasya hidale lye bantu kulwibiso (siri) alatula minweyamwe mwa ago matwi, ala tuga mate ala kumya halulimwi lwamwe. 34Ala kinga higulya mwi lunde, ala hema ala mubwila, "Efata," nge kuyomba oti "iguku!" 35kwelyone itungo matwi galiguka ne syo syali buhangizye lulimi sila bihibwaalanzyakuteta kusogane.36Ala bahangizya batakazya kumubwila muntu tyoyo wona. Ala bahangizya walelelo nge balagana kuzya kuyomba kukukumusya muno. 37Syenkana ne bala kumya ne kuyomba, "Abezya visoga vinki.Agema ne banantomvwa kwonwa ne bateta kuteta."

Chapter 8

1Ku ezyone nsiku, kandi lyali idale lye bantu, ne batali ne sye kulya. Yesu ala balenganizya bahemba bamwe alabab'wila, 2Ne kub'ab'ela bwila ab'a b'antu mukuba ndinabo nsiku bali gele sye kulya. 3Olo nda batahya bazye wabo ne butamo benka kabila munzila kungoko ye butamo, mukuba bandi bavwile hale muno. 4Bahemba bamwe bala suvya balayomba, 'Tukupandikila hahe mikate ye kwikola kuboha balye bikute kwe eyane nsi ne maduka gataliho?"5Ala babuzya, "Muli ne mikate zinga? balayomba, "Musamvu" 6Ala babwila elyane idale lye bantu bikalisye hansi. Ala sola mikate musamvu, ala mwisenga Mungu, ala ikenagula. Alabaha bahemba bamwe babagabulile bantu.7Kandi bali ne nsamaki ndondondo ndone, ne aho amala kumwisenga Mungu ala babwila bahemba bamwe babagabulile bantu na zyene. 8Balalya bantu balikuta, balayola masagilwa ago galagalikanga balokazya vikapu musamvu. 9Bantu abo balalya bali hihi ge bantu vihumbi nine. Ala batahya bazye kuwabo. 10Alingila mu lyato ne bahemba bamwe balazya kunsi ye Dalmanuta.11Bafarisayobalapuna helu kwi halalika nage.Bakukoba abolekezye lumenko kupuna mwi ilunde, mukukoba kumugemezya. 12Aliganika mu mwizo gwamwe alayomba, "Kusi luzyalo olwa lwe kukoba lumenko? Ne kubabwila imwe ku nhana, lutaliho lumenko olwo mukwolesibwa, ku luzyalo olwa." 13Ala baleka, alingila mulyato kandi, alazya lwande lundi.14Bahemba bamwe balalabila kusola mikate. Batali ne mikate yindo bali ne kamukate kamwi mulyato. 15Ala babwila oti mwiyangalile ne mwitegelezye kumihayo mibi ye Bafarisayo ne ya mwa Herode.16Bahemba bamwe balibuzya abe kwa abe, "Hamwi oko tutali ne mikate." 17Yesu alalimania elyo, ne ala babwila kusi mwe kwibuzya kungoko ye mikate? MUsyali kumania tuhu? Mizo yinu yabo mi pupe?18Muli ne minso mutekubona? Mline matwi mtekumvwa? Mutekwibukila? 19Aho na gabula mikate itano ku bantu vihumbi vitano, mulatolela vikapu vinga vye (masagilwa) ge mikate? balasuvya oti, "Ikumi ne vibili."20Aho nagaba mikate musamvu kubantu vihumbi vine, mula tolela vikapu vinga?" 21Balayomba, "Musamvu," Alababwila, "Musyali kumania tuhu?"22Baliza Bethsaida. Bantu abone balaleta muntu muhofumwa Yesu bala mwikumbilizya amukumyeko. 23Yesu ala mukwata kuboko oyo muhofu kumutonglakuzya helu ne ye sijiji. Ala mutungila male kuminso ne kugolola maboko higulya kumutwe ala mubuzya, "we kubona si?"24Alalinga higulya alayomba, "Nekubona bantu katioko miti ye kwiluka," 25Ala sonta kandi maboko ha minso gamwe, oyo muntu alanzya kubona kusoga kila sintu. 26Yesu ala muleka azye wabo, "Atakuzya mujini."27Yesu alazya ne bahemba bamwe ku vijiji vye Kaiseria ye Filipi. Aho bali munzila ala babuzya bahemba bamwe, "Banttu bekuniyomba oti ndinde?" 28Bala musubizya balayomba, "Yohana mbatizaji. Bandi balayomba, 'Eliya' ne bandi, 'Umwi we banabii."29Ala babuzya, "Ali imwe mwe kuyomba one ndinde?" Petro alamubwila, "Obene ne Kristo." 30Yesu ala bahangizya bata kamubwila muntu tyoyo wona kungokoyawe oti nende.31Alanzya kubela ngisya oti mwana we mwa Adamu akwingila mumateso makulu ne minki muno ne akukemwa na bakulu bensi ne bakuhani bakulu ne bandisine bazumya ne kunsiku kuhita alazyoka. 32Agane alayomba ku bantu bona bimvwe.Petro ala mupunia hampelo anzya kumuhangizya .33Yesu alapiluka ala balinga bahemba bamwe ala muhangizya alayomba, "Usube numayane syetani! Utekugola igambo lye Mungu wekugola ge bantu tuhu." 34Ala balanga bantu bona ne bahemba bamwe sihamwi alababwila, "Olo muntu ekutogwa (ekukoba) kundondezya ikeme mwenekili, asole msalaba gwamwe andondezye.35Mukuba muntu oyo ekutogwa kwisi zya maisha gamwe akugabuzya, oyo kutogwa kubuzya maisha gamwe kungoko yone ne kunvuno ye injili akugasizya. 36Ye kumukwasya linde muntu kupandika zyona zye munsi kandi alabuzya maisha gamwe? 37Muntu enka punia si kungoko ye maisha gamwe?38Oyo ekumbonela nsoni ne magambo gane mu luzyalo olwa lwe basihya ne luzyalo lwe be mabi Mwana we mwa Adamu alakababonela nsoni aho alakakasuba kwiza ku bwami bwe mwi isye sihamwi ne bamalaika batakatifu.

Chapter 9

1Ne alababwila, "syenkana ne kubabwila, Bandi baliho ahane baletafwe batabwene bwami bwe Mungu bukwiza kunguzu." 2Aho zyahita nsiku mukaga Yesu ala basola Petro, Yakobo ne Yohana balazya sihamwi nage mulugulu,binene. Ngaho Yesu alanzya kupiluka muminso gabo. 3Myenda yamwe ilela muno, yape munone kukila kupe bwona bwe mu bwelelo.4Ku lyone itungo Eliya ne Musa baligela muminso gabo bakulomela ne Yesu. 5Petro alayomba akumubwila Yesu, "Mwalimu ne kusoga ifwe kuba aha, tuzengule numba isatu, yimwe ye mwa Musa yimwi yako ne yindi ye mwa Eliya." 6(Mukuba atamanianga lye kuteta balabaha muno.)7Ilunde liliza lilibafundikila. Silaka kupuna mwilunde silayomba oti, "Oyane nge mwana wane msimwa, mu mwonvwe awe." 8Kwe lyone itungo kulinga, batala bona muntu tyoyo wona, bala mubona Yesu inene.9Aho babanga bakutikila kupuna mulugulu, alabahangizya batiza kuyomba ku muntu ago gonane iba gabona mpaka mwana we mwa Adamu alakaba azyoka kupuna mu bafu. 10Bala hulika batala yomba,balikalabakwibuzya abe kwa abe mukuba elyone nge igambo nabasi, "kuzyoka kupuna mu bafu."11Bala mubuzya Yesu, "Kusi bandisi bakuyombanga oti Eliya mpaka asube mbela? 12Ala babwila, "syenkana Eliya akwizambela kulokola vintu vyona. Kusi ili bwandikwe mukuba Mwana we mwa Adamu syenkana ne apandike mateso minki ne bamugaye? 13Lelo ne kubabwila Eliya alamazile kwiza ne bala mugema omwo be kulogelwa kati omo mandikao ge kuyombela kungoko ga awe."14Aho basuba kubahemba bamwe alabona idale lye bantu iba mupilima ne Basadukayobali bakwi halalika nabo. 15Aho bamubona bantu bona bala kumya ne kumwihata kwikezya nage. 16Ala babuzya bahemba bamwe mwekwi halalika nabo kusintu nabasi?17Muntu umwi mu elyo idale alasuvya oti, "Mwalimu ina muleta mwana wane kuwako; ali ne masambwa gala mugemile adume kuteta. 18Gakuletelanga kuzuguma ne kumugwisya hansi aba alatunda ifulo mumaloma ne kusya mino ne kwomabo. Nabalomba bahemba bako kumupunizya elyone isambwa iba sindwa. 19Ala babwila, "luzyalo lwe gele kuzumya mumwizo, ndi kale ninu mpaka lyali?nkoye ninu mpaka lyali? Ne mumulete."20Bala muleta oyo mwana, masambwa aho gamubona Yesu, galamuzugumya. Oyo muyanda alagwa hansi alanzya kutunda ifulo mumulomo. 21Yesu ala mubuzya oyi isye we mwana, "Abele otine ku itungo si?" isye we mwana alayomba, "Ali oti kuvwa budo bwamwe. 22Ku itungo lindi akugwilanga mu mulilo nolo muminzi, ne kugemezya kumwita (kumwihaga) olo wenkadula kugema tyelyo lyona umbele bwila unkwasye."23Yesu ala mubwila oti, "Olo wenka dula kuzumiya? Kila igambo lyenka dulikana ku muntu oyo ekuzumya mu mwizo.' 24Ku elyone itungo oyo isye we mwana ala lila akuyomba oti, " Nekuzumya unkwasye kuduma kuzumya kwane." 25Ku elyone itungo Yesu alabona idale lye bantu likwiza lubilo, ala lihame elyo isambwa ala yomba, "Umupuneko utiza kumwingila kandi."26Lila lila kusilaka sikulu ne kumwa galazya oyo mwana ne liliapuna aho naho. Oyo mwana aba kati oko, "iyafwa" 27Yesu ala mukwata kuboko alamwimilika ne oyo mwana alimilila.28Aho Yesu ingila munumba bahemba bamwe balamubuzya hampelo ne bantu, "Kusi twali twaduma kumusizya?" 29Ala babwila otine tuhu mutenkadula mpaka kwisenga Mungu."30Balapunaho balazya kuhitila Galilaya. Atalako bantu bamanie aho ali. 31Mukuba abanga akulangisya bahemba bamwe. Alababwila, "Mwana we mwa Adamu akutulwa mumaboko ge bantu ne bakumwita, alakaba afwe ku nsiku isatu alazyoke kandi." 32Batalamania mihayo eya ne balabaha kumubuzya.33Bala bahika Karperinaumu. Aho ali munumba ala babuzya, "Mwali kwibuzya muhayo si munzila? 34Balahulika sele. Mukuba bihalalikanga munzila mukuba nende oyo ali mukuba kwabe. 35Alikalisya hansi ala balanga ikumi ne babili sihamwi alayomba nabo, 'Kutyoyo wona oyo ekukoba kuba we mbele, mpaka we numa ne abe mutumami we bona."36Ala musola mwana mudo ala mutuha hakati yabo. Ala mutegula mumaboko gamwe, alayomba oti, 37"Tyoyo wona oyo ekumwanukula mwana kati oya kwi izina lyane, oyane ekunanukula one atekunanukula one tuhu kandi nko ekumwanukula oyo alantuma.'38Yohana ala mubwila, "Mwalimu itwa mubona muntu undi ekupunia masambwa kwi izina lyako tulamuhangizya, mukuba atali mwisitu," 39Yesu alayomba, "Mutaka muhangizya mukuba ataliho oyo enkagema igambo ikulu ku izina lyane kandi alasuba kuyomba kubi kungoko yane.40Tyoyo wona oyo atekutukeme ifwe ali ku lwande lwitu. 41Tyoyo wona oyo alakuhelezye sikombe sye minzi ge kunwa mukuba uli ne Kristo, syenkanane ne kubabwila atalabuzye isima lyamwe.42Oyo ekubahavya aba bado bado be kunzumya one ilikusoga muntu oyane kumubohelezya ibale lye kusyela (ibengo) ne kumutela munyanza. 43Olo kuboko kwako kula kuhavya ukukate. Ne kusoga kwingila mu buhangame utali ne kuboko, itali kwingila mu malilo ganentazima ne maboko gako gona. 44(Omwo masimi gatakufwanga ne malilo ganantazima).45Olo kugulu kwako kula kuhevya, ukukate. Nekusoga kwingila mubuhanga me ulimulema, itali kutelwa mumalilo ganantamalaeno uli ne magulu gona abili. 46"Hantu aho masimi gatakufanga ne mulilo gutakuzimanga.47Olo linso lyako lilakuhavya lidubule. Ne kusoga kwingila mu bwami bwe Mungu ne linso limwi, itali kuzya mumalilo ganantamala. 48Aho masimigahe gatakufwanga mu malilo ganantamala.49Mukuba aho malilo galakongezibwa munone kukila umwi. 50Mwinu ne musoga lelo mwinu olo gulabiha, uta kudula kugusubizya buseme? Imwe mube mwinu ne mube ne mpola kila umwi."

Chapter 10

1Yesu alavwaho ku elyone nsi alazya ku mukoa gwe Buyahudi ku butonzi bwe munga gwe Yorodani, Ne bantu bona bala mulondezya kandi, alabalangisya kandi kati omwo agemelanga kale. 2Bafarisayo baliza kumugemezya balamubuzya, "Ne kusoga kumugosya kulekana ne mukazi?" 3Yesu alabasubizya, "Musaalayomba si?" 4Balayomba, "Musa alabazumilizya kubandikila talaka ye kulekana ne kandi kumubinga mukima,"5"Ne kungoko ye buguma bwe mizo yinu nge naha alabandikila oti eyone ndamulo, "Yesu alababwila. 6"Kuvwa kale ne kale ye kusumbwansi ne ilunde, "Mungu alabasumba mugosya ne mukima7Kungoko eyone musoga alakabaleka isye ne nina ne alabe sihamwi ne mukazi, 8ne abone babili balakaba mubili gumwi, mukuba balali babili kandi balabe mubili gumwi. 9Mukuba esyo Mungu, alasitula halumwi muntu atenka silekania10Aho bali balimunumba, bahemba bamwe balamubuzya kandi ku elyo igambo. 11Ala babwila, "tyoyo wona oyo eku muleka mkazi ne kuswela undi oyone ekusihya ku awene inene. (ekwisihizya) 12Mukima nawe olo alamuleka mulume ne kuzya kuswelwane mugosya undi, ekusihya."13Nabe balamuletela bana babo badobado abatuluko maboko, bahemba bamwe bala bakemezya. 14Aho Yesu alimania igambo elyo atalalitogwa nolohado alaba bwila, "Mubaleke bana badobado bize kwone mutakaba hangizya, mukuba obo bali kati abana bana, bwami bwe Mungu ne bwabo.15Syenkanane ne kubabwila tyoyo wona oyo ate kubwanukula bwami bwe Mungu kati aba bana bado, syenkana ne eti nkadula kwingila mu bwami bwe Mungu. 16Kandi alabategula bana badobado ala baha lumenko lwe Mungu (akawa bariki) ala batulila maboko ku mutwe.17Aho abukizya lugendo lwamwe muntu umwi ala mwilukila (kumwihuta) alasukamba muminso gamwe, alamubuzya, "Mwalimuwe nkana, ngeme tyani kungoko ningile muhangame? 18Yesu alayomba, "Kusi kundanga we nhana? ataliho oyo we nhana, wenhana ne Mungu mwenekili inene. 19Wekugamania malagilo: "Utakasihya, utakihaga, utakiba, utakazumilizya babehi,utakabezya budangania, ubakuze so ne noko,"20Muntu oyo alayomba, "Mwalimu agane gona ndibuga kwate kuvwilabudo bwane." 21Yesu ala mulinga ne ala musima. alamubwila, "Wekubulwa ho sintusimwi tuhu. Uzye uguzye vyona evyo ulinavyo ubahelezye balema (masikini), ahona ukuba iwitulila mpamba mwilunde. Ukamala oti wize undondezye." 22Oyo muntu alagwamwizo kungoko ye elyane igambo; Alazya akulila mumwizo, mukuba alane nsabo ninko ne vintu vinki.23Yesu alalinga enone eyo (honahona) ne alababwila bahemba bamwe, "Mukuba ne vigume muntu musavi (mundeba) kwingila mu bwami bwe Mungu! 24Bahemba bamwe balakumya munone ku elyone igambo. Lelo Yesu alababwila kandi, "Imwe baba bado ngomwo guli ne vigume ku muntu kwingila mu bwami bwe Mungu! 25Ne syangu ku ntwanga bulende kuhita mwi idululu lye lusindano, itali muntu musavi (mundeba) kwingila mu bwami bwe Mungu."26Balakumya muno ne banzya kwibuzya abe ku abe, "Nende oyo ala soboke" 27Yesu alabalinga ne alayomba, "Kubantu ne vigume lelo itali ku Mungu, mukuba ku Mungu vyona vye kudulikana." 28Petro alizya kwilomela nage, "Linga ifwe tulalekile vintu vyona ne twe kukulondezya obe."29Yesu alayomba, syenkanane ne kubabwila, ataliho oyo alalekile numba nolo, mkuluye, nolo ilumbuye, nolo nina, nolo isye, nolo bana, nolo malale, kungoko yona, ne kungoko ye Injili, 30oyo atala anukule nkandagu igana kukila aha habwelelo: numba, mukuluye, ilumbu, nina, bana, malale kumakoye, ne bwelelo obwo bwekwiza, buhangame (buhanga bwe nsiku pye). 31Lelo abo bembele (babutonzi) balakaba be numa ne abo bali butonzi balakaba be numa.32Aho bahika munzila kuzya Yerusalemu, Yesu ali iya batongelela butonzi yabo. Bahemba bamwe balakumya, ne abo bali hanuma yabo nabe balabaha. Ngaho Yesu alebesola hampelo abobahemba bamwe ikumi ne babili ala bukuzya kubatembusya esyo sye kuzya kwigela mu nsiku ezyo zye kwiza: 33Mulinge twekuzya kuhika Yerusalemu ne mwana we mwa Adamu akutulwa mumaboko ge bakuhani bakulu ne bandisi. Bakumulamula afwe ne bakumupunia ku mana mahanga. 34Bamwisinia, bakumutugila mate bakumuhula milanga ne bakumwita. Kulusiku lwe kasatu ala kazyoka."35Yakobo ne Yohana, bana be mwa Zebedayo bala mwizako ne kuyomba, "Mwalimu tusyali lwekukoba utubegezye magambo ago twekukusaba." 36Ala babwila mwekukoba mbagemele si? 37Balayomba, "Utuzumilizye twikale nobe mu bwami bwako, umwi kuwako ko kwe bumanso undi kuboko kwe bulyo."38Lelo alababwila, "Mutekumania esyomwe kusaba. Mwenkadula kusinwela sikombe esyo nda nwele na kudula kwi yomelezya bubatizo obwo nda bazibwe? 39Bala mubwila. "tyenkadula" Yesu ala babwila, "Sikombe esyo nda nwele, mla sinwele.Ne bubatizo ubwo inabatizibwa muladuzye. 40Oyo alikale kuboko kwane kwe bulyo nolo kuboko kwane kwe lumoso ntali one we kupunia lelo ne ku abo bamazile kutulwaho."41Bahemba bandi ikumi aho bomvwa ago balenzya kusaya, kubasayila, Yakobo ne Yohana. 42Yesu ala balanganizya bize alayomba, " Mwekumania mukuba abo bekiganikilwa kuba bakulu, bantu be mahanga bakubanga higulya yabo, ne bantu bakumuhe bakubalanzyanga bukulu bwako.43Ne itenkaba oti kwimwe tyoyo wona oyo enkukoba mukulu ku imwe ngoyo akubatumamila, 44Tyoyo wona oyo atakabawe butonzi ngoyo alabe mutumami winu. 45Mukuba mwana we mwa Adamu ataliza kutumamilwa, awealiza kubatumamila ne kupunia kuhanga bwane kuliha kusoga gwe binki,"46Balahika Yeriko. Aho akupuna Yeriko ne bahemba bamwe ne kusuba idale lye bantu, mwana we Timayo, Batimayo muhofu mwilombelezya ikalanga ha mpelo ne balabala. 47Aho omvwa mukuba ne Yesu Mnazareti, alabukizya kuyoga eno akuyomba, "Yesu, Mwene Daudi, umbele bwile!" 48Binki balamuhangizya oyo muhofu, bala mubwila ahulike nawe alagana kuyoga kusilaka sikulu, "Mwene Daudi, umbele bwila!"49Yesu ali milile ala babwila bamuletebala mulanga oyo muhofu balayomba, "Mukuba mwiyomelezya! buka Yesu enkakulanganizya." 50Ala liponiaelyo ikoti ali ambele aliluka munone kuzya mwa Yesu.51Yesu alitabula alayomba, "Wekukoba kugemele si?" Oyo mugosya muhofu alayomba, "Mwalimu ne kukoba kubona." 52Yesu alamubwila, "Nuzye. Kuzumya kwako kwa kusizya," Kuelyone itungo minso gamwe galabona; ala mulondezya Yesu mubalabala.

Chapter 11

1Aho biza Yerusalemu, aho bagelela huhika Besthfagene Bethania, kulugulu lwe Mizeituni, Yesu alatuma babili kupuna mu bahemba bamwe 2alababwila muzye mumuzengo ogwo gulihihi nifwe, olo mulingila mu ogwo muzengo mukubona ndogobe eyo isyali kutumama. Muikwate eyo ndogobe mundetele. 3Tyoyo wona oyo akabuzya mukuba tyani mwekugema oti? Mukuyomba oti, "Mukama akuikoba eya ndogobe alakuisuvya ahane."4Balazya bala sanga ndogobe ya bohilwe helu muzigo kuelyone syalo, bala muboholola. 5Ne bantu bandi baliho ibimilila ahone, bala babuzya, "Mwekugema tyani kuiboholola eyo ndogobe?" 6Nabe balababwila kati omwo Yesu iya babwila, abo bantu balabaleka bazye.7Bahemba babili balaileta eyo ndogobe mwa Yesu bala ikumba myenda eyo ndogobe ku mugongo Yesu agegele ko. 8Bantu binki balaba bakwanza myenda mu balabala, ne bandi balaba ba kwanza matabazi ago ibavunagula mu malale. 9Abo bali butonzi ne bandi abo bali numa yamwe balanzya kuyoga, "Hosana mufuhulwa oyo ekwiza ku izina lye Mukama. 10Bufuhulwe bwami obwo bwe kwiza bwe dada (isefwe) Daudi! Hosana ku oyo ali higulya mwilunde."11Ngaho Yesu alingila mu Yerusalemu alazya mu numba ye Mungu ne alalinga vyonane. Oko itungo lyali lyazile alazya Bethania sihamwi nabo bahemba bamwe ikumi ne babili. 12KU busye bwahe aho babanga bakusuba Bethania, alatama.13Alabona kuhale muti gwe mutini ogwo gwabanga ne matutu, alazya kulinga olo enkabona syekulya mwogo muti. Aho ahika ku ogwo muti atalabonamo tye syosyona alabona matutu tuhu, mukuba lyali litali itungo lye visumo. 14Alagubwila ogwo muti, "Ataliho muntu tyoyo wona oyo alakalya visumo kupuna ko obe, "Ne bahemba bamwe balomvwa kupuna.15Balahika Yerusalemu, nawe alingila mu numba ye Mungu ala bukizya kuba punia helu basuluzya ne baguzi mu numba ye Mungu (Hekaluni) ala zisagalika meza zye basuluzya be kukaba mpiya ne matebe ge bantu basuluzya be nkundya. 16Atala muzumilizya tyoyo wona kusola sintu esyo sya guzibwanga.17Ala balangisya alayomba, "Ngekuyomba italandikwa, 'numba yane ila kalangwa numba ye kwi sengela ku nsi zyona"? Imwe mwagemile mpembo ye bivi" 18Bakuhani bakulu ne bandisi balomvwa omwo alayombela, nabe balakoba nzila ye kumwihagila lelo balabaha mukuba idale lye bantu bala kankamalaku ago malangisyo gamwe. 19Olo yahika mpindi bapunanga munzengo gwe bantu.20Aho babanga bakuzya mulabo bala gubona ogwo muti gwe mutini igwo gwona ne mizi yahe. 21Petro alibukila kuyomba, "Rabi! Linga ogwo muti gwe mtini ula gukena igwoma"22"Mube ne buzumya ku Mungu. 23Syenkanane ne kubabwila oyo ala gubwile ogwa, "Upuneho ne uzye ugwe mu nyanza, ne kati awene atali ne shaka mu mwizo gwamwe ne ekuzumya esyo ekuyomba sikuba ne nge omwo Mungu akugemela24Ngoti ne kubabwila; Sintu tyesyo syona esyo we kusaba ne kubuzyakungoko ya mwauzumye mukuba iwa syanukula, navye vikuba vye kuwinu. 25Ku itungo elyo mwe kuimilila kusaba, mubalekezye bantu abo bala babihizye nimwe. 26(Olo mutekubalekezya bisinu ne isefwe we mwilunde atela balekezye mabi ginu.)27Baliza Yerusalemu kandi, Aho Yesu abanga akutumbagila mu numba ye Mungu, bakuhani bakulu, ne bandi si ne banampala baliza ku awe. 28Balamubwila, "Mukuzumilizibwa ne nde we kugema agane?"29Yesu alababwila, "Nku babuzya igambo limwi mubwile, none nkubabwila kusi ne kugema aga. 30Nge kuyomba bubatizo bwe mwa Yohana bula puna mwilunde nolo bulapuna kumuntu?31Balaba bakuibuzya abe ku abe ne kwiduma ne kuyomba, "Olo tulayomba, "Kupuna mwilunde; akuyomba, kusi mutala muzumya? 32Kandi tukayomba, 'kupune kubantu;..." Bala bobaha bantu oko bonane bali bumanie mukuba Yohana ali Nabii. 33Ngaho balamusubizya Yesu oti, "Tutekumania Yesu ala babwila, "Nolo one ntakubabwila ne kusi ne kutumaagane magambo.

Chapter 12

1Ahone Yesu alabukizya kubalangisya mukugemenkezya. Alayomba, "Muntu alahamba mizabibu mwilale ala lipilimizya lugutu alasimba lina lye kukamula mvinyo. Alazenga munala mulele, alihelezya batumami be kulilima, alazya lugendo lwe hale. 2Aho lyahika itungo lye kwibula visumo, alamutuma mtumami wamwe kwa abo balimi be mizabibu azye anukule visumo kupuna kubalimi be mizabibu. 3Oyo muntu bala mukwata, bala muhula, ne kumubinga atali busole sintu tyesyo syona.4Ala mutuma kandi mutumami undi, bala mubela luguma ne kumugemela ge nsoni. 5Kandi amutuma undi, oyane welabala mwihaga. Bala bagemela bantu binki mabi gotine6Alii kezye muntu umwi we kumutuma, oyone ali mwana wamwe musimwa.Awe nge ali we kuhelezya kumutuma kuzyayo ku abo bantu. Alayomba oti, "Bakumukuzya mwanawane". 7Lelo abone balimi bakodisya balanzya kwibuzya abe ku abe, "Oyane nge oyo ala sola ezyane nsabo zye balisi ne mwize tumwihange ezyane nsabo zyona zikuba zitu."8Bala muvulu mukila, bala mwita balazya kumuponia helu ne ilale lye mizabibu. 9Ahone lelo nge kuyomba mwene kili ilale lye mizabibu agugema si? Akwiza ne kubamalaho abone balimi be mizabibu ne kubahelezya bantu bandi elyo ilale.10Musyali kulisoma elya lyandiko? ''Ibale elyo bazenguzi ibalikema lyabe le ibale lye hampelo. 11Elyane lye kupuna ku Mukama ne nelye kukumya muminso gitu." 12Balakoba nzila ye kumubada lelo balobaha bwinki bwe bantu abo be kumudegeleka, bale mania mukuba igemenkezyanga kungonko yabo. Ahone bale maleke balazya.13Kandi balabatuma bafarisayo bisyabo ne baherodia bazye kumutega ku tu mihayo 14Aho bahika, balamubwila, "Mwalimu, twekuania utekugola mihayo ye bantu ne utakwolesya mukuba oti abe ne basoga ne aba ne babi. Wekalanzya nzila ye Mungu ku nhana. Nge kuyomba ne gwe syenkana kuliha ikoti mwe Kaisari nolo byo? Nge kuyomba twenkaliha nolo byo? 15Ahone Yesu alamania mukula bekumukovya mihayo alababwila, "Kusi mwe kungemya? Mundetele dinari nailinge."16Bala muletela yimwi, Yesu alababwila, "Nge kuyomba eyane dinari ili ne lususo lumwande ne mandiko ago galiho ne ga mwande? Bala yomba, "Ne gamwa Kaisari." 17Yesu alababwila, "Mumuhe Kaisari vintu vya mwe ne Mungu vintu vya mwe Mungu, "Bala muteyekela.18Ku elyone itungo Basadukayo abo bakuyombanga oti kutaliho kuzyoka mu bafu, bala musanga, bala mubuzya . bakuyomba, 19Musa alatwandikila kuba, "Olo mu atali bubute nage mwana, muntu ala musola muka muduguye, bapandike mwana kungoko ye muduguye.20Baliho bantu musamvu be budugu bumwi, wembele alasola mukima, alafwa atazyele nage mwana. 21Ne wekabili ala musola nawene alafwa atazyele nage. Ne wekasatune awene atali buzyale nage. 22Ne we musemvu nawene alafwa atazyale nage mwana. 23Ku itungo lye kuzyoka mubafu aho balakazzyoka kandi, Nge kuyomba mulume wamwe alakaba nde? Ne kuyomba abo bantu musamvu be budugu bumwi bali balume bamwe."24Yesu ala babwila, "Nge kungoko imwa havibwa, mukuba mutekumania mandiko nolo nguzu zye Mungu?" 25Ku itungo lye kuzyoka kupuna mu bafu balaka swela nolo kuswelwa, bala kaba kati malaika be mwilunde.26Lelo mukuba bafu abo be kuzyolwa, Mtalasoma mu sitabo ye mwa Masa aho Musa ahika hi isaka alabona kamuti ka kwaka mulilo byo nolo kuziga. Omwo Mungu alayomba akumubwila Musa, "One ndi Mungu we mwa Ibrahimu ne Mungu we mwa Isaka ne Mungu we mwa Yakobo?' 27Awe atali Mungu we be bufwe awe ne Mungu we bahanga, "Syenkanane imwa haba."28Mwandisi umwi aliza kude geleka ezyo ndomelo zyabo, alabona mukuba Yesu alababwila kusoga. Ala mubuzya, "Nge kuyomba ilagilo si elyo ni ikulu kukila gone?" 29Yesu alamusubizya, "Ilagilo ikulu nge elya, "Womvwe Israeli Mukama Mungu witu, Mukama ne umwi. 30Witegelezye umusime Mukama Munhu wako ku mwizo gwako gwona ne kubwege bwako bwona, ne nguzu zyako zyona. 31Ilagilo lye kabili nge elya, umusime mwino kati omwo we kwisimila mwenekili.' Litaliho ilagilo lindi ikulu kukila agane."32Mwandisi alayomba, "Kusoga Mwalimu! Wayomba sye nkana mukuba Mungu ne Umwene, ne kuba ataliho undi. 33Kusima awe kumwizo gwona ne ku bwenge bwako bwona ne nguzu zyako zyona, ne kumusoma mwisyako kati kwisima obene mwenekili ne igambo ikulu kukila kupunia sadaka. 34Yesu aho abona oti oyo muntu asuvya igambo lye bwenge busoga ala mubwila oti, "Obene utali hale ne bwami bwe Mungu," Aho lyamala elyo igambo ataligela nolo umwiwe kulondezya kumubuzya igambo tye elyo lyona.35Yesu ala basabizya aho abanga akulangisya munumba ye Mungu (Hekaluni) alayomba, Nge kuyomba bandisi be kuyomba tyani mukuba Kristo ne mwana we mwa Daudi? 36Daudi mwenekili ku Mwizo Mtakatifu, alayomba, "Mkama alayomba ku Mkama wane, wikale kukubokokwane kwe bulyo, mpaka namale kubatula bikuvi bako mu magulu gako.' 37Daudi mwenekili akumulanganga Kristo, 'Mukama' Nge kuyomba ne mwana we mwa Daudi kusi? Ne elyo idale lye bantu bali ibamudegeleka ku bwi halale.38Kumalangisyoge mwa Yesu alayomba, "Mwitegelezye bandisi be kwi kumbwa kuyunga ne nkanzo ndele ne kukezi bwa ku isima mumagolilo. 39Ne kwikalisya kumatebe ge bakulu mumasinagogi ne mu vikunkulu aho bali bakulu. 40Ne bekulya numba zye balekwa ne be kusalila mu kwisenga mihayo minki kungoko bantu bababona Abane bantu bala kalamulwa bulamuzi bukulu."41Aho amalaalazya alikalisye hihi ne isanduko lye sadaka mu ihekalu; abanga akulinga omwo bantu be kutulila zyabo mwi isandiko Bantu binki bandeba (basavi) batulanga hela minki. 42Aliza mukima mulekwa muhabi aliza alatula tu hela tubili, twe kwinganila ne senti.43Ala balangisya bahemba bamwe alababwila, "Mukumye ne kubatembusya oyone mukima mulekwa atula hela ninki muno kukila bona abo iba tula mwi isanduko lye sadaka. 44Mukubo bona ibatula hela kwinganisya ne nsabo zyabo. Lelo oya mukima mulekwa, mukuba ne buhabi bwamwe atula nsabo zyamwe zyona ezyo enka tumamile ku nsiku zyamwe.

Chapter 13

1Yesu aho abanga akutumbagila kupuna mwi ihekalu, muhemba wa,we umwi alambuzya, "Mwalimu ulinge aga mabale ge kukumya naga manumba ge kukumya!" 2Ala mubwila wekubona agane manumba makulu makulu? Litalakikala nolo ibale limwi lilakikala halindi elyo litalaka gwisibwa hansi".3Yesu aho ali ikalisye mulugulu lwe mizeituni numa ne ihekalu , Petro, Yakobo, Yohana, ne Andrea bala mubuzya ku siri. 4Utubwile agane magambo galakaba lyali? Ne luliho lumenko nabasi lwe kuolekezya elyane igambo?"5Yesu alanzya kubalembusya mube minso ku muntu tyoyo wona oyo enkiza kubahavya. 6Binki balakiza ku izina lyane bakuyomba, "Onene ngawe', ne balahavye binki.7Olo mulekomvwa ndasano zye bantu nsi ku nsi, mtiza kwobaha; elyo ne igambo lilakabaho ne lilakiza lelo ogwo muhelo gwe nsi nko gusyali. 8Nsi ilakabuka kulasana ne nsi yindi, bwami ku bwamu bundi itakabaho nyahinga ne butomo eno ne eyo obwone ne busungu bwe mbele.9Mube minso, balakapafilwa mu mabanza ne mulakahulwa mu masinagogi mulakimilisibwa mu minso ge mbele ye bakulu ne bami kungoko yone bantu bababona. 10Ngaho injili izye ikutembusibwa mahanga gona.11Olo balakaba bada ne kubatula mumaboko gabo. Mutiza kwobaha ku esyo mulatete ku itungo elyone mulakahebwa sye kuyomba. Mtalakaba imwe mwe kuteta; Mwizo Mtakatifu ngoyo alakateta. 12Muntu alakamusitaka mudugu ye ne kwihagwa. Isyene mwana, bana balaka bakema ba dadawabo ne kubaletezya kwihagwa. 13Balakabagaya bantu bona kungoko ye izina lyane. Lelo oyo alaki yomelezya kuhika kumala oyone nge alakasila (okoka)14Olo mulakabona itusi ibilimilila aho lite kwikola kwimilila (oyo ekusoma amanie), ngaho abo bali mu Yuda bilukile mungulu. 15Oyo alakaba hakasu ke numba akatikila yo nolo atakasola tyesyo syona. 16Oyo alakaba ku malale atakasuba kusola mwenda gwamwe.17Makoye galabe ku m=bantu be nde ne abo be kwonzya ku nsiku ezyane! 18Mulombe itiza kuba oti ku itungo lye mpelo. 19Mukuba galakaba makoye makulu ago gasyali kubonwa ne bantu kubukila kusubwa kwe libwelelo ne Mjungu ne gatalakabaho kandi. 20Kuhika ku itungo elyo Munguala kazipunguzya nsiku gataliho mu bantu bamwe abo alaba chagule alakazipunguzya nsiku.21Ku itungo elyo muntu tyoyo wona alakababwila mulinge Kristo aliho aha nolo mulinge Kristo ali eyo" Mutaka muzumilizya. 22Mukuba Bakrisito be bubehi ne ba nabii be bubehi balakigela ne balakaba bakupunia mmenko ne makumyo minki, kungoko babahavye ne bantu Mungu abo balamazile kuchagulwa. 23Mube minso inamala kubabwila agane gona lisyali kuhika ho elyo itungo.24Galakaba gahita ago makoye ku nsiku ezyo izyoba lilakatulwa giti ne mwezi gutali kapunia mwangalazima, 25Nsonda zilakalagala kupunia mwilunde (higulya) ne nguzu zye mwilunde zilaka tingina. 26Ngaho balaka mubona mwana we Mungu akutikila mumalunde ku nguzu muno ne lubango lukulu. 27Alakatuma bamaika bamwe kubasumvya bantu bamwe kupuna kila lwande kupuna mpelo na mpelo ye ilunde.28ku mutini mwilanzye. Kati oko itambi lukumelanga ne kutula matutu gahe kubwangu ngaho mulakamania mukuba syanda sili hihi. 29Syenkanane nekubabwila, luzyalo olwa lutalakahita elyo igambo lisyali kuba30Syenkanane nekubabwila, luzyalo olwa lutalakahita elyo igambo lisyali kuba. 31Ilunde ne nsi zilahita lelo igambo lyane litalahite syenkanane. 32Kungoko ye olwo lusiku ne elyo itungo ataliho oyo ekumania nolo ba malaika be mwilunde, nolo Mwana, Baba ngoyo ekumania.33Mwitegelezye mukuba, mwisenge mukeyule nsiku zyona kuba mutekumania lusiku olwo omwo lukakilila. 34Ne kati muntu oyo ekuzya lugendo; alaleka numba yamwe iyatula muntu we milimo kwikala ku eyo numba ne kutula we kulindilila kumuzigo heyo numba mukuba ikala minso.35Syenkanane mwikale minso mukuba mutekumania ne lyali musabakaya alakasuba ha wamwe. Yenkaba alasube mwizyoba, kagolonolo nolo kubufuku hakati, hamwi mumahila nkoko nolo mubabo. 36Atakiza kusuba mligele kumania akasaga mulitulo. 37Nge elyo nekubabwila imwe bonane mukeyule"!

Chapter 14

1Zyali nsiku ibili luhu ahoyamale kuhita sikunkulu ye Pasaka ne ye Mikate eyo itali butulwe nambwa. Bakuhani bakulu ne bandisi bakobanga kumukwatila Yesu ku bwenga bwe kumwihaga. 2Bayombaga, "Itali itungo batiza kuzamba."3Ku itungo elyo Yesu abanga Bethania mwa Simoni wa mugusu, aho azya kumeza, mukima umwi aliza ne nchupa ye mafuta ge marasi ge nardo ge hela minki muno, alabela nchupaalamwitilila ku mutwe gwamwe. 4Baliho bandi balagaya, balaba ba ku itembusya abe ku abe bakuyomba, "Nekusi kubuzya nsabo oti? 5Agane manukato olo gebe ga guzibwa kukila dinari magana asatu, balahebwa bantu bahabi (masikini)," Ahone bala muhama mukumuhangizya,6Lelo Yesu alayomba, "Mumuleke inene kusi mwe kumukoya? Agema igambo isoga kwone. 7Nsiku zyona bahabi baliho mulinabo ne ku itungo lyelyo lyona olo mwe kwikumbwa mwenkagema igambo isoga ku abe, mukuba mutakuba none itungo lyona. 8Agema esyo ekudula, agusiga mubili gwane kungoko ye maziko. 9Nhanane ne kubabwila,tyaho hona injili itakabaiku yombwa mu obwa bwelelo bwona esyo agema oya mukima silaka yombwa muku mwibukila awe.10Kandi Yuda Iskariote, umwi wabo ikumi ne babili, alezya ku abo bakulu be ba kuhani apandike kumutula mumaboko gabo. 11Aho ku elyo itungo bamala kwo mvwa ago bali halala bala mubwila kumuhelezya hela.Alabukizya kukona nzila ye kumutula mumaboko gabo.12Kulusiku lwe mbele lwe mikate eyo itali butulwe nambwa ku elyo itungo bamala kutamba sitambosye ntama ye pasaka bahemba bamwe bala mubwila, "We kutogwa tuzye hahe tuzye tubezye kungoko upandike kulya sili bwasye Pasaka? 13Ala batuma bahemba bamwe alayomba oti, "Muzye mujini ne mugosya oyo itwikile nzoga akuibona ninu mumulondezye. 14Munumba eyo akingila, mumulondezye, mumubwileoyo mwenekili we numba eyo, "Mwalimu ayomba oti, "Silihahe syumba sye bageni aho nkulila sye kulya ne bahemba bane?"15Akubolesya syumba sye higulya sisoga ne sikulu sye vintu vyona vye munumba esyo, syalinzile bageni. Ne mubezyeomwo mwe kubonela kungoko yitu ahone. 16Bahemba bamwe balazya mjini balazya kusanga vyona evyo ibabwilwa bala bezya silibwa sye sikunkulu sye Pasaka.17Aho yahika mpindi baliza abo ikumi ne babili. 18Aho lyahika itungo lye kulya Yesu ala yomba, "Syenkanane ne kuyomba umwi yumwi mu imwene oyo ne kulya nage akunguzya." 19Bonane bala teyeka ne tyoyo umwi ala mubwila, "Syenkana nta one?"20Yesu alasuvya ala babwila, "Ne umwi mu imwene ikumi ne babili aliho oyo eku kozya ntonge mwibakuli sihamwine one. 21Mukuba Mwana we mwa Adamu ekuzya sihamwi ne mandiko omwo ge kuyombela mukuba ali ne izumo oyo muntu eku guzibwa kuhitila maboko gamwe yenkabele kusoga olo atenka zyelwe."22Aho abanga bakulya Yesu alasola mukate alagufuhula, alagumegula. Alabahelezya alayomba, "Musole ogwane ne mubili gwane." 23Alasola sikombe, alalumbilizya, ala bahelezya ne bonane balasinwela esyo sikombe. 24Alababwila, "Agane ne magazi gane ge ilagano magazi ago ge kuseseka kungoko ye binki. 25Nhana ne kubabwila, ntalakanwa kandi silibwa sye sisumo sye muzabibu, kuhika kulusiku olwo ndakanwa kandi kubwami bwe Mungu ."26Aho bamala kwimba lwimba balazya mu lugulu lwe mizeituni. 27Yesu alababwila imwene bonane mwikwikala hale kngoko ye one. mukuba ilandikwa, "Nda muhule mudimi ne ntama zilaka sambala.28Aho ndamale kuzyoka mu bafu nda batongele kuzya Galilaya." 29Petro alababwila, "Nolo yenkaba bonane balakuleka, one ntalakuleke."30Yesu alamubwila, "Syenkananene kubabwila, "Mu bufuku obwa aho nkingulume isyali kuhila kabili ukuba iwankana nkandagu isatu." 31Lelo Petro alayomba, "Nolo yenkaba kufwa nanko ntakukukana." Bonane balayomba otine mukwilahizya.32Balaiza aho hekulagwa Gethsemane, ne Yesu alababwila bahemba bamwe, "Mwikale aha aho ne kwisenga." 33Ala basola Petro, Yakobo ne Yohana alazya nabo, alabukizya kwagalalane kukoya muno. 34Alababwila, "Mwizo gwane gwe kukoya muno, nolo kufwa. Mwikale ahane ne mukeyule."35Yesu alazya butonzi hadone, alagwa hansi alaba akwisenga akuyomba oti, olo oti yenkadulikana ilyane itungo li nhiteko. 36Alayomba, "Aba, Baba, Gonane wenkaduzya. Umpunizyeko isya sikombe. Lelo ibe mukusima kwako."37Alasuba alabasanga bali mutulo, alababwila Petro, "Simoni, iwagona? Waduma kukeyula ninga saha yimwi? 38Mukeyule mukwisenga mtakiza kugemibwa. Syenkanane mwizo ne mutimbe lelo kandi mubili guligele nguzu." 39Alazya kandi kwisenga, alayomba agalyane.40Aliza kandi alabasanga mutulo mukuba minso gabo matimbe batala mania lye kusuvya. 41Alasuba kandi nkandagu ye kasatu alababwila, "musyalele mwekwi humunsya? Ngaho lelo itungo lyahika mwana we mwa Adamu ekatulwa mumaboko ge bantu be mabi. 42Muhalamuke tuzye oyo ekunguzya alihihi kuhika."43Ku elyone itungo aho asyalomela Yuda umwi we abo ikumi ne babili, aladula ne idale lye bantu kuvwa kubaluku be Bakuhani, bandisi ne banampala ba busizye mpanga ne mahili. 44Ku itungo elyone oyo muguzya wamwe ali abahele lumenko, akuyomba oyo nka mwababwila, oyone nge we mumubada mumutule mumaboko ginu." 45Aho ahika Yuda iyagolola kuzya mwa Yesu ne kuteta, "Mwalimu!" ala babwila. 46Ahone balamutula hakati bala mubada.47Lelo umwi wabo oyo ali imilile hihi ne Yesu alasomola lupanga ala mutema mutumami we mwa kuhani nkulu alamukala kutwi. 48Alayomba, "Mwiza kunkwata ne mehili ne mpanga kati oko ndi mwivi? 49Nsiku zyonane nali ninu nkulangisya mu numba ye Mungu, mtali mbada. Elyani lyaba mukuba mandiko gahike. 50Abo bonane bali ne Yesu bala muleka balilukalubilo.51Musumba umwi ala mulondezya ala iyikumba mwenda ogwo aliifundiki gubigubi, bala mukwata lelo 52alabifwutuka alaguleka mwenda alatuka buvule.53Bala mutongeka Yesu kuzya mwa kuhani mkulu. Balezya bali isumvya bonane nage sihamwi ne bakuhani bakulu bona, banampala ne bandisi. 54Petro alamulondezya Yesu akuzya akumulinga kuhale, bakuzya kuluba lwe numba mwa kuhani mkulu. Alazya alakalisya sihamwi ne basilikale abo bali hhi ne mulilo bakwikonta kupunia ha mpeho.55Ku elyone itungo bakuhani babanga bakukoba ne ibanza lyona baletanga bumashuda bwe bubehi kungoko yamwe bapandike kumwihaga. Lelo batala bupandika. 56Bantu binki balaleta bushuda bwe bubehi kungoko yamwe, lelo bumashuda bwabo butalalinganila.57Ne bandi balimilile kuleta bumashuda bwe bubehi kungoko yamwe; bakuteta, 58"Tula mwomvwa akuyomba, "Nkulibomola elyane inumba lye Mungu lilazengulwa kumaboko ge bantu ne mu itungo lye nsiku isatu nkuba inazengula numba ye Mungu eyo italakaba iya zengulwa ne maboko ge bantu," 59Obwone bu mashuda bwabo butali yikola.60Kuhani mkulu alimilila hakati yabo ala mubuzya Yesu, "Nge kuyomba utali ne lye kusuvya? Bantu aba be kukutenga?" 61Ahone Yesu alahulika sele atalasuvya igambo tyelyo lyona. Kandi kuhani mkulu ala mubuzya, "Obene nge uli Kristo, mwana we Mufuhulwa?" 62Yesu alayomba,"Onene nge awe. Kandi ukumubona Mwana we mwa Adamu iyikala kuboko kwe bulyo bwe nguzu akwizane malunde ge mwilunde."63Kuhani mukulu alatandula myenda zyamwe alayomba," Tusyakoba kandi bu mashuda? 64Mwomvwa elyoa itusi. Mwe kuyangula tyani?" Bonane bala lamula oya ne syenkana afwe. 65Bala bukizya kumutungila male ne bala mufundikila busyo balamuhula bala mubwila, "Umanie" Bakulu be basilikala bala musola ne kumuhula.66Ahone Petro abanga munsi kuluba mutumami umwi mwanike mwana we mwa kahani aliza hali awe. 67Ala mubona Petro iyimilila akwikonta mulilo, ala mulinga ala mwegelela. Alayomba, "Nobene wali sihamwi ne Yesu Mnazareti". 68Alakema alayomba, "Ntekumania esyo we kuteta!" Ku elyone itungo alapuna helu ne luba. Ku itungo elyone nkungulume ilahila.69Ahone oyo mutumami mukima amubona alabukizya kubabwila abo babanga ibi milila nage, "Oyane ne mwisyabo!" 70Ahone alakema kandi. Hado ne kandi abo bali ibimilila nge balaba bakumubwila Petro, "Syenkanane obene uli mwisyabo mukuba no be uli Mgalilaya."71Ahone alabukizya kwitule mwi izumo ne kulahila, "Oyane muntu mwe kuyomba ntekumumania." 72Ku elyone itungo nkungilume ilahila lwe kabili. Ahone Petro alabukila magambo ago Yesu alamubwila, "Aho nkungulume isya kuhila nkandagu isatu," Alagwa hansi alagalagala anzya kulila.

Chapter 15

1Mulabo kale bakulu be bakuhani balasanzya sihamwi ne banampala ne bandisi ne ibanza lyona lye banampala bala muboha ngozi Yesu balamufila mwa Pilato. Pilato alamubuzya, "Obene nge uli mwami we Bayahudi?" 2Yesu alasuvya alayomba, "Obene nge wateta otine." 3Bakulu be bakuhani balatembusya magambo minki ago abihizye Yesu.4Pilato alamubuzya kandi, "Utekusuvya tyelyo lyona? Utekubona mihayo ezyo aba bantu bekutenga kwobe? 5Lelo Yesu atalasuvya igambo hali Pilato ala kankamala ku elyone igambo.6Nsiku zyona ku itungo lye sikunkulu bakumulekelanga mufungwa umwi, mufungwa oyo iba mulomba. 7Aliho muntu umwi musise musifungo oyo ali umwi mu bantu bihazi ali bufungwe. Oyane muntu alangangwa Baraba. 8Idale lye bantu baliza mwa Pilato oti ageme omwo bakugemelanga amulekele musisi umwi.9Pilato alasuvya alababwila, "Mwekutogwa na mulekele oya Mwami we Bayahudi?" 10Mukuba amanianga bakulu be ba kuhani iba mukwata Yesu kongoko ye ibuba nge nahe iba muleta kuwamwe. 11Ahone bakulu be bakuhani balo ngezya kubinginyizya mihayo baantu ne kuyoga muno bakuyomba alekelwe Baraba kungoko yawe.12Pilato alasuvya kuyomba kandi, "Oya Mwami we Bayahudi na mugeme si? 13Baayoga munone kandi, "Umwi hage!"14Pilato alayomba, "Iyagema igambo nabasi ibi?" Balagana kuyoga munone, "Umwihage." 15pilato alabona aba bantu nabagemele omwo be kutogelwa, alamulekela Baraba. Ala muhula milanga Yesu alabahelezya bazye bamwihage .16Basilikale bala mutongeka kumufila mukati ye luba (omwone mu nkambi) Balasumvya bonane basilikale. 17Yesu balamwambika nkanzo ye zambarau bala bezya nhofilo ye migwa bala mwambika. 18Balaba bakumusibolezya, "Katule, waliha twe kukukezya Mwami we Bayahudi!"19Bala muhula kumutwe ne mulanga gwe mwanzi ne kumutugila mate. Balasukamba mu minso gamwe ku isima 20Aho bamala kumusibolezya, bala mwambula eyo nkanzo ye zambarau, bala mwambika myenda zyamwe, bala mupunia helu kuzya kumwihaga. 21Bala muhatikizya muhitayila amukwasye, oyo abanga akwi ngila mjini akapuna mumalale. Alangagwa Simoni Mkirene (isye we mwa Iskanda ne Rufo); Balamuhatikizya kubusya musalaba gwe mwa Yesu.22Bala mutongeka Yesu kumufila Goligotha (ku izina lindi , kuluhanga lwe mtwe). 23Bala muhelezya mvinyo yebu sangilizibwe ne manemane, alakema kunwa. 24Bala mwihaga mu kumukoma ku musalaba, balagabana vyambala vyamwe, Bala vyesela vyambala vyamwe mukugabana abo basilikale.25Yali kati ku itungo lye saha isatu mulabo aho bakumukoma ku musalaba. 26Balamukomaho lubabo lwe kumutenga, "Mwami we Bayahudi." 27Bala mukoma kumusalaba sihamwi ne bivi babili, umwi kulwande lwe kuboko kwe bulyo undi kuboko kwe kumanso kwamwe. 28"Ne mandiko galazya kuhika kati omwo ge gekuyombela."29Bantu bahitaga bakumutuka eno bakutinginia mitwe zyabo bakuyomba, "Obene ulabomole numba ye Mungu ne kuizengla ku nsiku isatu, 30ne wisizye se ne witikile ku ogwo musalaba!"31Ku nzila eyone bakulu be makuhani bala musibolezya bakuleta abe ku abe, sihamwi bandisi bakuyomba, "Asizyanga bandi atenkaduzya kwi sizya mwenekili. 32Kristo Mwami we Baisrael, tikilase kumusalaba tubone olo ne nkana nifwe tuzumye." Nabo ne abo balakomwa kumusalaba nabene balaba kumusibolezya.33Aho yilaba ya hika kuitungo lye saa mukaga liliza lizima kunsi yona kuzya kuhika saa syenda. 34Aho yilahika saa syenda Yesu alahamuka kusilaka sikulu, "Eloi, Eloi, lama sabaktani?" nge kuyomba oti, "Mungu wane Mungu wane kusi wandeka? 35Bandi mu kupuna ku abo bali bimilile aho bomvwa balayomba, "Mudegeleke ekumulanganizya Eliya."36Muntu umwi aliluka lubilo alazya alokazya siki mu siponji atala ku muti gwe mwanzi ala muhelezya anwe. Muntu yumwi alayomba. "Mulinde tubone olo Eliya alakwiza kumutikizya hansi." 37Yesu alalila kusilaka sikulu alafwa. 38Ipazia lye mu numba ye Mungu (ihekalu ) lila tanduka hakati na hakati kupuna higulya mpaka hansi.39Hofisa umwi oyo ali imilile iya mulinga Yesu, aho abona omwo afwila alayomba, "Syenkanane oya ne ali mwana we Mungu." 40Baliho ne bakima abo bali bakulingilila kukahalene. Mu abone bakima abangamo Mariamu Magdalena, (nina we mwa Yakobo mzunaye we mwa Yose), ne Salome. 41Aho bali Galilaya balamulondezya kuzya kumutumamila. Ne bakima bandi binki bali sihamwi nage mukuzya Yerusalemu.42Aho yahika kagolo (mpindi)ne mukuba yali yi kwingila Sabato. 43Yusufu we mwa Arimathaya aliza ahone. Abanga munampala we Ibanza oyo alibukuzibwe ne muntu oyo akobanga kwingila mu Bwami. Kubuginue alazya mwa Pilato kuzya kugusaba mubili gwe ma Yesu. 44Pilato alakumya mukuba Yesu iyamala kufwa. Alamulanga oyo afisa alamubuzya olo Yesu iyafwa.45Aho amala kumania oti ne nkana kupuna kuba hofisa bamwe oti iyamala kufwa, alamuzumilizya Yusufu kuzya kugusola mubili gwe mwa Yesu. 46Yusufu ali iyamala kugula sanda ala mubohelamo alazya kumutula mukabuli eyo yali busimbwe mu ibale. Alamala alegelezya ibale ikulu ku muzigo gwe kabuli. 47Mariamu Magdalena ne Mariamu nina we mwa Yose balabona aho Yesu azikilwa.

Chapter 16

1Aho itungo yahika sabato, Mariamu Magdalena ne, Mariamu nina we mwa Yakobo, ne Salome , balazya kugula manukato masoga, bize bazye kugusiga mafuta mubili gwe mwa Yesu, kungoko ye maziko. 2Mulebo kale lusiku lwe mbele lwe musemvu, balazya kukabuli ye mwa Yesu aho lye kukenzya izyoba.3Balanzya kuba bakwbuzya abe ku abe mukuba, " Nende oyo akutulamigizyaho elyo ibale kungoko twingile mukabuli?" 4Aho biza kulinga kusoga, balamubona muntu iya mala kuhitaniaho elyo ibale, lyali ibali ikulu muno.5Balingila mukabuli bala mubona musumba umwi iyambala nkanzo yesyami yepe, iyikala ku lwande lwe bulyo balabona ikumyo. 6Alababwila, "Makobaha. Mwekumukoba Yesu we Nazareti, oyo alakomwa kumusalaba. Iyazyoka! Ataliho ahane. Mulinge aho bali bamutuzile. 7Muzye, mubabwile bahemba bamwe ne Petro yekuba iya tonga kuzya Galilaya. Nge eyo mukumubonela, kati omwo ali alababwilila."8Balapuna mukabuli lubilo bakuzuguma ne kukankamala. Bataladula kuyomba tyesyo syona kumuntu tyoyo wona muba bali ibabaha muno.9Mulabo kale lusiku lwe mbele lwe musamvu aho amala kuzyoka Yesu mubafuwe mbele oyo alamubona ne Mariamu Magdalena oyone nge oyo alamutanzyako masambwa musemvu. 10Alazya kubabwila abo abanga nabo sihamwi aho babanga bakuagalala ne kupunia minsozi. 11Balomvwa mukuba Yesu ne muhanga oti ibibona nage, batala muzumizya.12Aho bavwa ahone aligela kando kubantu bandi babili kunkandagu zye bwikile aho babanga bakutumbagila munsi eyona. 13Balazya kubabwila bahemba bamwe abo bali asigala, lelo batala bazumilizya.14Alazya aligela kandi kubahemba bamwe abo ikumi ne umwi bali ibasendama kumeza, alabakanilizya mukuleka kuzumya kugume bwe mizo zyabo kungoko batalabazumilizya abo bali iba mubona aho mala kuzyoka mu bafu. 15Alababwila, "Muzye munsi yona muzye mutembusye injili kuvisumbwa vyona. 16Olo alakazumya ne kubatizibwa oyone alalokolwe ne oyo alakakema alakalamulwa malilibo gane ntamala.17Ezya ne menko zilakaba ku bantu bona abo be kuzumya ku izina lyane balapunie masambwa balatete kundimi nhyahya. 18Balakwate nzoka ku maboko gabo, nolo balakanwa sye kwihaga (sumu) bali kale bahanga."19Aho izile kumala kuyomba nabo, alasolwa kuzya mwilunde ne ali bwikalekukuboko kwe bulyo bwe Mungu. 20Bahemba bamwe balazya bakutembusya injili hona hona, aho Mukama akugema makumyo ne menko kuli hikilizya igambo lyamwe.

## John

Chapter 1

1Mbele na mbele abhangaho igambo ne igambo abhanga sihamwi ne Mungu ne igambo ngenoyo ali Mungu. 2Ne oyone muhayo mbele alisihamwi ne Mungu. 3Vintu vyona vyabhezibhwanga nawe ne olo atali oyone sitaliho sintu tyesyo syona esyo silabhezibhwa.4Mukati yamwe ngenomwo bhwalimo bhuhanga ne bhuhanga obhwone ngegwali mwangalazima gwe bhantu bhona. 5Ne mwangalazima gwabhakanga mulizima ne lizima litalagufundikila mwangalazima.6Abhangaho muntu oyo aliatumilwe kufuma mwa mungu,izina lyamwe alanganangwa Yohana. 7Oyone aliza kulwe bhukanilizya agukanilizye mwangalazima bhantu bhona bhazumye kulwamwe. 8Yohana atali mwangalazima alahe aliza kulwe kugukanilizya mwangalazima.9Aliho mwangalazima we nhana oyo izanga mubhwelelo kumumolekela mutu tyoyowona olo alakabha iza mubhwelelo.10Abhangayo mubhwelelo ne kwoyone bhwelelo ilabhumbwa ne bhwelelo italamumanwya. 11Aliza kubhamwe ne bhamwe bhatalamwanukula.12Alahe bhonane abho bhalamwanukula alabhaha bhudula bhwekubha bhana bhe mwa Mungu nabhe ngenabho bhalibhulizumye izina lyamwe. 13Abho bhalabhutwa itali kumagazi nolo itali kubhusime bhwe mubhili,nolo itali kubhusime bhwe muntu alahe kubhusime bhwe Mungu mwenekili.14Nawe igambo alabha mubhili nawe alikalisya witu; nifwe tulalibhona ikuzyo lyamwe, ikuzyo kati lye mwana webhuzyalwe inene oyo ekufuma mwa Dada; alibhwokale bhwila ne nhana. 15Yohana alakanilizya alahamuka musilakasyamwe mukuhaya oti oyane ngenoyo ndayomba mpola zyamwe oti, oyo ekwiza mubhutonzi yane; kulwekubha ali bhutonzi yane."16Kulwekubha kufuma mubhuhikane bhwamwe ifwe bhonane twanukwile bhwila higulya ye bhwila. 17Kulwekubha silagilo silaletwa hakubhoko kwe mwa Musa, bhwila ne nhana viliza hakubhoko kwe mwa Yesu kristu. 18Ataliho muntun oyo alamubhwene Mungu ikanza tyelyolyona.Mungu mwana inene oyo ali hasifubha sye mwa Dada oyane ngenoyo alamuzyola kufuma mubhafu.19Obhwane nge bhukanilizya bhwamwe Yohana, Bhayahudi bhalabha bhabhalagila bhagabhizi ne bha Lawi kufuma Yerusalemu bhabhone kumubhuzya mukubha awe ne nde? 20Nawe alazumya ne atalakema; alayomba oti one ntali Kristu. 21Bhalamubhuzya oti ninga uli Eliya? alayomba ntali Eliya.ninga uli muhangizi?alakema yaya."22Bhalamubhwila oti ulinde lelo tubhone sye kubha bhwila abho bhatulagizye wekuyomba tyani ulinde? 23Alayomba one ndi silaka sye muntu oyo ekulila mwikungu muigolole nzila ye mwa Mukama kati omwo alahaila muhangizi Isaya."24Nabhe abho bhali bhalagizilwe bhalafuma ku bhafarisayo. 25Bhalamubhuzya oti ne kusi lelo wekubhatizya bhantu olo obhe utali Krisitu,nolo Eliya, nolo muhangizi?"26Yohana alabhitabhila alayomba oti one nekubhatizya kuminzi,ne hakati yinu imilile oyo imwe mutekumumanwya. 27Ngenoyo ekwiza numa yane oyo oti one ntekudula kubhoholola bhuzi bhwe silato syamwe. 28Agone galagemelwa eyo Bethania mukilo gwe Yordani, eyo ali Yohana akubhatizya.29Kulusiku lwe kabhili lwahe alamubhona Yohana akumwizako alayomba oti ulinge mwana we ntama we mwa Mungu, oyo ekusola mabhi ge mubhwelelo! 30Oyane nge ndalomela mpola zyamwe mukuhaya oti ekwiza muntu numa yane oyo alanitanga kubhaho. 31Nolo one ntalamumanya; alahe abhone kwolekezibhwa mu bha Israeli ngenahe one ndiza nkubhatizya kuminzi."32Nekandi Yohana alakanilizya mukuhaya oti namubhona mwizo mutakatifu akutikila kati nkundya kufuma mwilunde; nawe alikalisya higulya yamwe. 33Nolo one ntalamumanwya;alahe oyo alandagila kubhatizya kuminzi, alambwila oti oyo ulakamubhona mwizo mutakatifu akutikila ne kwikalisya higulya yamwe, oyone nge ekubhatizya kumwizo mutakatifu. 34Nabhona ne kandi nakanilizya oti oyane nge mwana we Mungu."35Nekandi kulusiku lwekabhi Yohana ali imilile sihamwi nebhabhili bhe bhahemba bhamwe. 36Alamubhona Yesu akutumbagila alayomba oti ulinge mwana we ntama we Mungu.37Abhone bhahemba bhabhili bhalamwimvwa akuteta bhalamulondezya Yesu. 38Nekandi Yesu alapiluka ne alabhabhona bhakumulondezya alabhabhwila oti mwekukobha si?bhalamubhwila oti Rabi (kasombolelekahe oti mwalimu) ukwikalanga hi? 39Alabhabhwila oti nemwize nimwe mukubhona. bhalazya bhalahabhona aho akwikalanga, ne bhalikalaho olwone lusiku ne lyali izyobha lye saa kumi kagolo.40Umwi wabhone bhabhili abho bhalamwimva Yohana akulomela ne bhalamulondezya Yesu ali Andrea muduguye we mwa Simoni Petro. 41Oyone alamubhona mbela Simoni muduguye alamubhwila oti twamubhona masihi (kulwe kusombola oti Kristu). 42Alamufila mwa Yesu nawe Yesu alamulinga alayomba oti obhe uli simoni mwana we mwa Yohana;nobhe ukulanganwa Kefa," (mukusombola kwahe Petro nolo Ibhale').43Kulusiku lwe kabhili alakobha kubhuka kuzya Galilaya, nawe alamubhona Filipo Yesu alamubhwila oti nilondezye. 44Nawe Filipo ali muna Bethsaida, we mumuzengo gwe mwa Andrea ne Petro. 45Filipo alamubhona Nathaeli alamubhwila oti twamubhona oyo alandikilwa ne Musa musilagilo, ne bhahangizi, Yesu mwana we mwa Yusufu, muntu we Nazareti.46Nathanaeli alamubhwila oti igambo isoga namuna eyone lyenkigengeleka mu Nazareti?" Filipo alamubhwila oti newize wibhonelezye." 47Yesu alamubhona Nathanaeli akumwizako, alayomba oti mulinge muna Israeli we nhana oyo oti mukati yamwe bhubhehi bhutalimo. 48Nathanaeli alamubhwila oti wanimanwya katyani? Yesu alitabhila alayomba oti aha Filipo ali asyali kukulanga aha wali hansi ye muti nali nakubhwene."49Nathanaeli alitabhila alayomba oti Rabi obhe uli mwana we mwa Mungu, ngenobhe mwami we Israeli. 50Alamubhwila oti nhana nekubhabhwila, mukulibhona ilunde ligwike ne bha malaika bhe mwa Mungu bhakugegela ne kutikila higulya ye mwana we mwa Mungu." 51Alamubhwila oti muzumye nekubhabhwila oti kubukila otine mukubhona ilunde liguka be bhamalaika bhe mwa Mungu bhakubha bhakugegela ne kutikila hamwana we mwa Mungu.

Chapter 2

1Mulusiku lwe kasatu bhwaliho bhwenga mukana ye Galilaya; ne nina we mwa Yesu abhangayo. 2Yesu nawe ali alalikwe hobhwo bhwenga sihamwi ne bhahemba bhamwe.3Ilabha aha minzi ge mizabibu galabha gamala nina we mwa Yesu alamubhwila yesu oti bhatali ne divai. 4Yesu alamubhwila nina oti Yayo yekutuzyamo si obhe none?ikanza lyane lisyali kuhika. 5Nina alabhabhwila bhazyana oti tyesyo syona esyo alakubhabhwila musigeme."6Zyaliliyo nzoga mukaga zye mabhale ezyo zyali bhutulweyo kulwe kukalabhila mu nsiku nkulu zye Bhayahudi ne kila luzoga lwokalanga kati visabho vibhili nolo visatu. 7Yesu alabhabhwila oti ne muzyokazye minzi ezyone nzoga zye mabhale nabhe bhalazyokazya melemele. 8Hanuma alabhabhwila bhazyana oti ne mutahemo ndone mumufilile mukulu we bhwenga,bhalatahamo bhalamufilila.9Mukulu we bhwenga alabhaagabhonzya aga minzi galabhagapilwike kubha minzi ge mizabibu nekandi atalamanwya eyo gali gapunile, (alahe bhazyana abho bhalagatahaagone minzi bhamanwyangana eyo gali gapunile) oyo mukulu we bhwenga alamulanga muswezi. 10Alamubhwila oti mumageni kati agane bhakubhukizyangakutenga minzi ge mizabibu maseme hanuma olo bhantu bhalanwa munone ngenaho bhakutengelwanga ne masuke yabhatyani obhe wabhika minzi ge mizabhibu mpaka otine"11Ilebha elyane lye mbele alailibhezya Yesu abhanga mukana ye Galilaya, ngenaho bhahemba bhamwe bhalamuzumya.12Hanuma yagane alaholomokela Kapernaumu Yesu ne nina ne bhaduguye sihamwi ne bhahembha bhabhwe bhalikalayo nsiku ndone.13Pasika ye bhayahudi yali yegelele, nawe Yesu alazya mpaka Yerusalemu. 14Alabhonamo mwisalililo bhantu bhakubhunzya ng'ombe ne ntama, ne nkundya, mukati ye isalililo, ne bhavuza hela bhalibhikalisyemo mukati ye isalililo.15Yesu alabhezya afalangulilo lye gozi alabhabhingamo bhonane abho bhabhangamo mukati ye isalililo, sihamwi ne ng'ombe ne ntama alasesagula mpiya zye bhavunza bhe hela alazihenagula ne meza zyabho. 16Bhaguzya bhe nkundya alabhabhwila oti nemugapunwyemo agane mutakaigema numba ye mwa Dada wane kubha numba ye bhasuluzya."17Bhahemba bhamwe bhalibhukila mukubha oti ilandikwe oti ibhubha lye numba yako lilakanilya. 18Bhayahudi bhalamubhwila oti ne simaninkizyo siutulanzye oti wekugema agane. 19Yesu alabhabhwila oti mulihombole elyane isalililo none munsiku isatu nkubha namazile kulizengula."20Bhayahudi bhalamubhwilaoti elyane isalililo lilazengulwa myaka makumi ane na mukaga nobhe ukulizengula munsiku isatu tuhu? 21Alahe awe ayombanga kulwe isalililo lye mubhili gwamwe. 22Ilabha aha azyoka kufuma mubhafu bhahemba bhamwe bhalibhukila mukubha alayomba namuna eyone nabhe bhalasizumya esyo syandikwa nelyo igambo alayomba Yesu.23Nekubha aha ali ali mu Yerusalemu mulusiku lukulu lwe Paska, bhantu bhinki bhalalizumya izina lyamwe,aha bhabhona malebha ago alagagema. 24Alahe awe Yesu atalizumilizya nabho kulwekubha ali bhubhamanwye bhantu bhona. 25Atalenda kumubhwila muntu tyoyowona kulwekubha awe amanwyanga ago gakubhanga mumizo zye bhantu.

Chapter 3

1Abhangaho muntu umwi mu Farisayomukulu we Bhayahudi izina lyamwe alanganangwa Nikodemu. 2Muntu oyone alamwizako bhufuku alamubhwila oti Rabi twekumanwya nhana mukubha ulibhufume mw Mungu;kulwekubha ataliho muntu oyo enkadula kugema vimaninkizyo kati evya wekuvigema obhe,olo Mungu atali sihamwi nage."3Yesu alamwitabhila alamubhwila oti nhana nekukubhwila oti olo muntu alaleka kubhutwa lwekabhili atenkabhubhona bhwami bhwe mwilunde." 4Nikodemu alabhuzya muntu munampala enka bhutwa lwekabhili?enkasubha kwingila munda ye mwa nina kandi alabhutwa lwekabhili?"5Yesu alamubhwila oti nhana nekukubhwila olo muntu alaleka kubhutwa kuminzi ne kumwizo mutakatifu atenkabhubhona bhwami bhwe mwa Mungu. 6Esyo silibhuzyalwe hamubhili ne mubhili nesyo silibhuzyalwe kumwizo ne mwizo.7Utakakumwya kulwekubha nalakubhwila oti wekwendelwa kubhutwa lukandagu lwe kabhili. 8Muyaga gukuzyanga eyo gwekwenda ne silaka syagwo mukusimvwanga alahe mutekumanwya eyo gwekuvwa nolo eyo gwekuzya, ngenomwo ikubhanga kutyoyowona oyo alibhubhutwe kumwizo.9Nikodemu alayomba oti magambo agane genkadulika katyani 10Yesu alamwitabhila alayomba oti obhe ulimwalimu we Israeli wagasuhwa katyani agane magambo? 11Nhana nekukubhwila oti esyo twekusimanwya twekusiyomba nekwesyo tulasibhwene twesikanilizya ne bhukanilizya bhwitu mutekubhuzumya.12Olo oti nabhabhwila magambo ge mubhwelelo mwakizya kugazumya mukuzumya tyani olo nkabhabhwila magambo ge mwilunde? 13Nolo ataliho muntu oyo alagegele mwilunde alahe oyo alatikile kufuma mwilunde nawe ne mwana we muntu.14Kati omwo Musa alaihanika nzoka mwihala namuna eyone mwana we muntu yekwendelwa ahanikwe. 15Ne bhonane abho bhalakamuzumya bhapandika bhuhanga bhuna ntamala.16Kuwekubha namuna eyone Mungu alaisima bhwelelo kuhikila alamutanga luhambo mwana wamwe webhuzyalwe inene, oti muntu tyoyowona oyo ekumuzumya atakabhula alahe abhe ne bhuhanga bhunantamala, 17Kungoko Mungu atalamutuma mwanawamwe mubhwelelo kubhuhukumu bhwelelo alahe oti bhwelelo bhulokolwe kwawe. 18Oyoekumuzumya atakuhukumibhwa alahe oyo atekumuzumya amazile kuhukumibhwa kulwekubha ate kulizumya izina lye mwana wamwe we inene we mwa Mungu.19Eyane nge hukumu oti mwangalazima gwizile mubhwelelo alahe bhantu bhalasima lizima kukila mwangalazima, kulwekubha vigemo vyabho vyali vibhi. 20Muntu tyoyowona oyo akugemanga mabhi akugugayanga mwangalazima nekandi atakwegelelanga hamwangalazima vigemo vyamwe vikiza kuhamwa. 21Alahe mutungilizya akwizanga hamwangalazima vigemo vyamwe vyamwe vimolekwe hepe oti gagemilwe mbele ye Mungu.22Hanuma yagone Yesu sihamwi ne bhahemba bhamwe bhalazya mu nsi ye Bhuyahudi, alalosyayo sihamwi nabho akubhatizya. 23Yohananawe abhatizyanga Ainoni hihi ne salimu kulwekubha haliyo ne minzi minki; bhantu bhalabha bhakuzyayo bhabhatizibhwe. 24Kulwekubha Yohana ali asyali kubhohwa mujela.25Ngenaho galigela mihalaliko kubhahemba bhe mwa Yohana ne mu Muyahudi umwi kulwe nsiku nkulu zye kwezibhwa. 26Bhalazya mwa Yohana bhalamubhwila oti Rabi oyo walinage mukilo gwe mwiga gwe Yorodani oyo ulamukanilizya mpola zyamwe otine ekubhatizya ne bhantu bhona bhekumuzyako."27Yohana alabhitabhila mukuhaya oti muntu atenkadula kwanukula sintu tyesyo syona olo atahelwe kufuma mwilunde. 28Imwene bhenekili mwekunikanilizya mukubha ndabhabhwila oti one ntali Kristu alahe natumilwe mubhutonzi yamwe.'29Oyo alinage muswelwa awe nge muswezi, alahe munwaniye we muswezi ngenoyo ekwimilila ne kumudegeleka, akwihalalilanga muno silaka sye muswezi. 30Otine bhuyegi bhwane bhwahikana awe akugana kukula none nkugana kudoha.31Oyo ekwiza kufuma higulya alihigulya yegona, alahe oyo alimubhwelelo oyone ne we mubhwelelo nawe akwiganikanga ne kulomela ye mubhwelelo alahe oyo alizile kufuma mwilunde alihigulya ye gona. 32Awe akukanilizyanga ago alagabhwene ne kugimvwa,alahe ataliho oyo akwanukulanga bhukanilizya bhwamwe. 33Oyo alabhuzumizye bhukanilizya bhwamwe atuzileho lumanilo mukubha Mungu ne wenhana.34Kulwekubha oti oyo alatumilwe ne Mungu akugayombanga magambo ge Mungu kulwekubha atekumuha mwizo mutakatifu vye ngeleko. 35Dadad ekumusima mwana nawe amuhele vyona mukubhoko kwamwe. 36Oyo ekumuzumya mwana aline bhuhanga bhe nsiku zyona,alahe oyo atekumuzumya mwana atalakabhubhona bhuhanga alahe siniga sye mwa Mungu syekumwikalikizya.

Chapter 4

1Kulweyo aha Mukama alabha imvwa mukubha Bhafarisayo bhimvwite oti bhahemba bhe mwa Yesu bhaganakukwila kukila bhe mwa Yohana,nekandi ekubhabhatizya. 2(Alahe Yesu mwenekili atabhatizyanga alahe bhahemba bhamwe.) 3Alafumayo Bhuyahudi alazya kandi Galilaya.4Nawe Yesu yamwendelanga kuhita hakati ye Samaria. 5Alahika mwigunguli lye Samaria elyo lyalangangwa, Sikari, hihi ne ilale elyo Yakobho alamuha Yusufu mwana wamwe.6Ne ahone lyaliho izibha lye mwa Yakobho nemukubha oko Yesu ali azobhile kulwe lugendo lwamwe alikalisya ahone hizibha.nemakanza gali ge mumazyobha mukaga. 7Aliza mukima we Sisamaria.Yesu alamubhwila oti umpe minzi nanwe. 8Ne bhahemba bhamwe bhalibhazile hamaduka kugula silibhwa.9Oyo mukima muna Samaria alamubhwila Yesu oti yabha tyani obhe muyahudi kusabha minzi kwone none ndi mukima Msamaria?( kulwekubha Bhayahudi bhatakwisangizyanga sihamwi ne bhasamria) 10Yesu alamwitabhila alamubhwila oti ninga olo ubhe wekumanwya esyo alibhusipunwye Mungu sihamwi noyo ekukubhwila oti umpe minzi nanwe,ubhe wamusabha, nawe abhe akuha minzi ge bhuhanga."11Oyo mukima alamwitabhila Yesu alayomba oti, mukama utali ne syekutahila, nelyane izibha nilele ukugabhona hahe minzi gebhukanga? 12Ne obhe ulimukulu kumukila Dada witu Yakobho oyo alatuha elyane izibha, nawene mwenekili alanwa minzi gelya ne izibha, nebhana bhamwe ne sihamwi ne mitugo yamwe?13Yesu alamubhwila oti tyoyowona oyo akunwanga agane minzi akupandika nkelo kandi. 14Alahe kutyoyowona oyo alaganwa minzi ago ndakamuha one atalakabhona nkelo kandi bhwelelo ne bhwelelo; kulwekubha agone minzi ago ndakamuha galakabha mvilo zye minzi gakusesekela bhuhanga bhunantamala."15Oyomukima alamubhwila oti Mukamawane hani unihe agone minzi ntiza kubhona nkelo kandi ne ntakabhankwiza kutaha minzi kandi ahane. 16Yesu alamubhwila oyomukima oti nuzye umlange mulume wako wizenage aha."17Oyone mukima alamubhwila oti natali ne mulume, Yesu alamubhwila oti wayomba nhana oti utali ne mulume. 18Kulwekubha wabhele ne bhagosya bhatano ne wekatano oyo ulinage otine atali mulume wako ahone wayomba yenhana!"19Oyomukima alamubhwila oti Mukama nabhona mukubha obhene uli muhangizi. 20Bhisetwe bhalisenga mulugulu olwane alahe imwe mukuhayanga oti Yerusalemu ngeneyo bhantu bhekwendelwa kuzya kwisenga."21Yesu alamubhwila oyone mukima oti unidegeleke nziliho nsiku zyekwiza ezyo oti mutalakamwisenga kandi Dada mwolwane lugulu nolo Muyerusalemu. 22Imwe mwekwisenga esyo mutekusimanwya alahe ifwe twekulamwya esyo twekusimanwya, kulwekubhw bhulokozi bhwekufuma habhayahudi.23Alahe lyekwiza ikanza ne elyone ikanza liliho, elyo oti bhisengi bhenhana bhakumwisenga Dada mumwizo ne munhana. 24Mungu ne mwizo nabho bhekumwisenga bhekwendelwa kumwisenga mumwizo ne munhana."25Oyo mukima alamubhwila oti nekumanwya mukubha masihi, ekwiza (oyo ekulangwa Krsitu) oyone olo alakiza alakabhabhwila gonane. 26Yesu alamubhwila oti one oyo nekuyomba nanko genawe."27Mwikanza elyone bhahemba bhamwe bhalasubha,nabhe bhalakumya muno kulwekubha oti alomelanga ne mukima,alahe ataliho oyo alagemekakumubhuzya oti wekukobha si nolo nekusi wekulomela nage.?"28Ilabha oyo mukima alaluleka luzoga lwamwe alabha azya mumuzengo ne alabhabhwila bhantu. 29Mwize mulinge aliho muntu oyo anibadiza magambo gane gona ago nkugagemaga, oyane atenkabha nge Krsitu. 30Ngenaho bhalabhuka kufuma mumuzengo bhalazyayo kumulinga.31Hanuma Bhahemba bhamwe bhalamubhwila oti Rabi ulye silibhwa. 32Alahe awe alabhabhwila oti one ndinasyo silibhwa esyo mutekusimanwya imwe. 33Bhahemba bhamwe bhalibhugilizya bhenekili oti aliho muntu amuletele silibhwa?34Yesu alabhabhwila oti syekulya syane ngenesya kutumama eyo ekusima oyo alanitumile, sihamwi ne kuihikilizya milimo yamwe. 35Mutekuyomba imwe oti isyali myezi inelimbula likubha lyahikile? nekubhabhwila oti hani mulinge migunda yamazile kwela naye yekwendelwakwimbulwa. 36Oyo akwimbulanga akwanukulanga mpelane kubhilingavisumo vye bhuhanga bhunantamala mukubhaoti oyo ekuhamba nekwoyo ekwimbulabhabhone kwihalala sihamwi.37Kulwekubha ilyane igambo likubhanga lye nhana oti umwi akuhambanga alimbula undi. 38One ndabhalagizya mugimbule ago mutalagagalalila;bhandi bhalagalala nimwe mwingila mulwagalalo lwabho."39Ne mwesyo syalo Bhasamaria bhinki bhalamuzumya kulwelyo igambo lye mukima, oyo alakanilizya oti alanibhwila magemo gane gona ago ndagagema. 40Ilabha abho Bhasamaria, abho bhalamuzyako bhalamwikumbilizya ikale wabho, nawe alikala eyone nsiku ibhili.41Bhantu bhinki muno bhalazumya kulwe igambo lyamwe. 42Bhalamubhwila oyo mukima oti olotine twazumya ne itali kumagambo gako tuhu alahe ifwene bhenekili twimvwa bhenekili ne kandi twamala kumanwya mukubha oyane nge mulokozi we bhwelelo."43Hanuma ye nsiku ibhili ezyone alabha afumayo alazya Galilaya. 44kulwekubha oti awene mwenekili ali amazile kuyomba oti muhangizi atakuhebhwanga isima munsiyamwe mwenekili. 45Alabha afuma galilaya Bhagalilaya bhalamwanukula kulwekuha bhalagabhona magambo gona ago alagagema eyo Yerusalemu mwikanza lye lusiku lukulu klwekubha abhone nabhe bhalibhazile ha lusiku lukulu.46Alabha ahika kandi kana ye Galilaya aho alagapilula agalya minzi kubha divai, ne abhangaho diwani umwi oyo oti mwanawame ali mulwele eyo Kaperunaumu. 47Alabha imvwa oti Yesu izile kufuma Bhuyahundi ahikile Galilaya,alamuzyako alamwikumbilizya azye amusizye mwana wamwe; kulwekubha ali hihi ye kupotela.48Yesu alabhabhwila oti olo mutabhwene vimaninkizyo ne yekukumya mutakuzumya bhumwi? 49Oyo diwani alamubhwila oti Yesu mukama tuzye bhwangu mwanawane atakiza kufwa. 50Yesu alamubhwila oti nuzye mwanawako ne muhanga otine, oyomuntu alalizumya elyo igambo alabhwilwa ne Yesu,nawe alabhuka kuzya kaya wamwe.51Ilabha aha akuhikila kaya yamwe bhazyana bhamwe bhalamwanukula bhalamubhwila oti mwana wamwe ne muhanga. 52Alabhabhugilizya mukubha ne makanza si ago alabha mpola; nabhe bhalamubhwila oti igolo yali mumazyobha ge musamvu muswiza gulamuvwako.53Hanuma alibhukila oti ne mumakanza agone aha alabhwilwa ne Yesu mukubha mwana wako ne muhanga.alabhaazumya awe ne kaya yamwe yona. 54Elyone ne ilebha lyekabhili elyo alalibhezya Yesu, ahaafuma Bhuyahudi kuzya Galilaya.

Chapter 5

1Hanuma lulabhaho lusiku lukulu lwe Bhayahudi Yesu nawe alabhuka kuzya Yerusalemu. 2Neyone Yerusalemu haliyo [ibhilika] hamuzigo gwe ntamaelyo lyalanganangwa mukabhila ye siebrania Bethzatha, nalye lyali ne [matao] 3Bhalwele bhinki bhabhangayo bhahofu, ne bhekwibhulula sihamwi ne bhalema, bhili bhagonile mu [matao] agone. bhakulindilila minzi galubhulwe, kulwekubha gakubhangaho makanza ago malaika akwizanga atikila agalubhula ago minzi. 4kulwago yabhanga muntu we kwandya kwingila mwago minzi ago galubhwilwe alasila malwele ago alinago.5Abhangaho muntu umwi oyo alimulwele we nsiku ninki kati myaka makumi asatu ne munane nawe ali agonile mwagone [matao]. 6Yesu alabha amubhona oti agonile mukati ye agone [matao] ne mukubha oti alabha amanwya mukubha alibhugoneho nsiku ninki Yesu alamubhuzya oti wekwenda kubha muhanga?"7Oyone muntu alamubhwila oti mukama one ntali ne muntu wekunfilamo mwelyo [ibilika] olo minzi galubhulwa,olo nagemezya kwingilamo muntu undi anitanga kwingilamo. 8Yesu alamubhwila oti hani bhuka wimilile usole syanzwa syako uzye.9Mwikanza elyone oyo muntu alasila alabhusya syanzwa syamwe alabha azya,ne lusiku olwone lwali lusiku lwe Sabhato.10Bhayahudi bhalamubhwila oyo muntu alasizibhwa oti bhwalelo ne lusiku lwe Sabhato ne mukubha oti ne muzilo kwobhe kwitwika syanzwa syako. 11alabhabhwila oti oyo anisizya ngenoyo alanibhwila oti nusole syanzwa syako uzye."12Bhalabhuzya oti nende oyo alakubhwila usole syanzwa syako uzye? 13Ne mukubha oti oyo alamusizya atamumanwyanga kulwekubha bhaliho bhantu bhinki ne Yesu aliamazile kuvwayo.14Hanuma yagone gona Yesu alamusanga oyone muntu mwi [hekalu] alamubhwila oti ulinge wasila wiyangalile utakiza kugema mabhi kandi ukiza kubhona mahano makulu kukila agane. 15Oyone muntu alazya kubhabhwila Bhayahudi oti kasi ne Yesu oyo alamusizya.16Kulweyone Bhayahudi bhalabhukizya kumusosohazya Yesu kulwekubha alagagema agone kulusiku lwe sabhato. 17Yesu alabhahwila oti Dada wane akutumamanga milimo mpaka bhulelo nonene nekutumama milimo. 18Kulweyone Bhayahudi bhalagana kumukobha bhamwihage nahe itali mukukila muzilo gwe Sabhato alahe ne kumulanga Mungu kubha oti ne Isye nekandi ekwiyikolanizya ne Mungu.19Yesu alabhabhwila oti muzumye oti mwana atekagema sintu tyesyo syona olo atamubhwene isye akusigema, kulwekubha tyesyo syona esyo ekusigema Dada ngenesyo ne mwana akusigema. 20Kalwekubha olo Dada ekumusima mwana ngenaho akumulanzya kila sintu esyo ekusigema nekandi akumulanzya ne magambo makulu kukila agane nimwe mubhone kukumya."21Kulwekubha kati omwo Dada akubhazyosyanga bhebhufwe ne kubhahabhuhanga kandi namuneyone ne mwana akumuhanga tyoyowona oyo ekumusima. 22Kulwekubha Dada atakumuhukumu tyoyowona kulwekubha amazile kumuha mwana bhudula bhwekuhukumu. 23Oti bhonane bhamukuzye mwana kati omwo mwana ekumukuzya Isye ne kutyoyowona oyo atekumukuzya mwana wamwe atekumukuzya ne Isye.24Muzumye nekubhabhwila oti tyoyo wona oyo ekulimvwa igambo lyane ne kumuzumya oyo alantumile alinabhwo bhuhanga bhunantamala nekandi atalakapandika hukumu. alahe akizile lufu ingile mubhuhanga.25Muzumye nekubhabhwila oti lyekwiza (ikanza)nolo notine liliho bhafu bhalakimvwa silaka sye mwana we Mungu, ne abho bhalakasimvwa silaka bhalakabha bhahanga.27Kulwekubha oti kati omwo Dada aline bhuhanga mukati yamwe mwenekili, 26namuna eyone ne mwana wamwe amuhele (bhudula) oti [ahukumu] kulwekubha ne mwana we mwa Adamu28Mutakadedebhala kulwelyane, kulwekubha ikanza lyekwiza elyo oti bhebhufwe bhonane abho bhali muvizila bhalakasimvwa silaka syamwe. 29Nabhe bhalakapuna helu, kwabho bhalangema masoga kubhuzyoko bhwe bhuhanga nekwabho bhalagema mabhi kubhuzyoko bhwe hukumu.30Ntenkadula kubhezya muhayo tyogwogwona kati omwo ne kwimvwitila ngenomwo neku hukumila ne hukumu yane ne ye [haki] kulwekubha ntekugema mubhutogwa bhwane alahe kubhutogwe bhoyo alanitumile. 31Olo ndikanilizya mwenekili bhukanilizya bhwane bhutakubha bhwenhana. 32Aliho undi oyo ekunikanilizya ne nekumanwya mukubhaoti bhukanilizya obhwo ekunikanilizya ne bhwe nhana.33Mwalagizya bhantu mwa Yohana nawe aikanilizya eyo nhana. 34Nekandi bhukanilizya obhwo nekwanukula bhutekupuna habhantu, nekugayomba agane mubhone kusizibhwa. 35Yohana abhanga lumole olwo lwabhakanga ne kulabhagila ne mulasima kwegelela mu mwangalazima gwamwe (mwikanza) idone.36Bhukanilizya obhwo ndinabhwo ne bhukulu kukila bhwemwa Yohana: kumilimo eyo oti Dada anihelezye kuzihikilizya, ezyone milimo nekuzigema zyekukanilizya mukubha oti Dada anitumile. 37Dada oyo anitumile awene ekukanilizya kulwane. Musyali kwimvwa silaka syamwe (ikanza) tyelyolyona nolo bhusumbwa bhwamwe. 38Nimwe mutali ne muhayo gwamwe ogwo gwe kwikala mukati yinu kulwekubha mutekumuzumya oyo alatumilwe.39Mwekugakengelela mandiko mukwiganika oti bhulimo bhuhanga bhwe bhwelelo ne bhwelelo mukati yahe nemandiko agone gekukanilizya mpola zyane. 40Nekandi mutekwenda kwiza hawane mwanukule bhuhanga bhunantamala.41Ntekwanukula ikuzyo kupuna habhantu. 42Alahe nekubhamanwya oti mutali ne bhwisime mukati yinu imwene bhenekili.43Nizile mwizina lye mwa Dada wane mutalananukula, alahe undi olo alakiza mwizina lyamwe mwenekili mulakamwanukula. 44Mwenkazumya katyani imwe abho mukwanukulanga ikuzyo himwe kwimwe alahe mutekwanukula ikuzyo kupuna mwa Mungu?45Mutakiza kuhaya oti one ndakabhasitaka mwa Dda. Alahe oyo ekubhasitaka imwe ne Musa, oyo imwe mulibhumusendamile. 46Olo mwenkabhele mwekumuzumya Musa mwenkanzumizye none kulwekubha alandika mpola zyane. 47Olokabha mutekugazumya mandiko gamwe mukugazumya tyani magambo gane?

Chapter 6

1Ilabha aho Yesu alazya mumapande ge nyanza ye Galilaya, ikulanganangwa Tiberia. 2[Mukutano]mukulu gulamulondezya kulwekubha bhalabhona vimaninkizyo evyo alavigema kubhalwele. 3Yesu alagegela mulugulu alikalisya sihamwi ne bhahemba bhamwe.4(Ne paska sikunkulu ye Bhayahudi yali ilihihi). 5Yesu alabha abhusya minsogamwe alabhabhona bhantu bhinki bhakumwizako Yesu alamubhuzya Filipo oti, tukuzya kugulilahi mikate yekulya abhane bhantu bhona? 6Yesu alamubhuzya agane Filipo kulwekumugemezya oko awe amanwyanga esyo akusigema.7Filipo alamwitabhila mukuhaya oti nolo mikate ye dinari magana abhili itenkatosya kukila muntu apandike kadone. 8Andrea umwi we bhahemba bhamwe muduguye we mwa Simoni Petro alamubhwila oti. 9Yesu aliho aha muyanda aline mikate ibhili ne mfwi ibhili, alahe nekubhona sitaliho esyo vyekatumama kubhantu bhinki namuna eyane?"10Yesu alabhabhwila oti nemubhikalisye bhantu magele magele galiho manansi minki, bhalabhabhikalisya bhagosya vihumbi vitano. 11Yesu alaisola eyone mikate itano ala shukuru hanuma alabhagabhulila bhonane abho bhali bhikalisye, ne mfwi nazyene alabhagabhulila bhona kati omwo bhalikumbilwa. 12Bhantu bhalabha bhikuta alabhabhwila bhahemba bhamwe oti nemuvibhilinge evyo vyasaga sitakabhulaho sintu tyesyo syona."13Bhalabhilinga bhalabha bhokazya masanzo ikumi ne abhili ge masazyo ago galasaga ahamamala kulya. 14Ngenaho bhantu bhalabha bhabhona simaninkizyo esyo alasibhezya bhalayomba mukubha oti oyane nge muhangizi oyo ekwiza mubhwelelo. 15Yesu alabha amanwya oti bhakobhanga kumukwata bhamutule kubha mwami wabho alabhisunda alazya mulugulu inene.16Ilabhayahika kagolo bhahemba bhamwe bhalagolomonka kuzya hanyanza. 17Bhalingila mubhwato bhalabhukizya kuzya Kapernaumu (lizima lilabhukizya ne Yesu ali asyali kubhazyako) 18Mwikanza elyone muyaga mukulu gwahulilanga ne nyanza ilagana kubhiha.19Bhahemba bhamwe bhalabha bhabhuga makasia kati makumi abhili ne atano oti nolo makumi asatu bhalamubhona Yesu akutumbagila higulya ye nyanza alegelela habhwato nabhe bhalobhaha. 20Alabhabhwila mukubha oti ngenone mutakobhaha. 21Bhalazumya kumubhusya mubhwato, hanuma bhwato bhulabha bhwahika musyalo esyo bhazyanga.22Kubhusye bhwahe, mukutano ogwo gwali gwimilile mukilo ne nyanza bhalabhona mukubha bhutaliho bhwato bhundi alahe bhumwine tuhu obhwo bhalibhingilemo bhahemba bhe mwa Yesu ne Yesu atalingilamo mwobhwo bhato sihamwi ne bhahemba bhamwe alahe bhahemba bhamwe bhalazya bhinene. 23(Alhe galiza mato gandi kufuma Tiberia, hihi ne lwande olwo bhalalila mikate, aha Yesu (alalumbilizya.)24(Ibhita)lye bhantu ahalyabhona mukubha Yesu ataliho ne bhahemba bhamwe bhataliho bhalingila mwago mato bhalazya kaperunaumu kumukobha Yesu. 25Bhalabha bhamubhona kumukilo gwe nyanza bhalamubhuzya oti, "Rabi wahikile lyali eno?26Yesu alabhabhwila oti imwe mwenkunikobha one alahe itali kulwekubha mulabhona vimaninkizyo alahe kulwekubha mulalya mikate mulikuta. 27Mutakabha mukutumamila silibhwa sye kubhiha alahe mutumamile silibhwa esyo sitakubhihanga bhwelelo ne bhwelelo esyo mwana we muntu akubhaha kulwekubha isefwe amutulile awe lumanilo.28Bhalamubhuzya oti ne si esyo twekwendelwa kugema tumaninke oti twekubhezya milimo ye Mungu? 29Yesu alabhabhwila oti mulimo gwe Mungu ngogwa mumuzumye oyo alamutumile.30Bhalamubhwila oti ne vimaninkizyo si evyo wekugema tukuzumye? wekubhezya mulimo si? 31Bhazyele bhitu bhalalya mana mwihala kati omwo ilandikilwa, alabhaha mikate kufuma mwilunde bhabhone kulya."32Yesu alabhasuvya alayomba oti muzumye oti atali Musa oyo alabhaha mkate gwe nhana kufuma mwilunde. 33Kulwekubha mukate gwe mwa Mungu ngenogwo gukutikilanga kufuma mwilunde nagwe ngegukubhuhanga bhelelo bhuhanga. 34Bhalamubhwila oti mukama utuhe ogwone mukate (makanza ) gonane.35Yesu alabhabhwila oti one nge ndi mukate gwe bhuhanga oyo aliza hawane atalakabhona bhutamo noyo ekunizumya atalakimvwa nota bhumwi. 36Singoko ndabhabhwila oti mwanibhwene alahe mutekunizumya. 37Bhonane abho Dada akubhampa bhakwiza kwone,neku tyoyowona oyo aliza kuwane ntalakamutaga helu nhana.38Kulwekubha ntalatikila kufuma mwilunde kwiza kubhezya eyo nekusima one alahe kugema eyo ekusima oyo alantumile. 39Ne bhusime bhwoyo alanitumile ngenobhwa oti ntiza kumubhuzya nolo umwi wabho alampele,alahe ndakabhazyosya kulusiku lwe muhelo. 40Kulwekubha oti obhwa nge bhusime bhwe mwa Dada wane tyoyowona oyo ekumulinga mwana wamwe ne kumuzumya apandike bhuhanga bhunantamala;none ndakamuzyola kulusiku lwe muhelo.41Ngenaho Bhayahudi bhalamwidugumbila kulwekubha alayomba oti awe ne mukate gwekuvwa mwilunde. 42Bhalayomba oti oyane atali Yesu mwana we mwa Yusufu oyo isye n nina twekubhamanwya? ekuyomba tyani lelo oti natikile kufuma mwilunde?"43Yesu alabhabhwila oti mutakabhukizya kwidugumba imwe kwimwe. 44Ataliho muntu oyo enkiza hawane olo oti atakwesilwe ne oyo alanitumile, none ndakamuzyola kulusiku lwemuhelo. 45kulwekubha ilibhwandikwe mu bhafumbuzi oti nabhe bhalakalanzibhwa ne Mungu, ne kila muntu oyo imvwite kufuma mwa Dada alanzibhwe nawe ize kwone.46Italioti aliho muntu oyo alibhumubhone Dada ne umwine tuhu nawe ngenoyo alapuna mwa Mungu ngenoyo ali bhumubhone Dada. 47Muzumye oti oyo ekuzumya aline bhuhanga bhunantamala.48One ndi mukate gwe bhuhanga. 49Bhisenwe bhalalya mana mwihala bhalafwa.50Ogwane nge mukate ogwo gukutikilanga kufuma mwilunde, netyoyowona olo alagulya atalakafwa. 51One ndi mukate ogwo guli muhanga gwebhutikile kufuma mwilunde, olo muntu alagulya alakahangama ne mukate ogwo ndakagupunwya ne mubhili gwane kulwe bhuhanga bhwe bhwelelo.52Bhayahudi bhalihalalika bhenekili bhalayomba oti oyand enkadula tyani kutuha mubhili gwamwe tulagulya? 53Ngenaho Yesu alabhabhwila oti muzumye nekubhabhwila olo mutagulile mubhili gwe mwana we muntu nekuganwa magazi gamwe mutakubha ne bhuhanga mukati yinu.54Tyoyowona oyo alagulya mubhili gwane nekunwa magazi gane akubha ne bhuhanga bhunantamala none ndakamuzyola kulusiku lwemuhelo. 55Kulwekubha mubhili gwane nesyekulya sye nhana, ne magazi gane ne sinwebhwa sye nhana. 56Oyoakulyanga mubhili gwane nekunwa magazi gane akwikalanga mukati yane none mukati yamwe.57Kati Dada muhanga omwo alanitumile one nonene ndi muhanga kulwe mwa Dada, namuna eyone nekwoyo alanilya alakabha muhanga kulwone. 58Ogwane nge mukate kuvwa mwilunde itali kati omwo bhadada bhalalya bhalafwa, oyo alagulya mukate ogwane alakahangama. 59Yesu alagayomba agane magambo mukati ye isinagogi ahaalanzyanga mu Kaperunaumu.60Ngenaho bhinki bhe bhahemba bhamwe bhalabhabhimvwa namuna eyone bhalayomba oti elyane nilangisyo igume nende oyo enkadula kulyanukula? 61Yesu kulwekubha alamanwya oti bhahemba bhamwe bhalidugumbilanga elyone igambo, alabhabhuzya oti elyane igambo lya bhikumpya?62Ikubha tyani lelo olo mulakamubhona mwana we muntu akugegela kusubha eyo abhanga mbelenambele? 63ne mwizo goyo akuletanga bhuhanga mubhili gutakutumamanga tyesyo syona,mihayo eyo naiyomba kuwinu ne mwizo nekandi ne bhuhanga.64Alahe bhaliho bhantu mukati yinu abho bhatakuzumyanga kulwekubha Yesu amanwyanga kufuma kale abho bhatakuzumyanga omwo bhali noyo wekumusontelezya omwo ali. 65Alabhabhwila kulweyo ngenahe ndabhabhwila oti ataliho muntu oyo enkiza hawane olo atagabhulilwe ne Dada."66Hanuma yagone bhahembbhamwe bhinki bhalasubha numa bhalaleka kumulondezya kandi. 67Yesu alabhabhwila abho ikumi ne bhabhili oti nimwe mwekwenda kuzya? 68Simoni Petro alamwitabhila alayomba oti Mukama tuzye mwande nobhe uli ne mihayo ye bhuhanga bhunantamala? 69Nifwe twazumizye nekandi twekumanwya oti obhe uli Kristu mwana we Mungu muhanga.70Yesu alabhabhwila oti one nge ntalabhalaha imwe ikumi na bhabhili ne umwi winu ne syetani? 71Amuyombanga Yuda mwana we mwa Simoni Iskariote, oko oyoyne nge akobhanga kumusontelezya, nawe ne umwi wabhone ikumi ne bhabhili.

Chapter 7

1Hanuma yahe Yesu albhukizya kutumbagila mu Galilaya kulwekubha atendanga kuyungila mu Bhuyahudi oko Bhayahudi bhendanga kumwihaga. 2Ne lusiku lukulu lwe Bhayahudi lwe maduku lweli hihi.3Ngenaho bhaduguye bhalamubhila oti nufumeho ahane uzye Bhuyahudi ne bhahemba bhako bhagabhone ago wekugema. 4Ataliho oyo akutumamanga muhayo mulwibhiso nawe mwenekili akwenda kumanika, olo oti wekugema magambo agane wiyolesye mwenekili mubhwelelo."5Nolo bhadugu bhamwe bhatalamuzumya. 6Ngenaho Yesu alabhabhwila oti makanzagane gasyali alahe makanzaginu galiho. 7Bhwelelo bhutenkabhagaya imwe alahe bhukunigayanga one kulwekubha nekubhubhwila mukubha vigemo vyabhwo ne vibhi.8Nemuzye ku lusiku lukulu imwe one ikanza lyane lisyali kuhikana. 9Alabhaamalakuyomba agone magambo alabhaikala mu Galilaya.10Alahe bhaduguye bhalabha bhazya kulusiku lukulu, nawe alazyayo alahe kulwibhiso. 11Bhayahudi bhalabhukizya kumukobha mulusiku lukulu bhalabhabhakuyomba oti oyane alihahe?"12Kulabhaho kwidugumba kukulu mubhantu kulwenguno yamwe, bhandi bhalayomba oti nemuntu musoga bhandi bhalayomba yaya akubhahabhyanga bhantu. 13Nolo notine ataliho oyo alayombela hepe kulwekubhobhaha Bhayahudi14Lusiku lukulu lulabhalwahika hakati Yesu alazya mwi Hekalu alabhukizya kulangisya. 15Bhayahudi bhalabhabhakukumya bhalayomba oti nekutyani oyane muntu ekugamanwya mandiko nahe atali bhosome? 16Yesu alabhabhwila oti malangisyogane gatali gane alahe negoyo alanitumile.17Olo muntu tyoyowona alatogwa kubhezya eyo yekumusimisya awe akumanwya kulwe malangisyo agane ologekufuma mwa Mungu nolo nekugayomba kupuna kuwane mwenekili. 18Tyoyo akuyombanga gekupuna kuwamwe mwenekili akukobhanga ikuzyo kufuma hawamwe alahe tyoyowona oyo akukobhanga ikuzyo kwoyo alamutumile oyone muntu ne we nhana, ne mukati yamwe bhutalimo bhululunganwya.19Musa atalabhaha mizilo? alahe ataliho nolo umwi winu oyo akuitumamilanga eyone mizilo, nekusi lelo mwekwenda kunihaga? 20Bhantu bhalasuvya bhalayomba oti uline misambwa nende ekwenda kukwihaga?21Yesu alabhabhwila oti nabhezya mulimo gumwi nimwe bhonane gwabhakamazya. 22Musa alabhaha tohara (itali oti yekuvwa mwa Musa alahe mubhakulugenzi) ne musabhato mwekumu tahili muntu23Olo muntu alanukula tohara lusiku lwe sabhato mukubha oti muzilo gwe mwa Musa gutakakilwe, nekusi mwekunisyahalila one kulwe kubha namusizya muntu kulusiku lwe Sabhato? 24mutalapunwyange hukumu katiomwo mwekubhonela muminso alahe muhukumu munhana.25Bhamwibhahe kufuma Yerusalemu bhalayomba oti atalingoya bhekumukobha bhamwihage? 26Ulinge ekulomela itali nolo mulwibhiso alahe bhatekuyomba tyesyo syona hawe, yenkabha bhakulu bhamanite mukubha oyane ne Kristu? 27Alahe oyane twekumanwya (mfumo) yamwe nehi, alahe Kristu olo alakiza ataliho muntu oyo ekumanwya (mfumo) yamwe."28Yesu alahamuka kusilaka syamwe akulanzya alayomba oti one mwekunimanwya nekandi mfumo yane mwekuimanwya nekandi one ntalizile kulwane mwenekili, alahe oyo alanitumile ne wenhana, oyone imwe mutekumumanwya. 29Nekumumanwya awe kulwekubha nafumile wamwe nawe alanituma."30Kulweyo halabhukizya kwenda kumukwata alahe ataliho oyo alagolola kubhoko kwamwe kumukwata, kulwekubha ikanza lyamwe lyali lisyali kuhikaho. 31Alahe bhantu bhinki hogwo mukutano bhalamuzumya, bhalabhukizya kuyomba oti Kristu olo alakiza alakagema vimaninkizyo vinki kukila evyo ekugema oyone muntu. 32Bhafarisayo bhalabhimvwa bhantu bhakwihwehwetela agane magambo kulwe mwa Yesu, ngenaho bhakulu bhe bhagabhizi ne Bhafarisayo bhalatuma bhasilikale bhamukwate.33Ngenaho Yesu alayomba oti lisyaliho ikanza idone nkubha halumwi ninu, hanuma nkusubha kwoyo alantuma. 34Mukunikobha alahe mutalakanibhona kulwekubha eyo nekuzya mutekadula kwizayo."35Kulweyo Bhayahudi bhalibhugilizya abhe kwabhe, oti oyane muntu akuzya hahe tusindwe kumubhone? akuzya kwabho bhasambazile mubhayunani abhalanzye bhayunani? 36Nigambo si elyane ayomba mukubha oti mukunikobha alahe mutakunibhona neyo nekuzya mutenkadula kwizayo'?"37Ilabha kulusiku lwe kwihelezya lwe lusiku lukulu Yesu alimilila alahamuka alayomba oti olo muntu tyoyowona aline nota ize kuwane anwe minzi. 38Oyo ekunizumya oti kati omwo syandikwa syekuyomba miga zyeminzi ge bhuhanga ikuselema kufuma mukati yamwe.39Alagayomba agone mukumuyomba mwizo mutakatifu oyo oti abho bhekumuzumya bhalakamwanukula; mwizo mutakatifu ali asyali kubhaho.40Bhamwi bhe (mabhita) bhalabha bhomvwa agone bhalayomba mukubha oti oyane neumwi we bhafumbbuzi. 41Bhandi bhalayomba mukubha oti oyane ne Kristu, alahe bhandi bhalayomba oti kristu ekafumila Galilaya? 42Syandikwa syekuyomba oti Kristu alakafuma mulugand lwe mwa Dadudi ne kufuma Bethelehemu igunguli elyo Daudi alimo?43Kulabha kwigela kugabhanika mukati ye mukutano kulwewamwe. 44Bhamwi bhahe bhendanga kumukwata alahe ataliho oyo alagolola kubhoko kwamwe kumukwata.45Ngenaho abho bhasilikale bhalasubha kubhakulu bhe bhagabhizi ne Bhafarisayo, nabhe bhalabhabhwila oti ne kusi mwamulekayo? 46Bhasilikale bhalayomba oti tusyali kubhona nolo muntu undi oyo akulomelanga mihayo kati eyane nolo kamwi."47Bhafarisayo bhalayomba oti nimwene mwahologanibhwa? 48Aliho nolo mutawala umwi oyo ekumuzumya,nolo tyoyowona mu Bhafarisayo? 49Alahe (ibhita) eyane elwo litekumanwya silagilo lyazumilwe."50Nikodemu (oyo alamuzyako Yesu kale,namwe ne umwi we Bhafarisayo)alabhabhwila oti 51Sheria yitu yekuzumya kumuhukumu muntu olo asyali kudegelekwe mbela ne kumanwya esyo agemile. 52Bhalamubhwila oti nobhene wapunile Galilaya?53(Witegelezye kweyane mihayo ye Yohana7:53-8:11 gatalimo munakala nsoga zye kale) Nabhe bhalazya [kila] muntu kaya yamwe.

Chapter 8

1(Witegelezye ulinge musombolwe bhwe Yohana 7:53-8:11 aho higulya).Yesu alazya halugulu lwe mizeituni. 2Makesi ahabhwasya alingila kandi muhekalu, ne bhantu bhona bhalamwizako,nawe alikalisya alabhukizya kubhalangisya. 3Bhandisi sihamwi ne Bhafarisayo bhalamuletela mukima oyo aliakwasilwe bhusihya bhalamutula hakati.4Bhalamubhwila Yesu oti mwalimu, oyane mukima akwatilwe akusihya. 5Musilagilo Musa alatulagila kubhapondagula mabhale bhona abho bhekugema namuna eyone obhe wekuyomba tyani. 6Bhalagayomba agane kukobha kumutega bhabhone muhayo gwe kumusitaka, alahe Yesu alinama alabha akwandika hansi nemunwe gwamwe.7Bhalabhabhagana kumubhugilizya alimilila alabhabhwila oti olo aliho muntu oyo atali ne mabhi kwelyane igele abhukizye kumuponagula mabhale. 8Alinamakandi alandika kumunwe gwamwe.9Bhalabhabhimvwa otine bhwiyanguzi bhwabho bhulabhasoma mumizo zyabho, bhalabhukizya kupuna helu umwiumwi kubhukila bhanampala mpaka mudo we kwihelezya, Yesu alalekwaho inene sihamwi ne oyo mukima imilile hakati. 10Aha Yesu agungumuka atalabhonaho mutu tyoyowo alahe oyo mukima tuhu, alamubhuzyaoti obhe mayo bhatengi bhako bhalihahe? ataliho oyo akuhukumu? 11Alayomba oti Mukama ataliho nolo umwi, Yesu alayomba oti nolo one ntekukuhukumu nuzye mayo alahe utakiza kugima kugema mabhi kandi."12Ngenaho Yesu alalomelanabho kandi alayomba mukubha oti one ndi mwangalazima gwe mubhwelelo oyo alanilondezya atalakazya mulizima alahe akubha mumwangalazima gwe bhuhanga. 13Bhafalisayo bhalamubhwila oti wekwikanilizya mwenekili bhukanilizya bhwako bhutali bhwe nhana.14Yesu alabhasuvya alabhabhwila oti nolo ikabha nekwikanilizya mwenekili bhukanilizya bhwane ne bhwenhana, nekumanwya eyo nekuvwa neyo nekuzya, alahe imwe mutekumanwya eyo nekupuna neyo nekuzya. 15Imwe mwekuhukumu simubhili alahe one ntekumuhukumu muntu tyoyowona. 16One nolo ndahukumu hukumu yane ne yenhana kulwekubha ntali ninene alahe ndinage Dada oyo alanitumile.17Nemusilagilo sinu silibhwandikwe oti bhukanilizya bhwe bhantu bhabhili ne bhukanilizya bhwenhana. 18One ngenoyo nekwikanilizya, ne Dada oyo alanitumile ekunikanilizya."19Bhalamubhwila oti Dada wako alihahe? Yesu alabhabhwila oti one mutekunimanwya ne Dada wane mutekumumanwya olo mubhe mwabha mwekunimanwya one mubhe mwamumanwya ne Dada wane. 20Yesu alayomba eyane mihayo ali hihi ne ibhikilo lye mpiya, aho alanzyanga muhekalu nekandi ataligelaho muntu we kumukwata, oko ikanza lyamwe lyali lisyali kuhika21Alabhabhwila oti nekwizila nimwe mukunikobha nekandi mukufwa mumabhi ginu. neyo nekuzya mutenkadula kwizayo. 22Bhayahudi bhalayomba oti akwiyihaga mwenekili kulwekubha ayomba oti eyo nekuzya mutenkadula kwizayo'?"23Yesu alabhabhwila oti imwe muli bhehansi one ndi we higulya, imwe muli bhensi eya one ntali weyane nsi. 24Kulweyone ngenahe nabhabhwila oti mukufwa mumabhiginu, olo mutazumizye oti one ngenawe mukfwila mumabhi ginu."25Bhalamubhuzya oti obhe ulinde? Yesu alabhabhwila oti muhayo ngogwone nabhabhwizile kufuma lwekandya. 26Ndinago magambo minki gekuyomba ne kuhukumu kulwinu, nekandi oyo alanilagizile newenhana ne magambo ago alanilagizile ngenago nekugayomba mubhwelelo. 27Bhatalamanwya mukubha oti ekuyombanabho kulwe mw Dada.28Yesu alayomba oti mulakabha mwamusunga higulya mwana we mntu ngenaho mulakamanwya oti one ngenawe, ne mukubha oti ntekugema tyogwogwona kubhusime bhane, alahe kati omwo Dada alanilngizizye ngenomwo nekuyombela eyane mihayo. 29Oyo alanitumile alisihamwi none, nawe atalibhunileke ninene kulwekubha nhananhana nekugema ago gekumusimisya. 30Aha alomela eyone mihayo bhantu bhinki bhalamuzumya.31Yesu alabhabhwila Bhayahudi abho bhalamuzumya oti olo mulikala mwigambo lyane ngenaho mukubha bhahemba bhane bhe nhana. 32Nimwe mukuimanwya eyo nhana neyone nhana ikubhabhoholola kuvwa mubhusese. 33Bhalamubhwila ifwe tuli bhana bhemwa Ibrahimu netusyali kubha bhasese bhemutu tyoyo wona wekuhaya katyani obhe oti mukubhohololwa kuvwa mubhusese?"34Yesu alabhabhwila oti muzumye oti tyoyowona oyo akugemanga mabhi ne musese we mabhi. 35Ne musese atakwikalanga kaya nsiku zyona alahe mwana akwikalanga kaya nsiku zyona. 36Kulweyo olo mwana alabhabhoholola kufuma mubhusese mukubha mwabhoholelwe nhana.37Nekumanwya mukubha imwe mulibhuzyele bhwemwa Ibrahimu; alahe mwekwenda kunihaga kulwekubha igambo lyane litalimo mukati yinu. 38One nekulomela eyo ndabhwene mwa Dada, nimwe mukugemanga eyo mulabhwene hali isenwe."39Bhalamwitabhila bhalayomba oti Dada witu ne Ibrahimu, Yesu alabhabhwila oti olomubhe mwabha bhana bhe mwa Ibrahimu mubhe mwabha mukugema vigemo vye mwa Ibrahimu. 40Nolo notine mwekwenda kunihaga one oyo nabhabhwizile mihayo eyo nimvwite kupuna mwa Mungu Ibrahimu atali kati omwo muli. 41Mwekutumama milimo zye mwa dada winu, bhalamubhwila oti tutalabhutwa mubhusihya tulinage Dada umwi Mungu."42Yesu alabhabhila oti olo Mungu ne Dada winu mubhe mwanisima one, kulwekubha napunile mwa Mungu nolo ntaliza kubhusime bhwane alahe alanituma awe. 43Nekusi mutekugelelwa magambo gane? nekandi mutenkiyomelezya kugadegeleka magambo gane. 44Imwe mulibhe mwisenwe Syetani nemwekwikumbwa kugema ye mwisenwe,awe ali mwihazi kupuna kale ne atenkadula kwimilila munhana kulwekubha nhana italimo mukati yamwe olo alayomba bhubhehi ekuyomba ge bhusumbwa bhamwe, kulwekubha awe ne mubhehi ne dada we bhubhehi.45Mpaka otine nekuyomba eyo yenhana mutekunelelwa. 46Nende muwinu oyo ekunikanilizya oti ndine mabhi? olo oti nekuyomba yenhana nekusi mutekunizumya? 47Muntu we Mungu akuganukulanga ge mwa Mungu, imwe mutekuganukula kulwekubha imwe mutali bhe mwa Mungu."48Bhayahudi bhalamubhwila oti utekubhona tutalayomba oti nhana obhe uli Msamaria nekandi uli ne isambwa? 49Yesu alabhabhwila oti one ntali ne isambwa;alahe nekumukuzya Dada wane oyo imwe mutekumukuzya.50One ntekukobha ikuzyo lyane alahe aliho umwi oyo akukobhanga ne ngoyo akupunwyanga hukumu. 51Muzumye nekubhabhwila oti muntu tyoyowona oyo alalikwata igambo lyane atalakabhona lufu byo."52Bhayahudi bhalamubhwila oti otine twamanwyakabhisa oti uli ne isambwa. Ibrahimu sihamwi ne bafumbuzi bhalafwa; alahe obhe wekuyomba oti muntu olo alakwata muhayo gwane atalakabhonzya lufu ne kamwi. 53Obhe uli mukulu we kumukila mukulu genzi witu Ibrahimu oyo alafwa?bhafumbuzi bhona bhalafwa obhe wekwitula kati ende?"54Yesu alabhabhwila oti olo nkikuzya mwenekili kwikuzya kwane kukubha ne gele Dada wane ngenoyo ekunikuzya oyo oti mwekumuyomba kubha ne Mungu winu. 55Imwe mutekumumanwya alahe one nekumumanwya.olondayomba ntekumumanwya nkubha mubhehi kati imwe,one nekumumanwya ne magambo gamwe nekugakwata. 56Isenwe Ibrahimu alayega kulubhona lusiku lwane alabha alubhona alayega.57Bhayahudi bhalamubhila oti obhe usyali kuhisya myaka makumi atano Ibrahimu ulamubhonela hi? 58Yesu alabhabhwila oti muzumye nekubhabhwila oti aha Ibrahimu asyali kubhutwa one naliho. 59Ngenaho bhalasyahala bhalabhusya mabhale bhamuhule alahe Yesu alibhisa alahita hakati yabho alazya.

Chapter 9

1Aha Yesu akuhita alamubhona muntu muhofu kufuma kuzyalwa kwamwe. 2Bhahembabhamwe bhalamubhuzya oti Rabi, nende oyo alabhezya mabhi ne muntu oyane nolo bhazyele bhamwe kuhika akabhutwa muhofu?"3Yesu alabhabhwila oti atali oyane muntu nolo bhazyele bhamwe bhalagema mabhi alahe milimo ye mwaMungu igengeleke kuhitila kuwamwe. 4Twekwendelwa kuitumama milimo yamwe oyo alanitumile hasyali mwizyobha bhwile bhwekwizya obhwo oti ataliho muntu oyo alakadula kutumama milimo. 5Olo nsyalimo mubhwelelo one ndi mwangalazima gwe bhelelo.6Aha amala kuyomba namuna eyone alatuga mate hansi alabhezya matoto hakugasangilizya nagone mate hanuma alamusiga oyo muhofu haminso. 7Alamubhwila oti nuzye wivugute hizibha lye Siloamu, (kusombolwa kwahe oyo alatumilwe).oyo muntu alazya alivuguta alasubha akumona.8Bhazenganwa bhoyo muntu ne bhona abho bhamumanwyanga oyo muntu kati mwisabhilizya aha bhamubhona bhalayomba oti oyane atali muntu oyo ikalisyanga ne kwisabhiliya? bhandi bhalayomba oti ngenawe. 9Bhandi bhalayomba oti yaya atali awe alahe ekwikola nage tuhu, alahe awe ayombanga oti ngenone."10Bhalamubhuzya oti minso gako galafumbulwa katyani? 11Alabhabhwla muntu oyo ekulangwa Yesu alabhezya malonko alanisiga haminso gane alamala alanibhwila oti nuzye wivuguti Siloamu,ngenaho ndazya ndivuguta ndabhanabhukizya kubhona. 12Bhalamubhuzya oti alihahe oyone muntu? alabhabhwila oti one ntekumanwya."13Bhalamufila habha Farisayo oyone mutu ali muhofu kale. 14Ne lwali lusiku lwe sabhato aho Yesu alabhezya malonko ne kumufumbula minso gamwe. 15Ngenaho bhalamubhuzya mukubha alabhona katyani, alabhabhwila oti alabhezya malonko alagatula haminso gane ndazya kwivuguta ndabhukizya kubhona."16Bhamwi bhe bhafarisayo bhalayomba mukubha oyane muntu atali bhupune mwa Mungu kulwekubha atekuikwata sabhato, alahe bhandi bhalayomba oti muntu we mabhi enkadula tyani kubhezya vimaninkizyo kati evya? kulweyone kulabhukizyaho kulekana. 17Bhalamubhuzya kandi oyo ali muhofu oti obhe wekuyomba tyani kulwoyane mutu oko akufumbula minso gako?nawe alayomba oti ne mufumbuzi. 18Bhayahudi bhalagana kukema oti oyone atali ngenoyo ali muhofu kale nekandi ahebhilwe kubhona mpaka ahabhabhalanga bhazyele bhamwe oyo ala muhofu.19Bhalabhabhuzya bhazyele oti oyane ne mwana winu oyo mwekuyomba alazyalwa muhofu? abhona kabhonele si? 20Bhazyele bhamwe bhalabhabhwila oti twekumanwya oti oyane ne mwana witu nenhana alazyalwa muhofu. 21Nekatyani lelo abhukizya kubhona bhalayomba oti tutekumanwya noyo amufumbwile minso tutekumumanwya, hamwi olokumubhuzya awene mwenekili nemuntu mukulu enkatubhwila,yalabhatyani alabhukizya kubhona."22Bhazyele bhamwe bhalayomba namuna eyone kulwekubha bhabhobhahanga bhayahudi oko bhali bhamazile kuyomba oti tyoyowona olo alayomba oti Yesu ne Kristu akukindikwa ne Isinagogi. 23Kulweyo ngenahe bhazyele bhamwe bhalayomba oti ne muntu mukulu mumubhuzye awe."24Bhalamulanga lukandagu lwe kabhili oyone muntu ali muhofu bhalamubhwila oti muhe ikuzyo Mungu, kungoko twekumanwya oti oyane muntu ne wemabhi. 25Ngenaho oyo muntu alabhabhwila oti oyo muntu newemabhi one ntekumanwya ogwo nekumanwya one ngoti nabhanga muhofu otine nekubhona."26Ngenaho bhalamubhwila oti alakugemela tyani? nekandi oti alagafumbula minsogako katyani. 27Alabhabhwila oti namalakubhabhwila tyahane mutanelelwe? mwekwenda kwimvwa kandi kusi, ninga nimwe mwekwenda kubha bhahemba bhamwe. 28Bhalamubhwakila mukuyomba oti uli muhemba wamwe obhe ifwe tuli bhahemba bhe mwa Musa. 29Tyekumanwya oti Mungu alalomela ne Musa alahe oyane muntu tutekumanwya eyo alavwile.30Oyone muntu alayomba oti ogwane muhayo negwekukumwya oti imwe mutekumanwya eyo alavwile alahe afumbwile minso gane. 31Twekumanwya oti Mungu atakubhadegekanga bhe mabhi alahe olo muntu akumulamyanga Mungu nekubhezya eyo yekumusimisya, Mungu atenkaleka kumudegeleka.32Kufuma kubhumbwa kwe bhwelelo tusyali kwimvwa oti muntu afumbwile minso ge muntu oyo alazyelwe muhofu. 34Bhalasuvya bhalamubhwila oti obhe ulazyalwa mumabhi wabhukizya kutulanzya ifwe bhalasyahala bhalamubhingila helu. 33Olo oyane muntu atenkabhele apunile mwa Mungu atabhe agema tyesyosyona.35Yesu alabha omvwa oti bhamubhingila helu Yesu aha amubhona alamubhuzya oti obhe wekumuzumya mwana we Mungu. 36Alitabhila alayomba oti nende mukama namuzumye. 37Yesu alamubhwila oti wamazile kumubhona nekandi oyo wekuyomba nage genawe. 38Oyone muntu alayomba oti mukama nekuzumya alasunama.39Yesu alayomba oti kuhukumu nizile mubhwelelo ibhe oti abho bhatekubhona bhabhone nabho bhekubhona bhabhe bhahofu, 40Bhamwi bhe Bhafarisayo abho bhala sihamwi nabho bhalagimvwa agone bhagambo bhalamubhuzya oti nifwene tuli bhahofo? 41Yesu alabhabhwila oti olo mubhe mwabha bhahofu mutabhe mwabha ne mabhi alotine mwekuyomba oti twekubhona mabhi ginu galiho."

Chapter 10

1Muzumye nekubhabhwila oti oyo atekwingila kuhitila hamuzigo gwe lugutu lwe ntama alahe ekuhitila hanzila yindi oyone muntu ne mwivi ne muhalamiya. 2Oyo akwingilanga hamuzigo oyone ne mudimi we ntama.3Oyone mwiguzi akumwigulila ne ntama nazye zikwimvwa silaka syamwe akuzilanga kumazina gazyo nekandi akuzifila helu. 4Olo alamala kuzigulila ezyo ntama zyamwe alazitongela ne ntama zila mulondezya oko zyekumanwya silaka syamwe.5Mugeni ntama zitenka mulondezya byo kulwekubha silaka sye bhageni zitekusimanwya. 6Yesu alayomba lusumo olwane ala bhatalagelelwa magambo agane ayombanga nabho.7Yesu alabhabhwila kandi oti muzumye nekubhabhwila oti one ndi muzigo ngwe ntama. 8Pye bhona abho bhalanitongezile ne bhivi ne bhahalamiya, alahe ntama zitekubhadegeleka9One ndi muzigo kutyoyo wona oyo ekwingila mukuhitila hawane akulokolwa; akwingila mukati ne kupuna nawe akupandika hekumesela. 10Mwivi atakwizanga olo itali kwibha ne kwihaaga one nizile bhapandike bhuhanga nahe bhabhe nabhwo bhwebhuyaga.11One ndi mudimi musoga ne mudimi musoga akubhupunwyanga bhuhangabhwamwe kulwe ntama. 12Alahe mwitumamizya we mpela oyo ntama zitali nsabho yamwe olo alabhona mpuge zikwiza kupula ntama akwilukanga alazileka ne mpuge zikupulanga ntama nekandi ezyo zyasaga zikusambalanga. 13Mwitumamizya we mpela akwilukanga kulwekubha awe ne mwitumamizya we mpela kulwekubha atekuzikalalwa ntama.14One ndi mudimi musoga ne nekubhamanwya bhane ne bhane bhekunimanwya one. 15Dada ekunimanwya none nekumumanwya Dada none nekubhupunwya bhuhanga bhwane kulwe ntama. 16Ndinazyo ntama zidi ezyo zitali zye lugutu olwane abhone nabhe bhekwendelwa kubhaleta, nabhe bhakusimvwa silaka syane oti libheho idale limwi ne mudimi umwi.17Eyane nge sabhabhu Dada ekunisima; nekubhupunwya bhuhanga bhwane nekandi nkubhusola. 18Ataliho oyo ekubhusola kufuma halyone alahe nekubhupunwya mwenekili, ndinabhwo bhudula bhwekubhupunwya nekandi ndinabhwo bhudula bhwe kubhusola kandi nalwanukwile elyane ilagilo kufuma mwa Dada.19Kusalambana kandi kulabha kwigela mubhayahudi kulwe magambo agone. 20Bhinki bhabho bhalayomba oti aline isambwa nekandi ne musazi,kusi mwekumudegeleka? 21Bhandi bhalayomba oti agane gatali magambo ge muntu we isambwa isambwa lye nka mufumbula mutu minso?"22Zyaliho nsiku nkulu zye kwezya mu Yerusalemu; 23Zyali nsiku zye mpeho ne Yesu atumbagilanga mwihekalu mubhukumbi bhwemwa Solomoni. 24ngenaho bhayahudi bhalamupilima bhalamubhwila oti ukutwagalazya mpaka lyali?olo obhwe uli Kristu utubhwile.25Yesu alabhabhwila oti namazile kubhabhwila alahe mutekuzumya, milimo ezyo nekuzigema mwizina lye mwa Dada wane ezyone nge zyekunikanilizya. 26Nolo otine mutekuzumya kulwekubha imwe mutali ntamazyane.27Ntama zyane zikwimvwanga silaka syane none ndibhuzimanwye nazye zikunilondezyanga. 28Nazihele bhuhanga bhunanamala nazye zitalakayabhala bhwelelo ne bhwelelo,nekandi ataliho oyo enkadula kuzipula kupuna mumabhoko gane.29Dada wane oyo alanihele ezyane ntama ne mukulu kukila bhona, ne ataliho nolo umwi oyo enkazipula kupuna mumabhoko ge mwa Dada. 30One ne Dada tuli umwi. 31Bhayahudi bhalabhusya mabhale kandi bhamuponde.32Yesu alabhabhuzya oti vigemo vinki visoga navigemile mubhutonzi bhwe minso ginu vyekupuna mwa Dada ne kusigemo si sibhi esyo nagemile nekwesyone mwekwenda kunihula mabhale? 33Bhayahudi bhalamubhwila oti muvigemo visoga ataliho oyo ekwenda kukuhula mabhale alahe kulwekubha wekutukana mukwiyomba oti obhe uli muntu ne kandi wekwiyomba uli Mungu."34Yesu alabhitabhila mukuyomba oti musilagilo sinu itali bhwandike oti one ndayomba oti imwe muli bha mungu? 35Olo kabha alabhalanga bha Mungu muhayo gwe mwa Mungu guliza wabho, (ne syandikwa sitenkadula kubhohololwa) 36Mwekuyomba tyani kwoyo Dada alamupunwya ne alamulgila kupuna mwilunde mwekumubhwila oti wekumutuka Mungu;kulwekubha nayomba oti ndi mwana we Mungu.37Olo ntekugema vigemo vye mwa Dada mutakanizumya; 38Alahe one olo nekusigema nolo olo mutekunizumya one, nahene musizumwye esyo sigemo; mumanwye nekandi muzumwye oti Dada alimukati yane none ndi mukati Yamwe. 39Bhalakobhakandi kumukata alahe alabhipuluka kupuna mumabhoko gabho.40Alabhuka alavwayo alazya kandi mukilo ne Yordani lwande olwo Yohana ali abhukizye kubhatizya; alazya alikala eyone. 41Bhantu bhinki bhalamuzyako nabhe bhalayomba oti Yohana ali asyali kubhezya simaninkizyo nolo simwi alahe mihayo yona eyo Yohana alaiyomba kulwe muntu oyane ne yenhana. 42Bhantu bhinki bhalamuzumya Yesu eyone.

Chapter 11

1Abhangaho muntu umwi mulwele izina lyamwe alanganangwa zakayo we bethania, we musyalo esyo bhalibhuzengemo Mariamu ne Marita, mukulu wamwe. 2Abhanga Mariamu awene oyo alamusiga Yesu mafuta ge bei nkulu nekandi alahyagula magulu gamwe ne misasi zyamwe, oyone ilumbuye Lazaro ali mulwele.3Ngenaho abhane bhalumbuye bhalamutumila mpola mukubha oti mukama oyo ulibhumusime ekulwala. 4Yesu alabhaimvwa alayomba oti obhwane bhulwele bhutali bhwe kumwihaga alahe kulwikuzyo lye Mungu, mwana we Mungu akuzibhwe kulwebhulwele obhwone."5Yesu abhanga bhubhasime Maritha ne ilumbuye Lazaro, 6Aha imvwa mukubha Lazaro ne mulwele ali alikalayo nsiku ibhili eyo abhanga. 7Hanumayahe alabhabhwila bhahemba bhamwe oti hani tuze kandi Mubhuyahudi."8Bhahemba bhamwe bhalamubhwila oti Rabi, Bhayahudi bhakobhanga kukuhula mabhale kandi wekwenda kusubhayo ? 9Yesu alabhabhwila oti mazyobha ge mwizyobha gatali ikumi ne abhili? muntu olo alatumbagila mwizyobha atenkikumpa, kulwekubha ekubhona kumwangalazima gwe mwizyobha.10Alahe olo muntu alatumbagila bhwile enkikumpa kulwekubha mwangalazima gutalimo mukati yamwe. 11Alabhabhwila agane; hanuma alayomba oti munwani witu Lazaro agonile; alahe one nekuzyayo namuhalamusye.12Bhahemba bhamwe bhalamubhwila oti mukama olo oti agonile akuhalamuka. 13Mwikanza elyone Yesu alomelanga mpola zye lufu lwe mwa Lazaro alahe abhe bhaliganika oti ekulomelela tulo ye kwihumunsya. 14Ngenaho Yesu alabhafumbulila hepe mukubha oti Lazaro afwile.15Ndine bhuyegi kulwinu oti nali ntaliyo nimwe mubhone kuzumya; alyaho tubhuke tuzyeyo. 16Tomaso, oyo akulanganangwa pacha alabhabhwila bhahemba bhisyamwe oti tuzye nifwe tufwe sihamwi ne Yesu."17Yesu alabha ahika alasanga oti Lazaro atagilwe ali ne nsiku ine ali musizila. 18Ne Bethania yali hihi ne Yerusalemu kati kilomita makumi ane nitano oti. 19Bhantu bhinki mu bhuyahudi bhalibhizile mwa Maritha ne Mariamu kubhalunguzya kulwe kufwilwa ne ilumbu lyabho. 20Ngenaho maritha alabha omvwa oti Yesu ekwiza alazya kumwanukula alahe Mariamu awe alikala Kaya.21Ngenaho Martha alamubhwila Yesu oti mukama olo wenkabheleho ahane ilumbu lyane atenkafwile. 22Nolo notini nekumanwya mukubha tyelyo wenkasabha kupuna mwa Mungu akukuha. 23Yesu alamubhwila oti ilumbuyo akuzyoka kandi."24Maritha alamubhwila oti nekumanwya mukubha alakazyoka mu bhuzyoko bhwe nsiku zye muhelo. 25Yesu alabhabhwila oti one ndi bhuzyosyo ne bhuhanga; kwoyo ali munizumye one nolo alafwa alakabha muhanga. 26Noyo ali muhanga nekandi ekunizumya one atalakafwa bhwelelo ne bhwelelo wekuizumya eyane?"27Maritha alamubhwila oti mukama nekuzumya eyane yona nemukubha oti obhe nge uli Kristu mwana we Mungu oyo ekwiza aha habhwelelo. 28Alabha amala kuyomba eyane mihayo alazya alamulanga Mariamu muduguye mukapuzyo, alamubhwila oti mulanzya iza ekukulanga. 29Mariamu alabha imvwa namuna eyone alabhuka bhwangu bhwangu alazya kumubhona Yesu.30Yesu ali asyali kuhika mumuzengo alahe ali asyali halwande olwo alanukulwa ne Martha. 31Ngenaho Bhayahudi abho bhali sihamwi ne Mariamu munumba bhakumulunguzya aha bhamubhona Mariamu abhuka bhwangu bhwangu, alapuna helu bhalamulondezya bhakuyomba oti ekuzya hasizila kulila. 32Mariamu alabha amubhona Yesu alamugwila hamagulu gamwe alamubhwila oti mukama olo wenkabheleho aha ilumbu lyane atenkafwile."33Yesu alabha amubhona akulila sihamwi ne Bhayahudi abho bhali bhizile nage nabhe bhakulila alapinihala mumwizo nekandi alasunduhala. 34Alabhuzya oti mwamutuzile hahe? bhalamubhwila oti mukama wize ulinge. 35Yesu alalila minsozi.36Ngenaho bhayahudi bhalamubhwila oti mulinge omwo alibhumusimile Lazaro! 37Alahe bhandi bhabho bhalayomba oti oyane oyo alagafumbula minso ge muhofu atenkamuhangizye oyane atakafwa?"38Ngenaho Yesu aha asyalila nkugwe mumwizo gwamwe alazya hasizila, nalye lyali ipango ne ibhale lyaliho bhutulwe higulya yahe. 39Yesu alabhabhwila oti nemulipunwyeho elyone ibhale, Mariamu ilumbuye ne Lazaro oyo ali afwile alayomba oti Yesu otine ekununka amazile kubhola kulwekubha bhulelo ne lusiku lwe kane alibhuzikwe. 40Yesu alamubhwila oti ntalakubhwila oti olo ulazumya ukubhubhona bhukulu bhwe Mungu?"41Ngenaho bhalailpunwyaho ibhale hamulomo gwe sizila Yesu alalangamila minso gamwe higulya alayomba oti Dada nekukulumbilizya kulwekubha ukunidegelekanga. 42Ne nekumanwya oti ukunidegelekanga nsiku zyona, alahe kulwe bhantu bhinki abha bhibhilingile ahane hasizila bhazumye oti obhe nge ulanitumile."43Hanuma yekuyomba agone alalila kusilaka sikulu oti Lazaro nupune eno helu. 44Oyo mufwile alapuna nawe ali abhohilwe magulu ne mabhoko mwyenda ye kuzikila; ne bhusyo bhwamwe bhwali bhubhohe sitambala Yesu alabhabhwila oti nemumubhohololele mumulekele azye kaya."45Ngenaho Bhayahudi bhinki abho bhali bhizile mwa Mariamu ahabhabhona eyo Yesu alagema bhalamuzumya. 46alahe bhamwi bhabho bhalazya ha Bhafarisayo bhalabhabhwila eyo yona Yesu alagema.47Ngenaho bhakulu bhe bhagabhizi bhalibhilinga musibhanza ne bhalayomba oti tugeme tyani? oyane muntu ekugema vimaninkizyo vinki. 48Olo tukamuleka namuna eyane pyebhona bhakumuzumya; ne Bharumi bhalakiza nabhe bhalakatutazya vyonane hawitu sihamwi ne nsi yitu."49Alahe muntu umwi wabho kayafa awe mugabhizi mukulu kumwaka ogwone alabhabhwila oti imwe mutekumanwya muhayo gumwi nolo hadone. 50Mutekwiganika nolo hadone oti yekwendelwa muntu umwi kufwa kulwe bhantu bhinki? litiza kuyabhala ihanga lyona."51Ogwane muhayo atalaguyomba gwamwe mwenekili alahe kulwekubha ali mugabhizi mukulu kumwaka ogwone nawe alahagila oti Yesu ekulifwila elyone ihanga. 52Ne itali kulifwila elyone ihanga tuhu alahe abhabhilinge bhabhe halumwi bhana bhe Mungu abho bhalasambazile. 53Kufumilila lusiku olwone bhalabhukizya kukobha mbuki ye kumwihaga.54Kulwemuhayo ogwone Yesu aloya kuyunga iyeleke hepe kandi mubhuyahudi, alahe alafumayo eyon e alazya musyalo esyo syali hihi ne ihala, mumuzengo ogwo gukulanganangwa Efraimu; alazya alikala eyone sihamwi ne bhahemba bhamwe. 55Pasika ye bhayahudi yali hihi kuhika; nebhinki bhalabhuka kuvwa musyalo bhalagegela kuzya Yerusalemu aha pasika yali isyali kuhika bhabhone kwiyezya bhenekili.56Ngenaho bhali bhabhukizye kumukobha Yesu ne kuulomela kila umwi aho bhali bhimilile mwi Hekalu oti mwekwiganika tyani?atakwiza kulusiku lukulu olwane? 57Bhagabhizi bhakulu sihamwi ne Bhafarisayo bhalibhulagile silagilo oti muntu tyoyo wona olo alamanwya eyo Yesu ali ize atubhwile tuzye tumukwate.

Chapter 12

1Aha zisyali nsiku mukaga ihike Pasaka Yesu alazya bhethania eyo Lazaro ikalanga oyo alamuzyola kufuma mubhafwile. 2Bhalamutekela sye kulagila eyone, Maritha alabhatengela silibhwa mwikanza elyone Lazaro ali sihamwi nabho abho bhali bhikalisye hasilibhwa sihamwi ne Yesu. 3Ilabha Mariamu alasola [ratili] ye manukato ago gali bhubhezibwe ne [narido] nsoga, ye [galama] nkulu alagamusiga yesu hamagulu nekandi alabhukizya kumuhyagula ne alamuhyagula hamagulu ne misasi zyamwe; numbayona ilokala bhumote bhwe mafuta.4Yuda isikari ote oyo nge akumusontelezya Yesu, alayomba. 5Nekusi agane manukato gatabhe gaguzibhwa magana asatu bhakahebhwa bhahabi? 6Nawe alagayomba agone itali kulwe kubhabhela bhwila bhahabhi alahe kulwekubha ali mwivi, nekandi ngenoyo ali mukwatilizi we mufuko gwe mpiya nekandi asolangamo evyo vyatangilwe kulwibhiso.7Kulweyo Yesu alayomba oti nemumuleke oyone kungoko agabhikile kulusiku lwe kubhikwa kwane. 8Bhahabhi mulinabho nsiku zyona lahe one mutakubha none nsiku zyona."9Ngenaho (ibhita) ikulu lye Bhayahudi lilamanwya mukubha oti aliho ahone, nabhe bhaliza itali kulwe mwa Yesu tuhu alahe bhamubhone ne Lazaro oyo alamuzyosya kufuma mu bhafwile. 10Alahe bhagabhizi bhakulu bhali bhamazile kutolana bhamwihange Lazaro. 11Kulwekubha kulwe kuzyoka kwamwe Lazaro Bhayahudi bhinki bhalamuzumya Yesu.12Nekubhusye bhwahe (ibhita) ikulu bhaliza ku lusiku lukulu,aha bhalomvwa mukubha Yesu ekwiza Yerusalemu, 13bhalabhusya matabhazi ge mitende bhalabhuka kuzya kumwanukula eno bhakuhamuka bhakuyomba oti utusizye otine ali we lubhango oyo ekwiza mwizina lye mukama mwami we Israeli.14Yesu alabha abhona mwana we sihongwe alagulukila higulya yasyo. 15Utakobhaha mwanike we Sayuni ulinge mwami wako ekwiza ali higulya ye sihongwe."16Eyone mihayo Bhahemba bhamwe bhali bhataitegelezye mbele na mbele; alahe aho Yesu amala kukuzibhwa ngenaho bhalibhukila oti eyane mihayo ilandikwe kulwamwe nekandi oti bhalamugemela magambo agone awe.17Ngenaho (ibhita) ibhita lyebhantu elyo lyali sihamwi ne Yesu mwikanza aho alamulanga Lazalo kupuna musizila alamuzyola kufuma mubhafwile. 18Kulweyone kandi (ibhita) lilazya kumusanganila kulwekubha bhalimvwa mukubha agemile esyane simaninkizyo. 19Ngenaho Bhafarisayo bhalibhwila abhekwabhe oti mwabhona otine mutali ne gwekugema mulinge bhwelelo yona yamuzyako."20Bhaliho bhagiliki bhamwi bhabho abho bhazyanga kulamya kulusiku lukulu. 21Abhone bhalamuzyako Filipo muna Bethsaida ye Galilaya, bhalamusabha mukuyomba oti mukama ifwe twekwikumbwa tumubhone Yesu. 22Filipo alazya alamubhwila Andrea; ngenaho Andrea ne Filipo bhalamubhwila Yesu.23Yesu alabhitabhila alayomba oti ikanza lyahikile mwana we muntu akuzibhwe. 24Nhana nekubhabhwila oti luzuma lwe ngano olo lutagwile hansi mubhulonko lukafwa lukwikalanga namuna eyone; alahe olo lulafwa lukuzyalanga visumo vinki.25Oyo ekubhusima bhuhanga bhwamwe alakabhuyabhazya ne kwoyo alakabhugaya bhuhanga bhwamwe mweya nsi alakabhusizya nekandi alakabhona bhuhanga bhunantamala. 26Muntu tyoyowona oyo alanitumamila anilondezye; nekandi ahondakabha ne mutumami wane alakabhaho ahone, muntu tyoyowona olo alanitumamila Dada alamuhe isima.27Otine mwizo gwane gwekusunduhala none nayombe si lelo?Dada unisizye kupuna mwikanza elyane. 28Dada ulikuzye izina lyako ngenaho silaka silapuna mwilunde kuyomba oti nalikuzya nekandi nkulikuzya. 29Ilabha mukutano ogwo gwali gwimilile hihi nage bhalimvwa bhalayomba mukubha yahinda mvula bhandi bhalayomba oti ne malaika ayomba nage."30Yesu alabhabhwila oti esyane silaka sitizile kulwewane alahe kulwewinu. 31Otine hukumu yemweya nsi iliho nekandi mukulu we mweya bhwelelo akutagwa helu.32None olo nkabha nahanikwa higulya nkubhakwesa bhona kunizako. 33Alagayomba agone mukulanzya nelufu si olwo akufwila.34(Ibhita) lye bhantu bhalamubhuzya oti ifwe tulibhwimvwe oti Kristu akuhangama bhwelelo ne bhwelelo, nobhe wekuyomba tyani oti mwana we muntu ekwendelwa kuhanikwa higulya?oyane mwana we muntu nende? 35Yesu alabhabhwila oti mwangalazima gusyali sihamwi ninu ikanza idone nemutumbagile nemutumbagile mwikanza musyalinagwo mwangalazima lizima litakiza kubhakwata,oyo akutumbagilanga mugiti atakumanwyanga eyo ekuzya. 36Olo musyali nagwo mwangalazima muguzumwye ogwone mwangalazima,mubhe bhana bhe mwangalazima,Yesu alabha amala kuyomba agone alabha azya kwibhisa bhatakamubhona.37Singoko Yesu alagema vimaninkizyo vinki mubhitonzi yabho namuna eyone alahe bhatalamuzumya. 38Muhayo gwe mufumbuzi Isaya oti mukama nende oyo alazumya mpola zitu? ne kubhoko kwe mwa mukama afundukulilwe ende?"39Kulwe muhayo ogwa bhatalazumya kulwekubha Isaya alayomba kandi oti. 40Abhahofwizye minso nekandi mizo yobho ayigemile migume bhatakiza kubhona kuminso gabho ne bhalelelwa ku mizo zyabho bhakapiluka none nkabhasizya."41Isaya alagayomba agone magambo kulwekubha alabhubhona bhukulu bhwe mwa Yesu ne alalomela mpola zyamwe 42Alahe nebhakulu bhandi bhalamuzumya Yesu; alahe kulwe Bhafarisayo bhataliyeleka bhatiza kukindikwa, 43Bhalasima ikuzyo lye bhantu kukila ikuzyo lye Mungu.44Yesu alahamuka kusilaka alayomba oti oyo ekunizumya one atekunizumya one tuhu alahe ekumuumya noyo alanitumile. 45Ne oyo alanibhona one akubha amubhona oyo alibhunitume.46One nizile kati mwangalazima mubhwelelo ne kutyoyowona oyo ekunizumya atakazya mu lizima. 47Olo muntu tyoyowona alagadegeleka magambo gane alahe alaleka kugakwata one ntekumuhukumu kulwekubha ntaliza mubhwelelo kubhahukumu bhe mubhwelelo alahe kubhalokola.48Oyo alanikema one alazikema ne mihayo yane alinage oyo ekumuhukumu ne igambo elyo naliyombile ngenelyo lilakamuhukumu kulusiku lwe muhelo. 49Kulwekubha one ntalayomba kulwebhusime bhane mwenekili alahe Dada oyo alanitumile awe mwenekili ngenoyo alibhunilagilizye ago gekuyomba ne yekulomela. 50None nekuyomba oti silagilo syamwe ne bhuhanga bhunantamala; kulweyo mihayo eyo nekulomela nekulomela kati omwo Dada alanitumile.

Chapter 13

1Aha lusiku lukulu lwe Pasika lusyalikuhika nemukubha Yesu ali amanite mukubha ikanza lyamwe lyahikile apune mubhwelelo eya azye mwisye nemukubha alibhubhasime bhantu bhamwe abho bhali mubhwelelo alabhasima muno. 2Ne Shetani ali amazile kumwingilamo Yuda iskaliote mwana we mwa simoni oti amusontelezye.3Yesu alamanwya mukubha oti isye amuhele vyona mumabhoko gamwe nemukubha awe alibhupune mwa Mungu ne kandi azyanga mwa Mungu. 4Alabhuka hasyekulya sye mulagilo alambula syambalwa syamwe hanuma alasola taulo alibhoha mwenekili. 5Hanuma alatula minzi mwibakuli alabhukizya kubhozya magulu bhahemba bhamwe nekandi alabhukizya kubhahyagula ne taulo eyo ali ibhohile mwenekili.6Alabha amwegelela Simoni Petro Simoni alamubhwila oti Mukama wekwenda kunozya magulu gane? 7Yesu alamubhwila oti elyo nekuligea utenkalimanwya otine, alahe ukulimanwya haho. 8Petro alamubhwila oti one utenkanozya magulu gane nehado byo, Yesu alamubhwila oti olo wekukema ntakakwozya utakubha sihamwi none. 9Simoni Petro alamubhwila oti mukama utakanozya magulu tuhu alahe unozye ne mabhoko ne mutwe gwane."10Yesu alamubhwila oti tyoyowona oyo amazile kwoga atekwendelwa kwoga kandi alahe magulu gamwe tuhu nekandi abhele wepe mubhiligwamwe gwona imwe mwabhele bhepe alahe mutali bhona. 11Alagayomba agone kulwekubha ali bhumumanwye oyo alakamusontelezya,ngenahe alayomba mutali bhona abho mwabhele bhepe."12Yesu alabha amala kubhozya magulu alasola ne syambalwa syamwe alikalisya alabhabhuzya oti mwitegelezya kwesyo nabhabhegezya. 13Mwekunilanga one oti ndi mulanzya nekandi ndi mukama mwekugema kusoga kulwekubha ngenomwo ndi. 14Oloikabha one ndi mulanzya ne mukama nabhozya magulu ginu imwenimwe mwekwendelwa kubhozya bhisinu magulu. 15Nabhalanzya yekwilanzya mubhone kugema nimwe kati omwo nagemela kwimwe.16Muzumye nekubhabhwila oti muzyana atali mukulu kumukila mukama wamwe,nolo oti oyo ali bhutumwe nemukulu kumukila oyo alibhumutume. 17olo mulagamanwya agane mukufuhulwa olo mulagagema. 18Ntekuyomba kwimwe bhona kulwekubha nebhamanwya abho nabhalahile alahe nekugayomba agane oti syandikwa sibhone kuhikilizibhwa; oti oyo alalya mukate gwane animinulile sigele syamwe.'19Nabhabhwila agane mukubha gasyali kwigengeleka oti olo galakabha gigengeleka mubhone kuzumya mukubha oti one genewe. 20Nhana nekubhabhwila oti tyoyowona oyo alabhanukula akubha ananukwile one noyo alananukula one akubha amwanukwile oyo alanitumile."21Mwikanza elyo Yesu alayomba agone alagalala mumwizo alayomba oti muzumye nekubhabhwila oti umwi winu akunsontelezya." 22Bhahemba bhamwe bhala bhukizya kwilinga abhe kwa bhe mukwibhugilizya oti kamba ekumuyomba ende.23Aliho umwi wabho ha meza ye silibhwa mwisyabho we bhahemba bhamwe ali amusendamile Yesu hasifubha oyo Yesu ali bhumusime. 24Simoni Petro alamubhuzya oti agu nende oyo ekumuyombelaho. 25Muhemba oyo ali bhumusendamile Yesu hasifubha alamubhuzya oti mukama nende oyo akukusontelezya?"26Yesu alayomba oti oyo nkamulisya ntoge ngenoyone nekandi alakozya eyo ntoge alaimuha Yuda mwana we mwa Simoni Isikali ote. 27Hanuma ye mukate syetani alamwingila Yuda hanuma Yesu alamubhwila oti mudugu esyo wekukobha kusigema sigeme bhwangu."28Ataliho muntu aho bhali bhikalisye oyo alamanwya ne kusi Yesu ayomba agone. 29Bhamwi bhahe bhalayomba oti hamwi ne Yuda oko nge akwatililanga mufuko gwe sadaka Yesu alamubhwila oti nugule vilibhwa vyekulya mpaka kulusiku lukulu nolo oti abhahe bhahabhi vintu. 30Hanuma Yuda aha anukula ntonge alapuna helu naye yali bhwile.31AhaYuda amala kuvwaho Yesu alayomba oti otine mwana we muntu akuzibhwa ne Mungu akuzibhwa kwawe. 32Mungu akumukuzya kwawe mwenekili akumukuzya bhwangu. 33Bhana bhado ndisihamwininu ikanza idone mukunikobha ne kati omwo ndabhabhwilila bhayahudi oti eyo nekuzya mutenkadula kwizayo notine nekubhabhwila imwe.34Nekubhaha silagilo sihyahya oti mwisime; kati one omwo ndabhasimila imwe nimwe mwisime imwe kwi mwe. 35Kulwelyane bhantu bhakumanwya mukubha oti imwe muli bhahemba bhane olo muli nekwisima imwe kwimwe."36Simoni Petro alamubhuzya oti mukama wekuzya hahe? Yesu alamubhwila oti eyo nekuzya kwotine utenkadula kwizayo alahe ulakanilondezya haho. 37Petro alamubhuzya oti mukama nekusi ntakakulondezya otine? nekuyomba oti one nkubhupunwya bhuhanga bhwane kulwako. 38Yesu alamwitabhila mukuyomba oti ukubhupunwya bhuhanga bhwako kulwane?uzumye nekukubhwila oti Nkungulume itakuhila nolo kamwi olo usyali kunikana nkandagu isatu.

Chapter 14

1Utakasunduhala mumwizo gwako olo wekumuzumya Mungu unizumye none. 2Munumba ye mwa Dada wane haliho he kwikala hinki olo ibhe yitali otine mbe nabhabhwila kulwekubha oti nekuzya kubhatayalisizya bhwikalo. 3Olo ndazya kubhabhegezya bhwikalo ndakasubha kandi kubhakalibhisya wane oti aho ndakabhandi nimwe mubheho.4Mwekuimanwya nzila eyo nekuzya . 5Tomasi alamubhwila Yesu oti mukama tutekumanwya eyo wekuzya twenkaimanwya tyani nzila? 6Yesu alabhabhwila oti one ngendi nzila ye nhana ne bhuhanga ataliho muntu oyo enkazya mwa Dada olo atahitile kuwane 7Olo mubhe mwekunimanwya one mubhe mwekumumanwya ne Dada wane ne kufumilila otine mwekumumanwya nekandi mwamazile kumubhona awe."8Philipo alamubhwila oti mukama tulanzye Dada ikubha yatutosya. 9Yesu alabhabhwila oti ntikele ninu kwitungo ilele alahe Philipo usyali kunimanwya? kutyoyowona oyo alanibhona one akubha amubhwene ne Dada; nekatyani kandi wekuyomba utulanzye Dada'?10Mutekuzumya oti one ndi mukati ye mwa Dada ne Dada alamukati yane? magambo ago nekubhabhwila one ntekugayomba kubhutogwe bhane mwemekili alahe ne Dada oyo ekwikala mukati yane ngenoyo ekutumama milimo yamwe. 11Munizumye one oti ndi mukati ye mwa Dada ne Dada ali mukati yane munizumye one kulwe milimo zyane.12Muzumye nekubhabhwila oti oyo ekunizumya milimo eyo nekugema akuzigema nekandi akugema ne mikulu kukila ezyo nekugema kulwekubha nekuzya mwa Dada. 13Kutyesyosyona esyo mulasabha mwizina lyane nkusigema Dada akuzibhwe kuhitila mwana wamwe. 14Olo mulasabha tyesyosyona mwizina lyane nkusigema .15Olo mulanisima mukukwata malagilo gane. 16None nkumusabha Dada nawe akubhaha mukwasya undi abhe ninu bhwelelo ne bhwelelo. 17Mwzo mutakatifu we nhana bhebhwelelo bhatenka mwanukula kulwekubha bhatekumubhona, nolo kumumanwya nolo notine imwe mwekumumanwya kulwekubha ekwikala ninu ne akubha mukati yinu.18Ntakubhaleka napina alahe kusubhakandi kuwinu. 19Kwikanza idone bhwelelo itakunibhona kandi alahe imwe mwekunibhona kulwekubha ndi muhanga nimwene mukuhangama. 20Kulusiku olwone nge mulakamanwya oti one ndi mukati ye mwa Dada nekandi imwe muli mukati yane nekandi one ndi mukati yinu.21Tyoyowona oyo akukwatanga silagilo syane nekusigema ngenoyo ekunisima, ne oyo ekunisima one akusimwa ne Dada wane,none nkumusima nekandi ndakiyeleka kuwamwe. 22Yuda (atali isikali ote) alamubhuzya oti mukama nesi esyo sikwigela oti ukwiyeleka mwenekili mubhwelelo?23Yesu alitabhila alamubhwila oti muntu tyoyo wona olo alanisima akukwata muhayo gwane, Dada wane akumusima nekandi tukwiza nekubhezya bhwikalo bhwitu sihamwi. 24Tyoyowona oyo atekugukwata muhayo gwane, ne muhayo ogwo mwekugwimvwa gutali gwane alahe ne gwemwa Dada oyo alibhunitume.25Nagayomba agane gona mwikanza elyo nekwikala ninu. 26Nolo notine mulunguzya mwizo mutakatifu oyo oti Dada akumulagila mwizina lyane akubhalanza magambo gona nekandi akubhibhukizya gona ago ndagayomba kuwinu. 27Bhuteka nekubhaha bhhuteka bhwane ntekubhaha kati omwo bhwelelo bhukubhahanga mutakaigema mizo yinu kwobhaha.28Mwimwya oti nabhabhwila nekuzya alahe kusubha kandi olo mubhe mwekunisima mubhe mwabha ne bhuyegi kulwekubha nekuzya mwa Dada kulwekubha Dada ne mukulu kunkila one. 29Otine namalakubhabhwila gasyali kwigengeleka oti olo galigengeleka mubhone kuzumya, 30Takuyomba magambo miki kulwekubha mukulu we bhwelelo eya ekwiza nawe atali ne bhudula kwone. 31Alahe bhwelelo bhupandike kumanwya oti nekumusima Dada nekugema esyo Dada ekunilagila one, ngomwo nekugemela, nemubhuke tuvweho ahane.

Chapter 15

1One nge ndi muzabibu gwe nhana ne Dada wane nge mulimi we mizabibu. 2Itabhazi tyelyolyona elyo litekubhuta visumo kulipunwyangaho, nekandi itabhazi elyo lyekubhuta visumo akulikonelanga ligane kubhuta kusoga.3Imwe mwamazile kwela kulwe igambo elyo nabhabhwizile. 4Mwikalisye mukati yane none mukati yinu, kulwekubha kati omwo itabhazi litekabhuta olo lili linene nimwene otine olo mutikele mukati yane.5One ndi muzabibu imwe muli matabhazi oyo alagumakwikala mukati yane none mukati yamwe muntu oyone akubhutanga visumo vinki, kulwekubha olo ntali one imwe mutenkagema tyesyosyona. 6Muntu tyoyowona olo alaleka kwikala mukati yane autagwa helu kati itabhazi nekandi akwoma nebhantu bhakwizanga bhalagabhilinga bhalagatagila mumulilo galaziga. 7Olo mulaguma kwikala mukati yane ne magambogane galikala mukati yinu musabhe tyesyosyona nimwe mukugemelwa.98Kwelyane Dada wane ekukuzibhwa kulwekubha mwekubhuta visumo vinki nekandi muli bhahemba bhane.Kati omwo Dada wane omwo alabhasimila ngenomwo none nabhasimile mugume mubhusime bhwne.10Olo mulasikwata silagilo syane mukuguma mubhwisime bhwane, kati omwo ndasikwatile silagilo sye mwa Dada wane nekwikala mubhwisime bhwamwe. 11Nagayomba agane magambo kuwinu oti bhuyegi bhwane bhubhe mukati yinu nekandi bhuyegi bhwinu bhuhkane.12Esyane nge silagilo syane oti mwisime imwe kwimwe kati omwo ndabhasimila one. 13Ataliho muntu oyo ali ne bhutogwa mukulu kukila obhwa, oti abhupunwye bhuhanga bhwamwe kulwe bhanwaniye.14Imwe mwabhele bhanwani bhane olo oti mulagema ago nekubhalagila. 15Ntekubhalanga kandi bhazana kulwekubha muzyana atakumanwyanga esyo mukama wamwe ekugema, nabhalanga imwe bhanwani kulwekubha esyo nekusimvwa kupuna mwa Dada nekusibhabhwila.16Mutalanilaha one one nge ndabhalaha nekubhatula muzye mubhute visumo ne visumo vinu vikaleho ibhe oti tyesyosyona esyo mulasabha kufuma mwa Dada mwizina lyane muhebhwe. 17Magambo agane nekubhalagila oti mwisime kila muntu ne mwisyamwe.18Olo bhwelelo ilabhagaya mumanwye mukubha oti yilabhukizya kunigaya one aha isyali kubhagaya imwe. 19Olo mubhe mwabha bhemubhwelelo bhwelelo ibhe yabhasima, alahe kulwekubha imwe mutali bhe mubhwelelo nemukubha ndabhalahula kufuma mubhwelelo ngenahe bhwelelo yekubhagaya.20Mwibhukile igambo elyo ndabhabhila oti muzyana atali mukulu kukila mukama wamwe, olo kabhabhalanagalazya one bhalakabhagalazya nimwene; olo bhalakwata muhayo gwane nke bhalakagukwata ne muhayo gwinu. 21Bhalakabhagemela agone gona kulwe izina lyane kulwekubha bhatekumumanwya oyo alanitumile. 22Olo mbe ntaliza ne nkayomba nabho bhabhebhatali ne mabhi alahe otine bhatali ne kuzyibha kumabhigabho.23Oyo alanigaya one akubha amugaya ne Dada wane. 24Olo nabhe ntalabhezya sigemo hakati yabho esyo sysli sisysli kugemwa nolo ne muntu umwi, bhabhe bhatali nemabhi alahe otine bhabhwene nekandi bhatugaile one sihamwi ne Dada wane. 25Eyane yigengeleke kulwoti guhikile muhayo ogwo guli bhwandikwe musilagilo syabho oti bhanigayila gele.26Olo mulunguzya alakabha iza oy ndakamulagila kufuma mwa Dada, oyone nge mwizo mutakatifu we nhana oyo ekufuma mwa Dada oyone akunikanilizya. 27Nimwene mwekunikanilizya kulwekubha mwabhelesihamwi none kupuna aho tulabhukila ninu.

Chapter 16

1Eyane mihayo nabhabhwila imwe oti mutakiza kuletelezibhwa kwikumpa. 2Bhalakabhabhinga mumibhilingilo, nekandi ikanza lyekwiza oti oyo alakabhihaga alakahaya oti ekugema mulimo musoga kulwe mwa Mungu.3Bhakubhagemela eyone kulwekubha bhatekumumanwya Dada nolo one. 4Nabhabhwila agane magambo oti ikanza olo lilakahika mwibhukile oti nali ndabhabhwila eyane mihayo, ntalibhubhabhwile eyane mihayo kupuna mbele na mbele kulwekubha nali sihamwi ninu.5Singoko nekuzya otine kwoyo alanitumile alahe ataliho kwimwe oyo ekunibhuzya oti wekuzya hahe? 6Oko nagayomba magambo agane kuwinu bhupina bhwokala mimizo zinu. 7Nolo otine nekubhabhwila nhana;yekubhelela navweho kulwekubha olo ntavwileho mulunguzya atakubhizako alahe olo ndazya nkumutuma winu.8Olo alakabha izaoyone mulunguzya alakabhakanilizya bhanabhwelelo kulwe ye bhutungilizya nekulwe hukumu. 9Nekulwe mabhi kulwekubha bhatalanizumya one. 10Ne kulwe bhutungilizya kulwekubha nekuzya mwa Dada nekandi mutakunibhona kandi. 11Nekulwe hukumu kulwekubha mukulu weya bhwelelo amazile kupandika hukumu.12Ndinago minki gekuhabhwila alahe mutakugitegelezya otine. 13Ala mwizo mutakatifu we nhana olo alakabha iza alakabhalondola abhatule munhana yona, ne kwago alakagimvwa ngenago alakagayomba nekandi alakagagengeleka gona hepe. 14Awe alakanikuzya one kulwekubha magambogane alakaganenelezya kuwinu.15Vintu vyona evyo alinavyo Dada ne vyane, kulwago ngenahe nayomba oti magambo gane mwizo mutakatifu alakagagengeleka kuwinu. 16Lisyaliho ikanza idone mutakunibhona kandi; nemwikanza idone kandi mukunibhona."17Bhamwi bhe bhahemba bhamwe bhalibhwila oti nesi esyo ekutubhwila mukubha lisyali ikanza idone mutakunibhona kandi ne ikanza idone mukunibhona kulwekubha nekuzya mwa Dada? 18Kulweyo bhalayomba nesintu si esyo ekuyomba? tutekumanwya esyo ekuyomba."19Yesu alamanwya mukubha bhekwenda kumubhuzya newe alabhabhwila oti ne kusi mwekwibhugilizya bhenekili kulwigambo elyanayomba oti lisyali ikanza idone kandi mutakunibhona nekandi ikanza idone mukunibhona? 20Muzumwye nekubhabhwila oti mukulila nkungwe alahe bhwelelo ilakafula mpundu mukubha ne bhupina alahe bhupina bhwinu bhukupiluka kubha bhuyegi. 21Mukima olo akulumilwa bhusungu akubhanga ne bhupina kulwekubha ikanza lyamwe lyekubhuta lyahikile; alahe olo alamalakubhuta mwana, atakwibhukilanga kandi manegelo kulwe bhuyegi bhwamwe oti mwana abhutwa mubhwelelo.22Nimwe otine muline bhupina alahe ndakabhabhona kandi; nemizo zinu zilakayega ne ataliho oyo alakabhatazya bhuyegi bhwinu. 23Lusiku olyone mutalakanibhuzya igambo tyelyolyona. Muzumye nekubhabhwila oti olo mulasabha tyelyo lyona mwa Dada akubha mwizina lyane. 24Nolo notine musyali kusabha tyelyolyona mwizina lyane; musabhe nimwe mukuhebhwa oti bhuyegi bhwinu bhuhikane.25Nayomba ninu mukabhila eyo itekumaninka alahe ikanza lyekwiza elyo ntalakayomba ninu mukabhila eyo itekumaninka alahe ndakabhabhwila hepe kulwe mwa Dada.26Lusiku olwone mulakasabha mwizina lyane ne ntekubhabhwila oti mulakasabha mwizina lye mwa Dada. 27Kulwekubha Dada mwenekili abhasimile kulwekubha mwanisimile one nemukubha mwanizumizye oti napunile mwa Dada. 28Ndapuna mwa Dada nekandi niile mubhwelelo; kandi nekupuna mubhwelelo ne nekuzya mwa Dada.29Bahemba bhamwe bhalamubhwila oti wabhona lelo otine wekuyomba hepe ne utekuyombela mukafubho. 30Otine twamanwya mukubha wekumanwya magambo gona, ne itekwendelwa muntu tyoyo wona akubhuzye, kulweyane twazumya oti wapunile mwa Mungu. 31Yesu alabhabhwila otine mwazumya?"32Mulinge ikanza lyekwiza nekandi lyamazile kuhika oti mukusambala kila muntu nekandi mukunileka ninene. 33Nabhabhwila eyane mihayo oti mukati kwone mubhe ne mpola mubhwelelo mubhe ne mpola, Mubhwelelo mukubha ne kwagalala alahe mutimbye mwizo one namazile kubhukinda bhwelelo.

Chapter 17

1Yesu alagayomba magambo agane hanuma alalangamila mwilunde kuminso ngamwe, alayomba oti Dada itungo lyahika umukuzye mwana ne mwana akukuzye obhe, 2Kati omwo ulamuhela bhudula kuvintu vyona vyemibhili avihe bhuhanga bhunantamala abho bhona ulamuha.3Obhwane nge bhuhanga bhunantamala oti bhakumanwye obhe Mungu we nhana ne we winene ne oyo ulamutuma Yesu Kristu. 4Ndakukuzya aha habhwelelo nekandi kuguhikilizya mulimo ogwo ulaniha nagutumame. 5Otine Dada unikuzye sihamwi nobhene mwenekili kulwe ikuzyo elyo nalinalyo ahanali ndi sihamwi nanko aha bhwelelo isyali kubhumbwa.6Inabhamanwya izina lyako bhantu abho ulaniha aha habhwelelo bhali bhantu bhako alahe ulabhaniha one, nabhe bhalikwatile igambo lyako. 7Otine bhekumanwya oti tyesyo syona esyo ulanihele syekupuna wako. 8Kumagambo ago ulaniha one namazile kugabhaha gonane.nekandi bhalaganukula ne bhalamanwya mukubha one ndapuna wako, ne bhamazile kuzumya mukubha ulanitumile.9Nekubhasabhila abhe ne ntekusabhila bhwelelo alahe abho ulaniha kulwkubha abhone ne bhako. 10Vintuvyona evyo nevyane evyone ne vyako nevyo ulinavyo obhe ne vyane; none nekukuzibhwa kwevyone. 11One ntalimo kandi mubhwelelo alahe abhe bhali mubhwelelo none nekwiza wako. Dada [mutakatifu] ubhakuzye mwizina lyako elyo ulaniha bhabhe halumwi kati omwo tulihalumwi nako.12Ahanalisihamwi nabho ndabhangalila kwizina elyo ulaniha ndabhangalila nekandi ataliho nolo umwi oyo alabhula, olo oti atali tuhu mwana we kuyabhala, kulwekubha oti syandikwa sihikilizibhwe. 13Otine nekwiza wako alahe nekugayomba agane mubhwelelo kulwekubha oti bhuyegi bhwane bhuhikilizibhwe mukati yabho bhenekili. 14Nabhahele igambo lyako bhwelelo yabhagaile kulwekubha abhe bhatali bhe mubhwelelo eya, kati omwo one ntali we mubhwelelo.15Ntekubhasabhila oti ubhapunwyemo mubhwelelo alahe ubhangalile noyo mubhi syetani. 16Abhe bhatali bhe mubhwelelo kati omwo one ntali we mubhwelelo. 17Ubhozye kuhitila munhana yako ne igambolyako nge nhana.18Ulanituma mubhwelelo none nabhatuma mubhwelelo. 19Kungoko yabho onene mwenekili nekwiyiha kuwako, oti nabhe bhipunwye kuwako kulweyo nhana.20Bhatali abhane tuhu abho ne kubhasabhila alahe nabho bhalakazumya kuhitila kwigambo lyabho. 21Oti nabhe bhabhe halumwi kati omwo obhe Dada uli mukati yane none mukati yako.nekubhasabhilakandi oti bhabhe mukati yitu bhwelelo ibhone kuzumya mukubha oti obhe ngenoyo ulanitumile.22Ikuzyo elyo ulanihele none nabhahele abhe oti bhadule kubha sihamwi, kati omwo ifwe tuli sihamwi. 23One mukati yabho nobhe mukati yabho bhabhone kuhikilizibhwa mukubha sihamwi; ne bhwelelo ibhone kumanwya oti obhe ngenoyo ulanitumile, nekubhasima kati obhe omwo ulanisimila one.24Dada esyo ulanihele one nekwikumbhwa nabhe bhadule kubha sihamwi none aho ndi bhapandike kubhubhona bhukulu bhwane obhwo ulaniha; kulwekubha obhe ulanisima one aho misingi ye bhwelelo yali isyali kubhumbwa.25Dada wemunhanayona bhwelelo italakumanya obhe alahe one nekukumanwya obhe ne bhekumanwya mukubha iti ulanitumile. 26Ndaligema izina lyako limaninke kwabhe nekandi ndakaligema limaninke oti bhusime obhwo ulanisima one bhudule kubha mukati yabho none nabhe mukati yabho."

Chapter 18

1Yesu alabha amalakuyomba magambo agone alabhuka sihamwi ne bhahemba bhamwe alazya kumukilo gwe mwiga gwe kidroni, eyo haliyo bhusitani alingilamo sihamwi ne bhahemba bhamwe. 2Yuda musontelezya nawe alibhumanwyeho, kungoko Yesu azyangayo nhana nhana sihamwi ne bhahemba bhamwe. 3Yuda alabha ahebhwa bhasilikale ne bhagabhizi bhakulu alazyayo eno bhaline tala ne vyenge ne vyogi.4Yesu ne mukubha amanyanga yonane eyo yamwizilangako alahita bhutonzi ye bhahemba bhamwe alabhuzya oti nende mwekumukobha? 5Nabhe bhalamubhwila oti twekumukobha Yesu munazareti Yesu alabhabhwila oti ngone Yuda musontelezya ali imilile sihamwi nabho bhasilikale.6Alabhaabhabhwila oti ngenone bhalasubha sifunde numa bhalagwa hansi. 7Hanuma alabhabhuzya kandi oti nende oyo mwekumukobha? bhalamubhwila kandi oti "Yesu munazareti."8Yesu alabhabhwila oti namazile kubhabhwila oti ngenone olo mwekunikobha nemubhaleke abhabhandi bhazye. 9Agane gona galabha namuna eyone mukuhikilizya muhayo ogwo alaguyomba oti mwabho ulaniha ntalamubhuzya tyoyowona."10Ngenaho Petro, aline lupanga alaludubula alamuhyempula kutwi kwe bhulyo muzyana we mugabhizi mukulu nizina lyoyo muzyana alanganangwa Mariko. 11Yesu alamubhwila oti Petro hani nulusuvwye lupanga lwako mwibhikilo lyalwo, nekusi ntakasinwela sikombe esyo Dada anihele?"12Ngenaho abho bhasilikale sihamwi ne bhazyana bhe bhayahudi bhalabhabhamukwata Yesu bhalamubhoha. 13Bhalamufila mbela mwa Anasi, kulwekubha awe ali isye bhukwe we mwa Kayafa, ngenoyo ali mugabhizi mukulu mwaka ogwone. 14Kayafa ngenoyo ali abhahele bhuyangu Bhayahudi oti yekwendelwa muntu umwi afwe kulwe bhantu bhinki.15Simoni Petro alamulondezya Yesu sihamwi ne muhemba yundi noyone muhemba ali bhumanibhwe ne mugabhizi mukulu. 16Alahe Petro aliimilile helu ye muzigo oyo muhemba oyo amaninkanga ku mugabhizi mukulu alapuna helu alazya kulomela noyo mukima muzyana oyo alabhadanga muzigo alamwingizya Petro mukati.17Oyo mukima mulabhadi we muzigo alamubhuzya Petro oti nobhene ne mwisyabho webhahemba bhoyane muntu? Petro alakema oti byo. 18Nabhone bhazyana sihamwi ne bhakulu bhali bhimilile ahone, bhakwikonta mulilo kulwekubha yaliho mpeho, ne Petro nawe aliho akwikonta mulilo imilile.19Ngenaho mugabhizi mukulu alamubhuzya Yesu kulwe bhahemba bhamwe ne kulwe malangisyo gamwe. 20Yesu alayomba oti nayombile hepe ne bhanabhwelelo nkulanzya kila lusiku mumibhilingilo, ne mwihekalu eyo bhayahudi bhona bhakwibhilinganga, nekandi ntalayomba igambo tyelyolyona mukapuzyo. 21Nekusi wekunibhuzya? ubhabhuzye abho bhanidegelekanga ago nayombanga bhekumanwya gona ago nayombanga.22Yesu alabha amalakuyomba namuna eyone umwi we bhakulu oyo ali imilile alamupatula luhi Yesu alamubhwila oti wenkamubhwila namuna eyone mugabhizi mukulu?" 23Yesu alasuvya alayomba oti olo nayombaho muhayo mubhi ubhukanilizye obhwone bhubhi, ne ikabha namusubhizya kusoga nekusi wanipatula luhi? 24Ngenaho Anasi alabha amufila Yesu mwa kayafa mugabhizi mukulu eno ali bhubhohe mabhoko.25Simoni Petro ali imilile akwikonta mulilo, bhalamubhuzya oti nobhene uli mwisyabho we bhahemba bhamwe? alakema alayomba oti one ntali muhemba wamwe. 26Umwi we bhazyana bhe mugabhizi mukulu oyo ali muduguye woyo mugosya oyo Petro alamukata kutwi alayomba oti utali obhe oyo ndakubhona neyo mubhustani? 27Petro alakema kandi ne mwitungo elyone nkungulume ilahila.28Bhalabha bhamutongeka Yesu kupuna mwa Kayafa mpaka mwihukumilo, alahe abhe bhatalingilamo bhatiza kwiletela bhuka kulwe kulya pasika. 29Pilato alapuna helu alabhabhuzya oti mulinemuhayo si kwoyane muntu?" 30Bhalayomba oti olo oyane muntu mbe atali mugema mabhi tutabhe tyamuleta wako."31Pilato alabhabhwila oti mumusole imwene bhenekili muzye mumuhukumu kati omwo silagilo sinu syekuyombela, bhayahudi bhalamubhwila oti silagilo ifwe sitekutubhwila kumwihaga muntu tyoyo wona. 32Ne bhalagayomba agone mukubha muhayo gwe mwa Yesu gwigengeleke ogwo alayomba kulwe kufwa kwamwe.33Pilato alingila kandi mwihkumilo alamubhuzya Yesu oti angu obhe uli mwami we Bhayahudi? 34Yesu alamubhwila oti obhe wekunibhuzya namuna eyone wekwenda kumanwya ninga oko bhakutuma unibhuzye. 35Pilato alamubhwila Yesu oti one ntali muyahudi?bhe mwihanga lyako sihamwi ne bhagabhizi bhakulu bhakuletile kwone kwani wagemile si?36Yesu alayomba oti bhwami bhwane bhutali bhe mubhwelelo eyane olo bhwami bhane bhubhe bhwabha bhwemubhwelelo eyane bhantu bhane bhabhe bhanisolela ntakatulwa mumabhoko ge Bhayahudi, kulweyo bhwami bhwane bhutali bhwemweya nsi. 37Pilato alamubhuzya oti kasinaga obhe uli mwami? Yesu alamubhwila oti obhe ngenoyo wekuyomba oti one ndi mwami, nekulweyane one nazyelwe nekandi nizile munsi oti nayombe ne kwikanilizya yenhana, nekumuntu oyo akwimvwanga ye nhana akwimvwanga silaka syane.38Pilato alamubhuzya oti nhana nge si? nawe alabha amalakuyomba agane alapuna alazya ha Bhayahudi alabhabhwila oti ntekubhona kabhi tyako kona hoyane muntu. 39Nimwe muli ne kazile kekubhigulila muntu umwi mufungwa kulusiku lwe Pasika mwekwenda tyani nabhalekelele mwami we bhayahudi? 40Bhalayoganwya mukuyomba oti muleke oyone alahe umulekele Baraba ne Baraba ali munyoli.

Chapter 19

1Pilato alamusola Yesu anuma alamuhula ne mukobha. 2bhasilikale nabhe bhalasibha ngikili ye migwa bhalamwambika Yesu hamutwe hanuma bhalamwambika mwena gwe rangi ye zambarao. 3Bhalamwizako eno bhakuyomba oti obhe mwami we bhayahudi, eno bhakumpagila mahi.4Hanuma Pilato alapuna helu alabhabhwila bhantu oti nekubhaletela oyane muntu nabhahe imwene bhenekili ne mumanwye oti one ntabhwene kabi tyakokona kwawe. 5Yesu alapuna helu ali ambele ngikili ye migwa ne syambalwa sye rangi ye zambarao, ngenaho Pilato alabhabhwila oti nemulinge muntu winu oyaha. 6Mukulu we bhagabhizi sihamwi ne bhakulu bhalabhabhamubhona Yesu, bhalayoganwya iyombo ikulu bhakuyomba oti mumwagalazye, mumwagalazye. Pilato alabhabhwila oti mumusole imwene bhenekili muzye mumwagalazye kulwekubha one ntekubhona kabhi kuwamwe."7Bhayahudi bhalamubhwila Piato oti ifwe tulinasyo silagilo ne kusilagilo esyone oyane muntu ekwendelwa kufwa kungoko awe iyombanga oti ne Mungu. 8Pilato alabha imvwa agone magambo alagana kwobhaha, 9alingilamokandi mwihukumilo alamubhuzya Yesu oti obhe uli muvwahi?nulo notine Yesu atalamusuvya muhayo.10Pilato alamubhuzya oti nekusi utekuyomba none?utekumanwya mukubha oti one ndine bhudula bhwekukulekela nekandi ndinebhudula bhwekukwagalazya?" 11Yesu alamubhwila Pilato oti utabhe wabha ne bhudula kwone olo utabhe wahebhwa kupuna higulya,kulweyo oyo akumpele ali nekabhi kakulu muno."12Kulwe masuvyo agone Pilato alenda kumulekela alahe bhayahudi bhalayoganwya bhalayomba oti olo ukamulekela obhe utakubha munwani we mwa Kaisari; ne tyoyowona oyo akutebhanga kubha mwami akwisalikanga kumihayo.atakabha sihamwi ne Kaisari. 13Pilato alabha agimvwa agone magambo alamupunwya Yesu helu nekandi alikalisya hitebhe lye hukumu halwande olwo luklanganangwa oti sibhunga sye mabhale ne mu si Ebrania syekulangwa oti Gabbatha.14Lusiku lwe kwitayarisya lwe pasika lulabha lwahika mumazyobha ge saa sita Pilato alabhabhwila bhayahudi oti mwami winu oyaha. 15Bhalahamuka kwiyombo oti nemumusoleho nemumusoleho ne mwagalazye Pilato alabhabhuzya oti namwagalazye mwami winu?ngenaho mugabhizi mukulu alayomba oti ifwe tutali ne mwami undi tulinage kaisaria tuhu. 16Ngenaho Pilato alamupunwya Yesu alabhakabhizi bhamwagalazye.17Ngenaho bhalamusola Yesu bhalamutongeka eno itwikile musalabha gwamwe mpaka mwipande elyo lyalanganangwa oti [fuvu la kichwa] mu si Hebrania Golgotha. 18Ngenaho bhalamwagalazya Yesu sihamwi ne bhagosya bhabhili umwi ali hakubhoko kwe bhulyo ne undi hakubhoko kwe lumanso nawe Yesu ali hakati yabho.19Ngenaho Pilato alandika lumanilo alaluhanika higulya ye musalabha nalwe lwayombanga oti YESU MUNAZARETI MWAMI WE BHAYAHUDI. 20Bhantu bhinki bhalasisoma esyone simaninkizyo kungoko lwande olwone bhalamwagalagizya hali hihi ne muzengo ne simaninkizyo esyone syali bhwandikwe mu si hebrania,ne sirumi ne siyunani.21Hanuma bhakulu bhe bhagabhizi ne bhayahudi bhalamubhwila Pilato, utakandika mwami we Bhayahudi wandike oti oyoiyombanga mwami we Bhayahudi. 22nawe Pilato alabhabhwila oti ago nandike namazile ntenkagapilula kandi.23Bhalabhabhamala kumwagalazya Yesu bhalasola vwambalwa vyamwe bhalavigabhula malundo ane, ku kila musilikale ifungu limwi, nkanzo aye yali itali bhusumwe alahe yali yimwi tuhu kupuna higulya mpaka hansi. 24Bhalibhwila abhe kwabhe oti tutakaitandula eyane nkanzo alahe tuyesele oti ikubha ye mwande, nagane galabhaho kwigele kwigengeleka muhayo ogwo gulayombwa oti bhalagabhula vyambalwa vyane ne nkanzo yane bhalayesela."25mwikanza elyone nina we mwa Yesu ne ilumbu ye we mwa nina, ne Mariamu muka kleopa ne Mariamu Magdalena abhane bhakima bhali bhimilile hihi ne musalabha gwe mwa Yesu. 26Yesu alabha amubhona nina sihamwi ne mubhemba oyo ali bhumusime bhimilile hihi ne musalabha, alamubhwila nina oti yayo ulinge mwana wako oyaho. 27Hanuma alamubhwila oyo muhemba oti ulinge oyaho noko, kubhukila mwikanza elyone oyne muhemba alamusola nina we mwa Yesu alazya kwikala nage kaya wamwe.28Hanuma yagone Yesu mukubha akumanwya oti gonane gamala mukuhikilizya syandikwa alayomba oti nekubhona nota. 29Syaliho siseme syebhwokale ndulila bhalabha bhokazya sikombe sye ndulila bhalalitula ha [hisopo] bhalamunwesya mumulomo gwamwe. 30Yesu alabha abhonzya alayomba oti yamala hanuma alinama alagukabhizi mwizo gwamwe.31Ne mukubha oti lyali ikanza lye mitayalisyo maiti zitendelangwa kwikala higulya ye musalabha mwikanza lye Sabhato(kulwekubha Sabhato lwali lusiku lwe lukulu)Bhayahudi bhalamusabha Pilato oti magulu gabho abho bhali bhagalazibhwe magulu gabho gavunagulwe nekandi maiti zitikizibhwe. 32Ngenaho bhasilikale bhaliza bhalamuvuna wekwandya ne wekabhili kwabho bhalagalazibhwa sihamwi ne Yesu. 33Bhalabhabhahika mwa Yesu bhalamusnga amazile kufwa, kulweyo bhatalavuna magulu gamwe.34Umwi we bhasilikale alabha amusoma Yesu isumu mulubhavu, galasululuka minzi ne magazi. 35Noyo alabhona agane akanilizye ne bhukanilizya bhwamwe ne bhwe nhana,awe ekumanwya mukubha esyo ayombile ne sye nhana nimwe mubhone kuzumya.36Magambo agane galabha namuna eyone lihikilizibhwe igambo elyo lilayombwa oti, litaliho nolo igufwa lyamwe elyo lilavunwa. 37Nekandi siliho syandikwa sindi esyo syekuyomba oti bhalakamulinglila oyo bhalamusoma isumu."38Hanuma ye magambo agone Yusufu we Arimathaya, kulwekubha ali muhemba we mwa Yesu alahe mulwibhiso mukubhobhaha Bhayahudi, alamusabha Pilato oti agusole mubhili gwe mwa Yesu.Pilato alamuzumilizya Yusufu alazya kugusola mubhili gwe mwa Yesu. 39Nikodemo oyo alamuzyako Yesu bhwile nawe aliza, nawe alaleta bhuganga bhwekutunzya maiti bhwebhusangilizye mo ne mane mane ne udi kati ratili igana.40Bhalagusola mubhili gwe mwa Yesu bhalagubhohelezya mu sanda ye kitani sihamwi nobhwo bhuganga bhwe maiti kati omwo kali kimile ke bhayahudi mumakanza ge kuzika. 41Mulwande olwo alagalagizibhwa Yesu haliyo bhusitani ne mukati ye bhusitani syaliyo sizila sihyahya esyo ataliho muntu oyo ali bhuzikwemo. 42Kulwekubha lwali lusiku lwe mitayalisyo ge bhayahudi,ne mukubha esyo sizila syali hihi bhalabhabhamuzika Yesu mukati yahe.

Chapter 20

1Makesi kulusiku lwe kwandya lwe numa Mariamu ne Magdalena bhaliza hasizila bhalalisanga elyo ibhale lyapunibhweho hasizila. 2Aliluka kuzya mwa Simoni Petro nekwoyo muhemba ali bhusimwe ne Yesu alabhabhwila oti bhamusozilemo Yesu musizila nifwe tutekumanwya eyo bhamutuzile."3Ngenaho Petro sihamwi noyo muhemba undi bhalabhuka kuzya hasizila. 4Bhona bhaliluka halumwi alahe oyo muhemba undi aliluka bhwangu bhwangu kumukila Petro, ne alabha wembele kuhika hasizila. 5Alimilila hanuma alakengelela musizila; alaibhona eyo sanda ilimo alahe atalingilamo mukati yahe.6Simoni Petro nawe alahika alingila mo musizila alaibhona eyo sanda ye kitani ilimo musizila. 7Neyo leso eyo yali hamutwe gwamwe itali sihamwi neyo sanda zye kitani alahe yali bhulale hampelo inene.8Noya muhemba undi nawe alingilamo musizila alabhona alazumya. 9Kulwekubha bhali bhasyali kugamanwya mandiko oti Yesu endelangwa azoke kufuma mubhafu. 10Abhone bhahemba bhalabhabhazya kayabho.11Alahe Mariamu ali imilile haszila akulila,hanuma alegelela alakengelela musizila. 12Alabhabhona bhamalaika bhabhili bhebhwambale vyambalwa vyepe bhikalisye umwi hamutwe undi hamagulu aho Yesu ali alele. 13Bhamalaika bhalamubhwila oti mayo ne kusi wekulila? nawe alabhabhwila oti nekulwekubha mukama wane bhamusozilemo none ntekumanwya eyo bhamutuzile."14Aha alimukuyomba agone alapiluka numa alamubhona Yesu imilile alahe atalamanwya mukubha oti nge Yesu. 15Yesu alamubhwila oti mayo nekusi wekulila? wekumukobha ende?nawe aliganika mukubha oti ne mulabhadi we bhusitani alamubhwila oti mukama olo ngobhe wamusozile hani unibhwile eyo wamutuzile nezye namusoleyo."16Yesu alamubhwila oti Mariamu, alapiluka alamubhwila mukabhila ye kiaramu, Rabboni mukuyomba oti mwalimu. 17Yesu alamubhila oti utakanikumya kulwekubha nsyali kulala kuzya mwa Dada, otine uzye habhadugu bhane ubhabhwile oti nkulala kuzya mwa Dada wane oyo nimwe ne Dada winu Mungu wane ne Mungu winu. 18Mariamu Magdalena alazya kubhabhwila bhahemba oti namubhona mukama nekandi anibhwila magambo agane.19Ne ilabha yabha mpindi kulusiku lwe kwandya lwe musamvu, ne mizigo zyali zyegekwe omwo bhali bhahemba kulwe kubhobhaha bhayahudi, Yesu aliza alimilila hakati yabho alabhabhwila oti mpola ibhe kwimwe. 20Alabha amala kuyomba agone alalanzya mabhoko gamwe ne lubhavu lwamwe, bhahemba aha bhamubhona mukama Yesu bhalihalala.21Yesu alabhabhwila kandi, oti mpola ibhe ninu kati omwo Dada alanilagile one namuna eyone none nekubhalagizya imwe. 22Yesu alabhaamala kuyomba agone alabhahahila alayomba ne mwanukule mwizo mutakatifu. 23Tyoyowona oyo mulamubhela bhwila mabhigamwe akubha abhezilwe bhwila, nekwoyo mulamufungila akubha afunngilwe."24Thomaso umwi wabho ikumi na bhabhili oyo alanganangwa Didimas atali sihamwi ne bhahemba bhemwa aha Yesu alabhizako. 25Hanuma Bhahemba bhisyamwe bhalamubhwila oti ifwe twamubhona mukama, nawe alabhabhwila oti one olo ntabhwene nkovu zye misumali mumabhoko gamwe nekuzikwata ezyone nkovu nekandi kutula kubhoko kwane halubhavu lwamwe ntekazumya ne hado."26Hanuma ye nsiku munane bhahemba bhali munumba kandi ne Thomaso ali sihamwi nabho, aho mizigo yali bhwegekwe Yesu alimilila hakati yabho, alayomba oti mpila ibhe sihamwi ninu. 27Hanuma alamubhwila Thomaso oti leta munwegwako ubhone mabhoko gane nekandi ulete kubhoko kwako ukwate halubhavu lwane utizakubha munantazumya alahe muzumya."28Thomaso alitabhila alayomba oti mukamawane ne Mungu wane. 29Yesu alamubhwila oti oko wanibhona wazumya alahe bhali bhebhufuhulwe abho bhekuzumya ne kubhona bhasyali."30Hanuma Yesu alagema vimaninkizyo vindi mubhutonzi bhwe bhahemba ezyo zitalandikwe musitabho esyane. 31Alahe ezyane zilandikwe oti mubhone kuzumya oti Yesu nge Kristu mwana we Mungu nekandi oti olo mulazumya mubhe ne bhuhanga mwizina lyamwe.

Chapter 21

1Hanuma ye magambo agone Yesu aligengeleka kandi ha bhahemba bhamwe hanyanza ye Tiberia; naye yali oti. 2Simoni Petro ali sihamwi ne Thomasi oyo alanganangwa Didimas, Nathanaeli we mukana ye Galilaya, ne bhana bhe mwa Zebedayo sihamwi ne bhahemba bhandi bhabhili bhe mwa Yesu, 3Simoni Petro alabhabhwila oti one nekuzya kuzubha nsamaki,nebhe bhalamubhwila oti nifwene tukuzya sihamwi nanko, bhalazya bhalingila mumashua, alahe bhwile bhwonane obhwone bhatalabhona sintu tyesyosyona.4Mulabho ahabhwasya Yesu alimilila hamwalo, nabhe bhahemba bhatalamanwya oti ali Yesu. 5Yesu alabhabhuzya oti bhana bhane mulinasyo syekulya tyesyosyona? nabhe bhalitabhila oti byo. 6Alabhabhwila oti nemutikizye bhukila kulwande lwe bhulyo bhwe bhwato nimwe mukupandika bhalatagila bhukila nabhe bhatalabhwezya kubhukwesa kulwe bhwinki bhwe nsamaki.7Oya muhemba oyo Yesu ali bhumusime alamubhwila Petro oti ne mukama Yesu, nawe Petro aha imvwa oti ne mukama alambala syambalwa syamwe (kulwekubha ali bhuvule) alitagila munyanza. 8Bhahemba bhandi bhaliza habhwato, (kulwekubha bhatali hale ne mwalo oko yali kati mita igana) nabhe bhakwesanga obhwo bhukila obhwo bhwali bhwokele nsamaki. 9Bhalabha bhahika hamwalo bhalabhona mulilo gwe makala sihamwi ne nsamaki yatuzilwe higulya yagwo ne mukate.10Yesu alabhabhwila oti ne mulete lelo nsamaki zimwi ezyo mwamala kukwata otine. 11Simoni Petro alingila alakwesa obhwo bhukila bhwali bhwokele nsamaki nkulunkulu kati 153; singoko zyali ninki alahe bhukila bhutalakatika.12Yesu alabhabhwila oti nemwize mupunwye mbovolo mumulomo, ataliho nolo umwi oyo alagemeka kumubhuzya oti obhe ulinde? bhalamanwya mukubha otiali mukama Yesu. 13Yesu aliza alasola mukate alabhaha alasola ne nsamaki alabhaha. 14Eyane yali nkandagu ye kasatu mwa Yesu kwigengeleka kubhahemba bhamwe kufuma kuzyoka kwamwe.15Hanuma aha bhamala kupunwya mbovulo mumulomo Yesu alamubhwila Simoni Petro oti Simoni mwana we mwa Yohana wekunisima oti kukila abhane bhona? Petro alayomba oti ee mukama obhe wekumanwya oti nekukusima Yesu alamubhwila oti nulisye ntama zyane." 16Alamubhuzya lukandagu lwe kabhili Simoni mwana we mwa Yohana wekunisima? Petro alamubhwila oti ee mukama obhe wekumanwya oti one nekukusima, Yesu alamubhwila oti nudime ntama zyane."17Alamubhwila kandi lukandagu lwe kasatu Simoni mwana we mwa Yohana wekunisima? Petro alapinihala kulwekubha alamubhuzya kand lukandagu lwe kasatu oti wekunisima? nawe alamubhwila oti mukama wekumanwya yona wekumanwya oti nekukusima, Yesu alamubhwila oti nulisye ntama zyane. 18Uzumye nekukubhwila oti aha wali usyali muyanda wiyambikanga myenda mwenekili nekuzya tyeyohona eyo wendanga alahe olo ulakabha munampala ulakagolola mabhoko gako ne undi alakakwambika myenda nekukuzyana eyo utekwenda kuzya."19Yesu alagayomba agane mukulanzya oti ne lufu si olwo Petro alakamukuzya Mungu, alabhaamalakuyomba agone alamubhwila Petro oti nilondezye."20Petro alapiluka alamubhona oyo muhemba ali bhusimwe ne Yesu alabhalondezya oyane ngenoyo asendamanga hasifubha sye mwa Yesu mwitungo lye silibhwa sye kagolo ne kumubhuzya oti mukama nende oyo akukusontelezya?" 21Petro aha amubhona alamubhuzya Yesu oti mukama aloyane nawe tyani?"22Yesu alamubhwila oti olo one nekusima oti ikaleho mpaka lusiku olwo ndakabha nasubha obhe yekukuzyaho si? nilondezye. 23Kulweyone mpola zilabha zyenela mwabho bhadugu oti oyone muhemba atalakafwa, alahe Yesu atalamubhwila oti oyone muhemba atalakafwa, alahe oti olo nekusima oyane ikaleho mpaka aho ndakasubhila yekukuzyaho si obhe?"24Oyane nge muhemba oyo ekupunwya bhukanilizya bhwe magambo agane, ne twekumanwya oti bhukanilizya bhwamwe ne nhana. 25Galiho magambo minki ago Yesu alagagema oti olo genkandikwe gona limwilimwi bhwelelo itenkabhele ne hekuvitula evyone vitabho evyo vyenkandikwe.

## Galatians

Chapter 1

1One ndi Paulo mtume. Ntali mtume kupuna kubantu nolo kuhitila ku bantu, lelo kuhitila mwa Yesu Kristo ne Mungu Ba'ba oyo ala muzyola mu bafu. 2Sihamwi ne badugu bona no nene, ne kugandikila makanisa ge Galatia.3Neema ibe kwimwe ne buteka kupuna mwa Mungu isefwe na Mukama Yesu Kristo, 4oyo alipunia mwenekili kungoko ye mabi gitu, atusoboke ne itungo elya lye bubi, ku busime bwe Mukama Mungu witu ne isefwe. 5Libe ikuzyo kwawe nsiku zyona.6Ne kukumya mwekupiluka bwangu ku injili zindi. Nekukumya mukuba mwe kumutega mugongo oyo muntu oyo ali bubalanganizye ku neema yemwa Yesu Kristo. 7Italiho injili yindi, lelo baliho bantu bandi abo bekubaletelezya kukoba kuipilula injili yemwa Yesu Kristo.8Nolo yenkaba nge ifwe nolo malahika kupuna mwilunde aka batangagiza injili yindi, itali injili eyo tulabatangagizya, oyone nko ali buzumwe. 9Kati omwo tulandigizya kuyomba, kandi ne kuyomba, "olo muntu aliho ekubatangagizya injili yindi itali eyo mulabuyanukula oyone ali buzumwe." 10Kwotine ne kukaba lumenho lwe bantu nolo Mungu? Nkaba ne kukoba kubagema bantu bihalale, one nkontali mtumami we mwa Yesu Kristo.11Badugu bane ne kukoba mumanie oti injili eyo nda itangazya ite kupuna ku bantu. 12Ntali buyanukule kumwa kumuntu nolo ntalalangisibwa. Kungoko ndafundukuliwa ne kwolesibwa ne Yesu Kristo.13Kungoko mulubumanie ne kwomvwa kungoko ye kalendelo kane ke numa mu dini ye Bayahudi omwo nabanga nkulyagalazya ikanisa lye Mungu kubulambe kukila sipimo ne kulisambazya. 14Nabanga nku tumamila dini ye Bayahudi kukila badugu bane binki Bayahudi. Nidadilanga muno kuhitila kalendelo ne kikalile ke bazyele bane.15Lelo Mungu ali butogwe ala muchagula kuvwa munda ye mwa mayo. Ala ndanganizya kuneema yamwe. 16Namukumusye ne bamubo ne mwana wamwe kuhitila kwone, kungoko na mutangazye awe kubantu be mahanga, nolo ntalagemeka kuzya akwitozya ne bantu 17Nolo ntalagegela kuzya Yerusalemu kuzya kwibona ne abo bali mitume aho nsyali kuehagulwa, aho naho ndazya ku balabu kandi ndasuba Damaski.18Aho zyahita miaka isatu nge ndazya Yerusalemu kumuyungila Kefa, ndikala nage nsiku ikumi ne itano. 19Ntalabona mitume bandi ila Yakobo, muduguye ne Mukama witu. 20Mulinge mu minso ge Mungu, mutekubeha ku esyo ne kubandikila.21Kandi ndazya munsiye Shamu ne Kilikia. 22Ntali bukumuke ne batali bunie be mumakanisa ge Bayahudi ago gali mwa Yesu Kristo, 23Bahanga bakunomvwa tuhu, "Oyo abanga aku twagalazya otine ekuzya akutangazya imani eyo azyanga akuibihya." 24Babanga bakumukumilizya Mungu kungoko yone.

Chapter 2

Aho zyamala kuhita miaka ikumi ne ine ndazya kandi Yerusalemu nali sihamwi ne Barnaba, kandi nda musola Tito. 2Ndazya kungoko Mungu alanolekezya kuba ekukoba nzye. Ndabatembusya Injili eyo ndazya kuitangazya kubantu be mahanga (ndalomela ku lwibiso ku abo babanga bakulu be mitume) Ndagema oti mukuba mabanga ntikwiluka, nolo ntilukanga ku gele.3Kandinolo Tito oyo nabanga nage, abanga myunani ala hatikizibwa kutahiliwa. 4Elyane igambo lilaba oti kungoko ye badugu be bubehi abo bali baliza kubugilizya kulwibiso bwiyagalule obwo twali nabwo mu Yesu Kristo. Batogwanga kutugema ifwe kuba basele be ilagilo. 5Tutalagema kwidohya kwabe nolo itungo limwi kungoko ye injili ye nhana yikale itakapilulwa ku winu.6Abo biyombanga mukuba nge batongezi ne bakulu batala tumama nolo kupunia tyesyo syona sye kunkwasya. Tyesyo syona esyo bagemanga sitali ne maana kwone, Mungu atekutogwa bwitulatuzi bwe bantu. 7Hanuma, balambona kuba inazumibwa ne Mungu kutangazya injili kubantu abo batali bulahiliwe. Yali kati oti Petro atangazye injili ku abo bali butahiliwe. 8Mukuba Mungu oyo alatumama mwa Petro ku butume bwe bantu be butahiliwe, abanga akutumama kuhitila kwone ku bantu be mahanga.9Kwe elyo itungo Yakobo, Kefa, ne Yohana, nge bali bumanike kuba bali buzengule Kanisa, Balamania kuba neema eyo ina hebwa one, bala twanukula mu buzumya, onene ne Barnaba. Balagema oti kungoko tuzye kubana mahanga, kandi baduzye kuzya kubantu abo bebutahiliwe. 10Kandi bala tubwila mukuba tubibukile bagalale. Nonene nabanga nkwikumbwa kugema elyone igambo.11Aho Kefa iza Antiokia nda muhangizya ku minso ge bantu makuba abanga iyazya kundi. 12Aho bantu bandi basyali kwiza kuvwa mwa Yakobo, Kefa abanga akulya ne banamahanga. Aho biza abane bantu , aloya ne alapunaho kubantu be mahanga Abanga akwobaha bantu abo bekukoba kutahiliwa bantu.13Kandi Bayahudi bandi balabezya bululungania obwane sihamwi ne Kefa. Nkalikilo yake ne Barnaba alasolwa ne bululungania bwabo. 14Aho nabona mukuba batekuzya munzila ye injili ye nhana nda mubwila Kefa mu miso gabo bonane, "Olo imwe muli Bayahudi ne muli ne kalendelo ke bantu be mahanga, itali mukalendelo ne Buyahudi, kusi mwe kubahatikizya batu be mahanga kulenda siyahudi?"15Ifwe abo tuli Bayahudi be kuzyalwa ne itali "Bantu be mahanga be mabi" 16mumanie mukuba ataliho oyo alaka petelwa nhana mu katumamile ke kamwe ke ilagilo Bantu bala kapetelwa nhana mukuzumya kwabo mu Yesu Kristo. Tuliza mukuzumya hali Yesu Kristo kungoko tupetelwe nhana mukuzumya hali Yesu Kristo atali mukutumama. Ilagilo, mukutumamila ilagilo gutaliho mubili ogwo gutakapetelwa ku nhana.17Ikaba twe kumukoba Mungu mukupetelwa nhana mu Yesu. Twekwisanga benekili nefwe kuba be mabi, nge kuyomba Yesu alagemwa musese we mabi? itali oti! 18Olo nkaba ne kubezya bwizigizya bwane mu kugema ne kugazigizya malagilo, ne bwizigizya obwo nda bulekile, ne kwiyolesyo onene mwenekili mukuba ntekugalonga malagilo. 19Kuhitila ku ilagilo ndafwila kwi ilagilo, otine syenkana kalendelo kane nalende kungoko ye Mungu.20Ndahani kwa kumusalaba sihamwi ne Yesu. Ntali one kandi ne kulenda, lelo Kristo oyo akulenda mu one kalendelo kane nekulenda mu buzumya ku mwana we Mungu, oyo alansima alaipunia kungoko yone. 21Nte kuigema neema ye Mungu, mukuba olo nhana yaliho kuhitila ilagilo, yenkabele Kristo alafwa kugele (alafwila gele).

Chapter 3

1Bagalatia babulwa bwenge muli buzumwe nende? Nge kuyomba Yesu Kristo atalolesibwa mukuhanikwa ku musalaba muminso ginu? 2One ne kutogwa kumania kuvwa kwimwe. Nge kuyomba alanukula mwizo Mtakatifu magamanie ne kugalonda malagilo, nolomukuzumya esyo mulasimvwa? 3Muli babulwa bwenge katyani, Nge kuyomba balabukizya kumwizo mula maligizye kumubili?4Ngekuyomba mlagalala kugele, ne nhanane yali kugele? 5Ngekuyomba oyo akupunia nga Mwizo gwinu ne kubezya kunguzu hakati yinu akugemanga mukutumamila nguzu zye malagilo nolo mu kwomvwa ne kuzumya?6Abramu "Alamuzumia Mungu alapetelwa kuba we nhana". 7Kati omwo guli mumanie mukuba abo be kumuzumia ne bana be mwa Abrahamu. 8Lyandiko lilayomba oti Mungu enkabapetele nhana bantu be mahanga kunzila ye kuzumya kwabo. Injili ila tembusibwa mbela mwa Abrahamu; "kuvwa kwobe mahanga gona balakafuhulwa". 9Mukubukila abo balakazumya balakafuhulwa sihamwi ne Abrahamu, awe oyo ali ne buzumya bwe nhana.10Bantu abo be kwizigizya kutumamila ilagilo bali buzumwe, mukuba ilibwandikwe, "Kila oyo muntu ate kukwatane kuligumya ilagilo ne gona ago galibwandikwe mu sitabo sye ilagilo (malagilo) ne kugagema gona." 11Ili oti, Mungu atenkamupetela butungilizya nolo umwi ku ilagilo, mukuba mutungilizya akwikala ne buzumya bwamwe. 12Ilagilo litali mukuzumya ne kandi, "Muntu oyo akugemanga agone kunzila ye ilagilo, alakalenda ne ilagilo."13Kristo alatusobola ifwe kupuna mu izumo lye ilagilo aho agemwa izumo kungoko yitu mukuba ili bwandikwe, "Alibuzumwe tyoyo wona oyo ali buhanikwe kumuti." 14Akobanga oti, bufuhulwa obwo bwali mwa Abrahamu, bwe nkabele ku bantu be mahanga mu Yesu Kristo, kungoko tunduzye kwanukula bwizigizibwe bwe Mwizo Mtakatifu kuhitila kuzumya kwabo.15Badugu ne kuyomba simuntu. Nolo ku itungo elyo ilagano lye si muntu lya mazile kutulwa ne kwimilila alaliho muntu oyo enka gailizya nolo kulyongezya. 16Kwotine Ibrahimu alisangizibwa sihamwi ne luzyalo lwamwe ite kuyomba, "kwolekezya" kubakomezya bantu binki ila kungoko ye muntu umwi tuhu, "kulizyalo lwako," awe ne Kristo.17Nekuyomba oti, ilagilo elyo lilapunibwa miaka 430, litekulitania ho elyo ilagano lye kale na kale elyo lilatulwa ne Mungu. 18Mukuba isalo lyenkizile kunzila ye malagilo, itenkabele kandi kwiza ku nzila ye kwisagizibwa, Lelo Mungu alapunia kugele mwa Ibrahimu ku nzila ye kwisagizibwa.19Kusi lelo otine ilagilo lilapunibwa?lilongezibwa tuhu mubuhavi, kuhika ku luzyalo lwe mwa Ibrahimu ize ku bantu abo bali balisagizibwa. Ilagilo lilatulwa mukuhatikizya kuhitila malaika mumaboko ge muyangu. 20Otine muyangu ne kuhila muntu umwi, kandi ne Mungu umwine.21Otine itali kati omwo tulisagizibwa ne Mungu? Byololo! olo yenkaba elyo ilagilo tulahebwa lyekabele ne buhanga, nhana yenkigezile kuhitila ilagilo. 22Ilyoti lyandiko lye kubsya gonane ku mabi, Mungu alagema oti kungoko mu bwisagizya bwamwe bwe kutukomola kunzila ye kuzumya mu Yesu Kristo ibe ku abo be kuzumia.23Aho yali kutaliho kuzumia mu Kristo kusyali kwiza twali bubohwe ne kuba munsi ye ilagano mpaka twiza kufumbulilwa okwo kuzumya mu mwizo. 24ilagilo lyabanga likutulondola kuhika mwa Kristo aho iza kungoko tupetelwe nhana mu kuzumia kwitu. 25Mukuba kungoko kuzumya mumwizo ikwiza tutali kandi munsi ye kwimilililwa. 26Kungoko imwene bona muli bana be Mungu kuhitila mu kuzumya mwa Yesu Kristo.27Bonane abo mula batizibwa ku izina lye mwa Yesu Kristo, bona ne mwa mwambele Kristo. 28Ataliho Myahudi, nolo Myunani, muzyana ne bwiyagalule, mugosya nolo mukima mukuba imwene muli sintu simwi hali Yesu Kristo. 29Ikaba muli be mwa Kristo muli luzyalo lwe mwa Ibrahimu, muli ne isalo ha kwisagizibwa kwinu.

Chapter 4

1Nekuyomba oti oyo akusolanga isalo ne mwana atekwikila ne muzya na nolo yenkaba ezyo nsabo ne zyamwe. 2Mukuba ali ne mwimilizi we kumwimilila mpaka kuhika kwi itungo elyo lilibutulwe ne isye.3Nolo ni ifwe, aho twali tusyali bado twali tula kwalililwa kati oko bazyana kati omwo bwelelo ili. 4Aho lyahika itungo lyahe Mungu ala mutuma mwana wamwe we bubutwe ne mukima, we bubutwe mu nsi ye ilagilo. 5Alagema otine kungoko ye kubakomola abo bali munsi ye ilagano, kungoko twanukule kuba kati bana.6Kungoko muli bana, Mungu ala mutuma Mwizo gwe mwana wamwe, mu mizo zitu Mwizo oyo akulanganizyaga, "A'bba, B'ab'a." 7Kungoko eyone obe utali kandi muzyano uli mwana. Oko uli mwana obene uli ne isalo ku Mungu.8Aho mwali musyali kumumania Mungu, mwali nazyana ku abo bali kuvwa kale balali ba Mungu. 9Kwotine oko mwe kumumania Mungu nolo kungoko mwe kumanika mwa Mungu, kusi mwe kusuba numa kuzya ne nzila zye sagala zye sinakale ezyo zitali ne nsobokelo? Mwekukoba kandi kuba bazyana?10Mlomelele nsiku ne kubala kwe miezi, matungo ne miaka ne kwobaha kungoko yinu. 11Nekwobaha ne kubabela bwila mukuba mwe kwiyagalazya hagele.12Nekubasaba, badugu mube kati omwo ndi one, mukuba nonene nali kati omwo muli imwe Mtabibihizizye. 13Mwekumania kuba yali ndwala ye mumubili kuba nda tembusya injili ye Mungu kuwinu ku nkandaguye mbela. 14Mubili gwane gula batula hakugembwa mtalagailizya nolo kunkema, mulananukula katioko ndi malahika we Mungu, katioko nali Kristo Yesu awene.15Ngekuyomba oti bwihelele bwinu bulihi? Oko nekubabwila mwenkaduzile kusolo minso ginu ne kumpa one. 16Nge kuyomba nabele mwikuzi winu mkuba ne kubabwila nhanane omwo guli?17Bakuba koba kumabi itali kumasoga bekukoba batulekanie none mubalonde abe. 18Nekusoga kuba ne bwitogwe kungoko ye masoga ne itali tuhu ahonekuba ninu.19Bana bane nekulumwa busungu kungoko yinu, kuhika Kristo Yesuasumbwe mu mizo yinu. 20Nali kutogwambe ninu sihamwi ninu ne kupilula silaka syamwe kungoko mwizo gwene gutekutekana kungoko yinu.21Mumbwile imwe mwekwikumbwa kuba munsi ne ilagilo, mtekwomvwa ilagilo omwo lye kuyombela? 22Oko ili bwandikwe mukuba Abrahamu abanga ne bana bagosya babili undi kwoyo mukima muzyana ne undi ku oyo mukima we bwiyagalule. 23Nolo yenkaba oyo we muzyana alabutwa hamubili tuhu lelo kandi oyo we kumukima we bwiyagalule alabutwa ku buhangwa bwe Mungu.24Agane magambo genkatembusibwa mu kugemekezya. Mukuba abane bakima bekwikola ne malagano abili, limwi kupuna kulugulu lwe sinai kuzya ba bana abo bali bazyana, oyane ne Hajiri. 25Oyane Hajiri ne lugulu lwe sinai ulwo luli kunsi ye Balabu. Yekwikolanizibwa ne Yerusalemu ye bwalelo mukuba ne muzyane sihamwi ne bana bamwe.26Lelo Yerusalemu eyo yili higulya yili bwiyagalule oyane nge yayo mzyele witu. 27Oko yilibwandikwe wihalale obe mukima mugumba, obe uta kuzyalanga ufule mpundu ku bwihalale obene oyo utali buzyale mukuba binki ne bana be mugumba kukila abo boyo ali buswelwe."28Otine mudi katioko Isaka imwe muli bana be ilagano. 29Kwi itungo elyo muntu oyo alabutwa kumubili alamwagalazya oyo alazyalwa kunzila ye Mwizo. Kwoti ne ngomwo yili30Mandiko gakuyombanga tyani? "Umubinge mukima muzyanesihamwi ne mwana wamwe mugosya. mukuba mwana we muzyana atenkandika isalo sihamwi ne we mwana we ilagano. 31Ifwe tutali bana be mukima muzyana, tuli bana be mukima wi ilagano.

Chapter 5

1Kungoko Kristo alahula bwiyagaluzi twiyagalule, mwime higi mutiza kukwalisibwa mukuba bazyana. 2Mulinge, one Paulo, ne kubabwila kuba olo mlatahiliwa, Kristo atakubakwasya tyesyo syona.3Kandi ne kumubwila kila mugosya oyo alibutahiliwe, imilile kubutungilizya bwe ilagilo lyon. 4Mwatuzilwe hale ne Kristo, abone bana "mwe kupetelwa nhan" ye ilagilo mwagwile hale ne neema.5Mukuba kunzila ye Mwizo, mu kuzumya twalindilile nguzu zye munhana. 6Mu Kristo Yesu kutahiliwa ne kuteka kutahiliwa etekutukwasya tyesyo syona. Nekuzumya tuhu kwinene okwo kwe kutumama kuhitila busime nge esyo sye kutukwasya. 7Mwabanga mukuzya kusoga nende oyo abahangizye kuleka kwidohya ku nhana ye Mukama? 8Okwone kubehagulwa mukugema agone kutekuvwa kumuntu oyo alibabalanganizye imwe.9Kugasa hadone kwekubihya silibwa syona. 10Nekubona mu mwizo gwane imwene ku izina lye Mukama mutekwiganika kunzila yindi tyeyo yona. Tyoyo wona oyo ekababehagula akusola ne kubusya kuyagulwa ku mabi gamwe gona.11Badugu olo one nekuzya nkutangazya bantu batahinwe nkonsyali mulwagalalo? Ku elyone igambo lye kuhangizya msalaba lyenkaduzya kubihibwa. 12One nekutogwa ku batongezi binu abo bekubatongela kubi bakwiyihagabenekili.13Mungu imwe abatuzile mubwiyagalule, bwiyagaluzi bwinu mutaka bufila kulondezya mibili. Mubutumamile busime muj kwiyambilizya imwe kwi imwe. 14Mukuba ilagilo lye Mungu lyamazile kuba limwi; nalye, "Syenkanane umusime muzenganwa kati obe mwenekili. 15Olo mulabukizye kuba mulilumagula ne kwilya, mwitegelezye mtiza kwi bihya imwe kwi imwe.16Nekuyomba oti, mwizo gubatongele, ngaho mutakutumama igambo lye kwikumbwa nzila zye mubili. 17Ngaho mubili gwe kwikumbwa muno gukwiguganizya ne Mwizo, ne Mwizo gwe kwikumbwa gukwigunizya na mubili ezyane zitekwizumilizya, ngaho twekwisanga tutenkagema evyo twekwikumbwa kuvigema. 18Olo Mwizo gulabatongela mutenkaba munsi ne ilagilo.19Lelo mubili gwe kwolekezya agano. Busihani, makwe, mihuhu, 20kwisenga vintu, bulozi, nzigunsola, ibuba, syaha, kwiguganizya, kulekana, kulekana mukwisenga mukama, 21ibuba, bukolwa mihankila, ne gona ago ge kwikola nagane. Ne kubakama, kati omwo nda bakamila kale, ku abo bona bekugema magamba agane batali ne isalo kubwami bwe Mukama Mungu witu.22Lelo sisumo sye mu mwizo ne bufula bwihalale, butaka, bwiyomelezya, bwila, kutogwa bantu, buzumya, 23bukonde, kugukinda mwizo, ku agane gona litaliho ilagilo. 24Abo bemwa Yesu Kristo bali bumale kuguhanika mubili kumusalaba sihamwina mwizo gwe kwikumbwa mabi.25Olo tukalenda mukulonda zya Mwizo, twikale ne buteka bwe Mwizo. 26Tutakaba badosi ne kubatulijoga ifwe kwi ifwe nolo tutaki bubila.

Chapter 6

1Badugu olo muntu alakwatwa ha mabi, imwe be mumwizo ne mulimo gwinu kumusuvya oyone mudugu ku mwizo gwe bukonde. Eno mukulinga mtakiza kugemibwa. 2Mwikwasye miligo yinungaho mukulihisya ilagilo lye mwa Kristo.3Ikaba muntu tyoyo wona ekwibona awe nge awe itekumukwasya ekwibehagula mwenekili. 4Kila muntu ilinge mwenekili ngelo yamwealinge milimo yamwe. ngaho akuba ne sintu mwenekili sye kuyomba ne atakazya akwilinganizya ne bantu bandi. 5Muntu tyoyo wona alakagubusya muligo gwamwe mwenekili.6Muntu oyo ali bulangisibwe igambo syenkanane amulanzye masoga gona mwalimu wamwe. 7Mutakibeha, Mungu atakumelwanga. Tyesyo syona esyo muntu we kuhamba ngesyo ulakimbula. 8Esyo muntu ekuhamba mbuto ye kuvwa mumabi alakimbula mabi, lelo muntu oyo ekuhamba mbuto ku Mwizo gwe Mukama alakimbula buhanga bunantamala kupuna ku Mwizo gwe Mukama.9Tutakazoba kubezya masoga kungoko ku itungo lyahe tulakanukula aho tusyali kugwa mwizo. 10Badugu twiyomelezye kubezya masoga kubantu bona, ne muno muno kubazumya bisitu.11Mwitegelezye kubukulu bwe baluba ezyo ndabandikile ku kuboko kwane mwenekili. 12Obo bekukoba kubezya masoga mukulonda mubili ngabo bekubahatikizya kutahiliwa be kugema otine kungoko batakingila ku lwagalalo lwe msalaba gwe mwa Yesu Kristo. 13Abone ngabo balatahiliwa benekili batekulikwala ilagano. Lelo be kukoba imwe mtahiliwe, badule kwivunila mibili yinu.14Itakaba one kwivuna ila ku musalaba gwe Mukama witu Yesu Kristo. Kwoyone bwelelo bwona ibwahanikwa kumusalaba kwone none kubwelelo. 15Syenkanane kutahiliwa ne kuleka kutahiliwaitali sintu. Gwenha na ngogwa luzyalo luhyahya nge lwenhana. 16Ku abo bekwikala mukalendelo aka bube ne buteka, ne businge bube kwi imwe bona ne ku Israeli ye Mungu.17Kubukila elyane itungo muntu tyoyo wona atakakoya, kungoko nabusizya lumenko lwe mwa Yesu kumubili gwane. 18Neema ye Mukama witu Yesu Kristo ibe ku muzo zinu, ne badugu. Amina.

## Ephesians

Chapter 1
1Paulo, mtumwa we mwa Kristo Yesu ku busimwa bwe Mungu, ku abo bali kusola ni bwe kungoko ye Mungu be eyo Efeso abo bazumya be nhana mu Yesu Kristo. 2Neema ibe nimwe ne buteka kuvwa mwa Mungu Isefwe ne Mukama witu Yesu Kristo.3Mungu ne Isye we Mukama witu Yesu Kristo akumilizibwe ngo yo alatufuhula kubufuhulwe bwona mumwizo ku aho lili ilunde mu Yesu Kristo. 4Nsi yali isyali kusumbwa Mungu ala tusolania abo twekuzumya hali Yesu Kristo. Alatusolania ifwe tube batakatifu ne tutali ni ibala ku minso gamwe.5Ku busime Mungu kalenakale alatusolania alatusola tube kati oko bana bamwe kunzila ye mwa Yesu Kristo. Alagema oti kungoko alatogwa kugema esyo ekwikumbwa. 6Ngaho kwotine Mungu ekukuzibwa ku neema ye lukumo lwamwe. Nge sintu esyo ala tuhelezya kugele ku nzila ye musimwa wamwe.7Kungoko ye musimwa wamwe tuli ne bukomozi kuhitila magazi gamwe kulekezibwa mabi. Elyane tulinalyo kungoko ye bundeba bwe neema yamwe. 8Alagema neema eya kubaninki kwi ifwe kubwenge ne bumania.9Mungu alagema imanike eyo nhana yebwibise kwifwe ye igambo lye mumwizo ku kwikumbwa obwo bulolekezibwa mu Yesu Kristo. 10Ku itungo ne matungo igamala kuhika mukuhika igambo lyamwe, Mungu akuvitula sihamwi vintuvyona vye mwilunde ne vye munsi mwa Yesu Kristo.11Muli Yesu Kristo twali itwa solanibwa ne kwiganikilwa kuvwakale. E yane ilaba kungoko ye miganiko goyo alasumba vintu vyona ku busime bwamwe. 12Mungu alagema oti kungoko tubeho ku bukumilizibwe bwamwe ne lukumo lwamwe. Tyali be mbele ne tyali ne nguzu mu Yesu Kristo.13Yabanga ku nzila ye mwa Kristo ngaho mulomvwa igambo lye nhana, injili ye kuhanulwa kwinuku nzila ye mwa Kristo. Yali kungoko yamwe kandi nimwe mulazumya ne kutulwa muhuli gwe Mwizo Mtakatifu oyo mwali mulisagizibwa 14Mwizo nge lumenko lwe isalo litu kuhikila aho isalo litu lilakaba ligela. Iyane yali kungoko ye lukumo lwamwe.15Kungoko eyane, kupuna kwitungo elyo ndomvwitila, mukuba buzumya bwinu ku Mukama Yesu ne mukusima kwinu ku kungoko yamwe. 16Nsyali kuleka kumulumbilizya Mungu kungoko yinu ne kubatula mukusaba kwane.17Nekumusaba Mungu we Mukama witu Yesu Kristo, isefwe we lukumo, akubeha Mwizo gwe bwenge, mukubolesya mu bumania bwamwe. 18Kusaba mukuba minso ginu ge mumwizo gatulilwe mwanga lazima ku imwe mumanie bundeba bwe lukumo lwe isabo lyamwemu abo bali busolanibwe kungoko yamwe.19Nekusaba oti umanie bukulu bwe bukile bundi bwe nguzu zyamwe mukati yitu abo twe kuzunia. Bukulu obwane bwe kwigengeleka ne kutumama milimo kunguzu zyamwe. 20Eyane ne nguzu eyo ye kutumama milimo mukati ye mwa Yesu Kristo ku itungo aho Mungu ala muzyola kuvwa mu bafu ne ala mutula kukuboko kwamwe kwe bulyo mwi ilunde. 21Alamutula Kristo higulya hale ne bwamwi, nguzu, buduzya ne ku kilaizina lyona. Alamutula Yesu itali kwi itungo elya tuhu alatulwa ne ku itumgo elyo lye kwiza.22Mungu ala vitula vyona mumagulu ge mwa Kristo. Ala mugema awe kuba mutwe kuvintu vyona kukanisa. 23Ikanisa nge mubili gwamwe buhikanwe bwamwe awe ekwokazya vintu vyona kunzila zyamwe.

Chapter 2
1Kati omwo mwali bufwe ku bukenaguzi ne mabi ginu. 2Ku agane mwali bulende na kazilo kinu mwazyanga ne itungo lye kalendelo ke kulondezya mwami we nguzu zye mumalunde, oyone nge mwizo gwamwe oyo ekutumama kubana be butagike. 3Ifwene bonane ahokale twali sihamwi ne abo batali bazumia. Twabanga tugugema gona mu kulondezya kwikumbwa mabi ge mibili yitu. Twagema ago ge kugutogesya mubili ne bwenge ne bumania bwitu. Twabanga ne kazile ke kale, bana be kusyahazya kati bandi.4Mungu kubwinki bwe lehema zyamwe kungoko ye kutogwa kwamwe kukulu ala tusima ifwe. 5Aho twali bafu kubukenaguzi bwitu, ala tusola alatutula hakalendelo kahyahya muli Yesu Kristo. Ne kuneema tuhu imwazahulwa. 6Mungu alatuzyola sihamwi nage, alatutula kuzya kwikalisya nage mwilunde, muli Yesu Kristo. 7Alagema oti ku itungo elyo lye kwiza atwolesye bundeba bukulu ku neema yamwe, akulwolesyanga kunzila ye bufula bwamwe mu Yesu Kristo.8Imwa zahulwa kunzila ye kuzumua. Elyane litalapuna hawitu. Ne manonko ge mwa Mungu. 9Itali kubiutungilizya bwe milimo yitu, itiza kuba nolo umwi witu kwibona ekukila bandi. 10Ifwe tuli mulimo gwe Mungu, tulasumbwa mu Kristo Yesu kugema milimo misogo. Magambo masoga ngago Mungu aliatwiganikila kuvwa kalenakale tuzye munzila zyamwe.11Mwibukile kuvwa kale mwali bantu bana mahanga kulondezya magambo ge mubili. Mwekulanga muli bantu abo ''mtali butahiliwe'' kwi igambo elyo lya kulangwa kuba tohara ye mubili eyo yikubezibwanga ku maboko ge bantu. 12Ku elyone itungo mwali hale ne Kristo ne mwali bageni ku bantu be Israel. Mwali bageni ku ilagano lye bwisagizibwe, mtali ne igambo lye kumania ku ikanza elyo lye kwiza. Mutali ne Mungu habwelelo.13Ku elyane itungo hali Kristo Yesu, aho kale na kale mwali hali ne Mungu mwegelezibwe hihi ne Mungu kumagazi ge mwa Kristo. 14Mukuba awe nge buteka bwitu. Alagema babili kuba umwi. Kumubili gwamwe alagwisya nkande eyo yali iyatulekania obwo bwidume. 15Alahangizya ilagilo lye kubahama bantu ne nzila zyabo kungoko asumbe muntu umwi muhyahya muhati yamwe alagema buteka. 16Alagema oti kungoko ye kubasanzya sihamwi madale abili kuba mubili gumwi ha Mungu kuhitila msalaba. Kuhitila msalaba alabwihaga bwidumi.17Yesu aliza kutangazya buteka hawinu abo mwalihale ne buteka ku abo babanga hihi. 18Mukuba kunzila ye mwa Yesu ifwe bona babili tuli ne bwiyagalule ku oyo Mwizo kuzya kwingila mwa B'ab'a.19Imwe bantu be mahanga mutati kandibatumbagizi ne bageni kandi. kwotine muli batula, sihamwi nabo bali busolanibwe kungoko ye Mungu ne muli bantu be ibanza ku numba ye Mungu. 20Mwazengwilwe higulya ye mmusingi gwe batume ne banabii. Kristo Yesu mwenekili abanga ibale kulu lye hampelo. 21Kungoko ye mwe numba yona yamazile kulungwa sihamwi ne kukula kati oko numba ha Mukama. 22Ne mukati yamwe nimwe ne imwa zengulwamo sihamwi kati aho hekulenda mwa Mungu mu Mwizo.

Chapter 3
1Kungoko ye elyane igambo one, Paulo, ndi mufungwa we mwa Yesu Kristo kungoko yinu banamahanga. 2Nekumania mumwizo mukuba mwamazile kwomvwa hamulimo gwe neema yemwa Mungu eyo alampela kungoko yinu.3Nekubandikila kati omwo Mungu ala mazile kunokezya. Ogwane ne muhayo gwe nhana gwebwibise ogwo ndabandikila hadone kubaluba yindi. 4Olo ukasoma aga, ukuduzya kuzya kumania obwe bwenge bwane kubunhana obwa bwe bibise kungoko ye mwa Kristo. 5Ku nzyalo zindi bunhana obwa butalagemwa bumanike ku bana be bantu. Ilabulibutulwe mu kwoesibwa hamwizogwe batume ne banabii abo balibsolanibwe.6Bunhana obwa bwebwibibise ne kubantu be mahanga ne bisitu ne kandi ne bahozya mpola bisitu be mubili ne bisitu bebwisagizibwe ne Yesu Kristo kuhitila injili. 7Ku elyane igambo nabele mutumami mu buhebwa ku neema ye Mungu eyo ilapunibwa ne kuhebwa one kuhitila kubatumami bwe nguzu zyamwe.8Mungu alampa one obwane buhabwa sikakakoko one ni muntu mudo ne kubona, abo balasolanibwa kungoko ye Mungu. Buhebwa obwane ngoti ne kutumwa kuzya nkubatembusya be mahanga injili ye igambo lye Mungu eyo yili ne bundeba butali bwe kukengelelwa wa Kristo. 9Natumilwe kubatembusya bantu bona kungoko ye esyo Mungu ekutwiganikila ku lwibiso. Elyane igambo yali lilabiswa kumiaka minki eyo ila hisile, ne Mungu oyo alasumba vintu vyona.10Yali oti kuhitila kanisa bamine ne bakulu kuhika mpaka mwilunde bamanie hona hona mvwilo ye bwenge bwe Mungu. 11Agane gona genkigegeleka kuhitila miganiko ge Mungu miyaka yona inantamala, ogwo alaguhikilizya kuhitila mwa Yesu Kristo Mukama witu.12Mukuba mu Yesu Kristo tuline bugime ne budula bwe kwingila ku bugime kungoko ye kuzumia kwitu kwawe. 13Kwotine ne kubasabi mutakazoba kungoko ye kwagalazibwa kwane kungoko yinu. Agane lukumo lwinu.14Kungoko eyane ne kusukamba nkumusikila vivwi Mukama. 15Awe ngoyo bantu bona mwilunde ne munsi ye kulangwa ku izina lyamwe. 16Ne kusaba abafuhule kuhitila bundeba bwamwe ne ikuzyo lyamwe abahe nguzu ku Mwizo gwamwe Mtakatifu oyo ali mumizo yinu.17Nekusaba oti Kristo ikale mumizo zinu kuhitila kuzumya. 18Nekusaba mube ni izinga ne msingi ku busime bwamwe. Mube mu butogwa bwamwe kungoko musoboke kumania sihamwi ne bazumya bona, kubugazi, bulele ne simo. 19Ne kububania busime bwamwe Kristo bwe kukila bwenge bwona mukuba oko buli bwinki, mupandike kuhikila kubu hikanwe bwamwe Mungu.20Akuzibwe awe musoboka we kuduzya kugema magambo ge kukumya muno kukila gona ago twekusaba ne ago twe kwiganika, ku buduzya obwo buli mwawe. 21Syenkanane akuzibwe mukanisa ne hali Kristo Yesu kuhika kunzyalo zyona nkandagu ne nkandagu zyona. Amina.

Chapter 4
1One katioko ndi mufungwa kuhitila ku Mukama, nekubhikumbilizya muzye sihamwi ne bhalelangwe obhwo Mungu alabhalangila. 2Mulende kubhwidohya bhukulu ne bhufula ne bhwiyomelezya mwitogwe ne muzilamizye sihamwi habhwitogwe. 3Mwidadile kubha ne bhumwibhwe Mwizo mu sifungo sye bhuzumya.4Galiho mubhili gumwi ne Mwizo gumwi, kati omwo mulibhulangilwe kunhana katioko bhwizigizya bhwe bhulanganwe bhwinu. 5Aliho Mukama umwi, bhuzumya bhumwi, bhubhatizo bhumwi. 6Ne Mungu ne umwi nenge isefwe bhonane. Awe alihigulya ye gona ne kugonane ne mukati ye gonane.7Ku bhantu umwi umwialibhuhebwe nguzu , kati omwo ekubonela awe kunguzuzye mwa Kristo. 8Ne kati omwo mandiko omwo gekuyombela; Aho agegela higulya munone, alabhatongela bhasese habuzyana. Alapunia nguzu ku bhantu."9Nge kuyomba elyane igambo alagegela higulya na katioko kuyomba nawe alatikila kuhika munsi munone ye nsi? 10Awene oyone alatikila ne Muntu oyilyane ala gegela hale kukila ilunde lyona. Alagema otine kungoko avyokazye vyona.11Kristo alapunia nguzu ezya; Batume, Bhaabii, bhainjilisti bhachungaji ne bhalimu. 12Alagema otine kubhaha nguzu bhazunia kungoko ye milimo ye Mukama ne kungoko ye kuguzenga mubili gwe mwa Kristo. 13Ekugema otine kungoko ye ifwe bhonane tuhikile habhumwe bhwe bhuzumia ne busoboke bwe mwana we Mungu. Ekugema otine kutuhisya itungo lye kukomela kati omwo abho bhahikile simo sye mwa Kristo.14Kungoko tutakabha kati bhana bhakeka kuba tula kweswa enone eno tukuzyabwa ne miyanga zye bhasomi kubhwenge bhwe bantu ku bhukele bhwe bhantu tukuzya tukulondezya nzila zye bhubhehi. 15Ngaho tukuzya tukuyomba ye nhana mu bhusime ne kukula munone ku nzila zyona mukati yamwe awene nge mutwe, Kristo. 16Kristo avituzile sihamwi, mubhili gwona ge bhazumya. Agutuzile sihamwi kuvitelo vyona vyemubhili, kungoko mubhili gwona gu kule ne kwizenga ku busime.17Ngaho lelo, nekuyomba elya, nekubhikumbilizya kwizina lye Mukama; mutakabha kati omwo bhantu bhatali bhazumya omwo mwe kuzila mubhubhi bwe mizo yabho. 18Bhali bhufundikilwe ne giti mumiganiko gabho. Bhali bhubhingwe kupuna mu bhuhanga bhwe Mungu mu bhuhumbe obhwo bhuli mukati yabho kungoko ye bhugume bhwe mizo yabho. 19Bhatekubhona nsoni. bhali bhwitule bhenekili ku bhulunganya, kutumamile ke mabhi ne mu bhwimani bhwona.20Lelo, atali omwo mulanzibwa kungoko yamwe Kristo. 21Nekwiganika mukuba mulo mvwite kungoko yamwe. Nekwiganika oti mwekubha mukulanzibhwa kungoko yamwe, kati omwo eyo nhana ilimo mwa Yesu. 22Nekubhabhwila mugambule magambo gona ago gekuzya ne kalendelo kinu kekale, Bhuntu bhwe kale ne bhuntu bhwe kale obwo bhwe kubhola kungoko ye bhulungania.23Mwombule bhuntu bhwinubhwe kale kungoko mugemwe bhuhyahya ku mwizo gwe bhwenge bhwinu. 24Mugeme oti kungoko muduzye kwambula bhuntu bhuhyahya, obhwo bhwe kuzilanizya ne Mungu. Ulusumbwe ku nhana ne ikazyo lye nhana.25Lelo, utale hale bhululungania, "mubhe mulayomba ye nhana, muntu ne muzenganwa wamwe" kungoko tuli bhamwi kila umwi kumwisyamwe. 26Mubhu ne syaha, lelo mutaka gema mabhi.' izyobha litakaloka musyali mwa syahele. 27Mutaka muzumilizya Shetani mumizo yinu.28Tyoyo wona oyo ne mwivi atakibha kandi. Oyone muntu syenkana atumame milimo. Atumame milimo eyo yekwikola kumukwasya mwenekili kumabhoko gamwe, kungoko aduzye mukwasya muntu oyo atekwiduzya ne atali nasyo. 29Muhayo mubhi gutakapuna mumilomo yinu, magambo gapune mumilomo yinu ge kubhakwasya kumakoye ginu, kubhaha igambo lye kapanga ku abho bhe kubhadegeleka. 30Ne mutaka musyahazya Mwizo Mtakatifu we Mungu kuhitila kwa awene mula menkwakuhikila lusiku lwe kukomolwa kwinu.31Syenkana mutule hale manegelo gona, syaha, bhulambe, ndasano ne matusi ne mabhi gona mubhe bhasoga imwe kwimwe. 32Mubhe nebhwila ne mwilekezye imwe kwimwe kati omwo Mungu kuizina lye mwa Kristo omwo ala balekezya imwe.

Chapter 5
1Mubhe bhantu bhe kulondezya nzila zye Mungu, katioko bhana bhasimwa. 2Mubhe ne bhwisime kati omwo Kristo ekutusimila ifwe alipunia mwenekili kungoko yitu. Awena nge abhanga luhambo ne mpelo, kubha ne kanunkilo kasoga ke kumtegegesya Mungu.3Bhusihani nolo bhubi tyobhwo bhwona ne kwikumbwa mabhi mulekane nago tatiza kugomvwa kwimwe, kati omwo yekukobhelwa kubhazumia, 4Nolo ge kusyahazya gatakatengwa ndomelo zye napumbafu, inantaba ne nhana, mubhe ne ilumbi.5Mwenkania kubha bhuliho bhusihani, makwe nolo oyo ekwimbwa, oyone ne mwisenga sanamu, atali nisalo tyelyo lyona ku bhwami bhwe ma Kristo ne Mungu. 6Muntu tyoyo wona atakakubha hagula kumamihayo gamwe, kungoko agane magambo, syaha sye Mungu sye kwiza kubantu abho bhatekwidohya ne kumukuzya. 7Utakisangizya nabho.8Mukubha nimwene kale mwali mugiti, Kwotine mwapandike mwangalazima gwe Mukama. Mulondelezye mwangalazima gwe Mukama katioko bhana bhamwe. 9Mukubha visumo vye mwangalazima ngebhusoga bhwona, bhutungilizya ne nhana. 10Ukobhe esyo sye kumtogesya Mukama. 11Utakisanzya mu milimozye giti zinantanha ne visumo, ugapunie kubantu utagabhisa. 12Mukubha ago bhekugagema mu lwibhiso ne ge nsoni munone nolo kugatembusya.13Magambo gona, olo galabhisulwa ne mwangalazima guligengeleka. 14Olo vintu vyona vilabhisulwa vilabha mumwangalazima, "Halamuka obhe uli mutulo ne ubhuke kupuna mu bhafu ne Kristo akuku molekele ubhone."15Mwitonde aho kazilo kinu atali katioko mutali bhakelelelo mubhe kati bhakele. 16Mutakalibhuzya itungo mukubha ezyane nsiku ne zye mabhi. 17Mutakubha bhahambelelo kandi, mumanie esyo Mukama ekusima.18Mutakakolwa mabhusele, gakubhafilanga ha mabhi (bhubihya) syenkane mwokazibhwe Mwizo Mtakatifu. 19Ndomelo zinu zibhe migeni ye Mukama ne kumukuzya ne nimbozye mumwizo. Mwimbe ne kumukizya Mukama mumizo yinu. 20Nsikizyona mumulumbilizye Mungu kugona kwizina lye mwa Yesu Kristo Mukama witu mwa Mungu isefwe (bhabha). 21Mwipunie kila umwi ku undi ku isima lye mwa Kristo.22Bhakima, mwipune kubhalume bhinu, katioko ku Mukama. 23Mukubha mugusya ne muntu ku mukazi, kati omwo Kristo alimutwe gwe kanisa. ne mkomozi we mubhili. 24Kati omwo ikanisa lilimunsi ye mwa Kristo, ngomwo guli ku bhakima bhageme oti kubalume bhabho ku magambo gona.25Bhagosya nimwe mubhasime bhakazi bhinu kati omwo Kristo alalisima ikanisa ne alipunia mwenekili kungoko ye ikanisa. 26Alagema otine kungoko libhe itakatifu. Alalyozya mukulikusa ne minzi ku igambo lyamwe. 27Alagema otine mukulibhezya mwenekili ikanisa liikuzyo, litakubha ne vibhalo nolo makwe nolo sintu sye kwikola nago, libhe itakatifu litali ne bhubhi.28Kunzila eyane, bhagosya bhabhasime bhakazi bhabho katioko bhekwisima mibhili yabho. Kwoyo ekumusima mukazi ekwisima awe mwenekili. 29Ataliho muntu oyo ekugugaya mubhili gwamwe, akugulisyanga ne kugusima, kati omwo Kristo alisima ikanisa. 30Mukubha oho ifwe twekuzilanizya sihamwi ne mubhili gwamwe.31Kungoko ye igambo elyane mugosya alakabhaleka isye ne nina ne alakabha sihamwi ne mukazi, ne kandi abhona bhabhili bhalakabha mubhili gumwi". 32Elyane igambo lyali bhwibise. Lelo ne kuyomba kungoko ye ikanisa ne Kristo. 33Lelo kandi kila umwi winu amusime mkazimbela kati omwo ekwisimila mwenekili, ne mukima amukuzye mulume wamwe.

Chapter 6
1Imwe bhana mubhakuzye bhazyelebhinu kuizina lye Mukama ogwane ne gwe nhana. 2"Umukuzye so ne noko" (elyane nge ilagilo lye mbele lye bhwizigizya), 3"Uhole ne ubhe ne nsiku ninki hakulende mweyane nsi."4Nimwe bha dad, mutakabha hhyogozya bhana mukabha syahazya, mubhalele mu kubhakama ku malagilo ge Mukama.5Imwe bhesese, mwidohye mubhakuzye bhandebha binu bha ahane habhwelelo ku isima lyona mubhwobha obhwo bhuli mizo yinu mubhakuzye kati omwo mwe kumukuzya Kristo. 6Ikuzyo linu litakabha tuhu aho bhekubhabhona bhakulu bhinu, kungoko bhatogwe, mubhe ne ikuzyo katioko muli bhasese mwe Kristo.Mugeme esyo ekutogwa Mungu kuvwa mumizo yinu. 7Mubhatumamile ku mizo zinu zyona, mukubha mwekumutumamila Mukama ne itali oti mwekubhatumamila bhantu. 8Mumanie mukubha gonane ago muntu ekutumama masoga alakanukula manonko kupuna ku Mukama, nolo abhe musese ninga muntu we bhwiyagalule.9nimwene bhasabha bantu mugeme otine ku bhantu bhinu. Mutaka bhobhahika (kukanga) mumanie mukubha Mukama winu ne umwi oyo ali mwilunde mumanie mukubha ataliho oyo akukila undi.10Mubhe ne nguzu zye ku Mukama ne kubhuduzya bhwa nguzu zyamwe. 11Mwambalile vilanga vyona vye Mungiu muduzye kuzikinda nzila zye mwa shetani.12Mukubha bhulugu bhwinu bhutali bhwe magazi ne nama ne bhulugu bhwe mubhwami bhwe nguzu zye mizo ne bhakulu bhe bhwelelo bhwe mabhi ne giti, kumasambwa ne majini. 13Nekuyomba mwambalile vilanga vyona vye Mungu, mupandike kukinda ku itungo lye bhubhi ku elyane itungo lye bhubhi. Olo mwamala vyonane mukukomela.14Mwime nguzu. mugeme oti olo mamala kwambalila ne kwi dada mikobha ye nhanane bhutungilizya ha Mwizo. 15Mugeme oti olo imwamala kwambalila bhuduzya hamagulu ginu bhwekuzya mukutembusya ne kuliyomba igambo lye injili ye buzumia. 16Kukila nzila musole lung`uda bhuzumya lwekwikola kujkukinga ne masanga goyo mwikuvi witu.17Mwambale nhofilo ye bulokolwa ne lupenga lwe Mwizo nge elyo igambo lye Mungu. 18Sihamwi ne kusabha ne kwisenga, mulombe ku Mwizo nsiku zyona, kwelyone igambo mubhe bhitegelezya ne bhiyomelezya muno ne kusabha kungoko ye bhazumya bhona.19Musabhe kungoko yane mupandike kuhebhwa muhayo olondabhakizya kuyomba. Musabhe ndazye kunguzu muhayo mudule kugumania muhayo gwe nhana ogwo gulibhwibhise kungoko ye igambo lye Mungu (injili), 20Kungoko ye igambo lye Mungu one ndi mwanangwa we bhubhohe minyololo, kungoko ndazye kuyomba esyo syekwikola kuyomba.21Ni mwene mumanie magambo gane nomwo ne kuzila, Tikiko mguguwane msimwa, ne mutumami mutungilizya ku Mukama, akubha alabhatembusya gonane. 22Namutumamile kwimwe kungoko ahisye mihayo ezya, kungoko mumanie igambo kungoko yitu, aduzye kubhaha mwizo.23Bhuteka bhubhe ku bhadugu ne bhusime sihamwe ne bhuzumya kupuna mwa Mungu bhabha ne Mukama Yesu Kristo. 24bhuhebhwa bhubhe sihamwi ninu bhona abho mwe kumutogwa Mukama Yesu Kristo, kubhusimwa bhunantafwa.

## Philippians

Chapter 1

1Paulo na Timotheo, batumami be mwa Yesu Kristo, habobe kwikala hali Kristo aho filipi, ne wagalizi ne Mashemasi. 2Bwila na mpola ibe ninu hali Mungudada witu Bwana witu Yesu Kristo .3Namulumbilizya witu aho nekubiganika imwe pye. 4Nsiku pye hakulomba kwane hanguno yinu kubanga ne buyegi, hakubalombela. 5Dime kulumbilizya ha mwibilingo gwinu haguno ye injilikuvwa lusiku lwe mbele na lelo. 6Dine kumanya oti oyo alayandya milimo misoga himwe, akuimara ha sniku ya Bwana Yesu Kristo.7Ni kwiyivwa kusoga himwe oko pye nabatuzile mumwizo gwane mwabela bazumya basoga hasifungo syane ni gunana hagunu ye injili. 8Mungu ne mubona wane omo ni kubenda pye mugati ya mwizo, ha batogwa bwe Kristo Yesu9Ne kubalomba: bwitogwe bwinu bakule muone ne kuba ne masala, imwe bona/ pye. 10Nekulomba helya, mubene budula bwe kupima kuchagula masoga, nekuba ne kubalomba muba basoga bila sango hali Yeu Kristo. 11Mwakale busumo/ tunda obwo bwe kuvwa hali Yesu Kristo, habutukufu bwe mwa Mungu.12Nekwenda mumanye ago gatapunila one ngago gaikuzya injili. 13Ngaho vifungo vyane vilakumuka ha bantu pye ne balinzi be ikulu pye ne habantu bona. 14Na badugu binki ha kufungwa kwane bagimakulomela injili bila ya kwobaha.15Nekuba bandi ba mukumusha Kristo ha bwiva ne kusola ila bandi bali ne mihayomisoga. 16Abo be kumukumusha Kristo ha butogwa be kumanya oti natuzilwe kuyombela eyo injili. 17Bandi be kumukumushya Kristo ha nzila mbi ne kuba be kutogwa be na matatizo,ne kufungwa minyololo.18Ntekugela ibe ha bubi ne busoga nolo ha hana Kristo ekukumusibwa ne kuba kuyega nake mnone. 19Oko ilyane ne kumanya likuleta kufungulwa kwane ne kandi likwiza hakulomba kwinu mwizo ne hali Kristo Yesu.20Ne kwisiga ne kuba ne hana oti ntekabona soni oko ndi ne magala ge nsiku pye ne kuba ne kumanya Kristo alabusibwe ha mubili ne gwne ne kuba ali ha buhanga nolo ali bufwe. 21Oko hana kwikala na Kristo kandi kufwa ne faida.22Oko kulenda kwane ha mubili kuzyala busumo ne ha mulimo gwane, ntekumanya ichagula tyali. 23Miganiko gaba abili. Nekuba ne hamu ye kuleka mubili ne kuba ne Kristo okoge mhayo, gwe hana. 24Oko kwikala ne mubili nakusoga mnowe hagumo yinu.25Oi ne bumanya oti kwikala wina ne kwendeleya kuyega ne kuba ne mpola. Ikuba ne buyegu bukulu hali Kristo Yesu, oko ikwongezeka kuba ninu. 26Mwikale kusoga ha kalendelo kinu katyomo injili ya Kristo. 27Yekuyomba mube otine nda ndabeniza kubalola nolo ndakizya nivwe oti mwimilile kusoga hali mwizo gumwi ne kutogwa kwivwa oti muli ne mwizo gumwi ne kusola buzumya bwe injili yimwi.28Mutakabobaka babi binu ne kuba abona ni babi hu oko himwe ne bwokovu bwe kuvwa hali Mungu. 29Oko imwe mwahebilwe ha guno ye injili ya Kristo, itali kumzumya tuhu kasi nolo kateswa. 30Mlive mgogolo kati gwane ne kuba mve kwivwa oti syali nagwo mpaka otine.

Chapter 2

1Mutule mwizo hali kristo. Oko iliha falaja ha kuvwa ha bwitogwa buzumya bwe mwizo oko haliko rehema/huluma. 2Mumalizye buyegu ha kwiganika gamwi ne kuba ne bwitogwa bamwi ne mwizo ne miganiko gamwi.3Mtakihalalika kasi mwi manya nakuba mumibone mwisinuni oti ne msoga kuleka obe. 4Kilyo atakagola makobwa gamwe tuhu kasi mugahole ni makobwa ge bandi.5Mubo ne kusima katyomwo Yesu ali. 6Oko awe alikati Mungu ila italaba sababu ye kwikuzya kuba Mungu. 7Kasi alidohya alaba mzyana kati mntu ne mntu. 8Awe alidohya mpaka kufwa lufu lwe kesalaba.9Mungu alamukuzya mnone alamuha zina ikulu lye kukila mazina pye. 10Alabezya otine hanguno ye kuba kila sivwi siname ne sivwi sye mwilunde ne be hansi ne be higulya oti Yesu ne Kristo. 11Alabezya oti lulimi luyombe oti Yesu ni Kristo na Bwana kwa utukufu ws Mungu dada / Baba.12Oko mwe kuzumya nsiku pye ne kuba hatali h kudula bwane kasi kila mntu atumame ha bwokovu bwamwe ne kuzuguma. 13Oko Mungu ye ekutumama mgati yinu ne kubabozya mgeme masoga ge kumusimishya.14Mubezya pye ma mihayo wala mtakabane mihalaliko. 15Mubezye otine bila kugalizibwa na kuba bana be mwa Mungu basoga batali ne bubi mubebupe bwe nsi ha buzyalwa bwe mabi ne mabi. 16Mubukwate buhaga oko ge kumukuzya Kristo gaho kumanya, ntaliluka gle/ au gele.17Nolo kaba ne kuseswa katyomwo saaka ne dhabihu, ye butumami ye kuzumya kwinu ne kuyega nahe ne kuyega mnone ninu. 18Nemwe pye mwe kuyega nahe mwekuyega wone.19Ne kutogwa matume hinu Timotheo hali Bwana Yesu ili mutulwe mwizo, ndabena manyage winu. 20Oko ntali nage yundi wekwigaika hinu misoga. 21Bandi be kubatuma ntekubabona oko pye bekwiganika gawabo tubu bila kwignika ge mwa Yesu Kristo.22Mwekumuanya busoga bwane kati mwana oyo ekumugunana dada wamwe gomwo alatumama none ha injili. 23Oko otine ne kukoba mutume bwangu ndabe na manya isyo sikupunila one. 24Dine bumanya hali Bwana onene mwenekili oti kwiza ikanza litali ilele.25Nekwiganika kumlela hinu Epafradito. Ne mdugu wane mtumami mwisyane, msilikale mwizinu mzyana winu hanguno ya mabulwa gane. 26Oko alimwoba alelasima abe ninu oko mlivwa oti ne mlwele. 27Ne hana ali mulwele hili ne kufwa Mungu alamubela bwila, atelyawetuhu kasi nonene oti ntakaba ne bwoba bwe nsiku zyona.28Nu mulela kinu magu mkamubona musime, none kuba na mara bwoba. 29Mumukalibisye Efpafradito hali Bwana ha buyegi pye mubakuzye bantu katyawe. 30Oko ali ha mulimo gwe mwa Kristo nolo kaba ali hihi ne kafwa, alasolane kwikala kwane alabezya, esyo mtalaula kubezya, kubezya one kwani oko mwali hale none.

Chapter 3

1Badugu bane msime haBwana. Nte kubona soni kwandika mihayo eyone oko agane gakubaha mpola. 2Mwikale hale ne mbwa butumami babi nahemwikale hale nabo be kwikata mubili yabo. 3Ifwe je tohaha ne kuba tumusenga Mungu ha Mwizo. Ne kwikuzya hali Kristo Yesu nekubatutali ne magana ha mubili.4Olo abe abaho mntu we kugukuzya mubili one be nagema kukila imwe pye. 5Nda kembwa lusiku lwe mnane ndazyalwa bwoko Bweisraeli. Bwokobwe Benjamini. Mwebrania ha sheria ye mwa Musa na kuba nli Farisayo.6Ndalitesa isengelo/kaisa ha sheria/ batalagailizya. 7Ago ndapeta kuba faida nda hika hikanza lye kugapeta, hasara hali Yesu Kristo.8Ne kumtogwane kugapeta pye kuba hasara oko ne kumtogwa Yesu Bwana wane na lekele kila sintu ne kugapeta hasara hakumpandika Yesu. 9Nibona mugati amwe. Oti ntali ne haki musheria kasi ni bone haki iyoyekuvwa ha kuzumya kwe Kristo, ne kuuvwa hali Mungu, okoge musingi ha kuzumya. 10Numumanya awe ge magalane buzyoko buzumya,mateso mupilulwe ne Yesu Kristo ha lufu lwamwe. 11Be ne bwezigizyehali buzyoko bwe bafu.12Itali hana oti na gapandika agane gona oti na bele we kapanga, ne kwiyomelezya kupandika esyo sye kwigela kali Kristo Yesu. 13Badugu bane isyali kupandika ila ne kulabila go muma, ne kukoba ge butoonzi. 14Ne kukoba hike hilego hebwe tuzo/ syane ihabulangwa bwe mwa Mungu hali Kristo Yesu.15Abo tulibwokovu twekutakilwa kunganika tofauti nifwe helyo igambo lye mwa Mungu lilagubuke hitu. 16Nolo otine tusyali kuhika twendelee ne hali eyane.17Badugu bane mumikole one ne kuba muba lole mnone bantu abo be kwikala nifwe. 18Abo bwe kwikala gabo nababwilaga nahe ha misozi - nekuba binki ne babi nake be msalaba wa Kristo. 19Mwisho gwabo ne bubi oko Mungu wabo ne (nda)tumbo ne batukutu, ne soni bekwiganika ge dunia.20ifwe witu ni mwilunde, twekumlinda mwokozi Yesu Kristo. 21Alapilule mibili mizobe kuba ye magala ha budula obwone bwe nsiku zyona ne vikolo vyona.

Chapter 4

1Oko badugu bane abo ne kubatogwa ne kuba ne buyegi bwane nr taji yane mwimilile ha bwana. 2Nekukubebelezya Eudia, ne kukubebelezya Sintike, mwisubizye kuba ne mpola imwe himwe oko pye mulasanzibwa ne Bwana. 3Nawa bubelezya batumami bisyane mubagunane bakima oko balatuma none, kuyomba injili ya Bwana aho Kelementi ne batumami bandi be mwa Bwana abo mazina gabo gandikwe musitabo sye bupanga.4Musime ha Bwana nahe ha nsiku pye msime. 5Bufula bwinu bube ne bantu bona Bwana alihihi. 6Mlakikoya ne mhayo tyogwogwona kasi msalile mlombe ne kulumbilizya, makobwa ginu aga manyi Mungu. 7Mpola ya Bwana ye kukilakila sintu ikubngalila, mizo zimu ne miganiko hali Yesu Kristo.8Mugiganike mnone agane mamihayo ge hana, haki, busafi, butogwa, nago maosga, masala, ago ge kukuzibwe. 9Mgalazye gona ago ndabalaga ne kwanukula, ne kwivwa ne kubona hone Bwana we mpola akuba winu.10Ndi ne buyegi bukulu hali Bwana oko mwaba ne mwizo gwe kuzya kungunana ne kuba kale mlegunana ndo kaba wutali ne sintu. 11Teluriyombelezya kusudi mpandike kintu himwe kasi nilagile kutosha nasyo ndi nesyo. 12Nitangile kwikala ne sintu nolo kubulwa sintu ha mazingira pye, wilagile siri ye kulya ne kwiguta nolo kulya ne nzala,ne kuba ne bukobi/ mhitaji. 13Ne kubezya agane hali awene oyo yekutulila magala.14Nahene mulabezya kuba none ha tabu pye. 15Imwe Bafilipi mwe kumanya, alu ne puna,Makedonia litaliho isengelo/ kanisa elyolilgunana hakupumya kasi ngimwe mwinene Bafilipi mlagunana. 16Naho nali tesalonike ulalutumila hela yekugunana hahe mara niki itali kamwi tulu hone. 17Itali oti ni kuboba kugunanwa kasi Mungu abahe busumo bwe milimo yinu, nekuba mpandika faida.18Nanukula vikolo vinki himwe ne epafradito. Ne vikolo besoga bwe kumika kusoga, nabizumya ne kuba ne sadaka yekumsimisha Mungu. 19Mungu atawajaza kubokazya, bisabwa vinu ne nsambo/ utajiri utukufu hali Yesu Kristo. 20Otine ne hali Mungu dadawinu ibe butukufu milele na milele. Amina.21Lukezya lwane lumuhukile kila awe muzumya hali Yesu Kristo. 22Watogwa abo ndinabo ahane babakezya. Ne kuba bazumya pye baha babakezya nahe abone be kaya kulu ye mwa Kaisari. 23Na sasa otine bwila bwe mwa Bwana witu Yesu Kristo bube ne mizo zitu.

## Colossians

Chapter 1

1Paulo, mtume wa Kristo Yesu ha mapenzi ge mwa Mungu, ne Timotheo mdugu witu, 2habazumya ne badugu pye basoga hali Kristo aho kolosai. Neema ibe ninu, ne mpola ha Mungu dada. 3Twekupunya bulumbilizi hali Mungu dada ne Yesu Kristo ne kuba twe kubalombela mara kwa mara.4Twivwite buzumya bwinu hali Yesu Kristo ne butogwa, habo pye batalulwa hanguno ye mwa Mungu. 5Mline butogwa hanguno ye hana oyo yabikilwe mwilunde hanguno yinu, ne kuba mlivwa injili, kale, 6iliza wenu oko nge ya ulele busumo/ tunda ne kwokola bwelelo ngima yabezyaga otine kuvwa aho mulivwa ne kwilazya, neema ya hana hali Mungu7Eyane ge injili eyo nelilangahali Epafra, mtogwa ne mtumami witu, oko ne mwaminifu hali Kristo hanguno yitu. 8Epafra agemile kukumka/ kubukumusha bwitogwa bwitu hali mwizo Mwela.9Hanguno ye bwitogwa aha twivwa tutalaleka kulomba ne kuba twekwendeleya mpaka mwokale, masala bwege bufahamu pye hali mwizo mwela. 10Twabele tukulomba mtumbagila ha butulivu wa Bwana ne ha nzila ezyo ekutogwa ne kuba twekulomba mzuala, busumo ha muhayo msoga, ahone mukuba ne masala hali Mungu.11twekubalombela bube ne magala ha budula bwamwe butukufu, buvumilivu ne kwikola ha bantu pye. 12Twekulombaha buyegu, mkupumya kulumbilizya hali dada, oyo alababezya mube ha bulithi bwe bazumya.13Atusizye kuvwa ha butawala bwe giti ne kuhisamya, kuya ha bwami bwe Mwana wamwe mtogwa. 14Aha ha Mwana tuline bukombozi ne kulekezibwa mabi gona.15Mwana ne kwikolnibwa ne Mungu oyo atekwigela ne mzyalwa wembele, ha busumwa bwona. 16Oko hawe vitu pye bilasumbwa vye mwilnde ne vye hansi, evyo vye kuvigela ne vindi vitekwigela nola kaba ne enzi, butawala pye vilasumbwa, hai Kristo. 17Awe abagaho ne kabla ye kusumbwa vintu pye vye habwelelo ne kuba vilibihinga hali Kristo .18Awe ge mutwe ne mubili gwe kanisa ne kuba ge wembele ne mzyalwawe mbele kuvwa ha bafu ne kuba ne we mbele mwevyo vitu vyona. 19Mungu atasima oye hana yona ikala/ hawe/hamwe. 20Ne kubalunga ha vitu pye hangune yamwe Mwana. Mungu alabezya butogwa hali magazi ne msalaba Mungu. Alabalunga vitu vyana hawe mwenekili ne kuba ni vitu vye bwelelo nolo vye mwilunde.21Nimwe kandi he kanza limwi mwali hagoni hali Mungu mwali babi ha masala ne sitwa sibi. 22Abalunganisha ha kuhitila mubili gwamwe ne lufu atagema otine oko muli batakatifu mtali ne sibi nolo kasoro ha butonzi yamwe. 23Olo mulendelea ha kuzumya ne kukomela balakugwa kuvwa ha bugimu bwe injili oyo mulaivwa oyone ge injili oyo ilalomelwa nekila mntu oyo alasumbwa hansi, eyane ge injili eyo Paulo, alaba muzumya.24Nasime kwagalazibwa hanguno yinu ne kuba na zumya mubili gwane gutakadoha hakwigalazibwa hali Kristo hanguno ye mubili ogwo ge isengelo/ kanisa. 25One di mtumami wi sengeo/ kanisa kuvwa aho dahebwa ne Mungu hanguno yinu kulyokazya li mhayo lye mwa Mungu. 26Eyane ne hana kuvwa mulwibiso lwe myaka miki buzyalwa ne buzyalwa oko otine yigulwa ha bantu pye bazumya hali Kristo. 27Ne kati abo Mungu alasima kubigula butajiri ne butukufu siri ye hana mumahanga ne kuba Kristo ali mgati yinu, ha bwigime obo bwe kwiza.28Ngoyo ywe kumuyomba,kandi twabakanya kubalanga ha masala pye, kusudi tumleta okila kitu hali Krisro. 29Ha nguno iyane ne kukoya koya ha magala gamwe ago ge kutumama mlimo mugati yane aho ha budula.

Chapter 2

1Ne kwenda mumanye oko ada koyakoya ha gumu yinu abo nuli Laodikia ne ha bantu pye abo basyali kubona busyo ne mubili. 2Nekubezya otine ili bapandike mwizo ne kuba babe ne bwitogwa butajiri bwiki ne masala ha kumumanya Mungu, oko ge Kristo. 3Halyawe nsabo pye masala bwege zyabisilwe.4Nagema otine kusudi mntu wona wona atiza akababegezya ye kubona mumalagisyo. 5Nolo kaba ntali ninu ha mubili kasi ndi ninu ha mwizo. Nasima kubona mipangilio misoga magala mpola yinu hali Kristo Yesu.6Katyomo mulamwanukula Kristo Bwana, myubagile halyawe. 7Mkomele halyawe muzengwe halyawe, ha buzumya oko ge mulelangw, ne kubonwa hakulumbilizibwa kwinki.8Mwangalile mntu atakabakwasya ha wita tyezyo zyona, bubehi makuzumya ge kale ga bantu kamwi zye bwelelo na wala zitali zye kulingana ne Kristo. 9Oko haliyawe Mungu hana yona ye kwikala, ne kuba akwikala ha mubili.10Nekubamwokezye halyawe ne kuba awe ne mtwe, gwe bwami ha budula bwamwe. 11Ne kuba halyawe mlabagwa hatali ha kutogwa ne bantu kasi ni hali hakutogwa hali Kristo Yesu. 12Mulazikwa nawe habubatizo ne ha nzila ye buzumya na hali mlazyoka ha magala gamwe oyo alamuzyala kuvwa mu bafu.13Ne kuba mwali mulefwile hanguno ye mabi ginu ne kukizya kukembwa nibili zinu alatubezya bahanga, hawe ne kutulekezya mabi gitu. 14Alafuta madeni pye ago gali gandikwe habutaratibu bubi alaihaho ne kuzya nayo ha msalaba. 15Alazipunya ozyo magala ne butemi alafundukula nekubezya bugeni bwe kukinda ha nzila ye msalaba.16Atakabaho we kuwafunga ha silibwa nolo ha kunwe nolo musikukulu nolo mwezi nuhyuhya nolo Sabato. 17Agane ne mutaka tuhu hago ge kwiza butonzi sikulu ne Kristo.18Mntu tyooyoyona atakatazibwa zawadi/tuzo hakutogwa kwidohya ne kulamya malaika mntu we namna yotine, ekingila hambi ge kubona kubehagulwa ne miganiko ge mubili. 19Awe atekugukwata mutwe kuvwa ha mutwe oti mubili gwamwe ha viungo vyamwe magufwa, gatulwa ne kukwata nawe ne kuba gakula ha magala ge mwa Mungu.20Kaba mulafwa ne Kristo hanguno ya bwelelo, kusi kulenda ha kutogwa omwo bwelelo ye kutogwa: 21''Mutakakwata nolo kubozya nolo kukumika''? 22Agane galibutulwe hanguno ye kubiha ha butonzi, h mamihayo nemalagizyo ge bantu. 23Agane masala ne ge makanisa gali bubezibwe, ne kuvuna mntu awene ne hakwagalazibwa ne mubili ne kuba zilali ne misoga kwani ni matamaa tuhu ge mubili.

Chapter 3

1Kaba Mungu abazyokizye ne Kristo mufuate mamihayo ge mwigulya eye Kristo ekwikala kuboko kwe kulyo kwe mwa Mungu. 2Mwiganike ge mwigulu /mwilunde kkizya kwiganika ge hansi. 3Oko mwifwile nekuba kwikala kwinu kwa bisilwe, hali Krsto ne kuba hali Mungu. 4Alabe igela Kriso oko ge kalendelo kinu gaho nimwe mlibone ha butukufu.5Mugihaga pye ago gali hansi, busihani buchafu miganiko mibi tamaa ne kulamya masanamu. 6Heyone mihayo masiniga ge mwa Mungu gekwiza ha bantu abo bate kuzumya. 7Okoni mwene mulatumbagila nabo aho mwikalanga abo 8Oti ne kubalomba mugapune agone gona yaani gadhabu syaha, mibi, matusi, mamihayo, mabii, gekuvwa mu milimo yinu.9Mutakibeha imwe himwe oko mwabwile lugondo lwe kale ne sitwa syahe. 10Mwabele lugondo luhyahya hali masala kuvwa ha hakwikolanibwa hoyo alatusumba. 11Hagane masala ataliho Muyunani nolo Muyahudi, we kukembwe nolo oyo atali bukembwe we kusoma nolo oyo atali busome muzyana nolo oyo aali muzana, kasi hagone gona Kristo ge mkulu ha gona.12Kati bazumya be mwa Mungu, batakatifu, batogwa, mwabale, mizo misoga bunyenyekevu, bupole. 13Mwibusya imwe himwe mwe bele bwila imwe himwe olo kaba aliho aline malalamiko mumusamehe katyomo Bwana alabasamehe nimwe. 14Mwago magambo mube ne bwitogwa oko ge sikulu sye buzumya.15Mpola ye mwa Krisro yibagazie mumizo zinu oko pye mulalangwa ha mubili gumwi mubene bulubilizye. 16Ne mhayo gwe mwa Kristo gwikale mwinki kimwe ha masala pye mwilagisye. Imwe himwe bushauri Zaburi, nimbo zye mumwizo mwimbe ne mwizo gumwi hali Mungu. 17Esyo mwe kubezya ha mihayo ne sitwe meme he zina lye Bwana Yesu. Munuhe kulumba dada kuhitila halyawe.18Bakima babe bafula kutyomo Bwana ekusima/anapenda. 19Nimwe bagoshya mubasime bakazi binu mutakaba balambe habe. 20Watoto / bana mubakuzye bazyele binu oko ge ye kumusimishya Bwana / Mungu. 21Imwe badada mutakabacokozya bana binu, bayiza kugwa mwizo.22Bazyana mubakuzye bakulu binu ha mubili ne ha mihayo pye itali na kulola miso tulukwisimisha kasi ha mwizo gwe hana. 23Ne kumwobaha Mungu. Kila esyo mwekubezya mubezye kuvwa ha mizo zinu kati ha Bwana itakaba ha mntu. 24Mukanukula tuzo ye kumiliki kuvwa hali Bwana ne Kristo Bwana oyo mwe kumutumamila. 25Oko oyo ekutumama eyo itali hana alfungwe ha sitwa syamwe esyo siali sye kana asyo alabezta ne kuba butaliho, bupendeleo.

Chapter 4

1Imwe baklu mupunye hana oko mwekumanya oti mulinage Bwana mwigulu.2Mube miso ha kulomba. Mwikale chonjo helyo igambo ne kulumbilizya. 3Mulombe hanguno yitu ili, Mungu igule mzigo hitu ne ha mhayo tuyombe hana hali Kristohelyane nabohilwe, mikalale / minyororo. 4Mulombe litulwe mwazye katyomo lyekutakilwa kuyomba.5Mutumbagile ne masala habo mulinabo be heru, ni kuba muzye ha sizya ikanza. 6Mihayo yinu yokale kila ikanza yakale hadi mwinu ikanza e ne kuba mumanye wamna yekumusubya mntu.7Neyo ye kuhusu one Tikiko akuibezya himwe awe ni mdugu mtumami msoga ne kuba ekutumama nifwe hali Bwana. 8Na mtuma himwe ili mumanye na mihayo nguno ne kuba abotule mwizo. 9Namutuma ne Onesimo, mdugu winu mtogwa nahe we hana, alababwile pye isyo siligela aha.10Aristarko, mfungwa mwisitu abakezya ne Marko mubyala we mwa Barnaba oyo alanukulamihayo ye witu olo aliza winu mumwanukule,'' 11Ne Yusto. /Yesu abana ne kuba ne batumami bisitu ha bwami bwe mwa Mungu. Babele bantu basoga hifwe.12Epafra abakezya nawe ne mutumami mwisitu hali Yesu ne kuba akulombaga hanguno yitu ili mwimilile ne bahakika ha mapenzi ge mwa Mungu. 13Ne kumumanya kuvwa kele oti ekutumama hanguno yitu, nabone bali Laodekia, nabo bali Hierapoli. 14Luka oyo mfmu ne Dema abakezya.15Mubakezye badugu bane abo bali Laodekia na Nimfa, ne isengelo / kanisa ilyo lili hakaya yamwe. 16Iyane nyaluba olo ilabe yasomwa himwe kandi izye isomwe he sengelo / kanisa lye Walaodekia, nemwa kandi mukazye oti eyo nyaruba isomwe ye kuvwa Laodekia. 17Uyombe ne Arkipo, ''Ulole eyo huduma, wayanukulile ha Bwana oti wekutakilwa kuizumya ne kuibezya/kuitimiza.''18Eyane salamu / lukezya ne ye mumaboko gane onene - Paulo. Muiganike mikalale / minyororo yane. Neema iwe nanyi / winu.

## 1 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, silwano,ne Timotheo hikanisa lye Bhasesalonike eyo ilimuli Mungu isetwe ne Mukama Yesu Krisitu. sigongo ne mpola vibhe sihamwi ninu.2Twekumulumbilizya Mungu kulwewinu bhonane,mwikanza ahotwekubhayomba kumazinaginu umwiumwi mukusabha kwitu. 3Twekugwibhukila mulimogwinu nsikuzyona mubhutonzi bhwe mwa Mungu kubhuzumya bhwinu ne mukutumamakwinu mubhusime bhwe mwizo ne mukwiyomelezya kwebhugime kwinu,kulwemakanza gebhutonzi mumukama Yesu Krisitu.4Bhadugu abhomwekusimwa ne Mungu twekumanwya bhulangwa bhwinu. 5Ne munamuna eyo injili yitu omwo ilizila winu itali mumihayo tuhu, alahe mubhudula ne Mumwizo mutakatifu,ne munhana.ne kunamuna eyone mwekumanwya oti twalibhantubhekatyani himwe kulwinu.6Mwalibhantu bhe kutufwatilizya ifwe sihamwi ne Mungu, kati omwo mulanukulila muhayo mumakoye alahe mwaline bhuyegi bhwekupuna ku Mwizo mutakatifu. 7Nenkaliloyahe mulabha bhekulingizibhwaho, kubhazumyabhonane abho bhali mu Makedonia ne Akaya.8kulwekubha muhayo gwe Mungu gwakumukile nahe itali mu Makedoniatuhu alahe mpaka mu Akaya, ne mumapandegonane kuzumyakwinu okwo mulinakwo mwa Mungu kwamazile kwenela; ne kwagone tutali ne mulimo gwekuyomba muhayo tyogwogwona. 9Kulwekubha abhene bhenekili bhekukumusya kizile kitu, kalikekatyani winu, bhekunenelezya nekatyani mulamupilukila Mungu ne muloya kwisenga misambwa, ne kubhukizya kumwisenga Mungu muhanga ne wenhana. 10Bhalanenelezya mukubha mwekumulindilila mwanawamwe kufuma mwilunde,oyo alazyosibhwa kufuma mu bhafu. nawe ne Yesu oyoekutusizya kubhusyahale obhwo bhwekwiza.

Chapter 2

1Kulwekubha bhadugu imwenebhenekili mwekumanwya kwizakwitu winu oti kutali kwegele. 2Mwekumanwya oti lwe mbhele bhalatwagalazya ne bhalatuponda nsoni eyo Filipi, katiomwo mwekumanila.Twaline bhugime bhukulu mwizina lye mungu kuilomela injili ye mwa Mungu nolo mumakoye minki.3Kulwekubha mahane gitu gatali gatali ge kubhuzya bhantu nolo gekubhihya bhwenge nolo ge nakelekele. 4Alahe katiomwotulabhona kuzumilizibhwa ne Mungu kubha bhemwisanibhwe kuitumamila injili ngomwo tukuihailanga; itali oti twekubhihalazya bhantu alahe bhihalazya bhemwa Mungu. awene inene ngenoyo ekutumanwya miganiko gitu.5Kulwekubha tutalagema hamihayo ye kwigemenkezya mwikanza tyelyolyona, katiomwo mwekumanila nolo hakubhehelekezya kulwekwikumbwa vintu. 6Nolo tutakobhanga ikuzyo mubhantu nolo hawinu nolo habhandi, ne twali ne bhudula bhwe kubhatimbila mukutugalila kati bhazyana bhemwa Kristu.7Nekandi twalibhafula himwe katiomwo nine we bhana akubhasimanga bhanabhamwe ne kubhalabhada. 8Kunamuna eyone twalitwabhakumbwile mubhwisime muno tulihalala muno kubhaha itali injili ye mwa Mungu tuhu,alahe ne bhuhangabhwitu bhwona, oko imwe bhabhele bhasimwa bhitu. 9Kulwekubha bhadugu mwekwibhukila milimo ne makoyegitu.bhwile ne izyobha twatumamanga milimo tutiza kubhamuligo hamuntu tyoyowona.mwelyone ikanza tulabhatembusya injili ye mwa Mungu.10Imwe muli bhakanilizya sihamwi ne Mungu ne (mubhutakatifu)bhwekatyani ,oti bhutalinekwidugumbilwa mubhutonziyinu imwe bhazumya. 11Nekandi mwekumanwya ne munamuna si hakila muntu hawinu,ne kati muzyele habhanabhamwe omwo tulabhakankanila ne kubhatimbya mwizo tulakanila. 12Oti mwendelangwa kutumbagila kati omwo bhuli bhulangwe bhwinu mwa Mungu oyo alabhalanga mubhwami ne mwikuzyo lyamwe.13Kulweyo twekumulumbilizya Mungu makanza gona. kulwekubha mwikanza elyo mulanukula kufuma witu mpola ye Mungu eyo mulimvwa, mulanukula italikati muhayo gwe bhantu.alahe mulanukula katiomwo nhana guli, muhayo gwe Mungu omwogukugemelanga kwimwe bhazumya.14Kulweyo imwe bhadugu mubhe bhantu bhe kwilanzya kufuma kumakanisa ge Mungu ago galiyo mu Bhuyahudi mu Kristo Yesu. kulwekubha nimwe mulagalala mumihayo ezilyane kufuma mubhantu bhinu, katiomwoyali kufuma mu Bhayahudi. 15Abho bhalamwihaga Yesu bhalabhihaga ne bhahangizi nabhe bhalatubhinga tuzye helu. bhatakumuyezyanga Mungu nekandi ne bhikuvi bhe bhantubhona. 16Bhalatuhangizya kulomela ne bhanamahanga bhatizakupandika kusizibhwa. nenkalikiloyahe bhasyalimo mumabhi gabho ne bhusyahale bhabhizileko ne bhulihigulyayabho.17Alahe bhadugu twali twalekanileninu hikanza linhi, kimubhili itali kimwizo. tulagemakubhudulabhwitu ne kunkumbu nkulu kubhubhona bhusyo bhwinu. 18kulweyo tulenda kwiza winu one Paulo kulukangala lwekwandya ne lwekabhili alahe syetani alatuhangizya. 19Kulwekubha kwisagizyakwitu ne si kunsikuzye bhutonzi nolo bhuyegi nolo ngikili yekwikumilizya mubhutonzi bhwe Mungu witu Yesu mwikanza lyekwizakwamwe nesi? italiimwe muminso ge mwa mukamawitu Yesu ahoalakiza? 20Kulwekubha imwe muli ikuzyolitu ne bhuyegibhwitu.

Chapter 3

1Kulwago, ahotwalitutekudula kwiyomelezya muno,tulabhona nekusoga kwikala, Athene twinene. 2Tulamulagizya Timotheo muduguwitu ne muzyana we mwa Mungu mu injili yemwa Krisitu kubhagumya ne kubhalunguzya mukuzumya kwinu. 3Tulagema agane kulwekubhaoti atizakubhaho muntu tyoyowona we kugwamwizo kulwe magalalo agane, kulwekubha imwene bhenekili mwekumanwyamukubha oti tulibhulahwe kulweyane.4Oko mwikanza elyotwalisihamwininu, tulatongakubhabhwilamukubha twalihihi kupandika makoye, nagone galatupandika kati omwo mwekumanila. 5Kulweyane ahanalintekudula kwiyomelezya kandi ndalagila kulwekwenda kumanwya kuzumyakwinu. olo oti hamwi syetani amazile kubhagemezya ne milimoyitu tubhetwagalalilagele.6Alahe Timotheo aliza kufumawinu ne alatuletela mpolansoga kulwe kuzumyakwinu ne bhwisime bhwinu. alatubhwila oti mukutwibhukilanga nsikuzyona, ne mukukumbulanga kwibhonanitu, katiomwo nifwe tukukumbulilanga kwibhona ninu; 7Kulweyone bhadugu tulalunguzibhwa muno nimwe mwilundu litu lyona ne mukwagalazibhwa kwitu kwona kulwe kuzumyakwinu.8Otine twekwikwla bhahanga olo mulimilila mukuhandikila mwa mungu. 9Oko ne kulumbilizya kwetyani okwo twenkamuha Mungu kulwewinu, kulwebhuyegibhwona obhwo twekubhuyegela kulwinu mubhutonzi bhwe Mungu witu? 10Twekusabha muno bhwile ni zyobha mukukobha kubhubhona bhusyobhwinu ne kubhongegezya esyotwenkabhona syekulebhaho mukuzumya kwinu.11Mungu witu ne Dada mwenekili ne Mukama witu Yesu atutongelenzila tuhike winu. 12Ne Mukama abhongezye ne kandi abhakwigizye kwisima imwe kwimwe, ne kubhantu bhona katiomwo nifwe tukugemelanga kuwinu; 13Ageme namuna eyone kulwe kuzigumya mizozinu zitizakubha ne nkule mubhutonzi bhwe mwa Mungu Dada witu mwikanza lyekwiza Mukamawitu, Yesu sihamwi ne bhatakatifu bhamwe bhona.

Chapter 4

1Bhadugubhane yekwihelezya ngeneya twekubhikumbilizya mwizina lye mwa Yesu Krisito oti katiomwo mulanukulila malanzye kufuma witu oti nekatyani omwo mwekwendelwa kazile mukumuyezya Mungu, mutumbagile namuna eyone nahe mukankane. 2Kulwekubha mwekumanwya oti nemalangisyosi ago tulabhaha mwizina lye mwa Yesu.3Kulwekubha agane ngago alibhusime Mungu: kwezibhwakwinu oti mubhehale ne bhusihya. 4Oti kila muntu amanwye kubha ne mukaziwamwe tuhu mubhutakatifu ne isima. 5Utakiza kubhane mukima kulwe nkumbu zye mubhili (katiomwo bhali abhobhatekumumanwya Mungu.) 6Atakiza kubhaho muntu tyoyowona oyo alakakila mvumba ne kumubhihya muduguye kulwe muhayo ogwane. kulwekubha Mungu nge muliha nsika kumagambo agane gona kati omwo tulabhabhwilila.7Kulwekubha Mungu atalatulangila mabhi alahe alatulangila masoga. 8Kulwago oyo ekulikema elyane atekumukema muntu alahe ekumukema Mungu oyo ekubhaha mwizo mutakatifu wamwe.9Kulwe kwisima kwe bhadugu, italiho sabhabhu ye muntu tyoyowona kubhandikila kulwekubha imwene bhenekili mulibhulanzibhwe ne Mungu kwisima imwe kwimwe. 10Oko nhana mulagema agane gona mubhadugu bhona bhe Makedonia yona,alahe twekubhasabha, mugeme negekukila nahone. 11Twekubhasabha mulende kubhutekane mukugola milimo zinu, mukutumama milimo kumabhoko ginubhenekili katiomwo tulabhalagilila. 12Oti mugeme namuna eyone mukutumbagila mubhutengeke mwisima kwabho bhalihelu ne kuzumya mutiza kulebhelwa sikobhwa tyesyosyona.13Alahe bhadugu, tutekwenda imwe mutakamanwya omwo itali kulwabho bhalapotele, mutiza kupinihazibhwa kati omwobhalibhandi abhobhatali ne kumanwya kulwemakanzagebhutonzi agogekwiza. 14Olotwekuzumya mukubha Yesu alapotela hanuma alazyoka namune eyone Mungu alakabhaleta sihamwi ne Yesu abhobhalapotele mwizina lyamwe. 15Kulwagone twekubhabhwila imwe kwigambo lye Mukama oti ifwe abho tulibhahanga abhotulakabhaho mwikanza lyekwiza kwemwa Yesu oti tutalakabhatanga abho bhalapotele kumwanukula Yesu.16Kulwekubha Mukama mwenekili alakatikila kufuma mumalunde. alakiza ne silakasikulu sihamwi ne silaka sye mwa malaika mukulu sihamwi neihembe lye mwa Mungu, nabhobhalapotele mwizinalye mwa Krsitu bhalakazyoka mbela. 17Ngenaho nifwe abho tulakabha bhahanga tulakisangizya nabho mumalunde sihamwinabho kumwanukula Mukama mwigulya.kunzila eyane tulakabha ne Mukama bhelelo bhwona. 18Kulweyo mwilunguzye imwe kwimwe kumaganbo agone.

Chapter 5

1Alahe kulwemihayo zye makanza ne nsiku italiho sabhabhu oti nabhandikile sintu tyesyosyona. 2Kulwekubha imwene bhenekili mwekumanwya nhana oti lusikulwe Mukama lwekwiza kati mwivi omwo akwizilanga. 3Ahobhakubhanga bhakuyomba oti iliho mpola ne bhuteyeye, ngenaho kuyabhala kukubhifumbukizyanga, nekati omwo bhusungu bhukumwizangaho mukima we nda, nabhe bhatalakapuluguka.4Alahe imwe bhadugu mutalimo mugiti kuhika olyo lusiku lubhifumbukizye kati mwivi. 5Kungoko imwenebhona mulibhana bhe mumwangalazima ne bhanabhe mwizyobha.ifwe tutalibhanabhe bhufuku nolo bhemulizima. 6Alilelo tutakiza kutindila kati bhandi omwo bhakutindililanga alahe tukeyule nekubha minso. 7Kungoko abhobhakutindilanga bhakutindilanga bhwile nebhakolwa bhakukolwanga bhwile.8Kungoko ifwe ne bhana bhemwizyobha tubhe ne bhwenge bhutekane Twambale kuzumya sihamwi ne bhwisime kati ikigizyo lye hasfubha ne nkofilo ye silanga eyo oti nge (bhuhakika ) bhwe kulokolwe kwemumakanza ago gekwiza. 9Kungoko Mungu atalatulahula lwekwanya kulwesyaha, alahe kulwekubhona kulokolwa kulwenzila ye Mukama Yesu Kristu. 10Awe ngoyo alatufwila oti olotuliminso nolotwagonile tulakabha sihamwi nage. 11Kulweyo mwikomelezye ne kwizenga imwe kwimwe katiomwo mukugemelanga.12Bhadugu twekubhasabha mubhamanwye abho bhakukoyakoyanga kulwinu nabho bhakubhimilililanga kulwe Mungu nabho bhakubhahananga. 13Twekubhasabha mubhamanwye nekubhaha ikuzyomunone ne mukubhasima kulwemilimozyabho. nekandi mubhe ne mpola imwe kwimwe. 14Twekubhasabha imwe bhadugu mubhahane abho bhatakuzyanga kubhutekane, mubhatimbye mwizo bhebhugwe mwizo, mubhambilizye bhakokolo, nekandi mubhe bhiyomelezya habhantu bhona.15Mwilabhade oti atizakubhaho muntu tyoyowona wekusuvya ibhi kwi bhi kumutu tyoyowona. Alahe mugeme ago galimasoga kukila umwiwinu ne kubhantu bhona. 16Mwihalale nsikuzyona. 17Ne mutiza kwoya kusabha, 18Mumulumbilizye Mungu mutyogwogwona, kulwekubha agone gona ne kubhusime bhwe mwa Mungu hawinu muli Yesu Krsitu.19Mutakiza kumuzimya Mwizo mutakatifu. 20Mutakabhugailizya bhuhangi, 21Mugemezye magambo gona, mulikwate elyo lilisoga. 22Mubhe hampelo ne mihayoyona mibhi.23Ne Mungu we mpola abhahikilizye mubhutakatifu. mwizo bhuhanga ne mubhili vilabhadwe mubhuhikanwe mwikanza lyekwizakwamwe Mukamawitu Yesu Kristu. 24Awe oyo alabhalanga ne mutungilizya nawe nge wekugema.25Bhadugu mutusabhile. 26Mubhakezye bhadugubhona mukwabhabhila kutakatifu. 27Nekubhasabha mwizina lye Mukama oyi balubhaeyane isomwe kubhantu bhona. 28Sigongo sye mwa Yesu Kristu ibhe sihamwi ninu.

## 2 Thessalonians

Chapter 1

1Paulo, silwano, ne Timotheo, mukanisa ye Bhathesalonike mwizina lye Mungu, Dada witu ne Mukama Yesu Kristu. 2Sigongo sibhe hawinu sihamwi ne mpola esyosikufumanga mwa Mungu Dada witu ne mwa Mukama Yesu Kristu.3Twekwendelwa kumulumbilizya Mungu nsikuzyona kunguno yinu, bhadugu. kungoko ngomwoyekwendelwa kulwekubha kuzumyakwinu kwekukula muno, ne bhwisime bhwinu kukilamuntu bhwakwizile kwimwe. 4Mweyoyona ifwe bhenekili twekwikumilizya mumakanisa ge mwa Mungu. Twekulomelela mpola zye kwiyomelezya kwinu ne kuzumya okwo mulinakwo mumakoye ginu,ago mwekwiyomelezyamo. 5Esyane nge simanikizyo sye hukumu ye haki ye Mungu. mwagone gona imwe mupetelwe kubha mwekwendelwa kwingila mubhwami bhwe mwa Mungu obhwo kulwabhwo mwekwagalazibhwa.6Kungoko ilisawa hali Mungu kubhaliha makoye abho bhekubhagalazya imwe. 7Nekubhaha bhuteyeye imwe abho mekwagalazibhwa sihamwi nifwe. Alakagema namuna eyone mwikanza lye kufundukulwa kwamwe Mukama Yesu kufuma mwilunde sihamwi ne bhamalaika bbhe bhudula bhwamwe. 8Mundimi zye mulilo alakabhaliha nsika abho bhatekumumanwya Mungu nekwabho bhatakuidegelekanga injili ye mwa Mukama witu Yesu.9Bhalakagalala mumayabhalo ge bhwelelo ne bhwelelo, mwikanza elyo bhalabhe bhakindikwe kuvwa mumisoge mwa Mukama ne mubhubheho bhwe nguzu zyamwe. 10Alakagema mwikanza elyoalakiza kukumilizibhwa ne bhantu bhanwe ne kukamazibhwa ne bhona abho bhalazumizye. Kulwekubha bhukanilizya bhwitu kuwinu bhulazumibhwa kuwinu.11Kulweyo tukubhasabhilanga nsikuzyona. Tukusabhanga oti Mungu witu abhapetekubha mwekwigelelwa kulangwa. Twekusabha oti ahikilizye kwenda kwe musoga ne kukila mulimo gwe kuzumya kunguzu. 12Twekusabha magambo agane mupandike kulikuzya izina lye mwa Mukama Yesu. Twekusabha oti mukumilizibhwe nage, kulwe sigongo sye Mungu ne sye mwa Mukama Yesu Kristu.

Chapter 2

1Alahe bhadugu hampola zyekwiza kwe Mukama witu Yesu Kristu ne kikumingile kitu hawamwe twekubhasabha imwe bhadugubhitu oti. 2Mutiza kwagalazibhwa nolo kuyubhayubhibhwa ne mwizo, nolo ne mpolandebhe, nolo balubha eyo yekwikola kati yafumile witu, ikuyomba oti lusikulwekwiza kwe mwa Mukama kulamazile kuhita.3Muntu atakabhabheha kunzila tyeyoyona, kulwekubha lutalakiza olobhusyali kwigengeleka mbela bhugomi, ne muntu we bhugomi afundukulwe hepe, oyomwana we bhukenaguzi. 4Oyone nge muhangizya nawe akwikuzyanga mwenekili mukumuhangizyan Mungu ne tyesyosyona esyo sikulamibhwagwa kuhikila alikalisya mwi hekalu lye mwa Mungu, ne kwiyolesya awe kati nge Mungu.5Alahe? mutekwibhukila oti ahanalininu ndabhabhwila mihayo eyane. 6Otine mwekumanwya esyo sye kumuhangizya, alahe ize afundukulwe kumakanza mahikane ololulakabhalwahika. 7Kulwekubha oyone muntu we bhugomi hotine ekutumama mulwibhiso, alahe alihotuhu oyo ekumuhangizya8Ngenaho oyo mugomi alakigengeleka oyo oti Mukama Yesu alakamwihaga hamyayu zye mulomo gwamwe. Mukama alakamugemakubha atalisintu tyesyosyona mukwigengeleka kwe kwiza kwamwe. 9Kizile kamwe oyomugomi kulakabha kulwe mulimo gwe mwa syetani munguzu zyona, vimaninkizyo ne yekukumya ye bhubhehi. 10ne bhubhehi bhwona obhwo bhutali ne bhutungilizya. agane gona galakabhaho habho, bhatalazumya kuisima nhanaye Mungu bhabhone kusizibhwa.11Kulweyo Mungu ekubhatumila nguzu ye bhuhugane bhabhuzumye bhubhehi. 12Nkalikiloyahe ngoti bhona bhalakahukumibhwa, abho oti bhatalaizumya nhana alahe abhe bhakubhuyegelanga bhubhi.13Alahe twekwendelwa kumulumbilizya Mungu mumatungo gona kulwimwe bhadugu abho mukusimwanga ne Mukama. Kulwekubha Mukama alabhalahula imwe kati bhekwandya mubhulokolwa ne mukukuswa kwe mwizo ne mukuzumya mweyo nhana. 14Esyane ngenesyo alabhalangila imwe, oti kuhitila injili mulibhone ikuzyo lye Mukama witu Yesu Kristu. 15Kulweyo bhadugu mwihandikile, mugamanwye malangisyo ago mulalanzibhwa kumihayo nolo kubalubha yitu.16Otine Mukamawitu Yesu Kristu mwenekili, ne Mungu Dada witu oyo alatusima nekutuha kulunguzibhwa kwe bhwelelobhona ne bhugime bhusoga kulwe maisha ge bhutonzi kusigongo. 17Abhalunguzye ne kuzihandikizya mizo zinu mukagemele kona ne milimo misoga.

Chapter 3

1Otine bhadugu tusabhile muhayo gwe Mukama oti gusambale bhwangu hanuma gukuzibhwe kati omwo gulikwimwe. 2Musabhe oti tulokolwe kufuma mumabhi sihamwi ne bhantu bhagomi, kulwekubha bhatalibhona abho bhali ne kuzumya. 3Alahe Mukama ne mutungilizya oyo akubhagumya imwe ne kubhangalila noyo mubhi.4Tuline bhugime hali Mukama kunguno yinu, oti mwekugema nekandi mukugana kugema magamboago twekubhalagila. 5Mukama azitongele mizo zinu mubhwisime bhwe Mungu ne mukwiyomelezya kwemwa Kristu.6Otine twekubhalagila bhadugu mwizina lye mwa Mukama Yesu Kristu, oti mubhe hampelo ne muntu tyoyowona oyo akuzyanga bhuyagabhuyaga,ne bhuzobhe oyo ate kulondela malangisyo ago mulilanzya kufuma witu. 7Oko imwebhenekili mwekumanwya katiomwo mwekwendelwa kutulondezya, kulwekubha ifwe tutalikala bhuyagabhuyaga ne kubha bhazobhe ahatwali winu. 8Nekandi tutalalya syekulya syemuntu tyoyowona esyo twali tutalibhusilihile, alahe tulatumamamilimo migume ne zyemakoye bhwile ne mwizyobha tutizakubha miligo hamuntu tyoyowona himwe. 9Tulagema namuna eyone alahe itali oti tutali ne bhudula kuwinu alahe mubhone hekulingizya.10Munsiku ezyo twalisihamwi ninu tulabhalagila oti "oloaliho muntu mwisinu oyo atekwenda kutumama milimo nekulya atakalya" 11Kulwekubha twekwimvwaoti bhandi bhandi nebhazobhe bhekuzya bhuyagabhuyaga. 12Otine abhone nabhe twekubhalagila mwizinz lye Mukama Yesu Kristu oti bhekwendelwa bhatumame milimo kubhutekane nekandibhalye silibhwa syabho bhenekili.13Alahe imwe bhadugu mutakiza kuzobha kugema masoga. 14Oloaliho muntu tyoyowona atekwenda kulidegeleka igambolitu lyemubalubha eya mwiyangalile nage ne mutakabha halumwi nage apondeke nsoni. 15Alahe mutakamupeta kati mwikuvi mumupete kati mudugu.16Ngenaholelo Mukama we mpola abhahe mpola makanza gona mumagambo gona, Mukama abheninu. 17Okwane nekukezya kwane one Paulo hakwandika ne kubhoko kwane mwenekili,eyo oti nge lumenko kukila balubha. ezyo nkwandikanga. 18Sigongo sye Mukama witu Yesu Kristu ibhe sihamwi ninu bhona.

## 1 Timothy

Chapter 1

1Paulo muzyana wemwa Kristu, katiomwo kuli kulagila kwe mwa Mungu ne mulokozi witu Yesu Kristu oyo ne kwisagila kwitu. 2Mwa Timoteo mwanawane nhana mukuzumya: sigongo, bhwila ne mpola kufuma mwa Mungu isefwe ne kufuma mwa Kristu Yesu mukama witu.3Katiomwo ndakukomelezya kwikala Efeso aha ndabhuka kuzya Makedonia, oti ubhakemezye bhantu bhamwi bhatakiza kugima kulanzya malangisyo gandi ago tutalalangisya. 4Nekandi bhatakiza kukwata migani ne nongololo ye nganda ezyo zitali ne ngelelo.5Nkalilo ye ilagilo elya ne kwisima kwe mwizo gwepe, ne bhwiyanguzi bhusoga, sihamwi ne kuzumya kusoga. 6Bhamwi bhe bhantu bhalibhuhologanike bhalagaleka malangisyo agane bhalapilukila malomezi ge napumbafu. 7Bekusima kubha bhalangisya bhe silagilo; alahe esyo bhekusiyomba bhatekusimanwya. 8Alahe twekumanwyamukubha oti silagilo ne sisoga, olo oti muntu alasitumamila kayi omwo sili.9Twekumanwya mukubha silagilo sitalatulwa kulwe muntu mutungilizya, alahe ilatulwaho kulwe bhantu bhanantimvwa, ne bhagomi, kulwe bhantu abho bhatalinikuzyo ne bhe mabhi, nekwabho bhatalibhasoga ne bhebhumukeme Mungu ne kulwe abho bhakubhahulanga ne bhazyele bhhabho, ne kubhihazi bhe bhantu. 10Kulwe bhasohozya ne bhasihyani kulwe abho bhakwisubhangamokwiswela bhagosya kubhagosya ne kulwabho bhakubhakwatanga bhantu kuhalali nekubhagema kubha bhazyana bhabho, kulwe bhabhehi, ne kulwe bhakanilizya bhe bhubhehi ne kutyoyowona oyo alihampelo ne malagilo ge bhutungilizya. 11Katiomwo ilayombelwa mpola nsoga yikuzyo lye mwa Mungu we bhufuhulwe kulweyone ndi bhubhikizibhwe.12Nekumulumbilizya Yesu Kristu Mukama witu. oyo alampa nguzu, kulwekubha alampetakubha ndi mutungilizya, ne alantula mubhutumami. 13Nalimuntu mutukani ne bhugailizya we Mungu mwagalazya we bhantu, ne muyozya. Alahe nda bhelwabhwila kungoko nagemanga agone kulwebhutamanwya ne bhutazumya. 14Alahe bhwila bhwe mwa Mungu witu bhulibhwokale kuzumya ne bhutogwa obhwo bhulimu Kristu Yesu.15Ogwane ne muhayo gwe nhana ne gwekwendelwa kwanukulwa ne bhantu bhona oti Kristu Yesu aliza mubhwelelo kulokola bhemabhi. Mwabhone one naliwekwandya. 16Alahe ndabhelwa bhwila mukubha oti kwone mubhi wekwandya Yesu Kristu olesye kwiyomelezya kwona nabhe we kulingizyaho kwabho bhona bhekwenda kumuzumya bhabhone bhuhanga bhunantamala. 17Otine kumwami we bhwelelo ne bhwelelo oyo atakukenagukanga, oyo atakubhonangwa, oyo ne Mungu umwituhu, kubheho kukumilizibhwa sihamwi nikuzyo bhwelelo ne bhwelelo Amina.18Ilagilo elyane nekulitula bhutonziyako obhe Timoteo, mwana wane. Nekugema namuna eyone kulwe bhuangizi obhwo bhulayombwa kulwobhe, kulwobhwone usole nsola nsoga. 19Ugeme namuna eyone upandike kuzumya sihamwi ne bhwiyanguzi bhusoga. Eyane mihayo bhantu bhandi bhaitagile hale bhalayabhazya kuzumya kwabho. 20Nebhamwibhabho alimo Himenayo ne Alekizanda abhone namazile kumuha syetani abhalanzye bhatiza kugana kumutuka Mungu.

Chapter 2

1Kulweyoneyona nekukomelezya oti kwikumbilisya ne kusabha sihamwi ne kusabhila ne kulumbilizya vigemwe kulwebhantu bhona. 2Kulwe bhami ne kulwebhantu bhona; twikale bhahanga mumpola ne mubhulembele, ne mubhwela bhwona ne bhubyedeke nisima. 3Elyane nisoga ne lyekuzumilizibhwa mubhutonzi bhwe mwa Mungu mulokozi witu. 4Oyoalibhutogwe bhantubhona bhalokolwe ne bhaimanwye eyo nhana.5Kulwekubha aliho Mungu umwi ne musangizya we mungu ne bhantu umwi oyo ne Kristu Yesu. 6Alipunwya mwenekili abhe silokolelo sye bhantu bhona; kati bhukanilizya bhwe makanza gahe. 7Kulweyo onene mwenekili ndagemwa kubha umwi we bhana injili ne mutumwa. (nekuyomba nhana mwizina lye mwa Kristu ntekuyomba bhubhehi) mulanzya we bhanamahanga mukuzumwya ne munhana.8Kulweyo nekwenda bagoshya basabhe tyahohona eno bhagolozile higulya mabhoko matakatifu, enobhataline bhusyahale nolo mpaka. 9Nekandi nekwenda bhakima bhigalile bhenelili musyambalwa sisima, ne kwichuma itali mukusibha misasi nolo kwambala vintu vye dhahabu ne lulu nolo myenda ye mpiya ninki muno. 10Alahe muvigemo visoga kati omwo yekubhendela bhakima abho bhalibhumuzumye Mungu.11Mukima ilanzye mubhutekane ne mwisima lyona. 12Ntekumuzumilizya mukima kulangisya nolo kubha mukulu kumukila mugosya alahe abhe wesele nekubha mudegelekituhu.13Kulwekubha Adamu alabhumbwa wembele ne Eva alihelezya kubhumbwa. 14Ne Adamu atalabhehagulwa alahe mukima nge alabhehagulwa ne alabha ahologanika. 15Alahe alakalokolwa mukubhuta bhana, nahene olobhalagumamo mukuzumya ne mukwisima ne mubhwela sihamwi ne bhwenge bhusoga.

Chapter 3

1Ogwane ne mubhayo gwe kapanga oti muntu oloalakobha kubha mulabhadi we kanisa oyone ekwenda mulimo musoga. 2Kulweyo mulabhadi we kanisa atekwendelwa kuyombwaho kubhi, nekandi ekwendelwa abhe mugosya we mukima umwi, wekwiyangalila mwenekili, nekandi abhe ne bhwenge bhutekane, nekandi abhe muntu mwidibe, mupokela we bhageni, nekandi abhe ekumanya kulangisya kusoga. 3Atakabha mukolwa we bhusele, nekandi atakabhane nkologonsyo mubhantu alahe abhe mufula, nekandi atakabha muntu we kusima mpiya.4Nekandi ekwendelwa kuimililila kaya yamwe mwenekili ibhe nisima ne bhanabhamwe bhabhe bhekapanga mwisima lyona. 5Oloilabha muntu atekumanwya kuimililila kaya yamwe mwenekili akusobhola tyani kulimililila ikanisa lye Mungu?6Nekandi atakiza kubha muhyahya mubhuzumya atizakudosa ne kalikiloyahe alagwila mubhukila bhwe mwa syetani kati omwo syetani alagemela. 7Nekandi ekwendelwa kuyombwa kusoga nabho bhalihelu ne bhuzumya atiza kugwila mukaponda nsoni ne mubhukila bhwe mwa syetani.8Bhashemasi bhekwendelwa kuhebhwa ikuzyo bhatakizakubha ne mampilupilu, bhatakabha bhakolwa nolo kubha ne milu ge mpiya. 9Bayangalile kumwizogumwi eyo nhana ye kuzumya eyo yilafundukwilwe. 10Bhabhe bhalagemezibhwe mbela, hanuma bhagutumame mulimo gwe bhushemasi. kulwekubha bhatali ne kuyombwa kubhi.11Bhaimanabhe bhabhe nisima.bhatakizakubha bhabhehezi bhebhantu mubhutolani, bhabhe bhatungilizya mumihayo yona. 12Bhashemasi bhatekwendelwa (kuhalika) nekandi bhalelebhanabhabho kusoga mumakaya gabho. 13Kulwekubha abho bhakutumamanga kusoga bhakwibhegezyanga bhukulu bhusoga ne bhugime bhukulu mukuzumya okwo kuli mwa Kristu Yesu.14Nekukwandikila mihayo eya enondinenkumbu yekwiza wako tyahane. 15Alahe olondakendelela nekwandika kukumanwya kazile ke munumba ye Mungu eyo ne kanisa ye Mungu muhanga nekandi ne nsinzi ne bhwambilizya bhwe nhana.16Nemuhayo ogwa gutaligwekuhalalikwa oti kufundukulwa kwe kumwobhaha Mungu ne kukulu;oti Mungu aligengelesibhwa mumubhili alakanilizibhwa mukubha ne mutungilizya mumwizo mutakatifu, alabhonwa ne bhamalaika alatangazibhwa mubhanamahanga, alazumibhwa ne bhemunsi nekandi alanukulwa mwilunde mwikuzyo.

Chapter 4

1Alahe mwizo mutakatifu ekuyomba hepe mukubha munsiku zye muhelo bhantu bhamwi bhalakakuleka kuzumya ne bhalakabha bhigogo kudegeleka mizo ye bhubhehaguzi ne malangisyo ge misambwa. 2Bhalakabha bhakulomela bhwibhelezya; ne bhwiyanguzi bhwambho bhulakabha bhwagunile.3Bhalakabhabhakubhakemezya bhantu kuswela nekandi kubhakemezya kulya syekulya esyo silabhezibhwa ne Mungu silibhwe mukulumbilizya nebhantuabho bhekuimanwya nhana ye Mungu. 4Kulwekubha kilasintu esyo alasibhumba Mungu ne sisoga. sitaliho esyo tukwanukulanga mukulumbilizya esyo ne sye muzilo. 5Kulwekubha syekwezibhwa kunzila ye igambo lye Mungu ne kunzila ye kusabha.6Olo ulabhibhukizya bhadugu mihayo eyane ukubha mutumami musoga we mwa Yesu Kristu. kulwekubha alibhukule mumihayo ye kuzumya ne mukulanzibhwa kusoga okwo ulibhukukwate. 7Alahe uzikeme ngano zye mubhwelelo ezyo bhalibhuzisime bhakikulu. hanumayahe wilanzye kwimanilzya mwenekili mubhwela. 8Kulwekubha bhwimanilizya bhwe mubhili bhwekwendelwa hadone, alahe bhwela bhwekwendelwa mumihayo yona, bhukwisagizyanga bhuhanga bhwotine ne bhuhanga obhwo bhwekwiza.9Muhayo ogwane ne gwe kuzumibhwa ne kandi gwekwendelwa kuzumibhwa nhana. 10Kulwekubha twekwiyomelezya kutumama eno tukusondagulwa kulwekubha tulinebhugime muli Mungu oyo ali muhanga, oyo ne mulokozi we bhantu bhona munomuno kubhazumya.11Mihayo eyane uyiyombe ne kuilanzya. 12Muntu tyoyowona atakiza kubhugailizya bhusumba bhwako. hanuma yahe ubhe silingizyo mubhuzumya, mukayombele ne mukatumbagilile, ne mubhwisimi,ne mukuzumya ne mubhwela. 13Komelezya mulimo gwe kusoma ne kukama ne mukulazya.14Utakiza kulekanizya bhugabhilwa obhwo bhulimukati yako, obhwo ulahebhwa kuhitila bhuhangizi mukutulilwa mabhoko ne bhanampala. 15Ugagole magambo agane wihelezye kwage ibhe mukukulakwako kumanike kubhantu bhona.ukalalilwe muno kazile kako ne kalangizye kako. 16Komela mumagambo agone, kulwekubha mukugema otine ukwisizya mwenekili sihamwi nabhobhekukudegeleka.

Chapter 5

1Utakiza kumukama munampala ne bhulambe, alahe umuhane kati so; basumba nabhe kati bhaduguyo. 2Bhakikulu nabhe ubhahane kati bhanoko, ne bhanike kati bhalumbuyo mubhwela bhwona.3Ubhakuzye bhafwilwa abho bhalibhufwilwe nhana. 4Olo mufwilwa aline bhana nolo bhizukulu, bhaleke mbela bhilanzye kubhalela bhantu bhe wabho bhenekili, bhaleke bhabhabhegezye bhazyele bhabho masoga, kulwekubha elyane lyekubhelela mubhutonzi bhwe mwa Mungu.5Alahe mufwilwa we nhana ngoyo alalekilwe inene nawe akulindililanga kwambilizibhwa ne Mungu nekandi nsikuzyona akubhanga mubhutonzi bhwe Mungu mukusabha bhwile nizyobha. 6Alahe olo mufwilwa aline mapabhagu ge mubhwelelo oyone alibhumale kufwa mukuzumya singoko ekutumbagila.7Nemihayo eyane uilanzye kwabhe bhatiza kwisigitilwa. 8Alahe muntu tyoyowona oyo ate kubha ngalila bhe mukaya yamwe akukemile kuzumya nekandi ne mubhi kukila oyo asyali kuzumya.9Oti mufwilwa andikisibhwe musitabho sye bhafwilwa olo aline myaka makumi mukaga, nahene alimukima we mugosya umwi. 10Nahe abhe alamanikile mukubha myotozyamwe ne misoga, nahe alabhalela bhanabhamwe kusoga ne kandi alimukalibhisya we bhageni nolo alakusa magulu ge bhazumya bhatumami bhe mwa Mungu nolo alabhakwasizye bhebhwagalazibhwe nolo abhanga akwipunya mumulimo tyogwogwona musonga.11Alahe bhafwilwa abhobhasyali bhanike ukeme kubhandikisya musitabho sye bhafwilwa, kulwekubha olobalabhabhwa mibhili bhakwenda kuswelwa. 12Kunzila eyone bhakwingilanga muhatia kulwe kutaga bhuzumya bhwabho bhwekwandya. 13Nekandi bhakwilanzyanga bhuzobhe nekubha bhakuyunga yunga mumanumba, talioti nebhazobhetuhu alahe bhakwilanzyanga ne bhutolani ne bhekwitagila mumagambo ago gatali gabho. nekuteta mihayo eyo ite kwendelwa kutetwa.14Kulweyo one nekwenda oti bhafwilwa abho bhasyali bhanike bhaswelwe ne bhabhute bhana, bhimililile makayagabho bhatiza kumuha mwikuvi nzila ye kutusondagula kulwekugema mabhi. 15Kulwekubha bhamwibhabho bhamazile kumupilukila syetani. 16Oloalibho mugosya nolo mukima muzumya tyoyowona oyoaline bhafwilwa abhambilizye mwenekili kanisa itakiza kutimbilwa, igole kubhambilizya bhafwilwa abho bhatali ne bhambilizya.17Bhanampala abho bhakutongelanga bhazumya kusoga bhapetwe mukubha bhekwendelwa kuhebhwa ikuzyo malakabhili, nahe kwabho bhakukilinkimanga kulanzya igambo lye Mungu. 18Kulwekubha syandikwa syekuyomba oti utakiza kugubhoha mulomo gwe ng'ombe olo ikukandagula ngano hikandagulilo; nekandi mutumami ekwendelwa mpela yamwe.19Utakiza kwanukula kutengwa kwe munampala olobhukanilizya bhwe bhantu bhabhili nolo bhasatu bhutaliho. 20Abho bhakenagwile ubhakame mubhutonzi bhwe bhona nebhandi bhobhahe.21Nekukulagila mubhutonzi bhwe Mungu ne mubhutonzi bhwe mwa Kristu Yesu ne bhwebha malaika bhasolwa oti ugakwate agane malagilo utakiza kubhukugema muhayo tyogwogwona mukugwilila muntu. 22Utakiza kubha ukwanguha kumutulila mabhoko muntu tyoyowona utiza kwisangizya kugema mabhi ne muntu tyoyowona.23Kufumila otine utekwendelwa kunwa minzituhu alahe ulanwange ne minzi ge mizabibu kulwe malwele gako ge nhananhana. 24Mabhigebhantu bhandi galihepe negekubhatongela muhukumu, bhandi mabhigabho gekubhalondezya numayabho. 25Namuna eyone nemilimo misoga ikwigengelekanga hepe, alahe nolozindi zitakwibhisanga.

Chapter 6

1Abho bhali mubhutumwa bhwe bhusese bhabhahe isimalyona bhishe bhuzya, izina lye Mungu litakiza kutukwa nolo kulanzyakwiytu kutakiza kutukwa. 2Bhazyana abho bhaline bhisyebhuzya bhazumya bhatakiza kubhagailizya kulwekubha abhone ne bhadugu hanuma yahe bhabhatumamile munomuno kungoko ne bhazumya ne bhekusimwa, ilanzye eyane mihayo ne uitangazye.3Olo muntu tyoyowowna ekulanzya ye sagala nekandi atekuganukula magambogitu ago ne magambo ge Mukamawitu Yesu Kristu, nolo atekuzumya malangisyo agogekwikola ne kumuha isima Mungu. 4Muntu oyone nemudosi nekandi atekumanwya tyesosona. hanuma yahe aliniyombotuhu sihamwi ne mpaka ne mihayo eyone ikuzyalanga wivu, nsoola, matusi, ne kwiyiganikila kubhi. 5Ne mahalali ago gatakukalikanga,mubhantu abho bhaline bhwenge bhubhi, ne bhekuileka nhana bhakalila kwiganika kubha oti bhuzumya ne nzila ye kusabhilamo.6Alahe kumukuzya Mungu sihamwi ne kulizika ne faida nkulu. 7Kulwekubha tutaliza ne sintu tyesyosyona nekandi tutalakazyana sintu tyesyosyona kufuma mubhwelelo. 8Kulwago olotulabha ne silibhwa ne vyambalwa hifwe vyekutosya.9Alahe abho bhalibhusime kubha ne nsabho bhakugwilanga mumagemo ne mubhukila bhwe mwa syetani, bhakugwilanga mu milu mabhi ne muvintu evyo vikubhagemangabhantu bhatibhile mumayagale ge bhukenaguzi. 10Kulwekubha kusima mpiya nge mbuki ye mbikazyona zye mabhi, bhantuabho bhakwikumbagwaagone bhalibhunyamwe kufuma mukuzumya nabhe bhiyosizye kumanegelo minki.11Alahe obhe muntu we Mungu ugiluke agone magambo. ulondezye bhutungilizya, bhwela, bwaminifu, bhwisimi, kwiyomelezya ne bhufula. 12Sola bhulugu bhwekuzumya kusoga, kwatilila bhuhanga bhwebhwelelo ne bhwelelo obhwo ulalangilwemo, nekandi ulakanilizya kuzumya kusoga muminso ge bhakanilizya bhinki.13Nekukulagila mubhutonzi bhwemwa Mungu oyo akuvihanga bhuhanga vintu vyona, ne mubhutonzi bhwe mwa Yesu Kristu oyo alayomba mihayo ye nhana mubhutonzi bhwemwa Pontio Pilato; 14Kwata eyo ulalagilwa kubhwaminifu bhwona nekandi utakabha ne kwiganulizya kuhika kwiza kwe mwa Yesu Kristu.15Mungu alakolesya kwiza kwamwe mumakanza mahikane oyo aline lubhango ne bhudula bhwona awe inene, mwami we bhami ne mukama we bhakama. 16Oyo inene akwikalanga mwisana elyo litakwegelelangwa ne tyoyowona oyo atalabhwenwe ne muntu tyoyowona, nekandi ataliho muntu oyo enkadula kumubhona; kwawe libhe libheyo ikuzyo bhwelelo ne bhwelelo Amina.17Nubhabhwile abho bhali bhasabhi bhe mubhwelelo eya oti bhatakiza kubha bhadosi, nolo bhatakiza kwisanya bhusabhi obhwo bhutali ne nsolobho alahe bhamwisanwye Mungu oyo akutuhanga bhusabhi bhwe nhana, mubhwilabhwamwe tubhone kuyega kusoga. 18Bhabhwile bhageme masoga bhabhe bhasabhi muvigemo visoga bhabhe bhila ne bhabhe bhangu kugabha vintu vyabho: 19Munzila eyone bhakwibhikila musingi musoga mumagambo ago gekwiza, bhabhone kubhukwata bhuhanga obhwo bhualamale.20Obhe Timoteo yangalile eyo ulabhikizibhwe uyihege mihayo ye nabuli ne malihalalika gesagala ago gakuyombwangawa mubhubhehi. 21Ago bhandi oko bhalibhugazumye ne bhakugasambazyanga bhamazile kukuleka kuzumya, Sigongo sibhe sihamwi nanko Amina.

## 2 Timothy

Chapter 1

1Paulo mutumwa we mwa Yesu Kristu kati omwo Mungu alasimila kati omwo bhulibhwisagizibhwa kwebhuhanga obhwo bhuli muli Kristu Yesu. 2Hali Timoteo mwana musimwa muno: sigongo ne kulekezya ne mpola kufuma mwa Mungu Dada ne Kristu Yesu mukama witu.3Nekumulumbilizya Mungu oyo ne kumutumamla mukwenda kusoga, kati omwo bhalamutumamila bhazyele bhane nekukwibhukila bhwile nizyobha mukusabha kwane. 4Nekwikumbwa kwibhona nanko nabhone kwokalwa ne bhuyegi, olonagibhukila minsozi gako. 5Olo nibhukila kuzumya kwako okwo kutali ne bhwibhelezya, okwo kwali mwa mamayo Loisi sihamwi ne noko Eunike, ne nekumanwya mukubha kuzumya okwone kulimo ne mumwizo gwako.6Kulweyo nekukwibhukizya mukubha usosele esyo ulahebhwa ne Mungu esyo sili mumwizo gwako kulwekutulilwa mabhoko gane, 7Kulwekubha Mungu atalatuha mwizo gwe bhwobha alahe alatuha mwizo gwe bhudula ne bhwisimi, ne gwisima.8Kulweyo utakiza kubha ne nsoni kumukanilizya mukamawitu, nolo kulwane oyo ndi mutumwa wamwe, alahe wisangizye mukwagalazibhwa kwe mu injili katiomwo bhudula bhwe mwa Mungu omwo bhuli, 9Ne Mungu oyo alatulokola ne kutulanga kulangwa kutakatifu. kutali kuvigemovitu kati omwo vali alahe alatulanga mubhwila ne kati omwo aliganikila awe,alatuha magambo agane aho nsi yali isyali kubhaho. 10Alahe otine kwolesibhwe hepe kulwekwiza kwe mulokoziwitu Kristu Yesu. ne Kristu oyo alakuhangizya kufwa hanuma alaleta bhuhangabhunantamala kulwe mwangalazima gwe injili. 11Kulwago ndalahwa kubha mulomezi nekandi kubha mulanzya we mahanga.12Kulweyoyona nekwagalala kulwemuhayo ogwane alahe ntekwibhelwa nsoni, kulwekubha nekumumanwya oyo ndamuzumizye. Nekumanwyakubha nhana awe alinebhudula bhwekusilabhada osyo ndasibhisizye kuwamwe kuhikila lusiku lulakabha lwahika. 13Wibhukile sigemenkezyo syekalangikizye ke mihayo mihanga eyo ulainvwa kufuma hawane, sihamwi ne kuzumya, ne bhwisimi obhwo bhulimukati ye mwa Krisitu Yesu. 14Galabhade magambo masoga ago alakuha Mungu kunzila ye mwa Mwizo mutakatifu oyo akwikalanga mukati yitu.15Wekumanwya muhayo ogwa oti pyebhonane abho bhakwikalanga mu Asia bhanilekile; mwabhone alimo Fugelo sihamwi ne Hermogene. 16Mukama abhabhele bhwila bhemukaya ye mwa Onesiforo, kulwekubha nkandagu ninki anihumunsyanga nekandi atalabhona nsoni kulwe munyololo gwane. 17Alahe aho ali Roma alankobha hakwihandika mpaka alambona. 18Mukama amuhe kubhelwa bhwila kufuma kuwamwe kulusiku olwone; nekatiomwo alanambilizya aha nali ndi Efeso, nobhe wekuimanwya kusoga.

Chapter 2

1Kulweyo obhe mwanawane ubhe ne nguzu musigongo esyo sili mukati ye mwa Kristu Yesu. 2Nemagambo ago ulaginvwite kufuma kuwane mubhutonzi bhwe bhakanilizya bhinki, oti ugabhahe bhantu bhatungilizya abho bho bhakudula kubhalanza ne bhandi.3Wiymelezye sihamwi none mukwagalala kati musilikale musoga we mwa Kristu Yesu. 4Ataliha musilikale oyo akusolanga hanuma alabha akutumama ne milimo zindi zye mubhwelelo eya mukukobha amusimisye mukuluwamwe we milimo. 5Nekandi olo muntu akwikinda ne muntu undi atenkahebhwa ngikili olo atekusola kati omwo alalangizibhwe.6Nekusoga oti mulimi oyo akulimanga abhe wekwandya kulya visumo vye milimo yamwe. 7Usidedenkanwye esyo ne kuyomba, kulwekubha Mukama alakakuha kwitegekezya mumihayo yona.8Umwibhukile Yesu Kristu oyo alazyosibhwa kufuma mubhafwile we mubhuzyele bhwemwa daudi kati omwo injili yane yekuyombela. 9Mweyone nekwiyomelezyamuno mukwagalazibhwa kuhika kubhohwa minyololo kati ndi mubhihya. 10Kulweyoyona nekwiyomelezya muyona kulwe bhalahwa, oti nabhe bhabhupandike bhulokozi obhwo bhuli mwa Kristu Yesu, sihamwi ne ikuzyo elyo litalakamala.11Ogwane muhayo ne gwenhana kubha oti olotulafwasihamwinage tulakahangama sihamwi nage. 12Olotuliyomelezya tulakatawala sihamwi nage nekandi olo tulamwikana nawe alakatwikana. 13Olotulalekakubha bhatunglizya awe alikale kubha mutungilizya kulwekubha awe atenkadula kwiyikana mwenekili.14Ugane kubhibhukizya eyane mihayo. ubhakanwye mubhutonzi bhwe Mungu oti bhaleke kwihalalika kulwemagambo, kulwekubha italimo nsolobho, alahe ikubhahuganwyaga abho bhekuimvwa. 15Ukankane kwiyolekezya mukubha wazumibhwe ne Mungu kati mutumami oyo atali ne mbuki ye kubhona nsoni oyo akulitumamilanga igambo lye Mungu kunhana.16Alahe ugihege malomezi ge nachiluchilu ago gataline nsolobho kulwekubha gakwongezyanga mabhi. 17Ne malomezigabho galakasambala kati ilonda lye mpole nemwabhone alimo Himenayo sihamwi ne Fileto. 18Abhane nebhantuabho bhalibhuileke nhana ye Mungu mukuhaya oti bhuzyoko bhulamazile kuhita nekweyone bhapilwisye kuzumya kwe bhantu bhamwi.19Alahe musingi gwemwa Mungu agwe ne mugume nagwe guline lumanilo olwa oti Mukama ekubhamanya bhantu bhamwe nekandi tyoyowona oyo ekuliyomba izina lyema Mungu ale mabhigona. 20Alahe munumba nkulu vitakubhangamo viseme vye zahabu, ne sye feza tuhu alahe silimo sye miti ne sye mabhumba; sindi sitalinikuzyo ne sindi silinikuzyo. 21Kulweyo olomuntu alikusa ne alagihega agone akubha siseme sikuzyo esyo silakusilwe syekumulinganila Mungu esyo silabhezibhwe kulwe milimo misoga.22Alahe ukwiluke kwikumbwa kwe mubhusumba alahe ubhe mutungili zya, bhuzumya, bhwisimi, mpola, sihamwi nabha bhakumulanganga mukama ne mwizo gwepe. 23Alahe ugakeme mabhuzyo ge bhuchiluchilu ne ge napumbafu, kulwekubha gakuzyalanga nsola.24Ne mutumami we mwa Mungu atekwendelwa kubha ne nsoola alahe abhe mufula kubhantu bhona oyoekudula kulanzya nekandi ne mwiyomelezya. 25Nekandi ekwendelwe kubhalanzya kubhufula abho bhekumuhalalika.hamwi Mungu abhahe kupiluka bhaimanwye nhana ye Mungu. 26Nekandi bhamanguke bhipunye mubhukila bhwemwa syetani, abho bhalamazile kulemibhwa kubhukila bhwamwe.

Chapter 3

1Alahe umanwye mukubha munsiku zye muhelo galakabhaho makanza magume gekwihiga. 2Kungoko bhantu bhalakabha bhekwisima bhenekili, bhekusima mpiya, bhikumilizya, bhadosi, bhagailizya bhe Mungu, bhanantabhimvwa bhazyele bhabho, bhanantalumbilizya, nekandi bhantu bhabhi. 3Bhatali ne kwisimane tyoyowona, bhihazi, bhabhehezi, bhasonganwya, bhanantihangizya, bhiyombo, ne bhanantasima masoga. 4Bhasontelezya, bhesitwi, bhigambi, bhibhelezya, ne bhananta musima Mungu.5Kuhelu bhaline bhusyo bhwe Mungu alahe bhalibhukeme nguzuzyamwe, bhantu bhenamuna eyone ubhisundeko. 6Kulwekubha mwabhone bhalimo abho bhakusyepanga ne kwingila mumakayagebhantu nekubhaloda bhakima bhabuli abho bhalatimbilwe ne mabhabhi nebhikumbwamabhi ge mbikanambika. 7Bhakimaabhane bhakwilanzyanga nhananhana alahe bhatenkaduzya kuitegelezya nhana ye Mungu.8Katiomwo Yane ne Yambre bhalamuhangizya Musa muntu we Mungu namuna eyone abhane bhantu bhalakaikema nhana; nebhantu bhebhukenaguke mumasalagabho, bhalakemilwe mukuzumya. 9Alahe bhatalakzya lugendo lulele kulwekubha bhuchiluchilu bhwabho bhulakigengeleka kubhantubhona, katiomwobhwali bhwebha Yane ne Yambre sihamwi ne bhisyabho.10Alahe obhe wagamanite nekugalonda malangisyogane, kazilekane ne miganikogane, nekuzumyakwane, bhwiyomelezya bhwane, bhwisimibhwane ne kwiyomelezya kwane. 11Kusosohazibhwa ne kwagalazibhwa okwo kulampandika Antiokia, ne Ikonio, sihamwi ne Listra. maluhomakulu ago ndagiyomelezya alahe Mukama algansizya gonane. 12Bhonane abhobhalibhusimekukwatayeMungu mu Kristu Yesu kunhanayona bhalakasosohazibhwa. 13Alahe bhantu bhabhi ne bhabhehaguzi bhalakagana kubha mumabhi, bhalakabhahologanwyabhandi nabhebhenekili bhalahologanike.14Alahe obhe wikale mumagambo ago ulamazile kulanzibhwa ne kugitegelezya, kulwekubha wekumanya oyoalakulazya omwo azilanga. 15Newekumanya mukubha kufuma mubhuyanda bhwako ulibhusimanwye syandikwa syela esyo siline bhudula kukuha bhwenge kuhika mubhuhanga kulwekuzumya okwo kulu mwa Kristu Yesu.16Syandikosyona siline mwyayu zye Mungu syekwendelwa mumalangisyo, ne mukuganila, ne kuhugula bhakenaguzimunhana. 17Oti muntu we Mungu abhe muhikane webhuhikane mumilimozyona misoga.

Chapter 4

1Nekukuha ilagilo elya mubhutonzi bhwe mwa Mungu ne mubhutonzi bhwe mwa Kristu Yesu, oyo alakabhahukumu bhahanga ne bhafwile, mukwigela kwamwe ne mubhwami bhwamwe, 2Lilomele igambolye Mungu, ubhe ne bhulegeke mwikanza elyo lyekwendelwa nekwelyo litekwendelwa. bhahugule bhantu kumabhigabho, bhahame, bhakomelezye, mubhwiyomelezya bhona sihamwi ne malangisyo.3Kulwekubha galakiza makanzaago bhalakakema kalangizye kenhana; alahe katiomwo kwikumbwakwabho omwokuli bhalakikobhela bhalanzya bhekwikolanabho abhobhalakabhalanzya ago matwigabho gekwenda kwimvwa. 4Bhalakoya kudegeleka magambogenhana ge Mungu ne bhalakapilukila kudegeleka ngano zye bhubhehi. 5Alahe obhe ubhe mutungilizya kumagambo gona,wiyomelezye mumagume, tumama mulimogwe mulanzya, maligizya bhutumamibhwako.6Kulwekubha one otine namazile kupunibhwa kati sitambo, neikanza lyekufulukakwane lyahikile. 7Inalwana kulwa kwe nhana,lugendo nalumazile,ne kuzumya nakulabhede. 8Ne nabhikilwe ngikili ye bhwami yebhutungilizya eyo mukama muyangu wenhana alakampa lusiku olwone. ne itali kwone tuhu alahe ne kubhona abho bhalalindilile kwigengeleka kwamwe.9Ukangilizye kwiza kuwane. 10kulwekubha Dema anilekile, alaisima bhwelelo bhwebhulelo, nawe azile Thesalonike, Kreske alazya Galatia, Tito alazya Dalmatia.11Luka tuhu ge ndisihamwi nage. Oloukwiza umwizane Mariko kulwekubha ekufwaya mubhutumami bhwane. 12Tikiko namulagizye kuzya Efeso. 13Elya ikoti lyempeho elyo ndalileka Troa mwa Karpo, oloukwiza ulizane, sihamwi nevyo vitabho munomuno evyo vyendili.14Aleksanda oya musuzi we vyuma alangemela mabhi minkimuno. Mukama alakamuliha kati omwo magemo gamwe gali. 15Nobhe wiyangalile nage, kulwekubha alaihanda mihayo yitu. 16Mukwiteteakwane kwekwandya ataalihonolo muntu umwi oyo alimilila sihamwi none alahe pyebhona bhalanilekanizya, kulweyane Mungu atakabhabhonela muhayo.17Alahe Mukama alimililasihamwi none, alampanguzu, nekubha mukunzilayane igambo liyombwe kubhuhikane, nebhemahanga bhabhone kwimvwa, none ndasizibhwakufuma mumulomo gwe nsimba. 18Mukama alakanisizya mumuhayo mubhi tyogwogwona nekandi alakanangalila mpaka kuhika mubhwami bhwamwe bhwe bhwelelo ne bhwelelo. Amina.19Umunkegezye Priska sihamwi ne Akila, nekaya ye mwa Onesiforo. 20Erasto alikala Korintho: alahe Trofimo ndamuleka Mileto nawe ali mulwele. 21Ukazye kwizabhwangu kungoko makanza ge mpeho gasyali. Eubulu ekukukezya, ne Pudene ne Linu, ne Klaudia, sihamwi ne bhadugu bhona. 22Mukama Yesu Kristu abhe sihamwi ne mwizo gwako. Sigongo sibhe sihamwi ninu.Amina.

## Titus

Chapter 1

1Paulo, mtunwa we mwa Mungu ne muhamba we mwa Yesu Kristu habhuzumya bhwe bhalahwa bhe mwa Mungu, ne bhumani bhenhana bhukuletanga bhufula. 2Bhalimo mubhwizigizya bhwe bhuhanga bhunantamala obyo Mungu ote kaduzya kuyomba bhubhehi alatwi zigigizya kuvwa kale. 3Hamakanza mahikane alatufumbulila igambo lyamwe kupuna ntumwe eyo alampa one kuhubili ilane hatika kugema otine kwilagilo lye mwa Mungu mlokozi witu.4HaliTito mwana we nhana wekuzumya kutwi sgongo bhwila, bhuteka, kupuna mwa Mungu isefwe ne Yesu Kristu mlokozi witu. 5Ngenahe ndakuleka Krete, kubha oti ugabhegelezye agogasyali kuhikila nekutula bhanampala bhekanisa kila mzengo kati omwo ndalagilila.6Munampala wekanisa twomovibhe atakapandika lawama, mugosya we mukima umwi oyo ali ne bhana bhafula abhobhata kuyombangwakubi bhali ne isima. 7Ye kubhelela mulezi te mulezi wenu ye Mungu atakapandika lawama atakabha mwangu we syaha, atakabha mukolwa, atakabha musongan'ya atakabha nihuhu.8Hanuma abhemuntu mwila oyo ekusima miyeye yekebhelela abhene bhwengebhwe bhugelanile wekapangamwizo gwa mwegu bhwegwe kusima Mungu nhanane oyo ekudula kwihana mumagololoke aweneemwenekili. 9Oyo akudula kugimilila ago malagisyo masoga oyo ekuduzya kubhagololela abho bhekumuhalaleka.10Oko mkubha bhagomi bhinki bhaliho (kati abho bhetohala bhusangilwe)mihayo yabho ye nahulege bhekubhabhehagla bhantu ne kubhatongelela mumabhi. 11Yekubhelela kubha kemezya bhantu kati abhone bhekulanzya ago gatali munzila hafaida ye nsoni ne kubhibya miganazyona.12Umwiwahe we bhenge alayomba bha Krete bhaline bhu bhehi obho bhutali ne nsemizyo bhabhi ne kat madimu masyahale, bhazobhe, bhihuhu. 13Eyane mihayo neyenhana hotine ubhakemezye kunguzu ili bhayombe nhana mubhuzya.14Obhe utakisanzya mumiganizye siyakundi nolo malagilo ge bhantu abhobhakuzuvyanga numa oyo ye nhana.15Kubhona abho bhalibhasoga ne vintu vyabho nevisoga kwabho bhaline (bhuchafu)ne bhantazumya sitaliho sisoga kungoko miganiko gabho ne bhwiyanguz bhwabho bhwabhihibhwe. 16Bhekuzumyakumuman'ya Mungu hanuma yahe (vyeswa vyabho). Vye kumukema abhene bhabhi bhatali nisima bhatekufwaya hamulimo tyogwogwona musoga.

Chapter 2

1Mukubha oti obhe uyombe eyo ye kwikola ne ngenhana. 2Bhanampala bhabhene bhwenge bhutekana isima, bhitegelezya bhuzumya busogo mubhisime ne kwiyomelezya.3Ne bhakikulu bhilanzye bhenekili kwiha isima bhatakabha bhatolan bhataka bhalevi. 4Bhe twendelwa kulanzya masoga. Hanuma kubhatula kusoga bhanike bhabhi sime bhalume bhabhone bhanabhabho. 5Bhekutakilwa kubhafundisha bhwitegelezya bhusoga bhalezi bhasoga bhe makaya gabho nekubhaha isima bhalume bhabho yekubhulela kugema mihayo eyo ne misoga igambo lye Mungu litaza kutukwa.6Mweyone mbhahemizo bhayanda bhabhene bhwitegelezya. 7Mzila zyona mwitulebhenekili kubha vigemekezyo visoga olo mlimlangisyo mbhe nikuzyo. 8Mlomelele mihayo zyebhulongeke eyo itenkagailizibhwa ne tyoyowona halalika apondeke nsoni kulwekubha atali nibhi lyekutoyomba.9Bha zana bhabhahe ikuzyo habhisabhobhuzya mgona hanuma bhabha togishe bhatakiza kwihalalika nabho. 10Bhatakubhibha hanuma yahe bhalezye bhwaminifu mtyeyo yona bhabhegelezye malangisyo gitu mkumuyomba Mungu mlokozi witu.11Kungoko bhwila bhwe mwa Mungu ibhwigela habhantu bhona. 12Bwila obwane bhwekutulanzya kukema mihayo eyo itali ye Mungu ne malabho ge msi nobhwane bhwila bhwe kutulanzya kwikala mbhwitegelezya mzila zye mwa Mungu mwitungo elyene. 13Mwikanza elyo tukulindilila kupokela bhisagizye bhwitu ohwe bhutukufu bhwe mwa Mungu witu bhukolone mlokozi witu Yesu Kristu.14Yesu alipun'ya mwekili kulwitu mkutulokola kupuna mbhugomi nu kutuozya kulwe wamwe bhizigizibhwa bhe nkumbu yekutumama milimo misoga.15Iyombe ne vikomeezye eyane mihayo tulinanguzu zyako zyona hubhahama utakazumilizya mtu tyoyo wona akugailizye.

Chapter 3

1Ubi bhukizye kwidohya kubakulu be nsinekwdohya ne kutumama kila mulimo musoga. 2Ubei bhukizye kuleka kumgemela bhubhi mntu tyoyo wona utekane ne halali ubhehe bantu bhandi nafasi kugema buyangu (kumalamihayo) ne kulesya mwidohyo kubantu bhona.3nifwene twali nemiganiko mabhinekandi bhehalali twali b'eb'ubule ne twali tulagemwa bhasese bhe miluminki ge kuitogwa bwelelo tulikula ne ibhuba ne mabhi twi tyogozyanga nekwigaya.4Lelo kubwila bhwamwe kubhantu aho bhigela. 5Italikumilimo yitu yenhana eyo twa tumamanga alatukomola ku neema yamwe alatukomola mukutwozya tubhutwe buhwahya mukugemwa buhyahya.6Mungu alasesa Mwizo Mtakatifu kubhinhi kwifwe kuhitila Yesu Kristo mkomozi witu. 7Alagema oti bube kupetelwa nhana kuneema yamwe tube bazumya benhana be kuhangama.8Ogwane ne mhayo gwenhana ne nekukobha mgayombe kubhugime magambo aga ngotiabho be kumuzumya Mungu bhabhe ne bwitegelezya kumilimo misoga ezyoalazitula mbele yabo magambo aga nemasoga ne galine faida kubhantu bhonane.9Lelo ulekane ne mamihayo ge bhabhulwa bwenge, bhudugu iyombo, nsola, zyemalagilo magambo agone gatali ne nsonga nolo (faida). 10Mumukeme oyo ekuleta kubhalekania olo mwamala kumukanilizya kamwi nolo kabili. 11Mumanie mukuba muntu wotine ailekanzila ye nhana ne ebubezya mabhi nekwi sitaka awe mwenekili.12Ndaka mutuma kuwako Arteminolo Tikiko, wanguhe wize wane eno nikopoli aho inabhona nkwikala kwitungo lye mpeho. 13Utakaleka kumutuma zena kwiilagano ne Apolo, atakapungukilwa nesitu tesyosyona.14Bhantu bitu bhataka leka kwilanzya kumilimo misoga esyo zye kubakumie kupandika vintu vye kutumamila abhe bhatiza kubha bhantu bhanantazyala visumo.15Bhona abho balisihamwi none bhekukukezya bhakezye abho bhekutusima mubhuzumya (amani) Neema ibhenimwe bhona.

## Philemon

Chapter 1

1Paulo mufungwa wemwa Kristo Yesu, ne mudugu Timotheo mwa Filimone, msimwa munwani witu ne mtumami mwisitu 2Ne mwa Afia ilumbu litu, Ne mwaArkipas musilikale mwisitu ne mwikanisa elyo likusanzya kuwako. 3Neema ibe kwimwene buteka kupunamwa baba mungu witu nekumukama witu yesu kristo.4Itungo tyelyo lyona nekumwisimulizya Mungu, ne kukutula mukusaba kwane. 5Mwimvite busime bwako ne kuzumya kwako kumukama yesu ne kubazumya bone. 6Nekusaba bumwi bwe buzumya bwinu bubene buduzya bwekumanya mihayo misoga iyo ili halali yitu mwa yesu kristo 7Muhuba ndi nebusime mumwizogwane kungoko yobe kungoko nazozye bazumya zyabele zikuhozibwa nobe mdugu8Nolo yenkaba ne kudula kuba ne nguzuzyone mu yesu kukuhamaobe utumame esyo wekuduzya kutumama 9Mukuba kungoko ye busime bwa nekukusaba one Paulo ndebele munampale notine ndi mufungwa kungoko ye mwanawane onesmo, oyo mubuta notine ndi mufungwa kungoko ye mwa Yesu Kristo.10Nekukusaba kungoko ye mwanawane Onesmo, oyonde mubata mu vifungo vyane. 11Mukula aho kale atakukwasyanya kwo line ukudula kukwasya obe none 12Namtuma awe oko ne wenu mwizo gwane gwona asube kuwako. 13Nekutogwa abenone sihamwi, antumanile badala yobe, mwitungo ndi musifungo sye injili.14Ntala togwa kugema igambo lyelyona aho utazumizye obe nagoma oli igambo tyelyo lyona isoga tuligeme kungoko nda kuhalikizya. kungoko uko obe mwenekili ulisema mwenekili kulibezya . 15Hamwi kungoko alalekanibwa nobe kwi itungo ngomo ngali ubenage hamwinsiku ziyone 16Mahuba aliza kubakandi musese abe kukila musese, kali mudugu musimwa kungoko yane, ne munomuno kwobe ha mubillo ne ha Mukama.17Notine we kunsolela one muzumuye, umwanuke kati omwo wenka nanukulila one 18Nolo enkaba akubuzye igambo tyelyo lyona, nolo wekumatonda sintu tyesyo syona utonde one 19One Paulo nekwendekaha kuboko kwane mwenekele one ndakulihu ntekuyomba hawako oti nekutonda [maisha]gako 20One mudugu undeke mpandike buteka ha mkama kuvwa kwobe;mpandike buteka mwa Kristo.21Oko nekuzumya mubwidohya bwako, nekukwandikila mukumania oti ulatumame nolo kukilya ovyo ne kukusaba. 22Kwitungo olyene utule syumba sye b ageni kungoko yane, mukuba kuhitila kusaba kwako nda kuyungile tyahane.23Epafra mufungwa mwisyane mukristo yesu ekukukezya, 24Katiomwo akutumamilaga Marko, Aristarko, Dema,Luka, batumami bisyane. 25Neema ye Mukama Yesu Kristo ibe sihamwi ne mwizo gwako Amena.

## James

Chapter 1

1Yakobo, mtumwa we Mungu ne we Mukama witu Yesu Kristo, kubantu be ndimi ikumi ne ibili abo balasambazile, ne kubakezya. 2Mupete kuba ne bwihalale muno, badugu bane abo mwe kuhitila mu makoye kukila nzila. 3Mukumania kuba kugemwa kubuzumya bwinu kukubaha kwiyomelezya4Muleke kwiyomelezya kwinu kuhikilizye mulimo gwamwe mukuba muduzye kukomela kwe nhana, mtakapungukilwa tyesyo syona. 5Olo muntu akukoba (bwenge) alombe kuvwa mwa Mungu, oyo akubahelezyanga kubwila, itali mukubahama, ku bona abo bekumulomba ne akubaha bwenge.6Lelo ulombe mu kuzumya mu Mwizo utaka hana hana, mukuba oyo ali ne buhanehane mu mwizo ne kati mahuli ge munyanza, akusolwa na muyaga ne kuzya kutagwa eyo ne eyo. 7Sye nkanane oyone Muntu atakuganika mukuba akwanukulwa igambo lyamwe kuvwa ku mukama. 8Muntu oyone aline nzila ibili mu mwizo atali ne nguzu kunzila zyamwe zyona.9Muntu muhabi ihalale kungoko Mungu akumukuzya. 10Mundeba akutikizibwa kati oko maua ge mwilale gala galakabalaho. 11Kungoko izyoba oli lilaka likugomeke, matutu ne iua lyahe lilagwa hansi busoga bwahe bulabulaho, nge notine mundeba ala koma ku nzila zyamwe.12Ne kusoga ku muntu oyo ekwiyomelezya mu kugemibwa kwamwe;olo amala kuzumibwa ne Mukama ala kanukula, ngikili ye buhanga butantamala (buhangame) eyo Mukama alibubisagizye abo be ku musima. 13Muntu oyo ekuhitila mukugemibwa atakayomba, "ne kugemibwa ne Mungu," kungoko mungu atakugemibwanga ne mabi, ne Mungu mwenekili atekumugemezyanga tyoyo wona.14Muntu akugemibwanga ne kwikumbwa kwamwe mabi ngaho mwizo gwamwe gukumukwesala hale. 15Ngaho kwikumbwa mabi kulatwalanda, mabi gala butwa, mabi alo gakomela mulo nkalikilo yahe ne lufu. 16Badugu bane mutakibehagula.17Ntukulu nsoga, ne ntukulu ye kapanga ikupunanga higulya ikutikilanga hansi kupuna hali isefwe Mukama witu. Nolo hado atakupilukanga kati sinini omwo siku samilanga. 18Mungu atachagula kutuhelezye ifwe buhanga ku igambo lye nhana kungoko tusoboke kuba kati luzyalo lwe mbele kuvisumbwa vyona.19Mwekumania elya, badugu bane batogwa, kila umwi witu abe mupupe (mwangu) we kwomvwa itali mwangu we kuteta nolo kusaya. 20Kuba kusyahala kwe muntu kutekugema nhana ye Mungu. 21Mutule hali mabi ginu gona ne bubi bwona tyaho hona aho buli, ne kubwidohya mulyanukule igambo ye Mukama elyo lili butulwe mumizo yinu elyo lili ne budula bwe kubazahula mizo yinu.22Mulyanukule igambo lye Mungu mutekaba badegelesi tuhu mukwibehagula mizo zinu benekili. 23Mukubo oyo akulyomvwanga igambo alalileka tuhu ne kati muntu oyo ekwilinga mwilole. 24Alaba kwilingalinga busyo bwamwe ala buka alazya ku idungo idone alalabila omwo ali bonela. 25Ku muntu oyo ekulinga kusoga ilagilo, ilagilo lye bwiyagulule ne kulyanukula elyo ilagilo itali kungoko ne mudegelesi oyo we kujlabila oyone muntu akufuhulwa muku litumamila elyo ilagilo.26Oyo muntu tyoyo wona aliganika kuba ne we dini ne atenkaduzya kulukinda lulimi lwamwe oyone ekugubeha mwizo gwamwe ne dini yamwe ne gele tuhu. 27Ndini nsoga eyo etekubihibwa muminso ge Mungu witu isefwe nge ya, kubakwasya bafuvi ne balekwa ku makoye gabo ne kuleka kulonda nzila zye mu bwelelo.

Chapter 2

1Badugu bane mutakababazumya be Mkama witu Yesu Kristo Mukama we isima, mukuba mulaba mukubatogwa bantu bandi bandibyo. 2Muntu olo alingila mwibanza iya mbala kusoga ne pete nsoga ye dhahabu, ne alingila undi muntu muhabi we myenda ye bamale gatali butule (machafu). 3Imwe mulolekezya kumogola muno oyo muntu we bwambale kusoga ne kuyomba, "twekukusaba obe wikale sye aha hasoga," kandi mulamubwila oyo muhabi, "obe wimelile aho," nolo "ikala aha mumagulu gane," 4Nge kuyomba mutekwiyangula imwene benekili, ne kuba bayangu be miganiko mabi?5Badugu bane basimwa nge kuyomba Mungu atali buba ihagule bahabi be munsi kuba bandeba ku buzumya ne kuba balisi be bwami obwo Mukama ala batulile (bisangizye) abo be kumusima? 6Lelo mwekubagailizya bahabi! Nge kuyomba batali bandeba abo bekubagalazya imwe, batali abo bekuba bala babulula kubafila kumabanza? 7Batali bandeba abo kulituka izina lye Mukama, elyo izina elyo mwe kulilangilwa?8Nolo ikaba mwe kulilinga ilagano lye bwami kati omwo lilibwandikilwe, mumandiko, "ukumutogwa muzenganwa kati oko obe mwenekili," mwe kugema kusoga. 9Mukaba mwekusoma bantu bandi mwabagaya mwekugema mabi, mwe kutengwa ne ilagilo mukuba mwe kulikila ilagilo lye Mukama10Mukuba tyoyo wona ekwidohya ku ilagilo lyona, ali ne kuba asyali ekusindwa kukado ne tuhu, ali ne bubi bwe kusindwa ku ilagano lyane. 11Mukuba Mungu oyo aloyoma utaka, "sizya," ngoyo alayomba, "ulakihaga,"olo utekusizya ne kandi we kwihaga, obene iwali kila ilagano lye Mungu.12Otine mwilomele ne kwidohya kati omwo obo muli hihi ne kuyangulwa ne ilagano lye Mukama. 13Mukuba buyanguzi bukwizanga bulali ne bwila, bwila bukwizanga higulya ye buyangu.14Sisoga ne si badugu bane hakuba muntu alayomba one ne kumuzumya mukama mumwizo nahe kandi atekubezya masoga nge kuyomba buzumya bwamwe bwe nka musobola? 15Mudugu abe mugosya nolo mukima atali ne myenda ne silibwa sye nsiku zyona, 16mwisinu alababwila, muzye ne bwihalale muzye mwikonte mulilo ne mulye visoga, "ne itakubahelezya vintu evyo mutali navyo vye kubakwasya kumakoye ginu oyone ekubakwasya linde? 17Syenkanane buzumya bwinene butali ne kugema masoga bulibufwe.18Muntu enkayomba uli ne buzumya none ndi ne katumamile kasoga," Onolesye buzumya bwako obwo butali ne ntumamile nsoga none nkwolesyebuzumya bwane mu vigemelo visoga. 19Bazumya kuba aliho Mungu umwi ulikusoga. Lelo masambwa nagene ge kuzumya otine ne kandi gakuzuma. 20Wekukoba kumania? obe ulomubulwa bwenge, omwo buli buzumya obwo butali ne kugema masoga butaliho.21Nge kuyomba atali isefwe Abrahamu oyo mukama ala mubona we nhana ku kugema kwamwe aho amutanga mwana wamwe Isaka higulya ye madhabahu? 22Mwekubona kuba kuzumya kwamwe alatumama ne kugema kwamwe, ne kugema kwamwe, kuzumya kwamwe kulahisya ku nota ye mwizo gwamwe. 23Maandiko gala hikila omwo ge kuyombela, Abrahamuala muzumya Mungu ne alapetelwa kuba muntu musoboke," ngahe Abrahamu alalangwa kuba munwani we Mungu. 24Mwabona kuba kuntumamile muntu ekupetelwa kuba musoboke ne itali kubuzumya tuhu.25Nge kuyomba atabanga Rahabu oyo abanga musihani alapetelwa busoboke ku ago alatumama, alabanukula batumwa be Mukama ne alabolekezya kuhita nzila yindi? 26Ne kati oko mubili olo gutalimo mwizo gulibufwe, ngomo ili buzumya olo buligele katumamile bulibufwe.

Chapter 3

1Badugu bane, bisinu binki batenkadula kuba bamwalimu, mumanie kuba tulakayangulwa mu kuhebwa musango mukulu muno. 2mukuba bona tutekuzya kusoga ha nzila ninki ikaba tyoyo wona atakuzyanga hampelo kumagambo gamwe oyone muntu mugomoke, enkadula kugukinda mubili gwamwe gwonane.3Kwotine twekubaziba milomo yabo mukutula vikombe kumilomo yabo ne be kutudegeleka ne kwiyomelezya kutukuzya ne twenkadula kupilula mibizyabo zyona. 4Umanie mukuba meli ne bukulu bwayo ikutalikwanga ne muyaga mukulu, ne kwendesibwa ne kalusukani kadone kuzya tyaho hona aho akutogwa kuzya mwendesya.5Ngomwoguli, lulimi ne ludo munone kumubili gwe muntu, lelo lulibwikuzye munone. Ulinge lelo ikungu ikulu lyenkadula kwosibwa ne nsasa ndondondo zye mulilo! 6Lulimi ne lwene ne mulilo ne libwelelo lye mabi, lulibutulwe mu vitelo vye mubili gwitu, olwo lukubihyanga mubili gwona ne kugulula mubilihigulya ye mulilo kunzila ye kalendelo kitu ne gwene kwosibwa mu malilo ganantamala ge mukuzimu.7Ndimuzyona zye mwikungu,ne noni ne evyo vikuyungilanga nda ne visumbwa vye munyanza vyona ne vilimu maboko ge bantu. 8Ne kandi alaliho muntu oyo enkadula kulukwalilila lulimi lutakateta; ne bubi bwe bulembela lulibwokale sumu ye kwihanga.9Kululimi twekumwisagizya ne kumukuzya Mukama ne isefwe ne ku olwone twe kubazuma bantu abo bali busumbwe kumwikola Mungu. 10Kumulomo ogwo ne gukufuhulanga ne kuzuma. Badugu bane magambo agane gatekwikola kuba.11Nge kuyoma, iziba limwi lyenkaba ne minsi masoga maseme ne mabimakali? 12Badugu bane muli gwe mutini gwe nkadula visimo vye mzeituni, nolo mzabibugwenka tula visimo vye mtini? Nolo mvwilo zye minzi ge mwinu itenkatulaminzi gatali mwinu.13Nende oyo alisihamwi nimwe oyo ali ne bwenge bwe kumania? Hani oyone muntu atwolekezye kalendele kasoga ku milimo yamwe mu kwidohya kuhitila bwenge bwamwe. 14Ikaba kati oko muli ni ibuba muno ne mwizo gwe kwitogwa winene mu mizo yinu mutakibona ne kuyomba bubehi, muku ikana eyo nhana.15Obwane butali bwenge bwe kutikila kupuna higulya kumukama obwane ne bwenge bwe munsi mubwelelo butali bwe Mwizo Mtakatifu ne bwe masambwea ge mwa shetani. 16Mukuba aho lili ibuba ne bwimani buliho, liliho iyombo ne mabigona galiho. 17Bwenge bwe kupuna mwa Mungu higulya, syembele ne masoga kandi kusima buteka, bufula ne bwila awe ali bwokale neema ne visumo vye masoga, itali ne kwihalazya bantu bandi, bambati ne nhana. 18Ne sisumo sye nhana silibuhambwe mubuteka ku abo bakubezyanga magambo ge buteka.

Chapter 4

1Nsola ne yombo kwimwe lye kupuna hahe? Vye kwigela kuyo we hakwimbwa mabi kubazumya binu? 2Mwekwikumbwa esyo mutali nasyo mwekwihaga ne mwekuikumbwa esyo mutenka dula kuba nasyo mwekusola ne kuyoga, ne kandi mtekupandika kungoko mutekumusaba Mungu. 3Mwekulomba ne kupandika kungoko mwekusaba kungoko ye mabi, mupandike muvitumamile mukwikumbwa kwinu mabi.4Imwe basihani! mutekumania kuba ne bunwani ne libwelelo ne kuba ne bwidumi ne Mungu. 5Nolo mwekwiganika mandiko gatali ne igambo isoga ge kuyomba oti Mwizo ogwo alatatuliba aline ibuba muno kungoko yinu?6Mungu witu akutuhelezyanga neema ninki muno, ngaho mandiko ge kutomba, "Mungu akumuhangizyanga we mwizo mubi ngaho akumuhelezyanga neema mwidohya.' 7Ekuyomba mumusanie Mungu mumukemezye shetani nawe akubiluka.8Mumwegelele Mungu nawe akubegelela mwikalabe maboko ginu imwe bantu be mabi, ne muyozye mizo yinu imwe be nzila ibili mumizo. 9Mupinihale ne mulile nkungwe, mpilule nseko nzinu kuba pupina ne bwihalale bwinu zibenkungwe. 10Mwidohye binekili kuminso ge Mukama ne awe akubakuzya.11Mutakitola imwe kwi imwe muntu oyo ekumutola muduguye nolo kubehela muduguye ku igambo lye Mukama Mungu ne kuzya helu ne ilagilo lye Mungu. Olo ulalibehela ilagilo utakuba wekwidohya ku ilagilo nko wabela muyanguzi. 12Ne umwi tuhu oyo akulagizyanga ilagilo ne ngoyo muyangu Mungu awe nge ali ne busobokabwe kusizya ne kwihanga. Obe nge ulinde we kuyangula mwino?13Mudegeleke obo mwemwekuyomba "bwalelo nolo igolo tukuzya kumulimo gwe kusuluzya ne kupandika faida." 14Nende oyo ekumania esyo igolo ye nkaba? mukuba ne kati muli ifungu lye ku itungo ne kandi kubulaho kwi itungo idone.15Mube mwayomba oti olo nhana nigambo lye Mungu, tukabaho ne tukugema esyo twe kubona. 16Lelo kandi imwe mwe kudosa, budosi bwinu bwonane obwe ne bubi kumukama. 17Kumuntu ekumanye kubezya masage ku Mukama ne atekugema oti, kwoyone ne we mabi.

Chapter 5

1Mwize imwe bandeba, mlile ku silaka sikulu kungoko ye makoye ago ge kwiza kwimwe. 2Bundeba bwinu bwabihibwe ne myenda zinu zya lilwe ni itemi. 3Dhahabu zinu ne mpiya zinu zyabulwa mwanya kubihibwa kwahekwe kwolesya kubihibwa mibili zinu katioko ne mulilo. Mwitulile mpamba yinu ku nsiku zye muhelo.4Mubone kulihwa abo bantu musyali kubaliha mu kwimbula malale ginu bekulila! Nkungwe zye bantu abo babanga bakwimbula mumalale ginu zyahikile kumatwi ge mukama winu. 5Kalendelo kinu ke bwihalale ne butogwe bwinu. Mwihalazizye mizo yinu ku nsiku zye kusikwa. 6Mwamubehele ne kumwihaga muntu oyo atali ne kabi ne atali ne nguzu zye kuhangizya.7Otine mwiyomelezye, badugu kuhika kulusiku lwe Mukama, kati oko muntu mulimi akwiyomelezyanga mukulindilila nsiku zye kwimbula vilibwa mwilale, akalindililanga mukwiyomelezya kungoko yamwe, kubukila mvula zye mbele zye kuhelezya. 8Nimwene mwiyomelezya mugumye mizo zinu kungoko ye kulinda lusiku lwe kwiza Mukama lwegelela.9Badugu mutekuba mukwilundumila imwe kwi imwe, kungoko mwenkiza kulamulwa. Mulinge, hakimu iyimilila hamuzigo. 10Mukugemela, badugu mwitegelezye lwagalelo ne bwiyomelezya bwe ba nabii balabonwa kuizini lye Mukama 11Mulinge, twekulangwa abo be bwiyomelezye, "ne kusoga," mibwomvwa bwiyomelezya bwe mwa Ayubu, ne mwekumania esyo Mukama ekukoba kungoko ye mwa Ayubu, kungoko si Mukama ne we bwila.12Kukila gonane, badugubane mutakilahilila kwi ilunde nolo kunsi, nolo kumulahi tyogwo gwona, "kuzumya," kwinu kube ne kuzumya nhanane, ne "Kukema"kwinu kube ne kukema nhanane, mtiza kugwilamumabi ku Mukama.13Kwimwene hakati yinu aliho muntu oyo ekwagalala? Oyone isenge Mukama, nge kuyomba olo aliho muntu oyo ali ne bwihale? Amwimbile ikuzyo Mukama. 14Olo aliho muntu hakati yinu ne mulwele? Abalanganizye banampala be kanisa, nabe bamwisenge Mungu kungoko yamwe, bamusige mafuta ku izina lye Mukama, 15Ne kulomba kwe kuzumya mumwizo akusizibwa mulwele, ne Mukama akumusizya. Nolo akaba agemile mabi Mungu akumulekezya.16Imwe muhangame mabi ginu imwe kwi imwe, ne kwilombela ku Mukama muntu ku mwisyamwe, kuba Mungu adazye kulasizya. Kulomba kwe muntu oyo atali ne mabi kuli ne busoke munone. 17Eliya ali muntu kati ifwe ne, alamba ku Mukama mvula itakahula ne nhana italahula ku itungo lye myaka isatu ne myezi mukaga. 18Kandi Eliya alalomba, ne ilunde lilasesa mvula ne mimelo ilamela ne malale galahisya bantu balimbula vilibwa.19Badugu bane alo aliho umwi hakati yinu oyo atekuzya ne igambo lye Mukama, olo muntu undi ala musuvya ha Mukama. 20Amanie tyoyo wona oyo ekumusuvya ne kumwolekezya we mabi asube ku nzila ye Mukama, akuba asivya mwizo gwamwe kupuna kulufu ne akuba amusizya kumabi gamwe minki.

## 1 Peter

Chapter 1

1Petro muhemba we mwa Yesu Kristo kubageni basambazwane balabwa kunsi zye Ponto yona Galatia, Kapadokia, Asia ne bithinia, 2Kufuma mubumania bwe Mungu, Baba, mkwezibwa ne Mwizo Mtakatifu, kubufula bwe mwa Yesu Kristo ne kuseselwa magazi gamwe. Neema ibe kwimwe ne buringe kwinu bwongezeke.3Mungu Baba we mkulu witu Yesu Kristo afuhulwe mubakulu bwe bwila mkulu alatuha kubwatwa buhyahya kunguzu ye isalo kuhitila buzyosi bwe mwa Yesu Kristo kufuma mubafu, 4kumazalo ganantamala hatalakaba ne mabi nolo kupungula. Bulibutulwe mwilunde kungoko yinu. 5Kunguzu zye Mungu mwekulindwa kuhiila buzumya kubusungulwa obyo buliho mukufumbulilwa hitungu lye kuhelelwa.6Mwihalale kwelyane okotine kuliho kwiyonvwa makoye ge kugemwa. 7Eyane ne mvunoye kuzumya bwinu busoboke kugemwa, buzumwa buli ne busanibwa kukila bhahabu eyo yekubulila mumulilo ogwo gwe kugema buzumwa bwinu. Eyane yekwigela kungoko buzumwa bwinu bupandike kubhuta lukumo bukulu misima mubufunulwa bwe Yesu Kristo.8Musyali awe kumubona wela mwe kumutogwa. Mtekumubona otine wela mwe kuzumya kwamwe ne muli ne bwihalale obwo butekudula kuyomba ne kubwihalale obwo bwe bwokale butukufu. 9Kwotine mwekuanukula nfumo ye buzumya ne kusoboka kumizo yinu. 10Bahangi balakoba ne kubuzya bwitegelezyakungoko ye buso obwa kungoko ye neema eyo ilabe yinu.11Balakoba kumania me busobozi obwo bwe nkizile. Ne balakoba kumania mi itungo si Mwizo gwe Kristo oyo alimugatiyabo ayombaga nabo si. Eyane yafumanga hikanza olo akubabwila ikanza lye lipande lye manegelo ge mwa Kristo ne butukufu obyo bweluzayo. 12Balahebwa bahangi bagatumamilanga ago magambo ne itali kunguno yabo ila kunguno yinu mpola elyane zilahita kwabe baleta injili kwinu kunzila ye Mwizo Mtakatifu kwayo alatumwa kuvwa mwilunde magambo agone ne malaika be kugikumbwa.13Kwotine mubohe vibuno vyemazala ginu. Mube bateka mumiganiko ginu mutakapampuka mumiganiko ginu mube ne bugime bwona ku neema eyo ila letwa kwimwe kuitungo lye kwolesibwa kwe mwa Yesu Kristo. 14Kati bana bafula mtakabohwa ne kulondezya bwigomeka obwo mwali nabwo aho mwali musyali bumania.15Katioko oyo alabalanga mtakatifu nimwe mube batakatifu mukikalile kinu. 16Oko ilibwandike kuba mube batakatifu kungoko one ndi mtakatifu," 17Ne kati mukulanga "baba" oyo akubalamulanga mhana kulinganizya ne milimo ye kila mutu, utumile ikanza lye lugendo lyako mubwidohya.18Ne mwekumania kuba itali kuhela, nolo dhahabu kuvintu vye kubiha evyo mulakomolwa kuvwa mkazile kinu kesagala oko mulilanzya kuvwa kubabusi binu. 19Ne hakuba mlakombolwa kumagazi giisima lye mwa Kristokati ntama eyo itali ne kabi nolo kabado.20Kristo alachagulwa numa ye misingi ye bwelelo kubaho kwotine nsiku ezya zye kuhela iyapumbwa kwimwe. 21Mwe kumuzumya Mungu kuhitila kwawe kwoyo alazyolwa ne Mungu kuvwa mubafu ne oyo alamuha lukumo kungoko ye kuzumya bwinu ne bugime bube hali Mungu.22Ne mwagemile mizo zinu kuba misoga ne bwidohya mu nhana ne kuba ne bwitogwe ku bantu bona, otine ne mwisime munone kupuna mumizo zinu. 23Ne mwamazile kubutwa we kabili ne itali hambuto ye kubiha ilakuvwa hambuto eyo itekwikola kubiha kuhitila buhanga ne igambo lye Mungu ilikala.24Kunguno mibili yona ne kati matutu ne lukumo lwamwe lwona ne kati iuwa lye matutu. Itutu likwomanga ne iuwa lyahe kulagala, 25Ila igambo lye Mukamalikubahosiku zyona." Elyane igambo lyatembusibwe ne kati injili kwimwe.

Chapter 2

1Kwotine mabi ginu gona mgatule hampelo, bwilulungania, bwinu, ibuba ne buvimbezya. 2Mube kati bonabakeke hakwikumbwa mabele masoga ge mwizohakuba mkule negati ya buhonga, 3olo kati mwabonzizwe Mukama witu mfula.4Ne mwize hawamwe oyo ni ibale lye buhanga elyo lye kwikala ne lilibukemwe ne bantu ila lilibalahwe ne Mungu ne lye kapanga kwawe. 5Nimwe ne kati ne mabale ago mahanga ago gekuzengelwa higulwa kubanumba ye bahanga, ne kuba bukulu batakatifu obwo bukufumwanga dhabihu zye kiroho ezyo zyekuzumiwa Mungu kuhitila muli Yesu Kristo.6Lyandiko lye kuhaya oti," Linga natuzile msayuni ibale ha mpelo idazi lye buchagulwe ne lye kapanga. Tyoyo wona ekuzumya kwawe atalahabona nsoni".7Kwotine isima lilikuwinu imwe abomwekuzumya. Lelo, "ibale elyolilakemwa ne bazenguzi, elyane lyabele ibale ikulu lye hampelo"- 8Ni bale lyekwikwalula ne mwamba gwe kwikwalula. "Ne bakwikwalanga abobekukema ne elyo igambo kwelyo bali ibamala kuchagulwa nalyo.9Lakini imwe ne luganda olwo muchagulwa bukuhana bwe bwani, nsi ntakatifu bantu be mubwikalo bwe Mungu ne msoboke kusambazya mpola ne magemelo ge kukumya gayo alabalanga kumvwa mgiti kuzwa mumwanga lazima gwamwe gwe kukumya. 10Nahe hanuma mtali bantu otine mwabale bantu be mwa Mungu. Imwe mtalanukula rehema ku otine mwapandike rehema.11Bwitogwi nabalangile kati bageni ne bayanzi hakwiyima kuvwa mukwikubwa bubi bwe mabi agoge kulasana ne mizo zinu. 12Yekubela kuba ne kalendelo kasoga kubanamahanganolo bakayomba kuba mwekugema magambo mabi bakubona mukatumamile kinu kasoga hakumukuzya Mungu kusiku zye kuzakamwe.13Ubahe ikuzyo kubantu abo bali buhabwe bukulu kungoko ye mwa Mungu mukuba mwami ne mkulu, 14ikaba bakulu balatumwa kubasumuzya mabi ne kubakuzya abo bekugema masoga. 15Oko ne habutogwa bwe Mungu hakuba kugema masoga, nekuhulisya magambo ge nahugane kubantu be gele bwege. 16Kati oko mlibantu be bwiyagalule muta katumamila bwiyagalule bwinu kuba ifundikizyo lye mabi mubekati batumami be mwa Mungu. 17Mbakuzye bantu bona. Nekubatogwa badugu. Mumwobahe Mungu. Ne mumukuzye mwami.18Basele mubakuzye bami binu kwi isima lyona itali habadazi abo basoga ne bafula sihamwi ne bagema mabi. 19Oko ne kusoga kuvumilia makoye hitungo lye kwagalazibwa mukubehelwakungoko ye miganiko ge mwa Mungu. 20Ne faida olo mwe kwikala ne mabi ne kugema mabi ne muzye kusumuzibwa? Katwolo mkutumama misoga ne mulakoya hakuhukumilwa eyane ne lukumo lusoga mwa Mungu.21Kwe lyane mulalangwe mukuba Kristo oko nawe alagalazibwa kungoko yinu abolesye nzila hakulondezya omwo alahitila. 22Awe atalagema mabi nolo atalolesya bululungania tyoyo wona mukuyomba kwamwe. 23Itungo awe akutukwa atalasuvya itusi aha akukukoya atalabakanga alipunia mwenekili kwawe mulamuzi we nhana.24Awe mwenekili alabusya mabi gitu hamubili gwamwe ne ha mti tutakasoboka kuba ne lwande mabi ne kandi tusoboke kwikala kungoko ye nhana. Ne kuhulwa kwamwe mu pandike kusila. 25Kubona abo mwali imwasambala kati ntama tagike, kwotine mwasubile hamudimi ne mulinzi we mizo zinu.

Chapter 3

1Kunzila eya imwe bakima mwipunia ha balume binu ngoko nolo ikaba baliho abo basyali kugukuzya mukayo kuhitila ntumamile ye bakazi babo benka ba kwesa, 2Kungoko abe bakuba ibamala kubona kikalile kasoga si hamwi ne isima.3Kwibegelezya kwinu kkutekaba kwe hilu kati kusuka misasi ne kuembala dhahabu ne kwa mbalila myenda halubadilisha. 4Kwotine bube buntu bwe mumwizo obwo butakubonagwa mukuambalila vinantabiha nge mwizo gwe bafula ne kulembela eyone nge sintu sye kupanga muminso ge Mungu.5Hkuba bakima batakatifu bali bwibegelezye benekili kunzila eyone bali ne buzumya hali Mungu ne balabakuzya balume babo benekili. 6KUnzila lyane Sara alamukuzya Ibrahimu ne kumulanga awe "mkama"wane. imwe otine ne bana bamwe olo mulagema misoga ne itali mukwobaha mabi.7Kunzila oyone imwe bagosya yekubelakwikala ne bakazi binu mukumania abe kuba ne bambilizya binu ha hakwa kuanukula manonho ge buhanga mugeme oti mukuba salazinu zitakahangizibwa.8Pye bonane mube ne mwizo gumwi be bwila bwitogwekati bagugu, bidohya ne bakonde. 9Mutakalihai ibi ku ibi nolo itusi ku itusi hanuma yahe mubafuhule, kungoko eya mulibulagwe.10oyo alakakutogwa kuhangama we ne kukubona itungo isoga aleke mihayo mibi ne milomo yamwe ileke bubehi. 11Nealeke mabi abezye misoga akobe mpola ne kuilonda. 12Miso ge Mukama gakumubonanga muntu we hana ne matwi gamwe gakwonvwanga bulomvi bwamwe. Busyo bwe Mukama buli hale ne babezya mabi."13Nende oyo alababisye imwe, oko mwekwikumbwa misoga? 14Olo mulaagalala ku nhana imwafuhulwa. Mtakobahaago abe bekwobaha. Mtakaba ne mpahwa.15Imwe mumufale Kristo Mukama mumwizo zinu kati oko mtakatifu ku itungo lyona mube minso kumusivya kila mtu oyo ekubabezya imwe kusi mwekusagila hazi Mungu. Ne mgeme oti ne habufula ne isima. 16Mube ne miganiko masoga hakuba bantu abo be kutukana hakwikala kusoga ne Kristo basoboke kupondeka nsoni ngoko be kuhaya kubikilwa kwinu kiti oko muli babezyi mabi. 17Ne kusoga mno ikaba Mungu ekwikumbwa kuba mwekwagalizibwa mukugema masoga kukila kugema mabi.18Kristo nawene alaagalala kamwi kungoko ye mabi ne hakuba awe aliwenhana alaagalala kungoko yitu abo tutali munhana asoboke kutuleta ifwe mwa Mungu. Ne alafwa kumubili lelo alagema luhanga mumwizo. 19Ne mumwizo alazya kuzilomela mizo ezyo kwotine zilimusifungo. 20Zitali mwidohye hitungo lye bwiyomelezya bwe mwa Mungu busyali ndililaitungo lye mwa Nuhu, kubuzenguzi bwe safina, ne Mungu alasizya bantu baolonemizo munane kupuna muminzi21Oyone ne lumenko lwe bubatizo obwo bwe kubasizya imwe kwotine itali kwonzi bwa malolo kupuna hamubili lelo ne kati kwisenga kusoga hali Mungu. kuhitila kuzyoka kwe mwa Kristo Yesu. 22Awe alikubokokwe bulyo kwe mwa Mungu. Alazya mwilunde Malaika ne budula ne nguzu vimukuzye awe.

Chapter 4

1Hakuba Kristo alagalala kumubili mwambalevilangaye kwikumbwa eyone. Awe okoalateseka bye mubili otine avwilemo msibi. 2Mtu oyane otine atakusoboka kulenda ne nzila zyamwe zye kwikumbwa mabi ge mubili lelo kuzya munzila ye bulogwe bwe Mungu nku nsiku zyamwe zyona.3Oko itungo elya hisile ilyahisya kubezya mihayo eyo banabwelelo be kutogwa kugema ufisadi, migahi mabi, bukolwa, mihankila sikunkulu zye sipagani ne kwisenga sanamu zye migayo. 4Mwekwiganika ne ikumyo kwilesya kubezya magambo agone sihamwi nabo otine bekubayomba kubi ku lwande lwinu. 5Bala bunga isabu kumulamuzi we bahanga ne bafu. 6Kungoko eyane injili ilayombwa kwabo balamazile kufwa, nolo yenkaba balamazile kulamulwa kumibili yabo katyoti ne bantu basoboke kwikala hakwikola ne Mungu ku mwizo.7Mwisho gwe magambogona gwe kwiza, kwotine mumanie syenkana, ne mube ne kwikumbwa busoga mu kwisega kwinu. 8Mbele magambo gona mube ne bwiyomelezya mubwitogwe sihamwi hakuba butogwe bula kuletanga kwolesya mabi ge bandi. 9Ne mwolesyebwila ku bona atakigelaho we kuleta nkule.10Katioko kila umwi winu omwo alapokelela budula mubutumilemkwikwasya kati okwo bimilizi basogabe budula bwinki obwo mulahebwa gele ne Mungu. 11Olo muntu alayomba ne ibe kati igambo lye mwa Mungu, ne mtu alabatumamilane ibe kati nguzu ezyo alahebwa ne Mungu, kungoko kila Igambo Mungu asoboke kukuzibwa kuhitila hali Yesu Kristo. Ne bukumuke ne nguzu vile kwawe nsiku zyona. Amina.12Bitogwe mutakapela kugemwa okwo kukwizanga katioko ne sintu yenkabasiliho sintu sigeni esyo isigela kwimwe. 13Ila okomwekwongezya kumanilila kumakoye ge mwa Kristo, mwihalale kungoko mwihalale sihamwi ne kufula mpundu mkwolezibwa butukufu bwamwe. 14Olo mutatukwa kwizina lye mwa Kristo mwa fuhulwa kungoko ye Mwizo gwe butukufu ne Mwizo gwe Mungu gwe kwikala kumwe.15Lelo atakabaho tyoyo wona wekwikola kwagalazibwa kati mwihazi, mwivi, mgema mabi, nolo oyo ekutumama mambo ge bandi. 16Nolo muntu eku alagalazibwa kati Kristo, atakabona nsoni amukuzye Mungu kwizina elyone.17Mukuba itungo ilya hika lye bulemuzi kuandizya munumba ye Mungu. Nolo ikaba ye kwandizya kuwitu (kwifwe) ikuba twani kwao batekukuzya injili ye Mungu? 18Nolo "muntuwe nkana ekukomolwa kuhitila magume, ikuba twani ku mtu oyo atali we nkanane we mabi?" 19Kwotine abonebona bekwagalala kubutogwe bwe Mungu butule mizo yabo mu maboko ge musumvu wabo we nkana eno bakugema masoga.

Chapter 5

1Nekubikumbilizya banampala abo bali sihamwi hinu one mnampala mwisinu ne mbona we kwagalazibwa kwe mwa Kristo ne mshilika we isima lye Mungu. 2kwotini ne kubaha mwizo banampala mulilabada idale lye Mungu elyo mulimo mulyangalile, itali hakutogwa hela zye nsoni ila mkusima. 3Mtakigema madazi mbele ye bantu abo bali hini yinu mube butonzi mukubolekezya binu. 4Aho mdimi mkulu alekiza mulakanukula ngikili ye isima lye Mungu itantamala isima.5Kandi nimwe basumba mwidohye kubakulu binu, imwe bona mwambale bwidohyane kwikwasya imwe kwimwe ngoko Mungu akabahangizyanga be makala, ila akubahelezyanga neema bidihya. 6Kwotine mwidohye hakuboko kwe mwa Mungu okwo kuli ne nguzu zye kubabusya hitungo lyamwe. 7Mumutulile makoye ginu mbele yamwe kungoko awe ekubagola.8Ne mube ne bwenge ne bwitegelezya. Oyo mwikuvi winu ibilisi, ne katinsimba eyo ye kulunduma akuteba apandike mtu we kubada. 9Mumwikane mube na nguzu mubuzumya mwinu. Eno mukumania mukuba badugu binu mu bwelelo be kwagalazibwa.10Bekwagalazibwa ku itungo, Mungu we neema zyona oyo alabalangile ku ikuzyo lye buhangame mu Kristo alabimilike ne kubaha nguzu. 11Ikuzyo ne isima libe kwa ewe nsiku zyona. Amina.12Mukuboko kwe mwa siwano mdugu we nhana ina bandikila madone kuhitila ku awe ina bandikila kubabwila mukubaha mwizo ne kubalekezya esyo ina bandikila ne nhana ye Mungu. Mwime ne eyone nhana. 13Bazumya abo bali Babeli, abo bulinabo sihamwi bakubakezya, ne Marko mwana wane ekubalazya. 14Mwikezye ku busime ne mpola ibe kwimwe abo muli mu Kristo.

## 2 Peter

Chapter 1

1Simoni Petro, Musese ne Mutumwa we mwa Yesu Kristo, ku abo balanukwile kuzumya kukula kwe nhana kati omwo nifwe tulibwa nukule, kuzumya okwo kuli mukati ye nhana ye Mungu ne mkombozi witu Yesu Kristo. 2Neema ibe ne imwe ne buteka bukwile kuhitila mukumania kwe Mungu ne Mkama witu Yesu.3Kuhitila mukumania kwe Mungu twapandike magambo gamwe gona kungoko ye ikuzyo lye kikalile, kupuna mwa Mungu oyo alatulanga kubusoga bwe ikuzyo lyamwe. 4Kunzila eyane ala twisagizya makulu ge nhana, ala gema oti kungoko ye kutugema balisi be lususo lwe Mungu tuzye tukuleka bubi bwe munsi(dunia).5Kungoko eyone kwongezya busoga kuhitila buteka, kubusoga bwe kumania, kugukinda mwizo, ne kuhitila kugukinda mwizo, kwitegelezya, ne kuhitila kwitegelezya bwidohya ku Mungu. 6Kuhitila bwidohya, busime bwe badugu ne kuhitila busime ku badugu, busime. 7Kuhitila kwipunia ku Mungu bwilogwe bwe badugu, ne kuhitila butogwe bwe badugu, busime.8Mukuba olo agane magambo mukaba ago, ne gakazya kukwokala mumizo yinu, mutekuba kadi ndasa eyo yitakuzyalanga nolo bantu abo batekubanga ne visumo mu bwenge ne busime bwe Mukama witu Yesu Kristo. 9Olo muntu tyoyo wona oyo aga ne magambo gatalimo mu mwizo gwamwe, akugabonanga. magambo ge hihi tuhu awe ne muhofu, alalabile kwozibwa kwe mabi gamwe ge kale na kale.10Ngoti badugu bane, mwidadile kungoko ye kubona kuchagulwa kwinu ne kulangwa kungoko yinu. Olo mukagema magambo aga, mtakwikumpane kugwa. 11Ngaho mukupandika nzila ngololoke ye kwingilila mu bwami bwe nsiku zyona bwe Mukama witu mukomozi witu Yesu Kristo.12Nkuba nda bibukizya nkandagu zyona magambo aga itungo lyona lyona, nolo ye nkaba mwekugamania, notine imwa komela ku eyo nhana. 13Nekubona ne kwiganika kuba oti ntekubihya kubahalamusya ne kubabukizya ku magambo aga, oko nsyaliho sihamwi nimwe mu eya nsi. 14Kungoko ne kumania kuba itali itungo ilele ntalabe ho kati omwo Mukama wane Yesu Kristo omwo ano lesizye. 15Nkuiyomelezya kwidalila mwibukile magambo aga kwi itungo elya nkuba na punibwe ho.16Ifwe tutali bu degeleke ne kulondezya migelegenzo ezyo zilingizibwa ku kubwenge aho twabatembusyanga kungoko ye nguzu ne kwigengeleka kwe kwe Mukama witu Yesu Kristo. mukuba ifwe tuliba mbona ne twaliho mukubona ikuzyo ne butukufu ne isima kupuna ku Mungu b'ab'a. 17Awe alanukula ikuzyo ne isima kupuna mwa Mungu b'ab'a aho silaka tulasimvwakupuna kubutukufu ne ikuzyo ikulu kuyomba oti "oyane nge mwana wane, msimwa wane oyo inatogwa ku awe(oyo ne kumusima) 18Tulomwa silaka esya kupuna mwilunde aho twali nage sihamwi mulugulu lutakatifu.19Tuli nalyo elya igambo lye bu mabii obwo bulamazile kwigengeleka, eyo igambo kuba mwe kubezya kusoga kulimilila. Nekatitala eye ye kumuleka mugiti mpaka mulabo ne nsonda zye makingilima ezyo zye kwigela mu mizo zinu. 20Mumanie mukuba butaho bunabii obwe bulibwandikwe mukwiganika kwe mwa nabii mwenekili. 21Mukuba butaliho bunabii obwo bwize ku bubogwe bwe muntu mukuba muntu alokazibwa ne kubudula bwe Mwizo Mtakatifu oyo alateta kupuna mwa Mungu.

Chapter 2

1Banabii be bubehi baligela(baliza) ku ba Israeli, ne balimu be bubehi balize kuwinu, Kusili balakaleta malangisyo ge bubehi nabe kandi balaka mukana Mukama oyo alabafwila ku musalaba. Balakiletela busisi bwe bwangu kungoko yabo benekili. 2Bantu binki bala kabadegeleka ne kubalonda ne balakabezya itusi ne kuzilonda nzila zye nsoni mukuyileka nzila ye nhana. 3Ku mwizo mubi balakabalili nkania bantu mu kuhitila nzila zye magambo ge bubehi abone batakandila kuyangulwa, bubibulakaba hekena.4Kungoko Mungu atala baleka malaika abo balabezya igome. Mungu ala balagila kuzimu babohwe minyololo mpaka aho lusiku lwe kuyangulwa(kumu helo) 5Nolo Mungu ataladuzya kwiyomelezya ku ezyo nsiku zye kale. Mungu ala mwingizya Nuhu mu safina (ngalaba) muntu we nhana sihamwine bisyamwe musamvu, aho Mungu alaleta mulomelo gwe minzi (garika) ku bantu abo balibala mukana Mungu. 6Mungu ala ihula Sodoma ne Gomora alaipilula nsi ilaba muvu kungoko lume lumenko ku bantu abo be kumukana Mungu ku nsiku zye butonzi.7Aho Mungu akuihula Sodoma ne Gomora,ala musizya Lutu muntu we nhana (mugomoke) oyo muntu ali atakutogwa kalendelo kabi ke bantu abo batekulonda malagilo ge Mungu. 8Mukuba oyo muntu we nhana mgomoke ikalaga nabo nsiku kunsiku eno akwagalala mumwizo gwamwe kungoko ye ago ago mvwanga ne ago agabonanga mu kalendelo kabo. 9Mungu ekumaniasye kugema mu kubalokola bantu bamwe ku itungo lye kuba bantu bamwe bakuagalazibwa ne kubalindilila bantu babi kwiza kubayangula kulusiku lwe muhelo gwe nsi.10Syenkanane elya igambo ne nhana kubantu abo balekwomwa igambo lye Mungu be kulenda kutumama omwo bekwigo mvwitila mu mubili ne kugailizya nguzu zye Mungu. Bantu botine bali ne bugime mu mizo yabo, balekwobaha kubabegezya matusi bantu be Mungu. 11Twekumania mukuba malaika bali ne nguzu ne budula kukila bantu balenkadula kuleta igambo lye kubaletela kabi ku Mukama.12Lelo ezyane ndimu zitali ne bwenge balasumbwa kungoko ye kukwatwa ne kusingalika. 13Beku negezibwa, mukulihwa musango gwe mabi gabo. Izyoba dwibali mumabi, Bali ne mabi nsiku zyona. Bekwizigizya mabi ne bululungania muvikunkulu nanko. 14Miso gabo gali ne nsoni zye busihani; batekuzoba kubezya mabi, bali babehi ne bekutogwa kubagwisya bazumya abo basyali kukomela babingizye mu mabi. Bali ne mizo zye kwikumbwa ne bana be buzumwe.15Bailekile nzila ye nhana bagwile mu mabi, balondezizye nzila ye mwa Balaam mwene Beori oyo alibutogwe kupandika kulihwa vintu vye nsoni. 16Lelo alakamwa kungoko ye bubi bwamwe ndogob'e eyo alinayo inantatela (simumu) ndogob'e ila yomba kusilaka sye muntu, alahangizya bululungania bwe mwa nabii.17Bantu abane ne kati mvwilo ezyo zitali ne minzi, ne kati malunde ago ge kuhisibwa ne muyaga. Ilunde itimbe lila tuzitwe kungoko yabo. 18Bakubanga bakuteka mu kwibona muno. Bakubagwisyanga bantu mu kwikumbwa kumubili. Bakubanga bakubehagula bantu abo bakugemezyanga kubilega abo bantu kalendelo kabo ne ke kwikumbwa mabi. 19Bakubanga bakubaha bwizigizya bwe kuba b akuba kusoga lelo kasi abene ne basese be mabi ge bululungania mukuba bantu bakutulwanga busese be esyo sye kwikala mu mwizo gwamwe.20Oyo muntu ekwilesya kugema mabi ge mubwelelo mukuhitila mu bwenge bwe kumania Mukama mkomozi witu Yesu Kristo ne kandi alagwa alagasubila mabi gamwe kandi, oyane akuzyanga kubiha kukila omwo abelanga kale. 21Yenkabele kusoga bantu abone batenka manite nzila ye nhana kukila kuimania nzila ye nhana kandi kugeleka malagilo matakatifu ago bala hebwa. 22Mugelegenzo ogwa ne gwe nhana kwabe, "mbwa yasuba kulya malusi gayo. Ne ngulube ye bwozibwe kuba kandi kugwila mumalolo."

Chapter 3

1Otine ne kukuandikila ayane baluba ne ye kabili mukukwibukizya mubwenge, 2Kungoko wibukile magambo ago galayombwa banabii batakatifu kungoko ye ilagilo lye Mukama witu mukomozi kuhitila batumwa bamwe.3Mumanie mukuba balegani balakiza ku nsiku zye kuhelezya kubalega imwe, bakuzya kulonda omwo be kutogelwa abe. 4Bakuteta oti gulihi ogwo muhayo mulabwilwa oti Mukama winu ala sube kandi? Bisenwe balafwile lelo vintu vili omulyane vilasumbilwa kale na kale.5Baligeme kuba oti basuhite mukuba nsi ne ilunde viligela kuhitila minzi aho kalenakale, ku igambo lye Mungu, 6Ne kandi kuhitila igambo lyamwe ne minzi galaba bwelelo ku itungo elyo, kwiigambo lye Mungu nsi ila lobela, 7Kwotine ilunde ne nsi zilatuzilwe kungoko ye mulilo ku igambo elyo ataliho oyo alakazikumya ku lindilila lusiku lwe muhelo gwe nsi, mukuhela bantu abo batekuzumya Mungu.8Badugu mwitegelezye elyane igambo mukuba lusiku lumwi ku mukama ne kati myaka sihumbi. Ne myaka sihumbi ne kati lusiku lumwi. 9Itali oti Mukama ekugema hadohado mukulindilila kuhika kwe igambo elya kati omwo bantu be kwiganikila. Lelo awe ne mwiyomelezya kungoko yinu awe atekutogwa nolo muntu umwi abule, lelo ekuikubwa ku sola itungo kungoko bantu bagwe mumagulu kumu sababwila.10Lelo wibukile mukuba lusiku lwe Mukama lwe kwiza kati mwivi, ilunde lilakahita mukuyoga mukwikindimula. vintu vyona vilakaziga ku mulilo. Nsi ne vintu vyona evyo vilimo vilakolekezibwa (kufundukulwa).11Mukuba vintu vyona vilakazizibwa kunzila ye mulilo. Nge kuyomba ulakaba muntu si? Umpilukile Mungu wikale sitakatifu. 12Wonvwe widegeleke ne umanie bwangu kuwiza kwe lusiku lwe Mungu lusiku olwone ilunde lilakahya ne kuzizibwa ne mulilo ne vintu vyona vilakaba kati minzi ku luhumbi lwe mulilo. 13Mukwizigizibwa ne Mukama twlinzile ilunde nindi ihyahya ne nsi nhyahya, bantu be mu nhana bala kahangama.14Badugu batogwa mukuba twekulindilila bwizigizibwa bwe vintu evyo twiyomelezye tube minso, kuleka kusontwa ku mabi, ne tube ne mpola sihamwi nage. 15Twitegelezye ne kwiyomelezya kwe Mukama witu kubulokozi, kati mtogwa mu bwenge obwo alahebwa. 16Paulo ala lomela agone gona mu baluba zyamwe. Vilimo vintu evyo ne vigume kuvimania. Bantu batali ne isima ne bukomele bavibihizye vintu evyo, ne kati omwo bekugemela kumandiko mukuzya kuhela kwabo.17Ngoti lelo batogwa mukuba oko nge mwekugania ago. Mwilinde benekili mutiza kuhavibwa ne bubehi bwe balulujngania ne kubuzya bunhana. 18Lelo mukule mu neema ne bumania bwe Mukama mukozi witu Yesu Kristo. Ikuzyo lili nawe nsiku zyona. Amina.

## 1 John

Chapter 1

1Esyosyaliho mbele na mbele esyotulasyonvwa, esyotulasibhona haminsyo gitu esyo tulasilingilila nemabhoko gitu gala kwata kubha oti igambolye bhuhanga. 2Ne obho bhuhanga bhulamanika hepe ne twab'yene ne kwibhonelezya nekubhabhwila bhantu bhona bhuhanga bhunantamala, obhwo bhwali mwisefwe obhobhulagemwa kumanikahife.3Esyo tulasibhona nesyo tulasinvwa twekubhabhwila nasyene, mukubhoti mwisangizye sihamwi nifwe, nekubha hamwi nisefwe ne mwana wamwe Yesu Kristu. 4Ne twekubhandikila mihayo eya imwe mukubha bhwihalale bhitu bhuhikane.5Eyanenge mpola eyo tulainvwa kupuna hawamwe ne kuiteta hawinu, Mungu ne humole ne mwawe litalimo lizima nolo hado. 6Olotulayombo oti tulisihamwi nage mamuna twe kutumbagila mulizima, twekubheha ne tutekutungilizya. 7Olo tulatumbagila mubhupebhwe lumole kati omwo tuli mulumole tweku halumwi ifwe kwifwe kumagazige mwa Yesu Kristu mwana wamwe gekutukusa mabhigona ne.8Olo tulayomba oti tutali ne mabhi twekwi bheha bhenekili, ne bhutungilizya bhitakubhamo mkati yitu. 9Olo tulakubha mabhi gitu awene mutungilizya ne wehaki ne kufubhela bhwela mabhigitu ne kutwozya mabhigona. 10Olo tulayomba oti tutalibhugeme mabhi twekumtula mubhubhehi ne igambo lyamwe litalimo mukatiyitu.

Chapter 2

1Imwe b'ana b'ane b'asimwa nab'andikila aga magambo kungoko mutakiza kugema mabhi lelo do yenkaba muntu alebilya twibukile oko tulinewe kutusabila bwila Yesu Kristo mwana we Mukama Mungu mugololoke ne wesyenkana. 2Awene nge wekutusab'ila bwila ne kutukub'ila mab'i gitu ne kutulinganizya sihamwe ne Mungu kandi ne kandi itali kungoko ye mab'igitu tuhu byo ne mab'igeb'antu b'onane b'omwa munsi/ mub'welelo yonane. 3Kwelyane twekub'ela tumanie oti twamumanite/ itwamumania olo kab'a tulib'ukatilile ilagano lyamwe.4Oyo enkayomba oti alib'umanie Mungu atekuzumya mwilagano lya mwe ne mub'ehi nekandi elyo igambo lye Mungu litalimo mumwizo gwamwe. 5Kutyoyo wonane ekulizumia elyo igambo kwoyone b'usime mwe Mungu b'wokale mwawe ne kwelyo igambo twikale twamanite tulimwawene. 6Tyoyo okuyomba alimwawe ab'elelo kati omwo mwenekili ab''anga ahali munsi.7Badugu b'ane ntekub'lagila ihyahya byo ngelilyane mulalagilwa mbele na mbele ne mulalyonvwa kati oti. 8Ngenahe ne kukulagila b'uhyahya igambo lye nhana muawe mumizuzinu okolizima lilahite kandi b'upe b'we igambo lyekumoleka9Tyoyo ekuyomba oti alimub'upe nahe atekumusima mwine oyone asyali mulizima [mugiti]. 10Oyo ekumusima muduguye ekwikala mub'upe . 11Ku oyo ekumugaya muduguye oyone asyali mulizima, kandi atekumania eyo ekuzya kungoko ne muhofu mu elyo lizima.12Nekubandikila imwe, bana basimwa ye kuba mulabezilwe bwira ne kutasibwaho mabi ginu kungoko ye izina lyamwe mwenekili. 13Nabandikla imwe bagosya oko mwekumumaniaaweneoyo abangaho kupuna mbele na mbele. Nabandikla imwe basumba mulamukinzile oyo mubi syetani. Nabandikila imwe bana bado kungoko mwekumumania isenwe. 14Nabandikila imwe bagosya kungoko mulibumumanie awene we mbele na mbele. Nabandikila imwe basumba oko mulibakomere kandi ne elyo igambo lyamwe mulinalyo mu mizo zinu mulamukinzile oyo mubi syetani.15Mutakasima bwelelo nevyo vyona vilimo mu eya bwelelo olo mulaisima nke mutekumusima Mukama Mungu. 16Kungoko tyelyo lilimubwelelo lye namba mbi ye ku mubili, namba mbi ye mu minso ne kubona buhikane bwe buhanga, ogone gatakupunanga mwisefwe byo agone ne ge mu eya bwelero. 17Eya bwelero ne namba zyahe mbi zitalakikalaho nsiku zyona. Lelo enkaligumamo elyo ilagilo alabeho nsiku zinantamala.18imwe bana bado, tuli mu nsiku ze kuhelezya. Kati oko mwamazile kwimvwa oko oyo mwasi ne mulezi muhalalisi we elyo igambo ekwiza, nanhe ne tyaha bahalalisi baliho nge nanhene twamanite oti tuli ku nsiku zye kuhelezya. 19Balavwa mu ifwe,lelo batali be mu ifwe.Kungoko benkabele be kulwande lwitu twenkikele sihamwi nabo. Nge nanhene lelo balazya hampero nge naho tulabona ne kumania oti batali bisitu.20Ne oko mwasigirwe mafuta ne oyo mwera/ mutakatifu imwe bonane mwekumania mu elyo igambo. 21Yitali oti nabandikila kungoko mutekulimania elyo igambolye nhanane byo,ne kungoko mulibulimanie kandi oti butenkabamo bubehi tyobwobwona mu elyo igambo lye nhanane.22Mubehi ali tyani olo atali oyoe kuharalika kuba Yesu nge Kristu Oyone nge mulezi ne muharalisi nakubikana Mwana ne Isye? 23Ne twikale bumanie oti olo wekumuhalalika ne isye utenkaba nage. Kandi olo wekuzumya mu nse nkana mumwizo gwako ahone nke ulinabo Mwana ne Isye.24Kuli oti, ogwo mulimvwite kupuna mbele na mbele ne gwikale omulyane mu mizo zinu. Nge olo gulikala otine, ahone nke Mwana ne Isye bali mu mizo zinu. 25Ne buhanga bunantamala ngeyo ndagano tulahebwa ne awe mwenekili. 26Agane nabandikila kungoko ye balangisya bahologania.27Ne kngoko ye imwe,ago mafuta gali mu mizo zinu, nolo yenkaba muntu atenkabalangisya. Agene genkabalangisya igambo seke ne butali bubehi,ne genkaba galabangsizye, mutakiza kugaleka alahe mugikalemo. 28Otine lelo, imwe bana basimwa, nemwikale nage, kungoko olo kulahikaho kwigengeleka kwamwe tube bagime ne tutakapondeka nsoni. 29Olo lelo mwekumania oti awe ne mugololoke nse nkanane, ne mumanie kandi kuba tyoyo mugema syenkanane alibubutwe ne awe mwenekili.

Chapter 3

1Mulinge ne busime bwe tyani obwo alatuhele dada mukuba tulangwe bana be mwa Mungu ne nhanangomwo tuli ngaha bwelelo ite kutumama mukuba batala mumaniawe. 2basimwa ifwe lelo tulibana be mwa Mungu nahelelo syali kumanika omwo tulabe.Twekumenia oti Kristo oloalakigela tulikole nage nahe tula mubone kati omwo ali. 3Kila oyo aline bwizigizya okwamu awe akwiyozya kati omwo ali awe mtakatifu.4Kila oyo ekugema mab'i ekutagika mukuba mabi ne kutagika. 5nemwe mwekumania Kristo aliza kutasyaho mabi ne mabi gatali mwawe. 6Kila ayo ali mukali yamwe ata kubezyanga mabi, kila oyo ukubezya mabi atali mumanie awe na atali mubone.7Imwe bana bado, muntu tyoyowona ataka babehagula oyo ekubezyanhana newe nkana kati oko Kristo omwo ali ne nhana 8Oyo akubezyanga mabi ne wewa shetani mukuba shetani ne mubezya mabi kuvwa kale na kale kungoko mwana we Mungu kuzibezya milimo zye mwa shetani.9Kila oyo alibubutwe ne Mungu atakubezyanga mabi kungoko mbuto ye mwa Mungu ikwilanga mukatiya mwe. Ne atenkabezya mukuba alabutwa ne Mungu. 10Kwelyo bana be Mungu ne banabe mwa shetani bekumaninkana. Tyoyowona oyo ekubezya mabiatahi we mwa Mungu nolo oyo atekumusima mwisyamwe.11nahe igambo elyane ngelya mulalyomwa kuvwa kale oti twisime ifwe kwi ifwe. 12Itali kati Kaini oyo ali ne shetani [msisi] ala mwihanga muduguye ne kusi ala mwihanga? mukuba awe ali mukenaguzi [msisi] Ne aga gege muduguye gali ge nhana.13badugu bane mutakakumya mukuba bwelelo bukahaya. 14Ifwe twe kumanie tulamazile kupuna mu lufu ne kwingila mubuhangame, kungoko twekubasima badugu oyo atekuba ne busime ekwikalo mutulu. 15Tyoyowona oyo ekumugaya muduguye ne mwihanzi ne mwe kumania oli buhangame butalikwikalangamu mwihazi.16Kuhitila muhayo ogwa twekumania busime, mukuba Kristo alepunia buhanga bwamwe kungoko yifwe nifwetupunie maisha gitu kungoko ye bisitu. 17Oyo muntu ali ne vintu ne ekumubona muduguye ali gele sintu ne alahangizya mwizo gwamwe gwe bwila kumuduguye nge kuyomba oyo muntu busime bwe Mungu ali nebwo? 18bana bane basimwa tuta kisima kumilomo nolo kumihayo tuhu, nahe mwisime mukugema ne kunhana.19kwilyo igambo twekumania ifwe tuliku nhana na mizo yitu ekumaninkane kwa awe. 20Ikaba mizo zituzye kutusitaka Mungu ne mukulu kukila mizo yitu, nawe ekumanva gone. 21Badugu tuline bugime olo mizitu zite kutusitakamwa Mungu. 22Tyelyo syona esyo tukusabanga tulakanukula kupuna kwa we mukuba twe kugumya malagilo gamwe ne twe kugema masoga ekutogwa mumisyo gamwe.23Nelya nge ilagilo lyame ye kuba kuzumya kwizi nalye mwana wa mwe Yesu Kristo ne kwi sima ifwe kwi ifwe kati omo ala tuhelezya malagilo ga mwe. 24Oyo we kwindohye hamalagilo gamwe alibwikale mwawe ne Mungu alibwikele muwamwe kungoko twe kumania mulemba akwikala mukati witu kwo ogwo mwizoogwo alatuha.

Chapter 4

1badugu mtakazumya kila mwizo ila muzigemezye mizo mubone ole zye kupuna hali Mungu kungoko banebinki binki be bubehi bizile bwe lelo. 2kwelyane muku mumama mwizogwe Mungu kila mwizo ogwo guleke kazumya oti Yesu Kristo alibona kuhitila mubili ne gwe Mungu. 3Nekila mwizo ogwo gwe Yesu gutahigwe gwe mwa Mungu ogwene mwizo gwe mpinga kristo ogwo muhomvwa otiguliokiza notine ogwone mwizo guliho habwe lelo.4Imwe muhibe Mungu bane basimwa ne imwamale kubakinda kungoko oyo ali mukat yinu ne mukulu kukila oyo ali mubwelelo 5Abene be mubwelelo ngoti ogwo be kuyomba ne gwe mubwelelo ne bwelelo bwe kuba degeleka 6Ifwe tulibe Mungu oyo ekumumania Mungu akutudegelekekanga ifwe oyo atali we Mungu ate nda tudekeleka kwe lyane twe kumania aliho mwizo we nhana na mwizogwe bubehi.7Badugu twifime ifwe kwifwe mukuba busime ne bwe mwa Mungu ne kila umwi oyo ekusima ala butwa ne Mungu ne kumumania Mungu. 8oyo atali ne busime atekumumania Mungu mukuba Mungu ne busime.9kuhitilo busime bwe Mungu tulole sibwa hakati yitu oli Mungu ala mutuma mwanawamwe musima mu bwelelo ili tuhangame kuhitila awe. 10kwobwa busime iteli oti tula msima Mungu oti awe nge alatusima ala mutuma mwana wamwe alihe msangogwe mabi gitu.11badugu ikaba Mungu ala tusme ifwe nifwe twisime ifwe kwi ifwe. 12Atekho nolo umwi oyo ala mubwene Mungu olo tukisima ifwe mizoyitu ne busimenie bwemwe bwona. 13kwelyane twekumanva twe kwikala makati yemwe nawe mukati yitu mungoko atuhele mwizo gwamwe. 14twabone ne kushudia kuba Baba alamu amutumile mwana kubi mkomozi we mubwelelo.15Tyoyo wona oyo ekuzumya kuba oli ne mwana we Mungu, Mungu mumwizo gwame ne we mumwizo gwe Mungu. 16Ne twe kumenva ne kuzumwa busime obwo nabo Mungu mukali yitu Mungu ne busime nawe ekwila mukati ye busime okwi kula mukati ya busime ekwikala mukati ye mwa Mungu ne Mungu okwi kalanga mukati yamwe.17Kubwone busime bwingile [kumekwisha kamilika] mukati yitu mukuba tube ne bugime kutusikulwe buyanguzi [hukumu] nge kati omwo ali nifwene ngomwo tuli mubwelelo obwa. 18utenhobaha mubusime lelo busime bwone kutapunizyageho bwana mukubabwoba balihamwi ne [buyangu] hukumu oyo mwobo atalibupandike busime bwana.19twe kusimamukuba Mungu ala tusima kale. 20ikaba olo muntu ekuyomba akum usima Mungu ne kandi ekumugaya muduguye nembehi ngoko oyo atekumusima muduguye oyo ekumub'ona atenkaduzya kumusima Mungu oyo atekumub'ona. 21elyone nge ilagilo elyo tulahebwa kupuna kuwamwe tyoyowona wona oyoalimubusime Mungumpanka amusime muduguye.

Chapter 5

1Tyoyo wona oyo ekuzumya mukub'a Yeyu ne Kristo alibhuzya lwene Mungu ne tyoyowona oyo alimubhusime oyo alibhupune mwadada nawe akuba simanga bana bamwe. 2Kwelyane twemania oti twekubhasima bana bemwa Mungu olo tukumusima Mungu nekugakwata mlalagilo gamwe. 3Mweyone yonatukumusima Mungu kubha oti twekugakwata malagilo gamwe ne malagilo gamwe gatali magume.4Mukubhoti oyo alibukwatwe ne Mungu akwikinda bwelelo nabhone ngebhukindi bwekukinda bwelelo bhazumia bitu 5Ne nde oyo alebokinde bwelelo? ngoyo ekuzumia mukuba oti Yesu ne mwana we Mungu6Oyane ngoyo aliza haminzi nemagazi nge Yesu Kristo ataliza haminzi tuhu ila aliza haminzi ne magazi. 7kungoko bhaliho bhasatu bhekushuhudia. 8Mwizo mtakatifuminzi nemagazi abha ne basatu bhakwizumilizyanga (witegelezye hamihayo eya dada igambo ne Mwizo mutakatifu kati kwigela mumandiko gekale.9Olo twekubhuzumya bhushahidi bhwe mtu bhushahidi bhwe mwa Mungu ne bhukulu kuliko obhone kulwe kubha bhushahidbhe mwa Mungu ngobhwa oti ali ne bhushahid bwe mwanawamwe. 10Oyo ekumuzumya bhushahidi mkati mkati yamwe mwenekeili ne tyoyowona oyo atekumuzumya Mungu bhushahidi ekubhagema kubhabhubhehimkubha otiututala bhuzumya bhushahidi bhwe mwa Mungu obho alaleta kupunilila hamwana wamwe.11Ne bhushahidi ngobhwa oti Mungu alatuha bhuhanga bhunantamala ne bhuhanga obhone bhuli mkati ye mwana wamwe. 12Oyo alinage mwana wamwe ali ne bhuhanga oyo atalinagemwa ne mwa Mungu ataline bhuhanga.13Nabhandikila agane mmazye kubhotmli nabhwo bhuhanga bhunantamala imwe abho mwekuzumya izina lye mwana we mwa Mungu. 14Ne obhwane nge bhugimetulinabho bhutonzi yamwe oti olo tulasabha sintu tyesyo syona kusongane ne kusima enka twimvwa. 15Olo kubhatwekumanwya oti ekutwinvwa tyesyo syonaesyotweku msabha twekuman'ya oti tulinasyo esyotwasabhili.16Olo muntu alamubhona muduguye akugema mabhi ago gatekufilila halufu ne kwendelwa kusabha Mungu akumha bhahanga nekuyomba kwabho mabhi gabho gatekufilila halufu galiho mabhi agogakafilila halufu ntekuyomba oti ekalomba kusabhabhu yemabhi agone. 17bhibagule bhena ne nemabhi alahegalio mabhi gate kafilila halufu.18Twekuman'ya kuba oyo ali bhubhutweneMungu atali ne mabhi oyo ali bhubhutwe ne Mungu akwangalilwanga mno nsiku zyona, ne syetani ateka muya bhazya. 19twe kuman'ya oti ifwe tuli bhemwa Mungu ne twekuman'yaoti obwelelo yona ili mmabhoko ge mwa syetani.20Notine twekuman'ya mwanawe mwa Mungu aliza kutuha bhumanioti twekumuman'yaoyo ali munhana ne tumo mkati yamwe oyo ali hanhana mpaka ne mwana wamwe Yesu Kristu ne Mungu we nkana ne bhuhanga bhunantamala. 21bhanabhasimwa mulekane ne kwisenga vigabhilo.

## 2 John

Chapter 1

1Lukezi lwamwe hali mayo musimwa ne mulahwa nebana bamwe abo ne kusima kwelyo igambo lyehanane ne ntalione tuhu nahe nebonane abo bekulimania elyo igambo mu syenkanane 2Mwelyo igambo lye syenkana nebuhanga mumizu zitu nsiku zinatamala 3Bwila ne kwelukilwa nebutekane bwemukama Mungu witu ne bwe mwa Yesu Kristu mwana we mwisefwe muhanane nekusima.4Nasimamo none kumania oko haliho bana basyazumya lwenkanane kati oko tulanukula malagilo ge mwa isefwe 5Otine lelo nekukusaba obe mayo ne itali oti nekukulagila igambo ihyahya byo ngelilyane tulinalyo kuvwa mbele na mbele oti yekwendelwa kwisima ifwene kuifwene ne okwange kwisima kwekukobwa kati oko galimalagilo gamwe 6Elyane elyane nge ilagilo kati oko mulalyomva kupunilila mbele na mbele oti mutiziza kuleka/ koyela kwisima.7Kungoko basengelezi babehi binki bamazile kuba tyaho honane mu bwelelo ne bekukema oko Yesu Kristu aliza ambele mubili, abane lelo nge banantazumya mu elyo igambo lye Mkama Mungu mu Yesu Kristu. 8Oko ili otine lelo mwiyangalile benekili mutakiza kugutagilania ogwo mulimo tulatumama kungoko yekufuhwa kuhikane.9Ne tyoyo wonane atekuba nekuguma kwikala mu malangisyo ge mwa Yesu Kristu, oyone atalimo Mukama Mungu mumwizo gwamwe. Alahe oyo ekuhangama kuba mu malangisyo oyone alinisefwe sihamwi ne mwana wamwe Yesu Kristu 10nahe olo muntu aliza kwimwe atali ne elyo igambo lye malangisyo mutakamwanukula nolo kumuha lukezi. 11Kwoko oyo ekumuha lukezi akuba sihamwi nage ku ago mabi gamwe.12Ndi ne minki gekukwandikila omwa lelo ntekwenda ngandikemo motyaha nekukoba kwizayo eyone tulagalomele tulibonane sihamwi ne bwihalale bwitu bwonane/ buhikile. 13Bana be mwilumbu linu mulahwa bekubatalya/ bekubakezya.

## 3 John

Chapter 1

1Munampala, ku oyo ndi bumusime ku elyo igambo lye syenanane Gayo. 2Musimwa,nekukusabila bwelukilwa mu gonane ne ube mpola ne sombe,kati oko mwizo gwako gulibwelukilwe. 3Kungoko ndihalala munone aha badugu biza balatebusya ne kuteta obwo bwime bwako bwe eyo nhananane buli. 4Ntali ne bwihalale kukila obwa,kwimvwa oti bana bako nabene bali kati obe mukuzumya.5Mudugu, kazilo kako ngakalyane kati oko Mungu ekukobela ngomwo wekubakwasya badugu ne bageni, 6Abo babutesile mukanisa bunakusima bisyako bwako.Wekubezya kubakwasya mu ngendo zyabo kandi Mungu ekusima. 7ku ngoko mu elyo izina,batalasola tyesyo sona sye banamahanga. 8Nge nanhene, twekwendelwa kubanukula bantu kati aba,tutumame sihamwi nabo ne nhanane.9Ndabandikila mukanisa igambo,alilelo Diotrefe, musima kuba butonzi/ kutongela mu bona,alakema kuba sihamwi nifwe. 10Ku oti, ndabe nkiza ndagibukile gonane ago agemile, omwo ekutusibolezya ne kuhalalikila igambo. Mwizo gwamwe gutekwela mu ago twekugema, awene mwenekili atekwanukula bageni.Ne kubakemezya bandi abo bali ne namba ye kwanukula abo badugu ne bababinga mu kanisa.11Mudugu, utakilanzya nsuso mbi,alahe ususe masoga. mugema masoga ne we Mungu nawe mugema mabi atekumumania. 12Demetrio atesilwe ne bona ne nhana yenekili. Ne ifwene tutete kungoko ngomuliane ne mwekumania tukuteta nhanane.13Ndi ne minki ge kekukwandikila, lelo ntekugandika omwa. 14negelele kwizayo, tulalomele. 15Butekane bube nanko.Banwani bekukukezya. Bakeyo banwani ku mazina gabo umwi umwi.

## Jude

Chapter 1

1Yuda mhemba we mwa Yesu Kristu ne muduguye Yakobo, bhalangwa, basimwa Mkama Mungu ne abho bhalalelwa ne Yesu Kristo: 2Bwila ne buteka ne husimevyongezibwe kwime.3Bhasimwa aha nagemanga kila bhukankani kubhandikila imwe ila ni katika kubhandikila kulwekubhashauli ili mwikizye ha [uaminifu] imani eyo yaliyakabhizibwe malakamwi tuhu habhazumya. 4Kulwe kubha bhantubhandi bhiyingizye kulwibhiso mwidalelinu bhantu abhobhatulilwa lumenko kusabhabhu ye hukumu bhantu abho bhatakuga kwatanga malagilo ge mwa Mungu witu kubhe bhululunganya, nekumkema Mkama witu tu kwa Yesu Kristu.5Otine nekusima kubhibhukizya imwe singoko mwalibhuman`ye kusoma kupuna kale mkubha Mungu alabhalokola kupunasye Misri hanuma alabhasikizya abhobhatali bhuzumye. 6Ne bhamalaika abho bhatalabhulinda bhwandikizyo bhwabho nabhe balagaleke mikalo gabho seke Mungu alabhatula ne kubhabhoha haminyororo ye bwelelo inantamala, mlizima, kulwe hukumu ye lusiku olwo hukulu.7Kati omwo ilabha Sodoma ne Gomola ne nakayage bhuzenganwa agogaliyingizya agene menekili mubhuhugane bhalasima bhusimi obwo bhutalibishe bhusumbwa, bhalalanzibwha migemekezyo yeabho bhalagalala kuhukumu ye malilo kana nta zima 8Katiomwo kwinzilaeilya ne bhalotezi bheviloti abhanenebhe bhalabhihya mibhili yabho, ne kubha kema bha malaika, ne kulomelela bhubhehi kukila bhutukufu.9Mikael malaika mkulu, hitungo elyo bhasolaga ne shyetani ne kwebhizya nage kulwemabhili gwe mwa Musa, atalagemeka kutulamomubhehi kumubhehela hanuma yehe alayomba, Mkama akulanizye. 10Bhantu abhane bhakubhahanga musintuesyo bhatesimaminwya.ne mwesyo bhatesimanwya katiomwogali madim ago gatali ne bhwenge gakumaniyanga mubhusumbwa agane ngagoga labhabhihya. 11Ne lwabho bhamlondezya Kaini ne kulondezya buhungane bhe Bhantu. Bhayabhazile mumwi kanogwe mwa Kora.12Abhone ne bhahangizya mubhuyegi bhiye byesime bwhinu bakuyega eno nensoni bhatalinazyo bakwiyikutya, abhe tuhu nemalunde ago gatilaline mvula, agogakubhusi bhwanga ne muyaga, nemiti eyo ilahululwike eyo itali ne visumo eyo ilakuneme nkandagu ibili ilidubuzilwe mizi. 13Nemuhuli gemunyanza agogakuyoganwyana gakupunwya nsonizyabho bhenekeli ne nsonda zye bhabhwe ne gitiyahe ilibhubhikwe kwabhe bhwelelo ne bhelelo.14Enoko, we msnvu kupuna mwa Adamu alahangi kulwabho, alayomba, mulinge Mukama ekwiza ne mavihumbi kumavihumbige bhatakatifu bhamwe. 15Mukubha amhukumu kila mwitu ne kubatula mubhuke naguguzi bhoneabho bhata kumwo bhahanga Mungu ha [matendo] gabho ago bhalamazile kugatumama munzila zyabho ozyo zitalizye kugakwata malagilo ge mwa Mungu ne hamihayo yona ye bhalambe agokwabho bhataku mwobhahanga Mungu ibhagayomba kulwamwe. 16Abhane nge bhidugumbi abhobha kulandezyanga mahuhuge bhubhi abhobhakwi nongonsyanga, abho [faida]yabho ne kubhabheha bhantu bhandi.17Bhasimwa mwibhukilemagambo ago galayombwakale ne bhahemba bhemwa Yesu Kristu. 18Bhalabhabwila, kubha nsikuzye mwisho bhakubhaho bhantu bhekugalizya abho bhatakumwobhanga Mungu. 19Bhantu abhane ne bhasambazya bhalibhukindwene ihuhu lye bhuzyalwa bataline mwizo mwela.20Imwe bhasimwa, kati omwo mwekwizenga mkukuzun`ya kwinu mubhutakatifu mno nekati omwo mkusabhilanga mumwizo mwela. 21mwilanzye mubhisime bhwemwa Mungu, ne mulindikile mu bhwila bhe Mukama witu Yesu Kristu obho bhuhanga bhwelelo ne bhwelelo.22Mulanzye bhwila kwabhobhali ne [mashaka] 23mubhalokole bhandi mkubhasabhula kupuna mmalilo. Habhandi molekezye bwila hakwobhaha eno mkusigaya mpaka syambalwa syebhuchafulwe hamubhili.24Otine hoyo enka bhangalila mtakikumpa, ne kubhaletelezya mwimilele bhutonzi [bhutukufu] bwamwe [bila] itatizo ne kubha ne bhuyegi bhukulu. 25Hali Mungu inene mlokozi kuhitila Yesu Kristu Mkama witu bhutukufu bhubhe hawamwe, ne bhukulu, bhudule ne nguzu olozisyali kuluka makanza gona, notine ne msingingo kwitu milele Amina.

## Revelation

Chapter 1

10kwane ne kufundukulilwa kwe mwa Yesu Kristu okwo Mungu alamuha kubhalanzya bhazyana bhamwe magambo ago gekwendelwa kubhaho bhwangu, alagagema gamanike hakumutuma malaika wamwe hamuzyana wame Yohana. 2Yohana alapunwya bhukanilizya bhwe mwa Yesu kukila esyo alabhona kubhukanilizya bhwe mwa Yesu Kristu. 3ali bhufuhulwe oyo akusomanga ne abho bhona bhakugimvwanga magambo ge bhufumbuzi obhwane ne kuikwata mihayo eyo ilandikwe omwone kulwekubha itungo lili hihi.4Yohana ha makanisa musamvu ago gali Asia; sigongo sibhe sihamwi ninu ne mpola kupuna wamwe oyo aliho ne kwoyo alakiza ne kumizo musamvu ezyo zili mubhutonzi bhwe itebhe lyamwe lye bhwami. 5Ne kupuna mwa Yesu Kristu oyo ne mukanilizya mwaminifu, muzyalwa we kwandya we bhafwile, ne musugi we bhami bhe bhwelelo eyane, kwoyo alibhutusime nekandi ali bhutubhoholole kupuna mumabhi gitu kumagazi gamwe. 6Alibhutugeme kubha bhwami ne bhagabhizi mwa Mungu Dada wamwe, kwawe liliyo ikuzyo sihamwi ne bhudula bhwelelo ne bhwelelo Amina.7Mulinge ekwizya ne malunde ne linso tyelyo lyona lilakamubhona, ne kwabho bhona abho bhalamusoma ne nganda zyona zye mubhwelelo zilakapondoka nkungwe kulwe kuwamwe ee Amina. 8One ndi Alfa ne Omega, ekuyomba mukama Mungu, oyo aliho ne oyo aliho,ne oyo ekwiza oyo ne we bhudula.9One Yohana mudugu winu ne umwi we kusangila sihamwi ninu magalalo ne mubhwami ne kwiyomelezya okwo kuli muli Yesu; nali mu [kisiwa] sye Patimo kulwigambo lye Mungu ne kulwe bhukanilizya bhwe mwa Yesu. 10Nali nisimbilile mukimwizo kulusiku lwe mukama, ndabha nomvwa numa yane silaka sye higulya kati sihembe. 11Silaka syayombanga oti ugandike musitabho ago wekubhona nekandi ugatume kumakanisa musamvu, kuzya Efeso, kuzya Simirina,kuzya Perigamo,kuzya Thiatra, kuzya Saridi, kuzya Laodikia."12Ndabhanikebhela kulinga oti ne silaka syemwande esyo syayombanga none, ndabha napiluka ndabhona matala musamvu ge dhahabu. 13Hakati yagone matala musamvu ndabhona aliho muntu webhwikole kati mwana we muntu, ali bhwambale nkanzo ndele yebhuhike mumagulu gamwe ne ali ibhohile mukobha gwe dhahabu musifubha syamwe.14Mutwe gwamwe ne misasi zyamwe zyali zyepe kati bhusufu nekati [theluji], ne minso gamwe gali kati lulabhi lwe mulilo. 15Ngele zyamwe zyali kati shaba ye bhukulusibhwe munone, ne kati shaba ayo yili bhuhitibhwe mumulilo, ne silaka syamwe syali kati silaka sye minzi minki ago gekuselema lubhilo. 16Ali akwatilile nsonda musamvu mukubhoko kwamwe kwe bhulyo, ne mumulomo gwamwe yalimo panga nogi ye bhunolwe habhili eno ne no, bhusyo bhwamwe bhwalabhagilanga kati mwangalazima gwizyobha.17Ndabha namubhona ndagwa hansi kumagulu gamwe kati muntu we bhufwe alankwata hamutwe ne kubhoko kwamwe alayomba oti utakobhaha one ndi wekwandya ne wekwihelezya. 18Nekandi ndi muhanga nali nafwile otine ndi muhanga bhwelelo ne bhwelelo nekandi ndine nfugulo zye kufwa ne zye kuzimu.19Alilelo nugandike ago galiho nekandi ago alakabhaho hanuma yagane. 20[Siri] yezyo nsonda musamvu ezyo wali wazibhona mukubhoko kwane kwe bhulyo, ne kwesyo [sinala]sye tala musamvu sye dhahabu nsonda musamvu ne bhamalaika bhago makanisa musamvu ne tala musamvu ngenago makanisa musamvu."

Chapter 2

1Mwa malaika we kanisa ye Efeso andika agane ne magambo goyo alibhukwatilile ezyo nsonda musamvu mukubhoko kwamwe kwe bhulyo, oyo akutumbagilanga hakati ye tala musamvu ekuyomba oti. 2Nekumanwya vigemo vyako ne kukankana kwako hamilimo ne kwiyomelezya kwako nekandi oti utekwisangizya ne bhabhezya mabhi nekandi wabhagemezye bhonane abho bhakwilanganga oti ne bhatumwa alahe kasi bhatalibhatumwa ne bhamazile kwigengeleka oti ne bhabhehi.3Nekumanwya ulinekwiyomelezya, nekandi wahitile habhi ne hasoga kulwe izina lyane alahe utalazobha. 4Alahe ndine muhayo ogwa kuwako oti walekile bhusime bhwako bhwe kwandya. 5Oti lelo hani ugeme kwibhukila aho ulanwyelelenka ulagwa usubhe ukubhe mabhi gako kandi ugasubhile magemo gako, olo utekugema otine kwiza ne kuipunwyaho tala yako aho ili.6Alahe obhe ulyoti wekugagaya magemo ge Bhanikolai ago bhekugagema ago nonene nekugagaya. 7Olo uline matwi ugomvwe ago mwizo mutakatifu ekugabhwila makanisa, ne kwoyo alakakinda ndakamuha kulya visumo vye muti gwe bhuhanga ogwo guli hakati ye mugunda gwe mwa Mungu.'8Mwa malaika we kanisa ye Smirna andika agane ne magambo goyone wekwandya ne wekwihelezya oyo alafwa nekandi alasila alabha muhanga. 9Nekumanwya kwagalala kwako ne bhuhabhi bhwako (alahe obhe uli musabhi) ne bhubhehi bhwabho bhakwilanganga Bhayahudi (alahe nebhubhehi abhone ne bhelibhilingilo kye mwa syetani.)10Utakobhaha kwagalala okwo kulakupandike, oti syetani ekwenda kubhatagila bhamwi bhinu mumageleza mugemezibhwe ne kandi mwagalale itungo lye nsiku ikumi, mubhe bhatungilizya kuhikila kufwa none ndakabhaha ngikili ye bhuhanga. 11Olo uline mawi wimvwe magambo ago mwizo mutakatifu ekugabhwila makanisa, oti oyo alakakinda atalakabhona lufu lwe kabhili.'12Mwa malaika we kanisa ye Pergamo andika; agane ngenago ekuyomba oyo ali ne lupanga lwogi lwe bhunolwe habhili. 13Nekumanwya aho wekwikala ne halwande olwo itebhe lye bhwami lye mwa syetani liliho, nolo notine wekulikwata muno igambo lyane ne utalakukema kuzumya kwako munsiku zye mwa Antipa mukanilizya wane mutungilizya oyo alafwa mubhutonzi bhwinu aho akwikalanga syetani.14Alahe ndi ne magambo madone kuwako oti ulinabho bhantu abho bhakukwatanga malangisyo ge mwa Balaamu oyo alamusosagizya Balaki kubhatulila isiki lye kwikumpa bhana bhe Israeli oti bhalye silibhwa esyo syali bhupunibhwe luhambo ha mizimu ne kwiingizya mubhusohozya. 15Nolo nobhene ulinabho bhamwi bhahe abho bhekugakwata malangisyo ge Bhanikolai.16Alilelo ukubhe mabhi gako olo utekugema namuna eyone nekwiza bhwangu nendakasola nanko kulupanga olwo lukuvwanga mumulomo gwane. 17Olo uline matwi wimvwe ago mwizo mutakatifu ekugabhwila makanisa, oyo alakakinda ndakamuha kulya [mana] eyo ilibhubhise, nekandi ndakamuha ibhale lyepe elyo lilibhwandikeho izina ihyahya higulya yahe izina elyo ataliho oyo enkalimanwya alahe oyo ekulyanukula tuhu.'18Mwa malaika we ikanisa lye Thiatira andika agane nga magambo ge mwana we mwa Mungu oyo aline minso kati lulabhi lwe mulilo, ne lugele lwamwe lwekwikola ne swuma esyo sili bhukulusibhwe muno. 19Nekusimanwya esyo wagemile bhusime bhwako ne kuzumya kwako ne bhutumami bhwako ne kwiyomelezya kwako, oti vigemo vyako vyekwihelezya vyekukila vigemo vye mbele.20Alahe ndine muhayo ogwa kuwako oti wekumuzumilizya oyo mukima Yezebeli oyo akwilanganga kubha ne mufumbuzi kubhalanzya mukubhahubya bhazyana bhane oti bhasihye nekulya silibhwa esyo syapunibhe sitambo. 21Ndamuha ikanza lye kukubha mabhi alahe atekuzumya kukubha mabhi gamwe.22Ulinge nkumutagila habhulili sihamwi nabho bhakusihyanga sihamwi nabho mumagalalo makulu olo bhatakuvile ago bhagemile. 23Nitawapiga kubhahula bhanabhamwe bhafwe ne kanisa zyona zikumanwya oti one ngenoyo nkuga kengelelanga miganiko ge mizo none ndakamuha tyoyowona kulwe vigemo vyamwe omwo vili.24Alahe bhamwi bhinu abho mwasagile mu Thiatira, kwabho bhona abho mutekukwata malangisyo agone nabho mutekumanwya oti bhamwi bhinu bhakulanganga malangisyo ge mwa syetani, nekuyomba oti ntalakatula muligo tyogwo gwona kandi. 25Nemusyomelele esyo mulinasyo mpaka aho ndakizila.26Tyoyowona oyo alakakinda nekugema magemo gane kuhikila kumuhelo ndakamuha bhudula kumahanga gona. 27Alakabhasuga kumulanga gwe swuma, nekati omwo zili nungu zye ibhumba alakabhabelagula makango makango. 28Kati omwo ndanukulila kupuna mwa Dada wane ndakamuha ne nsonda ye mulabho. 29Olo uline matwi ugomvwe ago mwizo mutakatifu ekugabhwila makanisa.'

Chapter 3

1Mwa malaika we kanisa lye Sardi andika; agane nge magambo goyo ekukwatilila ezyo mizo musamvu zye Mungu sihamwi ne nsonda musamvu, nekumanwya ago wagemile uli ne lukumo lwekubha oti uli muhanga alahe uliwe bhufwe. 2Uhalamuke ne kandi ugagumwye ago galibhusagile ago gekwenda kufwa, kulwekubha ntalagabhona magemo gako kubha galibhuhikane muminso ge Mungu wane.3Kulweyo wibhukile ago ulaganukula ne kugomvwa, gimvwe ne uhungame mabhi gako alahe olo utagemile otine nekwiza wako kati mwivi nekandi utalakamanwya oti nikanza si elyo ndakakwizako. 4Alahe galiho mazina madone mu Serdi abho bhatalachafwile mwenda zyabho abhone bhalakayunga sihamwi none eno bhambele mwyenda zye pe kulwekubha bhekunigelela.5Oyo alakakinda alakambikwa mwyendazye pe nekalahi ntalakalifutamo izina lyamwe musitabho sye bhuhanga ne ndakalilanga izina lyamwe mubhutonzi bhwe mwa Dada wane ne mubhutonzi bhwe bha malaika. 6Olo uli ne matwi ugitegelezye magambo ago mwizo mutakatifu ekugabhwila makanisa."7Mwa malaika we kanisa lye Philadefia andika; magambo ge mutakatifu ne wenhana oyo aline nfungulo zye mwa Daudi, akwigulanga ne ataliho oyo akwegekanga nekamdi akwegekanga ne ataliho oyo akudulanga kwigula. 8Nekusimanwya esyo wagemile ulinge nakutulile mubhutonzi bhwako muzigo gwe bhwigule ogwo ataliho oyo enkadula kugwegeka, nekumanwya ulinazyo nguzu ndone alahe walikwatile igambo lyane neka nekandi utalalikana izina lyane.9Ulinge bhonane abho bhali mu libhilingilo lye mwa syetani abho bhakuyombanga oti ne bhayahudi alahe byo ne bhabhehi ndakabhagema bhize kusukamba ne kwinama mubhutonzi bhwe magulu gako, ne bhalakamanwya oti nakusimile. 10Oko wakwatile silagilo syane ha kwiyomelezya sekeseke ndakakulinda ne mwikanza lye kugemezibhwa okwo kwekwiza mubhwelelo yona kubhagemezya bhona abho bhakwikalanga munsi. 11Nekwiza bhwangu syomelele munone esyo ulinasyo atiza kwiza muntu alasisola esyo ulinasyo.12Kutyoyowona oyo alakakinda ndakamugema kubha nsinzi mwi hekalu lye Mungu, ne atalakapuna helu nehado, ndakalyandika kuwamwe izina lye mwa mungu wane ne izina lye muzengo gwe Mungu (Yerusalemu nhyanhya eyo yekutikila kupuna mwilunde mwa Mungu wane)ne izina lyane inhyanhya. 13Oyo aline matwi ne omvwe ago mwizo mutakatifu ekuyomba ku makanisa.'14Mwa malaika we kanisa lye Laodikia andika;agane ne magambo goyo ali Amina, mukanilizya mutungilizya mwami mu bhusumbi bhwe mwa Mungu. 15Nekuvimanwya vigemo vyako nemukubha oti obhe utali muneteke nolo utali we musebhe nekwikumbwa oti ubhe wabha muneteke nolo musebhe. 16Oko uli mulungule tuhu utali musebhe nolo utali muneteke nkukuluka uvwemo mumulomo gwane.17Oko wekwigamba oti one ndi musabhi ndine nsabho ninki ne tekwenda tyesyosyona alahe utekumanwya mukubha oti obhe uli kafuse muno nekandi wekunegelwa muhabhi muhofu ne we bhuvule. 18Udegeleke bhuyangu bhwane; ugule hawane dhahabu ye bhuhitibhwe mumulilo, ubhe musabhi ne myenda zyepe zye kulabhagila wiyambike ubhise bhuvule bhwako bhutakigela, ne ne mafuta gekwisiga haminso gako gabhukizye kubhona.19Tyoyowona oyo nekumusima nkubhalondolanga ne kubhalanzya omwo bhekwendelwa kazile, kulweyo ubhe mutungilizya ukubhe mabhigako. 20Ulinge nekwimilila hamuzigo ne kuhodisya oyo alimvwa silakasyane aligula muzigo nkwiza nekwingilamunumba yamwe nekandi kubhoneka silibhwa sihamwi nage nawe sihamwi none.21Oyo alakakinda ndakamuha kwikalisya shamwi none hitebhe lye bhwami kati one omwo ndakindila nekwikalisya sihamwi ne Dada wane higulya ye itebhe lyamwe lye bhwami. 22Oyo aline matwi agomvwe magambo ago mwizo mutakatifu ekugabhwila makanisa.

Chapter 4

1Hanuma yagone magambo ndalinga, ndabhona mukubha muzigo gwali gwigwilwe mwilunde, silaka esyo ndandya kusimvwa sikuyomba none kati [tarumbeta] ikuyomba oti newize eno none nkukulanzya ago gakwizakubhaho hanuma ye magambo agone 2Mwikanza elyone nali mumwizo, ndabhona lyaliho itebhe lye syami lyali lyatuzilwe mwilunde ne muntu alikalile. 3Oyo ali bhulikalile elyone itebhe ikolanga ne [yasipi ne akiki] gwaliho mufulumizya gwe mvula gwalipilime elyone itebhe lye syami, ogwone mufulumizya gwe mvula gwikolanga ne (zumaridi).4Hampelo yelyo itebhe lye syami galiho matebhe ge syami gandi makumi abhili ne ane, nabho bhali bhikalisyeho hamatebhe ge syami bhali bhanampala makumi abhili ne bhane, nabhe bhali bhambikwe vyambalwa vyepe ne ngikili zye [dhahabu] mumitwe zyabho. 5Mwelyone itebhe lye syami zyapunangamo ndabhi zye lukubha ne mighindo ne nkubha, mole musamvu zyabhakanga bhutonzi bhwelyo itebhe lye syami, mole ezyo ne mizo musamvu zye Mungu.6Nekandi mubhutonzi bhwelyo itebhe lye syami yaliho nyanza yekwikola nilole, nekulipilima elyone itebhe lye syami bhaliho bhe bhuhanga bhane, abho bhali bhwokale minso bhutonzi ne numa.7Oyo we bhuhanga wekwandya ikolanga ne nsimba, webhuhanga wekabhili ikolanga kati ndama, webhuhanga wekasatu ali ne bhusyo kati muntu, ne webhuhanga wekane ikolanga te mbesi yekulala. 8vibhumbwa vye bhuhanga vyona vyaliane manana mukaga,nekandi bhalibhwokale minso honane bhwile nizyobha bhatakwifulanga kuyomba oti mutakatifu mutakatifu mutakatifu ne mukama Mungu mwami higulya ye bhona oyo aliho ne oyo alakiza."9Kila ikanza abhone bhe bhuhanga bhabhanga olo bhakupunwya ikuzyo ne isima ne kulumbilizya mubhutonzi bhwoyo ali ikalisye helyone itebhe lye syami oyo ne muhanga bhwelelo ne bhwelelo. 10Abho bhanampala makumi abhili ne bhane bhalasukamba ne kwinama mubhutonzi bhwamwe oyo ali alikalisizye elyone itebhe lye syami bhaiamwinamila oyone akwikalanga bhwelelo ne bhwelelo ne kuzitaga ngikili zyabho mubhutonzi bhwelyone itebhe lye syami eno bhakuyomba oti. 11"Wekwendelwa obhe mukama witu ne Mungu witu kwanukula ikuzyo ne isima ne nguzu kulwekubha ulavibhumba vintu vyona ne mubhusime bhwako vilabhumbwa ne vilabhaho."

Chapter 5

1Hanuma ndabhona mukubhoko kwe bhulyo kwoyone ali ikalisye hitebhe lye syami [igombo]elyo lyali bhwandikwe bhutonzi ne numa nekandi lyali bhutulilwe [mihuri] musamvu. 2Ndamubhona malaika we nguzu akuhubili hasilaka sikulu muno akuyomba oti, "nende oyo ekwendelwa kulifundukula elyane [igombo] ne kuzitalambulu mihuri zyahe?"3Atabhangaho muntu mwilunde nolo mubhwelelo nolo hansi ye bhwelelo oyo aladula kulifundukula elyone [igombo] nolo kulisoma. 4Ndalila kumanegelo makulu kulwekubha ataligela muntu tyoyowona oyo endelangwa kulifundukula elyone [igombo] nolo kulisoma. 5Alahe umwi wabhone bhanampala alambwila oti utakalila ulinge nsimba ye kabhila ye Yuda izinga lye mwa Daudi awe alakindile nawe enkaduzya kulifundukula elyone [igombo] sihamwi ne mihuli yahe musamvu."6Aho hitebhe lye syami ne bhebhuhanga bhane ne mubhanampala, ndabhonamo mwana we ntama imilile nawe ali kati webhufwe, ali ne mahembe musamvu ne minso musamvu, ezyane ne mizo musamvu zye mwa Mungu ezyo zilatumilwe mubhwelelo yona. 7Alazya alalisola elyone [igombo] mukubhoko kwe bhulyo kwoyo ali ikalisye helyone itebhe lye syami.8Alabha alisola [igombo] bhebhuhanga bhane ne bhanampala makumi abhili ne bhane bhalasukamba bhalinama bhutonzi ye mwana we ntama, nekila umwi ali ne ihembe ne ibakuli lye dhahabu elyo lyali lyokele [uvumba] obhwo ne kulomba kwe bhazumya.9Bhalimba lwimbo luhyahya, wekwendelwa kulisola elyone [igombo] nekuzifundukula mihuli zyahe, kulwekubha ulasikwa ne kumagazi gako ulamugulila Mungu bhantu bhe nganda zyona ne ndimi zyona ne mahanga. 10Ulabhagema kubha bhami ne bhagabhizi kulwe kumutumamila Mungu witu nabhe bhalakatema higulya ye nsi."11Nekandi ndalinga ndimvwa silaka sye bhamalaika bhinki bhapilime itebhe lye syami ne bhwinki bhwabho bhwali 200,000,000 sihamwi ne bhebhuhanga ne bhanampala. 12bhalahamuka kusilaka sikulu oti ekwendelwa mwana we ntama oyo alasikwa kwanukula bhadula ne bhusabhi ne bhwenge ikuzyo ne nguzu ne lukumo."13Ndabha nomvwa vibhumbwa vyona vye mwilunde ne vye hansi ne mukati ye hansi ne higulya ye nyanza vintu vyona mukati yahe vikuyomba oti kwoyo ali ikalisye hitebhe lye syami ne kumwana we ntama libhe ikuzyo ne nguzu ne kutawala bhwelelo ne bhwelelo. 14Bhe bhuhanga bhane bhalayomba oti Amina ne bhanampala bhalinama hansi ne kulamya.

Chapter 6

1Ndabha nalinga mwikanza elyo mwana we ntama ahaazifundukula ezyone mihuli musamvu, ndamwomvwa umwi wabho bhe bhuhanga bhane akuyomba kusilaka esyo sikolanga ne lukubha oti neweze! 2Ndabhona farasi ye pe ne oyo ali amwipakile ali ne ibakuli alahebhwa ngikili, nawe alapuna kati mukindi oyo akindile abhone kukinda.3Aha mwana we ntama alafundukula muhuli gwe kabhili ndabha nomvwa webhuhanga we kabhili akuyomba oti newize. 4Kandi ilapuna farasi indi yeza kati mulilo, oyo ali amugegele alahebhwa nguzu zye kuleta mayabhalo mubhwelelo, bhantu bhamale kwisikagula, oyo ali amugegele alahebhwa lupanga lukulu.5Aha mwana we ntama alabha afundukula muhuli gwe kasatu ndabha nomvwa we bhuhanga we kasatu akuyomba oti newize, ndabhona farasi we pi noyo ali bhumugegele ali ne ngelo mumabhoko gamwe. 6Ndomvwa silaka kati sye abho bhe bhuhanga sikuyomba, sibhabha sye ngano ha silingi imwi ne vibhabha visatu vye shairi hasilingi imwi alahe utakagabhinhya mafuta ne divai."7Aha mwana we ntama alabha afundukula muhuli gwe kane ndomvwa kandi silaka sye we bhuhanga wekane akuyomba oti newize. 8Ndabhona farasi we luvuluvu oyo ali bhumugegele alangangwa lufu ne kuzimu nazye zyamulondezyanga, bhalahebhwa bhudula [robo] ye nsi kwihaga kulupanga ne bhutamo ne kumalwele ne kundimu zye mwikungu aha munsi.9Mwana we ntama alabha afundukula muhuli gwe katano ndabhona hansi ye lutali mizo zyabho bhali bhihegwe kulwe igambo lye Mungu ne mubhukanilizya obhwo bhakanilizyanga. 10Bhalalila kusilaka sikulu oti mpaka lyali mutemi we vyona mutakatifu ne we nhana ulakabhahukumu bhe munsi ne kulihizya nsika ye magazi gitu? 11Bhalahebhwa nkanzo zye pe kila oyone bhalabhwilwa mukubha bhekwendelwa kulindilila hadone mpaka ilakabha yatimila hesabu ye bhazyana bhisyabho ne bhadugu bhabho bhakima ne bhagosya,olo ilakahikana abho bhalakafwa kati omwo bhalafwila.12Aha mwana we ntama alabha afundukula muhuli gwe mukaga ndalinga gwaliho namutitima mukulu izyobha lilabha lyepi kati igunila lye [singa] ne mwezi gulabha kati magazi. 13Nsonda zye mwilunde zilalagalika hansi kati muti omwo gukuhululilaga visumo vyahe olo gulatinginibhwa ne nsyululu. 14Ilunde lilanhyaguka kati [igombo] elyo lilabhilingisibhwa, ne ngulu zyona zilasamibhwa aho vyali.15Ngenaho bhami bhe munsi nebhakulu bhe madale ne bhasabhi ne bhenguzu ne tyoyo wona oyo ne muzyana ne oyo atali muzyana bhalibhisa mumina ne mumapango ge ngulu. 16Bhalazibhwila ngulu ne mabhale oti mutugwile mutufundikile mutubhise mubhutonzi bhwamwe oyo ikalisye hitebhe lye syami ne musyaha sye mwana we ntama. 17Kulwekubha lusiku lukulu lwe syaha syabho lwahikile ne kandi nende oyo enkadula kwimililaho?"

Chapter 7

1Hanuma yagone kandi ndabhona bhamalaika bhane bhimilile mpande ine zye bhwelelo, bhakemezye miyaga ine zye nsi hanguzu gutiza kubhaho muyaga gukuhulila higulya yenyanza nolo hamuti tyogwo gwona. 2Ndamubhona malaika undi akwiza kupuna kiya, oyo ali ne muhuri gwe mwa Mungu oyo ne muhanga alalila kusilaka sikulu bhutonzi ye mwa malaika we kane oyo alazumilizibhwa kukenagula nsi ne nyanza. 3mutakakenagula nsi nolo nyanza nolo muti tyogwo gwona mpaka tubhe twamazile kutula muhuli mubhusyo bhwe bhazyana bhe mwa Mungu witu."4Ndabha nomvwa lukumo lwabho abho bhalatulilwa ogwone muhuli; 14,000, abho bhalatulilwa muhuli kupuna kukila luganda lwe bhana bhe israeli. 512,000 kupuna muluganda lwe Yuda 12,000 kupuna mukabhila ye mwa Rubeni,12,000 kupuna muluganda lwe mwa Gadi. 612,000 kupuna muluganda lwe mwa Asheri 12,000 kupuna muluganda lwe mwa nafutali 12,000 kupuna mukabhila ye mwa manase.712,000 kupuna luganda lwe mwa Simoni12,000 kupuna luganda lwe mwa Lawi, 12000 kupuna muluganda lwe mwa Isakari, 812000 kupuna muluganda lwe mwa Zabuloni, 12000 kupuna muluganda lwe mwa Yusufu,ne 12,000 kupuna muluganda lwe mwa Benjamini bhalatulilwa muhuli.9Hanuma yagone ndalinga bhaliho bhantu bhinki abho ataliho muntu oyo enkaduzile kubhapeta, kupuna nganda zyona ne ndimi zyona bhali bhimilile bhutonzi bhwe itebhe lye syami ne bhutonzi bhwe mwana we ntama, bhali bhambele nkanzo zyepe ne bhali ne matabhazi ge mitende mumabhoko gabho. 10Ne bhahamukanga kusilaka sye higulya oti bhulokolwa bhuli ne Mungu oyo alibhwikalisye hitebhe lye syami ne kumwana we ntama!"11Bhamalaika bhonane abho bhali bhikalisye kupilima helyone itebhe lye syami ne kubhapilima abhone bhanampala sihamwi ne bhebhuhanga bhane bhasukamba bhalinama bhusyo bhwabho bhalakumya hansi mubhutonzi bhwe itebhe lye syami bhalamulamya Mungu. 12Bhalayomba oti Amina lukumo ne bhubheho ne masala, bhulumbi, ne heshima bhudula ne nguzu vili mwa Mungu witu bhwelelo ne bhwelelo Amina!"13Hanuma umwi wabho bhanampala alanibhuzya oti abhane nebhande abho bhalibhwambale myenda zye pe ne bhavwile hahe? 14Ndamubhwila oti mukama wekumanwya obhe, ngenaho alanibhwila oti abhane ngenabho bhekupuna mubhwagalalebhukulu nabhe bhazituzile nkanzo zyabho nekuzigema zibhe zyepe kumagazi ge mwana we ntama.15Kulweyane ngenahe bhali bhutonzi ye itebhe lye syami lye mwa Mungu ne bhekumulamya awe bhwile ne mwizyobha mwihekalu lyamwe, oyo alibhwikalisye higulya ye itebhe lye syami alakasambazya ihema lyamwe higulya yabho. 16Bhatalakabhona bhutamo kandi nolo nota izyobha litalakabhosya kandi nolo ilungula litalakabhosya. 17Kulwekubha mwana we ntama oyo alihakati ye itebhe lye syami alakabha mudimi wabho,ne alakabhalondola ha mvwilo zye minzi ge bhuhanga, ne Mungu alakahyagula minsozi gona haminso gabho."

Chapter 8

1Ilabha ahamwana we ntama alafundukula muhuli gwe musamvu, ilabha sele mwilunde nusu ye nsa. 2Ndabhona bhamalaika musamvu bhimilile bhutonzi ye mwa Mungu,bhalahebhwa mahembe musamvu.3Malaika undi aliza akwatilile ibakuli lye dhahabu lye [bhuvumba] alimilila halutali, alahebhwa [bhuvumba] bhwinki abhusangilizye sihamwi ne maombi ge bhatakatifu bhona ha lutali lwe dhahabu mubhutonzi bhwe itebhe lye syami. 4Lyonsi lye obhwo [bhuvumba] sihamwi ne maombi ge bhazumya lilagegela higulya bhutonzi bhwe Mungu kupuna mubhutonzi bhwe mwa malaika. 5Malaika alasola ibakuli lye [bhuvumba]alatulamo makala ge mulilo kupuna halutali,hanuma alailtagila hansi vilapuna vilaka vye nkubha sihamwi ne namutitima.6Abho bhamalaika musamvu abho bhali ne mahembe musamvu bhalitayalisya kufula mahembe. 7Malaika we kwandya alafula mpembe yamwe ilahula mvula ye mabhale sihami ne mulilo ogwo gwali bhwisangilizye ne magazi, vilatagilwa hansi oti [theluthi] yahe ihye theluthi ye miti ilahya ne manansi gona ga kijani galahya.8Malaika we kabhili alafula mpembe yamwe sintu syebhwikole ne lugulu esyo syabhakanga mulilo silatagilwa munyanza theluthi ye nyanza ilabha magazi. 9Theluthi ye vye bhuhanga munyanza ilabha yafwa ne theluthi ye meli zilabhiha.10Malaika we kasatu alafula mpembe yamwe nsonda nkulu ilalagala kupuna mwilunde, ikumoleka kati [kulunzi]higulya ye theluthi zye miga ne mvwilo zye minzi. 11Izina lye nsonda ne pakanga.theluthi ye minzi ilabha pakanga ne bhantu bhinki bhalafwa kulwe minzi agone kulwekubha galabha makali.12Malaika we kane alafula mpembe yamwe theluthi ye izyobha ilahulwa sihamwi ne theluthi ye mwezi ne theluthi ye nsonda, kulweyone theluthi ye vyona ilapiluka kubha giti; theluthi ye mwizyobha ne theluthi ye bhwile vitalabha ne mwangalazima kandi.13Ndalinga ndomvwa mbesi eyo yalalanga higulya ikulanga ikulanga kusilaka sikulu, "oti ne lwinu ne lwinu ne lwinu kwabho bhakwikalanga higulya ye nsi, kulwe musindo gwe ihembe elyo lyasaga elyo lyegelele kufulwa ne bhamalaika bhasatu."

Chapter 9

1Hanuma malaika we katano alafula mpembe yamwe ndabhona nsonda kupuna mwilunde eyo ilalagalalila mubhwelelo nsonda ilahebhwa lufungulo lwe halina elyo litali ne ngelelo. 2Alalifundukula elyo lina litali ne ngelelo lyonsi lilatutumuka kupuna mwelyone lina lilagegela higulya lyonsi kati lyonsi lye tanulu nkulu, izyobha ne ilunde lilapiluka lilabha lyepi kulwe lyonsi elyone elyo lilapuna mulina.3Mukati yelyone lyonsi zilapunamo nzige nazye zilatabhala mubhwelelo yona nezyone nzige zilahebhwa nguzu kati nguzu zye kamina higulya ye nsi. 4Bhalabhwilwa oti bhatakakenagula matutu higulya ye nsi nolo mumelo tyogwo gwona nolo muti alahe bhantu abho bhatali ne muhuri gwe mwa Mungu habhusyo bhwabho.5Bhatalazumilizibhwa kubhihaga abhone bhantu alahe kubhagalazya tuhu mwezi itano, ne bhusungu bhwabho bhwali kati omwo kamina ikulumilanga bhantu. 6Munsiku ezyone bhantu bhalakakobha lufu alahe bhatalakalubhona bhalakikumbwa kufwa alahe lufu lulakabhiluka.7Nzige zikolanga ne farasi ezyo zili bhutayalisibhwe kuzya munsola, hamitwe zyabho bhali ne sintu kati ngikili ye dhahabu,ne bhusyo bhwabho bhwali kati bhusyo bhwe muntu, 8Bhali ne misasi kati zye bhantu ne mino gabho gali kati mino ge nsimba. 9Vifubha vyabho vyali kati vye silanga ne silaka sye manana gabho syali kati silaka sye magali minki ge nsola ne farasi abho bhakwilukanga kuzya kusola halibhulugu.10Bhali ne misila eyo yalumanga kati kamina; ne kumisila zyabho bhalinenguzu zye kuhutazya bhantu kumyezi itano. 11Malaika oyo alapuna mwelyo lina nge abhanga kati mwami wabho izina lyamwe musi ebrania alanganangwa Abadoni ne musiyunani alangwa Apolioni. 12Nelwinu lwekwandya lwahita hani mulinge gasyaliyo mayabhalo abhili.13Malaika we mukaga alafula mpembe yamwe ndabha nomvwa silaka kupuna hampelo ye lutali lwe dhahabu eyo yali mubhutonzi bhwe Mungu. 14Silaka silamubhwila malaika we mukaga oyo ali ne ihembe oti nubhalekele bhamalaika bhane abho bhalibhubhohwe hamwiga gwe frati. 15Bhamalaika bhane abho bhali bhatayalisibhwe ku makanza [muhimu] kulusiku olyone ne makanza agone ne mwaka ogwone bhalalekelwa bhabhihage [theluthi ye bhanadamu.16Abhone bhasilikale abho bhali higulya ye farasibhali 200,000,000, ndimvwa isabhu lyabho. 17Namuna eyone ngenomwo ndazibhonela ezyone farasi musiloti syane nabho bhali bhagegele higulya yabho; vifubha vyabho vyali vyeza kati mulilo bululu yebhuhye ne njano eyo itali ye bhuhye, ne mumilomo zyabho gulapuna mulilo ne lyonsi ne salfa.18Theluthi ye bhantu bhalafwa kulwe mihulo isatu; mulilo ne lyonsi ne salfa ezyo zilapuna mumulomo gwabho. 19Kulwekubha nguzu zyezyone farasi yali mumilomo yabho ne hamisila yabho kungoko misila yabho yali kati misila ye nzoka ne bhli ne mitwe eyo bhalabhatulila bhantu makwalule.20Bhantu abho bhalasaga abho bhatalihagwa ne mihulo eyone bhatalakubha mabhi gabho, ago bhali bhagemile nolo bhataloya kulamya mismbwa ne mizimu ye dhahabu hela shaba mabhale ne miti vintu evyo vitekubhona nolo kwimvwa nolo kutumbagila. 21Nolo bhatalakubha bhwihazi bhwabho bhulozi bhwabho bhumalaya bhwabho nolo bhwivi bhwabho.

Chapter 10

1Kandi ndabhona malaika undi mukulu akutikila kupuna mwilunde, ali bhubhohwe hilunde, nekandi ali ne mufulumizya hamutwe gwamwe, bhusyo bhwamwe bhwikolanga ne izyobha ne magulu gamwe gikolanga kati mulilo. 2Aliakwatilile [igombo] ido mukubhoko kwamwe elyo lyali lya fundukwilwe, nawe ali atuzile kugulu kwamwe kwe bhulyo higulya ye nyanza ne kugulu kwamwe kwe lumanso higulya ne nsi.3Hanuma alahamuka kusilaka sikulu kati nsimba omwo ikulundumilanga, alabha ahamuka kusilaka syamwe nkubha musamvu zilalunduma. 4Aha nkubha musamvu zilabha zyalunduma nali nitayalisye kwandika alahe ndimvwa silaka kupuna mwilunde sikuyomba, oti ubhise sili esyo nkubha musamvu yasiyomba utakasyandika."5Hanuma malaika oyo ndamubhona imilile kugulu kumwi higulya ye nyanza ne kugulu kundi higulya ye nsi, alabha abhusya kubhoko kwamwe mwilunde. 6Nekulahila kwoyo akwikalanga bhwelelo ne bhwelelo oyo alabhumba ilunde nevyona evyo vikwikalangamo bhwelelo nevyona evyo vikwikalangamo nyanza ne vyona evyo vikwikalangamo: oti kutakubhaho kukendelela kandi. 7Alahe munsiku ezyone mwikanza elyo oti malaika we musamvu alakabha egelela kufula mpembe yamwe, ngenaho sili ye mwa Mungu ilakabhayahikana kati omwo alatangangizya habhazyana bhamwe bhafumbuzi."8Silaka esyo ndasyomvwa kupuna mwilunde silambwila kandi oti: "nuzye usole igombo ido elyo lilibhufundukulwe elyo lili mukubhoko kwe mwa malaika oyo imilile kugulu kumwi hanyanza nekundi hansi." 9Hanuma ndazya mwa malaika ndamubhwila anihe elyo igombo ido, alanibhwila oti nusole elyone igombo ulilye,likuigema ndayako kunegela alahe mumulomo ukusemelwa bhuseme kati bhwe bhwosi."10Ndalisola elyone igombo ido kupuna mukubhoko kwe mwa malaika ndaililya, lyali iseme kati bhwosi mumulomo gwane hanuma ye kulilya munda halanegela. 11Hanuma vilaka vindi vilambwila oti wekwendelwa kuhangila kandi kubhantu bhinki mumahanga, mundimi, ne mubhami.

Chapter 11

1Ndabha nahebhwa ibhingo bhingo lyebhwikole ne mulanga ndabhwilwa oti bhuka ulipime ihekalu lye mwa Mungu sihamwi ne lutali lwahe pye nabho bhakulamyangamo. 2Alahe utakapima helu yalyo ihekalu kulwekubha bhahelwe bhanamahanga, bhalakasikandagila syalo mwezi ikumi ne ibhili.3Nkubhaha bhakanilizya bhane bhudula bhwe kuhangila ku nsiku 1,260, eno bhalabhe bhambele magunila. 4Abhone bhakanilizya ne miti ibhili ye mizeituni ne tala ibhili ezyo zimilile mubhutonzi bhwe mukama we bhwelelo. 5Olo muntu tyoyowona alenda kubhayabhazya mulilo gukupunanga mumilomo zyabho ne kubhayabhazya bhikuvi bhabho, ne kutyoyowona oyo alenda kubhayabhazya ekwendelwa kufwa munzila eyane.6Abhone bhakanilizya bhali ne bhudula bhwekwegeka ilunde mvula itakahula mwikanza lye bhuhangizi bhwabho, bhali ne nguzu zye kupilula minzi kubha magazi ne kuihula nsi kumayabhalo gona mwikanza tyelyolyona olo bhalenda. 7Bhalakabhabhamala bhukanilizya bhwabho ndimu eyo yekuvwa mulina elyo litali ne nkalilo alakasola nabho nekandi alakabhakinda ne kubhihaga.8Mibhili yabho ilakalambalala mwibalabala lye muzengo mukulu (ogwo kimwizo gwekulangwa Sodoma ne Misri) aho mukama wabho alagalazibhwa. 9Munsiku isatu ne nusu kupuna mundugu zye bhantu ne munganda, ne mubhe ndimi, ne bhe mumahanga, bhalakazibhona maiti zyabho ne bhatalakazumilizibhwa kuzizika.10Abho bhakwikalanga munsi bhalakihalala kulwe kufwakwabho ne kufula mpundu nekwitumila zawadi kklwekubha abhone bhafumbuzi bhabhili bhalabhagalazya muno abho bhakwikalanga munsi. 11Alahe hanuma ye nsiku isatu mwayu gwe bhuhanga kupuna mwa Munga gulakabhazyamo nabhe bhalakimilila kumagulu gabho, bhwobha bhukulu bhulakabhazyako abho bhekubhabhona. 12Hanuma bhalakomvwa silaka sikulu kupuna mwilunde sikubhabhwila nemwize eno nabhe bhalakazya higulya mwilunde eno bhikuvi bhabho bhakubhalingilila.13Mwitungo elyone ilakabhaho namutitima nkulu neimwi ikumi ye muzengo ilakagwa, ne bhantu vihumbi musamvu bhalakafwa kulwe namutitima nabho bhalakikala mpola bhalakobhaha ne bhalakamukuzya Mungu we mwilunde. 14Nelwinu lwekabhili lwamalakuhita nelwinu lwe kasatu lwekwiza bhwangu.15Malaika we musamvu alafula mpembe yamwe ne silaka sikulu silahamuka mwilunde silayomba oti bhwami bhwe bhwelelo bhwabha bhwami bhwe mukama witu ne bhwe mwa Kristu wamwe alakatema bhwelelo ne bhwelelo."16Hanuma bhanampala makumi abhili ne bhane abho bhali bhikalisye hamatebhe ge syami bhutonzi ye mwa Mungu bhalagwa bhenekili hansi mukwinama bhusyo bhwabho hansi nabhe bhalamulamya Mungu. 17Bhalayombaoti twekukulumbilizya mukama Mungu, mukulu we gona oyo uliho nekandi waliho, kulwekubha wasola nguzu zyako nkulu ne kutema.18Bhemahanga bhalasyahala alahe siniga syako siza, itungo lyahikaho kubhafu bhahukumibhwe nobhe ne kubhaha mpele bhazyana bhako bhafumbuzi, bhazumya nabho bhaline bhwobha bhwe izina lyako bhona abho bhatekwendelwa ne bhenguzu,ne makanza gako gahika ge kubhabhihya abho bhaibhihyanga bhwelelo."19Hanuma ihekalu lye mwa Mungu mwilunde liligulwa ne isanduko lye ilagano lyamwe liligela mukati ye ihekalu lyamwe, zyalimo ndabhi zye mwangalazima iyoge ne mihindo ye nkubha, namutitima ne mvula ye mabhale.

Chapter 12
1Mwilunde aligelayo mukima oyo ali bhufundikilwe ne izyobha ne mwezi gwali mumagulu gamwe ne ngikili ye nsonda ikumi ne ibhili zyali higulya ye mutwe gwamwe. 2Oyone mukima ali bhutimbe akulila kulwe kulumililwa bhusungu bhwe kubhuta.3Iligelayo indi mwilunde yaliho nzoka nkulu yeza eyo yali ne mitwe musamvu ne mahembe ikumi ne zyaliho ngikili musamvu hamutwe gwamwe. 4Musila gwayo gulabhulula theluthi imwi ye nsonda zye mwilunde zilatagilwa hansi eyone nzoka ilimilila bhutonzi bhwoyo mukima egelelanga kuzyala oti olo alazyalatuhu oyo mwana eyo nzoka imumile oyo mwana wamwe.5Alamubhuta mwana mugosya oyo alakagimilila mahanga gona ne mulanga gwe silanga ne mwana wamwe alapulwa kuzya mwa Mungu hitebhe lyamwe lye syami. 6Mukima nawe alilukila mwikungu lwande olwo Mungu ali atayalisye kulwemukima oyone abhone kulisibhwa nsiku 1,260.7Yaliyo nsola mwilunde Mikaeli ne bhamalaika bhamwe bhalasola neyo nzoka neyo nzoka nkulu sihamwi ne bhamalaika bhayo bhalasola nabho. 8Alahe nzoka italinenguzu zye kukinda, kulweyo bhwikalo bhwayo mwilunde bhutalabhaho sihamwi ne bhamalaika bhayo. 9Nzoka nkulu eyo nzoka ye kale eyo ikulangangwa ibilisi nolo syetani oyo akubhehagulanga bhwelelo yona alatagwa mubhwelelo, sihamwi ne bhamalaika bhamwe.10Hanuma ndomvwa silaka sikulu kupuna mwilunde sikuyomba oti otine bhulokozi bhwiza nguzu ne bhwami bhwe mwa mungu witu, ne bhudula bhwe mwa Yesu Kristu wamwe, kulwekubha mutengi we bhadugu bhitu atagwa hansi oyo alabhatenga bhutonzi ye Mungu witu bhwile ne izyobha.11Bhalamukinda kumagazi ge mwana we ntama ne kwigambo lye bhukanilizya bhwabho kulwekubha bhatalasima bhuhanga bhwabho nolo kufwa. 12Kulweyo mufule mpundu imwe ilunde sihamwi ne bhona abho mukwikalanga mukati yahe, alahe nelwinu imwe nsi ne nyanza kulwekubha oyo mubhi atagilwa winu nawe alinesyaha sikulu, nawe.13Aha eya nzoka yamanywa mukubha yatagilwa hansi ilamulondezya oyo mukima oyo alazyala mwana mugosya. 14Alahe mukima alahebhwa manana abhili ge mbesi nkulu alale mpaka aho alabhegezibhwe kulwamwe eyo mwikungu, eyo alatulilwe kulelwa ku ikanza ne makanza ne nusu ye ikanza eyo itenkadula kuhikayo eyo nzoka.15Nzoka ilaluka minzi kupuna mumulomo gwayo kati mwiga mukwenda gumusehe oyo mukima. 16Alahe nsi ilamukwasya oyone mukima ilasama ilagumila ogwone mwiga ogwo gulalukwa neyo nzoka kupuna mumulomo gwayo. 17Hanuma nzoka ilamusyahalila mukima ngenahu nzoka ilasubha ilabhukizya kusola ne sizyele syamwe syona abho bhalibhukwate silagilo sye mwa Mungu sihamwi ne bhukanilizya bhwe mwa Yesu. 18Hanuma nzoka ilimilila higulya ye musenga gwe hanyanza hamwalo.

Chapter 13

1Hanuma ndabhona ndimu ikupunilila munyanza, yali ne mahembe ikumi ne mitwe musamvu, hamahembe gamwe zyaliho ngikili ikumi ne mumitwe zyamwe galiho magambo ge bhutukani bhwe kumutuka Mungu. 2ndimu eyo ndaibhona ikolanga ne nsubhi, magulu gayo nage gikolanga ne ge [dubu] ne mulomo gwayo gwikolanga ne gwe nsimba,eyo nzoka ilamuha nguzu ne itebhe lyamwe lye syami sihamwi ne bhudula bhwe nguzu ne kutema.3Mutwe gwayo gumwi gwali ne nkovu nkulu yekufwa kwayo, alahe nkovu yayo ilasila ne bhwelelo ilakumya muno hanuma ilailondezya eyone ndimu. 4Bhalailamya eyone nzoka kulwekubha ilamuha bhudula oyo munandimu nekandi ilamulamya sihamwi ne munandimu, eno bhakuyomba oti nende kati munandimu nekandi nende oyo enkihalalika nage?"5Munandimu alahebhwa mulomo ayombe mihayo ye kwikumilizya ne matusi, alazumilizibhwa kubha ne bhudula mwezi makumi ane ne ibhili. 6Munandimu alafundukula mulomo gwamwe kuyomba matusi mwa Mungu, alalitukagula izina lye mwa Mungu sihamwi nabho bhakwikalanga mwilunde.7Munandimu alazumilizibhwa kubhezya nsola ne bhazumya alabhakinda hanuma alahebhwa bhudula kukila lugand ne ndimi ne mahanga. 8Bhona abho bhikalanga mubhwelelo bhalamulamya awene tuhu, kila oyo izina lyamwe lisyali kwandikwa musitabho sye bhuhanga kubhukila kubhumbwa kwe bhwelelo sitabho esyo sye bhuhanga sye mwana we ntama oyo alasikwa.9Olo muntu tyoyowona aline matwi gekwomvwa ne omvwe. 10Olo muntu alamkwata mwisyamwe [mateka] nawe alakakwatwa namuna eyone olo alihaga kulupanga nawe alakihagwa kulupanga ahane nge hakwiyomelegezya kwe kuzumya kwe bhatakatifu.11Kandi ndamona ndimu indi ikubalika kupuna hansi, ndimu yali ne mahembe abhili kati ge ntama alahe yalomelanga kati nzoka. 12alalanzya bhudula bhwona obhwo ali nabhwo bhwe ndimu ye kwandya mubhutonzi yamwe ne mubhwelelo ne kwabho bhabhanga sihamwi nage bhakumulamya oyo munandimu wekwandya oyo nkovu yamwe ilasila.13Alagema yekukumya mikulu kuhikila kutikizya mulilo kupuna mwilunde kwiza habhwelelo mubhutonzi ye bhantu. 14Alabhabhuzya abho bhakwikalanga mubhwelelo kulwe malebhagamwe alabhabhwila oti bhabhezye [sanamu] hikuzyo lye ndimu eyo yali bhuvulazibhwe ne lupanga kandi ilasila.15Alazumilizibhwa kuitulila mwayu eyone sanamu nekuigema iyombe ne kubhaletelezya abho bhalakema kuilamya bhihagwe. 16Alahatikizya kukila muntu kafuse, ne kuwenguzu, ne musabhi, ne muhabhi, webhwiyagalule, ne muzyana, kutulilwa lumanilo hakubhoko kwe bhulyo nolo bhutonzi habhusyo. 17Ibhe vigume kuguzya nolo kugula mpaka uli ne lumanilo lyeyo ndimu ne eyane ne namba ye kumanisya izina lyamwe.18Eyane yekwendela bhwenge ne muntu olo alabha ne bhwenge aipete eyone namba yeyo ndimu kulwekubha ne namba ye simuntu naye ne 666.

Chapter 14

1Ndilinga mwana we ntama ali imilile bhutonzi yane higulya ye lugulu lwe Sayuni, sihamwi nabho 144,000, abho bhabhanga ne izina lyamwe ne izina lyemwa Dadaye lyali bhwandikwe mubhutonzi bhwe bhusyo bhwabho. 2Ndabha nomvwa silaka kupuna mwilunde yekubha kati mulundumo gwe minzi ne silaka sikulu sye lukubha, nesilaka esyo ndasimvwa nekati silaka sye bhafula [vinubi] olo bhakufula vyabho.3Bhakwimba nimbo nhyanhya mubhutonzi bhwe itebhe lye syami ne bhutonzi bhwe bhebhuhanga bhane ne bhanampala. Bhataliho bhandi abho bhaduzyanga kulwilanzya olwene lwimbo alahe abhone 144,ooo, tuhu abho oti bhali bhulokolwe kupuna mubhwelelo. 4Abhane ngenabho bhatalibhwisige makwe sihamwi ne bhakima, kulwekubha bhaliyangalila kulwe vigemo vye bhusinhya ngenabho bhmulondezyanga mwana we ntama tyeyo hona eyo azyanga abhane bhalalokolwa kupuna mubhantu abhone nevisumo vyekwandya mwa Mungu ne kumwana we ntama. 5Bhutaliho bhubhehi obhwo bhuligela kupuna mumilomo zyabho nolo hado.6Ndamubhona malaika undi akuguluka hakati ye ilunde nawe ali ne mpola nsoga zye mwilunde alabhahulukila bhikala mubhwelelo, kukila ihanga luganda, lulimi, lwe bhantu. 7Alabhalanga kusilaka sikulu, oti mumwobhahe Mungu ne mumuhe ikuzyo kulwekubha itungo lye hukumu yamwe lyegelele, mumulamye awe kulwekubha awe ngenoyo alabhumba ilunde ne nsi ne nyanza ne mvwilo zye minzi."8Malaika we kabhili alalondezya eno akoyomba oti gwagwa gwagwa muzengo mukulu gwe Babeli ogwo gwabhanwesyanga bhanamahanga vikozi vye kukolwa evyo vyaletelezya syaha sye Mungu higulya yagwo."9Malaika we kasatu alalondezya akuyomba musilaka sikulu oti kutyoyowona oyo akamulamya oyo munandimu sihamwi ne sanamu yamwe, nekwanukula lumanilo habhusyo nolo hakubhoko, 10oyone nawe akunwa sikozi sye kukolwa sye syaha sye mwa Mungu, sikozi esyo syatayalisibhwe ne kuseswa eyo itali bhusangilizye musikombe sye syaha syamwe muntu oyo akanwa alakagalazibhwa ku mulilo ne mulilo gwe sibhiliti bhutonzi bhwe bhamalaika bhamwe bhatakatifu ne bhutonzi bhwe mwana we ntama.11Nelyonsi lye manegelo gabho lilagegela higulya bhwelelo ne bhwelelo ne bhatali ne kwifula mumanegelo bhwile nolo mwizyobha abhone bhakuilamyanga ndimu neyone [sanamu] yamwe ne kutyoyowona oyo alanukula lumanilo lwe izina lyamwe. 12Ahane nge hekwiyomelezya kwe bhazumya abho bhakukwatanga malagilo ge Mungu ne imani ye mwa Yesu.13Ndomvwa silaka kupuna mwilunde sikuyomba oti newandike oti hambu hambu abho bhakufwilanga mumabhoko ge mwa Mungu," "ee," mwizo mutakatifu ekuyomba, bhabhone kwifula kulwekubha vigemo vyabho vikubhalondezyanga."14Ndalinga kandi ndabhola lyaliho ilunde lyepe, noyo ali ikalisye ho hilunde elyone ikolanga ne muntu, ali ne ngikili ye dhahabu hamutwe gwamwe ne lihyo lyogi mukubhoko kwamwe. 15Malaika undi aliza kupuna muwi Hekalu ne alalanga kusilaka sikulu kwoyo ali ikalisye helyo ilunde; alayomba oti sola lihyolyako ubhikizye kwimbula, kulwekubha ikanza lye limbula lyahikileho kulwekubha visumu habhwelelo vyahile. 16Oyo ali ikalisye hilunde alahisya lihyo lyamwe bhutonzi ne bhwelelo bhelelo ilimbulwa.17Malaika undi aliza kupuna mwi Hekalu lye mwilunde nawe ali ne lihyo lyogi. 18Kandi malaika undi aliza kupuna halutali hanuma malaika oyo ali ne bhudula bhwe mulilo alamulanga kusilaka sikulu malaika oyo ali ne lihyo lyogi alamubhwila oti nusole lihyo lyogi ubhilinge matabhazi ge mizabibu kupuna hamuzabhibhu gwe hansi kulwekubha otine mizabibu zyahile."19Malaika alatagila lihyo mubhusyo bhwe nsi alabhilinga limbula lye mizabibu ye habhwelelo alazitagila mwifipa lye syaha sye Mungu. 20Isyizilo lye divai lilabudagulwa helu ye muzengo ne magazi galaseseka kupuna mwelyone ifipa simo sye [hatamu]ye farasi bhulele bhwe kuzya stadia 1,600.

Chapter 15

1Kandi ndabhona simaninkizyo sindi mwilunde, sikulu nekandi syekukumywa; ndabhona bhamalaika musamvu bhemahano musamvu, ago gali mahano ge kwihelezya, (kwagone syaha syemwa Mungu syeli syahikanile).2Ndabhona sintu kati nyanza yilole, yebhusangilizye ne mulilo, nabho bhakindi abho bhekupuna kweyo ndimu ne sanamu yamwe, ne kuhesabu ye izina lyamwe, bhalimilila hapelo ye nyanza ye ilole eno bhaline [vinubi] vye mwa Mungu.3Nabhe bhimbanga lwimbo lwe mwa Musa muzyana we mwa Mungu ne lwimbo lwe mwana we ntama; bhakuyomba oti milimo yako ne mikulu nekandi ye kukumya mukama Mungu oyo ukutemanga kuvintu vyona, mwaminifu ne nzila zyako ne zye nhana, mwami we mahanga. 4Nende oyo atakukwobhaha obhe mukama ne kulikuzya izina lyako? kulwekubha obhene winene nge uli mutakatifu, mahanga gona galakiza ne kukulamya bhutonzi yako kulwekubha uli wekapanga ne vigemo vyako vyekumaninka."5Hanuma yagone gona ndalinga lwande lutakatifu muno aho haliho ne ihema lye bhukanilizya, elyo liliguka mwilunde. 6kupuna lwande lutakatifu muno bhaliza bhamalaika musamvu bhe mahano musamvu, bhambalile vyambalwa vitali ne makwe, [kitani] ye kulabhagila ne musipi gwe dhahabu muvifubha vyabho.7Umwi wabho bhebhuhanga bhane alabhaha mabakuli musamvu ge dhahabu gali gokele syaha sye mwa Mungu oyo akwikalanga bhwelelo ne bhwelelo. 8Lwande lutakatifu halokala lyonsi kupuna mubhubheho bhwe mwa Mungu ne kupuna mubhudula bhwamwe, ataliho oyo aladuzya kwingilamo mpaka mahano ge bhamalaika musamvu galabha gamalila.

Chapter 16

1Ndomvwa silaka sikulu sikulanga kupuna halwande lutakatifu ikuyomba mukubhabhwila abho bhamalaika musamvu oti nemuzye mugasese mabakuli musamvu ge syaha sye mwa Mungu higulya ye bhwelelo."2Malaika we mbele alazya alasesa ibakuli lyamwe mubhwelelo, manohole mabhi ne gemanegelo makulu galiabha habhantu abho bhali ne lumanilo lwe munandimu, abho bhalalamya sanamu yamwe.3Malaika wekabhili alasesa ibakuli lyamwe munyanza; nyanza ilabha magazi tuhu akati magazi ge muntu webhufwe, ne vyona vye bhuhanga vilapotela.4Malaika we kasatu alasesa ibakuli lyamwe mumiga ne mumvwilo zye minzi zilzbha magazizi. 5Ndamwimvwa malaika we minzi akuyomba oti obhe uli mutungilizya oyo uliho nekandi waliho mutakatifu kulwekubha wazileta ezyane hukumu. 6Kungoko bhalasesa magazi ge bhazumya ne ge bhafumbuzi, wabhaha nabhe kunwa magazi ngenesyo bhekwendelwa. 7Ndimvwa lutali lukwitabhila mukuyomba oti ee mukama Mungu mutemi we gona hukumu zyako ne zyenhana ne zye bhutungilizya."8Malaika wekane alasesa ibakuli lyamwe higulya ye izyobha, nalye lilazumilizibhwa kubhosya bhantu ne mulilo. 9Bhalosibhwa hilungula lye kwobhahika nekandi bhalalituka igambo lye Mungu oyo nge wenguzu ha mahano gona nolo bhatalakubha mabhi nolo kumuha ikuzyo Mungu.10Malaika we katano alasesa ibakuli lyamwe hitebhe lye syami lye munandimu, ngenaho lizima lilagubika bhwami bhwamwe nekandi bhalashelezya mino kumanegelo makulu. 11bhalamutuka mungu we mwilunde kulwe manegelo gabho, ne manohagule gabho, nabhe bhatalakubha mabhi kwesyo bhalagema.12Malaika we mukanga alasesa ibakuli lyamwe mumwiga mukulu gwe Frati neminzi gahe galakama mukubha ibheho nzila kulwe bhami abho bhalakiza kupuna kiya. 13Ndabhona mamizo asatu mabhi muno, ago gikolanga ne mola ago gekupuna helu ye mulomo gweyo nzoka, ne mumulomo gwe ndimu, ne gwoyo mufumbuzi we bhubhehi. 14Nemizo zye mayaga ezyo zikubhezyanga vimaninkizyo ne yekukumya, bhazyanga kubhami bhe bhwelelo yona bhabhabhilinge kunsola nkulu ye lusiku lukulu lwe Mungu oyo alatemile kuvyona.15("Ulinge nekwiza kati mwivi, ali we bhufuhulwe oyo akukeyulanga nelabhada myenda yamwe atiza kwilabhila akapuna helu bhuvule ne bhantu bhalabhona bhuvule bhwamwe.") 16Bhalabhaleta halumwi lwande olwo lwalanganangwa mu siebrania Har-magedoni.17Malaika we musamvu alasesa ibakuli lyamwe mwigulya, hanuma silaka sikulu silapunilila lwande lutakatifu nehitebhe lye syami ilayomba oti yamala. 18Yaliho myenge ye nkubha milundumo, misindo zye nkubha, ne namutitima zye kwobhahika ezyo zisyali kubhaho habhwelelo kpuna bhantu bhabhukizye kubhaho munsi, oti yali namutitima nkulu muno. 19Syalo sikulu silamegagulika magele asatu vyalo vye mbhanamahanga vilagwa, hanuma Mungu alamwibhukila Babeli mukulu, ne alasiha syalo esyone sikombe esyo syali bhwokale vikozi kupuna musyaha syamwe silambe.20[Visiwa] vilabhula ne ngulu zitaligela kandi. 21Mvula nkulu ye mabhale, makulu gebhutimbe bhwe [talanta] ilatikila kupuna mwilunde ilabhahula bhantu, bhalamuzuma Mungu kulwe mahano ge mvula ye mabhale kungoko elyone ihano lyali ikulu muno.

Chapter 17

1Malaika umwi oyo ali ne [vitasa] musamvu aliza alanibhwila oti newize eno none nkukulanzya hukumu ye mwa kahaba mukulu oyo akwikalanga higulya ye minzi minki. 2Oyo bhami bhe mubhwelelo bhasihizye nage ne bhantu bhe mubhwelelo bhakozilwe ku vikozi vye bhusihya bhwamwe."3Malaika alansola kimwizo alanfila mwikungu, ndamubhona oyo mukima ikalisye higulya ye ndimu yeza eyo yali yokele mazina ge matusi, ndimu yali ne mitwe musamvu ne mahembe ikumi. 4Mukima alibhwambikwe myenda zye zambarau, ne zyeza kandi ali bhubhezibhwe ku dhahabu, ne kumabhale ge mpiya ninki ne [lulu] ali aikwatilile mumabhoko gamwe ne sikombe sye dhahabu syali mumabhoko gamwe esyo syali bhwokale ivimbezya lye bhusihya bhwamwe. 5Bhutonzi bhwe bhusyo bhwamwe lilibhwandikwe izina lye siri. "BABELI MUKULU, NINA WE BHAMALAYA NE WE VINTU VYE KUGAISYA AHA HANSI."6Ndabhona mukubha oyone mukima ali akozilwe kumagazi ge bhazumya ne kumagazi ge bhakanilizya abho bhamukaniliya nga Yesu, ndabha namubhona ndakwatwa kukumya kukulu. 7Alahe malaika alanibhwila oti nekusi wekukumya? nkukubhwila omwo ili kulwoyone mukima ne omwoili kulweyo ndimu yili bhumubhusye (ndimu eyone ye mitwe musamvu ne mahembe ikumi).8Eyo ndimu ulaibhona eyo yaliyo hanuma otine italiho, naye ikupuna kuvwa mulina lye kuzimu kuzya mumayabhazyo, ne bhantu abho bhakwikalanga mubhwelelo abho mazina gabho gatali bhwandike musitabho sye bhuhanga kupuna kubhumbwa kwe bhwelelo bhakukumya kuibhona eyone ndimu kulwekubha yabhangaho, kandi ilabhulaho otine yabhaho.9Igambo elyane lyekwendelwa bhwenge ne masala, ezyo mitwe musamvu ne ngulu musamvu eyo mukima alikalisya higulya yazzyo. 10Naye ne bhami musamvu bhatano bhalamazile kugwa umwi aliho neyune asyali kwiza nawe olo alakiza alakikalisya itungo idone tuhu.11Ndimu eyo yaliho alahe otine italiho, eyone ne ye munane; alahe ne umwi wabho bhami musamvu naye yekuzya mumayabhalo.12Ago mahembe ikumi ulabhona age ne bhami ikumi abhone bhasyali kwanukula bhwami bhwabho alahe bhalakanukula bhwami kwitungo limwi sihamwi neyo ndimu. 13Abhane bhaligumwi ne bhalakamuha nguzu zyabho ne bhudula oyo munandimu. 14Bhalakasola ne mwana we ntama, alahe mwana we ntama alakabhakinda kulwekubha awe ne mukama we bhakama ne mwami we bhami ne kwawe tulalangwa tulalahwa bhatungilizya."15Malaika alanibhwila oti agone minzi ulabhona aho alikalisya oyone malaya ne bhantu, ne mukutano gwe bhantu mahanga ne ndimi.16Agone mahembe ikumi ago ulagabhona sihamwi neyo ndimu bhalakamubhusya oyo mukima malaya, nabhe bhalakamugema kubha mufuvi ne bhuvule bhalakamulya mubhili gwamwe ne bhalagwosye ne kuguzizya hamulilo. 17Kungoko Mungu atuzile mumizo zyabho kubhusya miganiko gamwe mukwizumilizya kwe kumuha oyo munandimu nguzu zyabho kuhika magambo ge mwa Mungu aho galakahikila.18Oyo mukima oyo ulamubhona ngenesyo syalo sikulu, esyo siku temanga higulya ye bhami bhensi."

Chapter 18

1Hanuma yagogona ndabhona malaika undi akutikila kupuna mwilunde, awe ali ne bhudula bhukulu ne nsi ilamolekwa mukubhaho kwamwe. 2Alalila kusilaka sikulu alayomba oti syagwa syagwa syalo sikulu babeli, bhwabha bhwikalo bhwe misambwa ne lwande olwo lukwikalangwa mizo mibhi yona ne lwande olwo yikwikalanga kila noni mbi. 3Kungoko mahanga gona ganwele sikozi sye bhumalaya bhwamwe eyo ikumuletelanga syaha,bhami bhemunsi bhasihizye nage, ne bhasuluzya bhemunsi nabhe bhabhele bhasabhi kulwe nguzu zyamwe."4Hanuma ndomvwa silaka sindi kupuna mwilunde sikuyomba oti nemumwilukeyo imwe bhantu bhane mutakiza kwisangizya mumabhi gamwe nekandi mutakiza kwanukula mahano kungoko yamwe. 5Mabhi gamwe gilundike mwilunde ne Mungu ibhukile vigemo vyamwe vibhi. 6Nemumulihe kati omwo alabhagemela bhandi, mumulihe nkandagu ibhili kati omwo alagemela; sikombe esyo alasangilizya mumusangilikizye malakabhili.7Kati omwo alikugizya mwenekili nekandi alikala mukugema [anasa] nemumuhe makoye minki sihamwi ne bhupina kulwekubha akuyombanga mumwizo gwamwe oti ndibhwikale kati muka mwami nekandi ntalafwililwe ne mugosya nolo ntalakabhona nkungwe. 8Kulweyo kulusiku lumwi mahano gamwe gakumutimbila; kufwa nkungwi ne bhutamo akutokoleka kumulilo kulwekubha mukama Mungu awe newenguzu nekandi nge wekumuhukumu."9Bhami bhemunsi abho bhalasihyanage bhalalulunganika sihamwi nage bhakulila nkungwe olo bhalakabhabhabhona lyonsi lyekuhya kwamwe. 10Bhalakimilila hale kubhwobha bhwe manegelo gamwe eno bhakuyomba oti Nelwagwo nelwagwo Babeli muzengo gwe nguzu kwikanza limwi hukumu yako yakupandika."11Bhasuluzya bhemunsi mulile ne kuhulula nkungwe kulwewamwe, kulwekubha ataliho nolo umwi oyo ekugula vintu vyamwe kandi. 12Vintu vye dhahabu, hela, mabhale ge mpiya ninki, [lulu], [kitani] nsoga, zambalau, [hariri], zyeza, mbika zyona zye miti zye kumota kusoga, ne viseme vyona vye mahembe ge ndovu, ne siseme tyesyo syona syebhubhezibhwe kumiti ye mpiya ninki, shaba, syuma, ibhale. 13Mdarasini,viungo, bhuvumba, mamanemane, bhubani, mvinyo, mafuta, bhufuma bhusoga, ngano, ng'ombe, ne ntama, farasi ne mituka, ne bhazyana ne mizo zye bhantu.14Visumo evyo ulavikumbwa kunguzu zyako vyakuvwaho. anasa zyako zyona sihamwi ne mapambo gakuvwaho, ne gatalakigela kandi.15Bhasuluzya bhevintu evyane abho bhalapandika bhusabhi kubhutogwe bhwamwe bhakumwima hale kulwe kwobhaha manegelo gamwe eno bhakulila nkungwe. 16Eno bhakuyomba oti Nelwagwo nelwagwo muzengo mukulu ogwo gulambikwa [kitani] nsoga, zambalau, ne yeza, ne kubhegelezibhwa ku dhahabu, ne mabhale ge hela ne lulu. 17Mwitungo limwi bhusabhi bhwonane obhwo bhwa bhasambala kila nahoza we meli, kila bahalia, ne bhavugi bhe minzi, ne bhona abho bhakutumamanga munyanza, bhali milila hale.18Bhalalila ahabhabhona lyonsi lye kuziga kwamwe, bhalayomba oti ne syalo si syekwikola nesya syalo sikulu? 19Bhalitagila lubhubhu higulya ye mitwe zyabho, bhalalila eno bhakuvwa minsozi nelwagwo nelwagwo muzengo mukulu pyebhona abho bhali ne meli zyabho mweyo nyanza, bhali bhasabhi kulwe nsabho zyamwe, mwitungo limwi gwayamazibhwa. 20Mwihalale ilunde, bhazumya, bhazyana bhe mwa Mungu, ne bhafumbuzi, kulwekubha Mungu aguhukumu muzengo kulwewinu!"21Malaika we nguzu alabhusya ibhale lyekwikola nibhale ikulu lye kusyela alalitagila munyanza alayomba oti namuna eyane Babeli muzengo mukulu gulakatagwa hansi ne gutalakigela kandi. 22Silaka sye sinanda bhahuzi bhe muziki bhatuma filimbi, ne tarumbeta mutalakabhomvwa kandi nolo fundi we mbika tyeyoyona mutalakamubhona nolo silaka situli mutalakasyomvwa kandi.23Mwangalazima gwe lumole gutalakamoleka mukati yako, silaka sye muswezi ne muswelwa mutalakayomvwa kandi kulwekubha bhasuluzya bhako bhali bhakulu bhe nsi, ne bhemahanga bhabhehagwilwe kulwe bhulozi bhwako. 24Mukati yahe magazi ge bhafumbuzi galigelamo, ne magazi gebhona abho bhalafwa higulya ye nsi."

Chapter 19

1Hanuma yagone gona ndimvwa silaka sikulu kati silaka sye bhantu bhinki, mwilune sikuyomba oti Haleluya bhulokozi bhubheho, ne nguzu ne zyemwa Mungu witu. 2Hukumu zyamwe ne zye nhana ne bhutungilizya, kulwekubha amuhumu musihya mukulu oyo alaibhihya nsi kulwe bhusihya bhwamwe, alagema nsika kulwe magazi ge bhazyana bhamwe, eyo alaisesa awene mwenekili."3Kulukandagu lwe kabhili bhalayomba oti Haleluya lyonsi likupunanga kuwamwe bhwelelo ne bhwelelo." 4Bhanampala makumi abhili na bhane sihamwi nabho bhe bhuhanga bhane bhalinama bhalamulamya Mungu oyo akwikalanga hitebhe lye syami, eno bhakuyomba oti, "Amina Haleluya!"5Ngenaho silaka silapuna hitebhe lye syami ikuyomba oti, "Mumukumilizye Mungu witu imwe bhazyana bhamwe bhona, imwe abho mwekumukuzya awe nebhona bhado ne bhakulu."6Ngenaho ndomvwa silaka kati silaka sye bhantu bhinki ne kati silaka sye minzi minki, ne kati muhindo gwe lukubha gukuyomba oti "Haleluya mukama ne Mungu witu mutemi we bhona.7Tufule mpundu tuyege ne tumuhe ikuzyo kulwekubha bhwenga bhwe mwana we ntama yahikile ne muswelwa itayalisye. 8Alazumilizibhwa kwambikwa [kitani] nsoga nekandi ye kulabhagila (ne kitni nsoga ne magemo ge bhutungilizya ge bhazumya).9Malaika alayomba oti gandike agane oti bhali bhufuhulwe abho bhalalalikwe habhwenga bhwe mwana we ntama, kandi alongezya kumbwila oti agane ne magambo genhana ge mwa Mungu. 10Ndasukamba bhutonzi ye magulu gamwe ndamulamya alahe alambwila oti utakagema otine kungoko one ndi muzyana mwisyako ne webhaduguyo, mukwata bhukanilizya bhwe mwa Yesu."11Hanuma ndabhona ilunde ligwike, ndabhona farasi yepe,noyo ali amwipakile alanganangwa mutungilizya ne we nhana, akupunwyanga hukumu kunhana ne kusola nsola. 12Minso gamwe gikolanga kati lulabhi lwe mulilo,ne higulya ye mutwe gwamwe ali ne ngikili ninki, alinizina lyebhwandikwe higulya yamwe elyo atekulimanwya muntu, tyoyowona alahe awene mwenekili. 13Alibhwambale syambalwa sye bhusompe mumagazi, ne izina lyamwe ekulangwa igambo lye mwa Mungu.14Majeshi ge mwilunde galondezyanga higulya ye farasi yepe, bhalambikwa [kitani] nsoga yepe. 15Mumulomo gwamwe lukupunangamo lupanga lyogi olyo lukuyabhazyanga mahanga, nawe alakatema higulya yabho kumulanga gwe silanga, nawe akukandagilanga viseme vye mvinyo kusyaha sye Mungu akutemanga kubhona. 16Nawe alibhwandike higulya ye syambalwa syamwe ne habhutonzi bhwe bhusyo bhwamwe oti MWAMI WE BHAMI NE MUKAMA WE BHAKAMA.17Ndabhona malaika imilile higulya ye izyobha, alazilanga kusilaka sikulu noni zyona zikulalanga higulya nemwize mwibhilinge hasilibhwa sikulu sye mwa Mungu. 18Mwize mulye nama zye bhami ne zyebhe bhudula, ne zye bhantu bhakulu, ne nama zye farasi ne abho bhakuzigegelanga, ne zyebhantu bhona bhazyane ne bhatali bhazyana ne abho bhatali ne nguzu ne bhenguzu."19Ndaibhona ndimu ne bhami bhemunsi sihamwi ne majeshi gabho, bhali bhipangile kulwe kwandya nsola ne umwi oyo ali agegele farasi ne majeshi gamwe. 20Munandimu alakwatwa sihamwi ne mufumbuzi we bhubhehi oyo alabhezya malebha mukubhaho kwamwe, kulwe malebha agane alabhabhehagula abho bhalanukula bhwole bhewoyo munandimu nabho bhalamya sanamu yamwe, bhona bhabhili bhalatagilwa bhahanga munyanza ye mulilo ogwo gukubhakanga ne sibhiliti.21Abho bhalasaga bhalafwa kulwe lupanga olyo lulapuna mumulomo gwoyo aliagegele higulya ye farasi, noni zyona zilalya nama ye mibhili zyabho.

Chapter 20

1Hanuma ndabhona malaika akutikila kupuna mwilunde akwatilile lufungulo lwehalina linantabha ne nkalilo ne munyololo mukulu mukubhoko kwamwe. 2Alaikwata eyone nzoka nzoka ye kale eyo ikulanganagwa ibilisi ne syetani, alamubhoha mwaka sihumbi simwi. 3Alaitagila eyo nzoka mulina linantabha ne nkalilo, alalyegeka alalitulilaho igufuli higulya yahe, atiza kubhabhehagula bhanamahanga kandi, kuhika ihike eyone myaka sihumbi ilakabha yahika, hanuma alakatagilwa kwitungo idone.4Hanuma ndabhona matebhe ge syami, abho bhali bhagikalile ngenabho bhali bhuhebhwe bhudula bhwe kuhukumu, nekandi ndabhona bhwikalo bhwabho bhali bhakatilwe mitwe kulwe bhukanilizya bhwe kumukanilizya Yesu ne kwigambo lye mwa Mungu, nekandi bhatalamulamya munandimu sihamwi ne sanamu yamwe nekandi bhalakema kwanukula lumanilo habhusyo bhwabho nolo hakubhoko kwabho nabhe bhalisangizya ne Yesu bhalatema mwaka sihumbi.5Bhafwile abho bhalasaga bhatalisangizya mubhuhanga mpaka aha zilahika myaka sihumbi okwane nge kuzyoka kwe mbele. 6Webhufuhulwe ngenoyo alakazyoka kuzyoka kwe kwandya lufu lwe kabhili lutali ne nguzu kubhantu abhane bhalakabhaho bhagabhizi bhe mwa Mungu ne bha kristu bhalakatema nage myaka sihumbi.7Myaka sihumbi zilakabha zyamala syetani alakabhohololelwa kupuna mukubhohwa kwamwe. 8Alakapuna helu kubhabhehagula bhana mahanga mapande ane ge bhwelelo ,Gogu ne Magogu kubhabhilinga halumwi kulwe nsola, nabhe bhalakabha bhinki kati musenga gwe munyanza.9Balazya higulya ye bhwelelo bhalaigitilila nkambi ye bhazumya syalo esyo silibhusimwe, alahe mulilo gulapuna mwilunde gulabhayabhazya. 10Syetani oyo alabhabhehagulaalatagilwa munyanza ye mulilo ne sibhiliti omwo ndimu ne mufumbuzi we bhubhehi bhali bhamazile kutagilwamo, nabhe bhalakagalazibhwa bhwile ne izyobha bhwelelo ne bhwelelo.11Hanuma ndabhona itebhe lye syami lyepe noyo ali ikalisye higulya yahe, bhwelelo ne ilunde lililuka hale ne bhusyo bhwamwe nekandi zitaligelaho. 12Ndabhabhona bhebhufwe bhakulu ne bhado bhimilile bhutonzi ye itebhe lye syami vitabho vilafundukulwa, nekandi sitabho sindi silafundukulwa nasye nge syebhuhanga, bhebhufwe bhalapandika hukumu kati omwo yilandikilwe mukati ye vitabho kati omwo vigemo vyabho vyali.13Nyanza ilabhapunwya bhebhufwe abho bhali mukati yayo,lufu ne kuzimu navye vilabhapunwya bhebhufwe abho bhali mukati yabho nabhe bhalapandika hukumu kati omwo vigemo vyabho vyali. 14Lufu ne kuzimu vilatagwa munyanza ye mulilo olwane nge lufu lwekabhili nyanza ye mulilo. 15Olo izina lye tyoyowona litaligela bhwandike musitabho sye bhuhanga ngenaho alatagilwa munyanza ye mulilo.\*

Chapter 21
1Hanuma ndabhona ilunde ihyahya ne nsi nhyanhya kungoko ilunde ne nsi nhyanhya zyamazile kuhita ne nyanza italiho kandi, 2Ndabhona syalo sitakatifu Yerusalemu nhyanhya ikutikila kupuna mwilunde mwa Mungu kati mwenga alibhubhegelezibhwe kulwe mulume.3Ndomvwa silaka sikulu kupuna hitebhe lye syami ikuyomba oti ulinge otine bhwikalo bhwe mwa Mungu bhwabha sihamwi ne bhantu, nawe akwikala sihamwi nabho, bhakubha bhantu bhamwe ne Mungu akubha sihamwi nabho nawe akubha Mungu wabho. 4Alakabhahyagula minsozi gona kupuna haminso gabho, nekandi lufu lutalakabhaho kandi, nolo kulila nkungwe nolo kulila nolo manegelo kungoko magambo ge kale gamazile kuhita.5Oyo ali ikalisye hitebhe lye syami alayomba oti ulinge nekugema magambo gona kubha mahyahya alayomba oti newandike elyane kungoko magambo agane ne ge nhana. 6Alanibhwila oti agane magambo gamazile kuhita one ndi Alufa ne Omega wekwandya ne wekwihelezya, ne ha tyoyowona oyo aline nota ndakamuha minzi gegele kupuna hamvwilo zye minzi ge bhuhanga.7Oyo alakakinda ndakamuha isalo kwagane ne ndakabha Mungu wamwe nawe alakabha mwana wane. 8Alahe bhobha, bhanantazumya, bhagaisya, bhihazi, bhasihya, bhalozi, bhalamya sanamu, ne bhabhehi bhona lwande lwabho lulakabha munyanza ye mulilo ne sibhiliti, olwone nge lufu lwe kabhili."9Mwsyabho we bhamalaika musamvu alanizako, oyo ali ne mabakuli musamvi ge bhwokale mayabhalo musamvu ge kwihelezya alayomba oti newize, none nkukulazya mwenga mukazi we mwana we ntama. 10Hanuma alansola alanfila hale kimwizo halugulu lukulu ne lulele alandanzya muzengo mutakatifu, Yerusalemu gukutikila kupuna mwilunde.11Yerusalemu yali ne bhubheho bhwe mwa Mungu ne bhusoga bhwayo bhwali kati ibhale lye hela, kati ibhale lilole isoga lye [yasipi]. 12Yali ne nkande nkulu, ndele ye mizigo ikumi ne ibhili, sihamwi ne bhamalaika ikumi ne bhabhili hamizigo, higulya ye mizigo hali bhwandikwe mazina ge nganda ikumi ne ibhili zye bhana bhe Israeli. 13Lwande lwe kiya zyaliho mizigo isatu, lwande lwe dakama mizigo isatu, lwande lwe sukuma mizigo isatu, lwande lwe mweli mizigo isatu.14Nkande zye muzengo zyali ne misingi ikumi ne ibhili, ne higulya yahe galiho mazina ikumi ne abhili ge bhatumwa ikumi na bhabhili bhe mwana we ntama. 15Oyo alalomela none ali ne sipimo sye mulanga gwebhubhezibhwe kuzahabu kulwekupima muzengo ne mizigo yahe ne nkande zyahe.16Muzengo gulatulwa mukati ye [muraba] bhulele bhwahe bhwalinganilanga ne bhugazi bhwahe, alapima muzengo kwogwo mulanga alapandika [stadia] 12,000 kubhulele (bhulele bhwahe ne bhugazi ne simo bhulalinganila) 17Alapima ne nkande yahe bhugine bhwahe bhulakila mita sitini hakupima kwe simuntu(evyo ne vipimo vye bhamalaika).18Nkande yali bhuzengwe ku yasipi ne muzengo gwe dhahabu nsoga. 19Misingi ye nkande yali bhubhegelezibhwe ne mbika mbika zye mabhale ge mpiya, lyembele lyali, yasipi, lyekabhili lyali [yakuti samawi], lye kasatu lyali [kalikedoni]lyekane [zamaridi]. 20Lye katano saridoniki, lye mukaga, akiki, lye musamvu, krisolitho, lye munane zabarajadi, lye syenda [yakuti ya manjano], likumi krisopraso, lye ikumi nalimwi hiakintho, lye ikumi ne ibhili amethisto.21Mizigo ikumi ne ibhili yali lulu ikumi ne ibhili, ne kukila muzigo gulabhezibhwa ha lulu imwi, nzila zye muzengo ogwone zyali zye dhahabu nsoga, ikwikola ne ilole isoga. 22Ntalabhona ihekalu tyelyolyona mukati ye muzengo, kulwekubha mukama Mungu oyo akutemanga kuvyona sihamwi ne mwana we ntama nge ihekalu lyamwe.23Muzengo gutendelangwa izyobha nolo mwezi kumoleka higulya yagwo kulwekubha bhubheho bhwe mwa Mungu bhwamolekanga higulya yahe ne lumole lwahe ne mwana we ntama. 24Bhemahanga bhalakatumbagila kulumole lwe muzengo ogwone, bhami bhe mubhwelelo bhalakaleta [fahari] zyabho mukati yahe. 25Mizigo zyahe zitalakegekwa mwikanza lye mwizyobha nekandi bhwile bhutalakabhaho.26Bhalakaleta [fahari] ne ikuzyo lye mahanga mukati yahe. 27Sitalakabhaho sye makwe esyo silakingila mukati yahe nolo tyoyowona oyo akugemanga ye nsoni nolo bhubhehi atalakingilamo, alahe ngenabho tuhu abho mazina gabho galandikwe musitabho sye bhuhanga sye mwana we ntama.

Chapter 22

1Hanuma malaika alandanzya mwiga gwe minzi ge bhuhanga, nage galabhagilanga kati kulabhagila kwe bilauri, gaselemanga kupuna hitebhe lye syami lye mwa Mungu ne sye mwana we ntama. 2Kuhitila hakati ye ibalabala lye muzengo,kila lwande lwe mwiga gwaliho miti gwe bhuhanga, ogwo gwabhutanga mbika ikumi ne ibhili zye visumo ne gukubhutanga visumo mwezi kumwezi, matutu gogwone muti ne bhuganga mwe kusizya bhanamahanga.3Litalakabhaho izumo tyelyolyona kandi itebhe lye syami lye mwa Mungu ne lye mwana we ntama lilakabhaho mukati ye muzengo, ne bhazyana bhamwe bhalakamutumamila. 4Bhalakamubhona bhusyo bhwamwe ne izina lyamwe lilakabha bhutonzi bhwe bhusyo bhwabho. 5Bhutalakabhaho bhwile kandi nolo hatalakendelwa kubhaho ne mwangalazima gwe tala nolo izyobha kulwekubha mukama Mungu alakamoleka higulya yabho nabhe bhalakatema bhwelelo ne bhwelelo.6Malaika alanibhwila oti agane magambo ne ge nhana mukama Mungu we mizo zye bhafumbuzi alamutuma malaika wamwe kubhalanzya bhazyana bhamwe ago gekwigengeleka tyahane." 7"Ulinge nekwiza bhwangu alibhufuhulwe oyo akugakwatanga magambo ge bhuhangizi bhwe sitabho esyane."8One Yohana ngenoyo ndagomvwa agane magambo ahanagomvwa ndagwa hansi mwenekili bhutonzi bhwe magulu ge mwa malaika kumulamya. 9Alambwila oti utakagema namuna eyone one ndi muzyana mwisyako sihamwi ne bhadugu bhako bhafumbuzi, sihamwi nabho bhalibhugimvwe magambo ge musitabho esyane alahe mulamye Mungu tuhu!"10Alambwila oti utakagegeka agane magambo ge bhuhangizi bhwe sitabho esyane kungoko itungo lyegelele. 11Oyo atali mutungilizya agane kubha atali mutungilizya oyo ne muyanga yanga agane kubha muyangayanga, mutungilizya agane kubha mutungilizya ne mutakatifu agane kubha mutakatifu."12Ulinge nekwiza bhwangu ne mpela yane ndinayo mumabhoko kumuhela kila muntu kati omwo alatumamila. 13One ndi Alufa ne Omega wembele ne wekwihelezya kwandya ne kwihelezya.14Bhali bhufuhulwe abho bhakwozyanga vyambalwa vyabho bhabhone kulya kupuna hamuti gwe bhuuhanga nekwingila mumuzengo kuhitila hamuzigo. 15Helu ziliyo mbwa, bhalozi, bhasihya, bhihazi, bhalamya sanamu, ne tyoyo wona oyo akutogangwa bhubhehi ne kubheha.16One, Yesu, namutumile malaika wane kukanilizya magambo agane ku makanisa, one ndi muzi gwe bhuzyele bhwe mwa Daudi, nsonda ye mulabho eyo ikulabhagilanga."17Mwzo gwe mwenga gwekuyomba oti newize noyo ekwomvwa ayombe oti newize! tyoyowona oyo ali ne nota ize noyo ekwikumbwa kupandika minzi ge bhuhanga gegele.18Nekumukanilizya muntu tyoyowona oyo ekwomvwa magambo ge bhuhangizi bhwe sitabho esya; olo muntu alakagongezya gakileho ahane Mungu alakamwongegezya mahano ago galibhwandikwe musitabho esyane. 19Olo muntu tyoyowona alakagapunwyaho gamwi gahe Mungu alakamupunwyaho hamuti gwe bhuhanga ne mumuzengo mutakatifu, ogwo mpola zyahe zilibhwandike mukati ye sitabho esyane.20Oyo ekukanilizya magambo agane ekuyomba oti Ee nekwiza bhwangu Amina newize mukama Yesu. 21Sigongo sye mukama Yesu sibhe ne muntu tyoyowona. Amina.